

CATHOLIC BIBLICAL FEDERATION

**THE BIBLE
IN THE NEW
EVANGELIZATION**



**IV PLENARY
ASSEMBLY**

Bogotá, Colombia - 27 June - 6 July 1990

CATHOLIC BIBLICAL FEDERATION

**THE BIBLE
IN THE NEW
EVANGELIZATION**



**IV PLENARY
ASSEMBLY**

Bogotá, Colombia - 27 June - 6 July 1990

*This publication was composed
by the General Secretariat staff's combined efforts*

CATHOLIC BIBLICAL FEDERATION

**The Bible
in the
New Evangelization**

**IV PLENARY
ASSEMBLY**

Bogotá, Colombia

1990

27 June - 6 July

Catholic Biblical Federation

The Federation, an international association composed of Catholic biblical organizations, was founded to implement the Second Vatican Council's recommendations concerning the pastoral use of the Bible. It offers assistance to bishops whose responsibility is to announce the Word of God.

Any Catholic organization engaged in the biblical-pastoral ministry can join the Federation.

The Federation exists to serve Scripture reading in the Catholic Church. It pursues the following goals:

- To incite, encourage, and support the translation, production, and distribution of the Bible, also in an interconfessional collaboration, so all Christians may have easy access to the Holy Scripture and so Holy Scripture's liberating and hopeful message may become accessible to all, particularly to the oppressed and the marginalized.
- To promote the production of biblical teaching aids and commentaries in different languages, in order to respond to the needs of various groups and to facilitate personal and community reading of the Bible for people of all ages. Also to be attentive to modern development in the media and try to find ways of presenting the Bible through modern means of communication.
- To favor Bible reading which takes into consideration the social and cultural history as well as human knowledge in order to create a new world.
- To encourage cooperation among exegetes, pastoral leaders and communities, at all levels, so that scientific research can serve pastoral activities.
- To promote, in small communities, Bible reading and studying which will discern the signs of the times, and will create the desire to act and to encourage the use of the Bible as a basic prayer book, especially in families.
- To foster dialogue in the Church about the initiatives and experiences concerning biblical-pastoral ministry. To set up corresponding structures and to allocate the necessary funds.
- To encourage interconfessional dialogue, based on the common heritage of the Judeo-Christian Scriptures and a dialogue between religions, founded on Holy Scriptures and writings considered sacred by other religions.

CONTENTS

• INTRODUCTION	7
L'Assemblée de la Fédération Biblique Catholique: un Service de la Parole	11
• PART ONE :	
Final Statement	17
Brief History of the Federation	40
• PART TWO :	
Assembly Documents	
- Bishop Ablondi's Address	43
- Archbishop Cassidy's Address	55
- Letter from Pope John Paul II	59
- The Constitution DEI VERBUM after 25 Years: Catholic Biblical Federation Perspective by Bishop John Onaiyekan	63
- The Bible in the New Evangelization by Fr. Carlos Mesters	85
- The New Evangelization in Different Contexts . Africa, by Sr. M. Ugochukwu Agbakwuru	113
. Asia / Oceania, by Fr. Geoffrey King	119
. Latin America, by Fr. Edenio Valle	125
• PART THREE:	
Colombia : Facts and Figures	136
Experience of the Plenary Assembly	
- Experiences of the Assembly in the Colombian Capital by Thomas Staubli	137
• PART FOUR :	
Life and History of the Federation	
- La Vida de la Federación Bíblica Católica desde la Fundación hasta Bangalore by Fr. Florencio Galindo	153
- From Bangalore to Bogotá . Afrique	167
. America	167
. Asia / Oceania	171
. Europe / Moyen Orient	187
- General Secretary's Report	197
- Organization of the Federation . Regional and Subregional Coordinators	211
. Executive Committee and Administrative Board	234
. Constitution of the Catholic Biblical Federation	235
• LIST OF PARTICIPANTS	237
	247

Introduction

Vienna, Malta, Bangalore, and Bogotá... four cities that have hosted the Federation's Plenary Assemblies. Every six years the delegates from the Federation meet to exchange ideas concerning current activities and to make decisions regarding common directives.

After reading the different workshop summaries, one could say, without exaggeration, that the Assembly in Bogotá was particularly successful. This was due not only to the two weeks designated for the delegates' reflection in Bogotá, Colombia, but also for the extensive preparatory work that was accomplished during the previous two years.

Does this mean the success was complete? No! There is still an essential element missing: the fruit to come. Now we shall see what

happens. Presently, the members of the Federation must apply the directives decided upon during the Assembly which are summed up in the *Final Statement*.



This book is devoted to the Bogotá Assembly. Following a quick review of the Assembly by Bishop Ablondi (pages 11-15), you will find the *Final Statement*, the landmark of the Assembly (pages 17-39). We must be alert that this *Final Statement* should not be lost in the pile of good resolutions encumbering a corner of our mind. It is up to us, the Federation members, to distribute, study, and comment on the *Final Statement*, to look for ways to put it into practice, to continue it, and in short, to make it come alive. In spite of its name, the *Final Statement* does not mark the end but the beginning.

After the *Final Statement*, you will find the main documents of the Assembly.

The participants acknowledged that the Assembly meetings and conclusions carry the imprint of the life of the Assembly.

Besides the review of the Federation's work resulting from the four Plenary Assemblies, you will find a description of the Federation's life for today and for the future with emphasis on the regions and subregions.

In this book, the documents and articles are reproduced in their

original languages. The translations that have been published in the Federation's *BULLETIN DEI VERBUM* are indicated. Issues are still available at the General Secretariat.



With the Plenary Assembly, the Federation has made another important step forward. We hope this book will help to make our Federation known and to contribute towards implementing the recommendations of the II Vatican Council's Constitution *Dei Verbum*.

L'ASSEMBLÉE DE LA FÉDÉRATION BIBLIQUE CATHOLIQUE : UN SERVICE DE LA PAROLE

par Mgr Alberto Ablondi,
Président de la Fédération
Bible Catholique.

Après 10 jours de travail, dans l'après-midi du 6 juillet, l'animateur de la journée m'a invité, comme Président de la Fédération Catholique, à déclarer officiellement close la 4ème Assemblée plénière. J'ai préféré donner à ce moment important une autre interprétation : «Une Assemblée comme celle-ci ne peut être déclarée close à moins que la clôture soit comme la terre qui se renverse et recouvre la semence afin que commence une nouvelle vie». En effet, l'Assemblée a exprimé, pour les temps à venir, l'espérance d'une grande fécondité au service de la Parole de Dieu, dans l'Église, pour le monde.

Une grande espérance, certes, mais solidement ancrée sur d'évidents instants de grâce de la part du Seigneur et de responsabilité de la part des participants. C'est ainsi que nous devons compren-

dre et mettre en avant les événements suivants:

- La présence à Bogotá des 140 représentants des membres actifs (les conférences épiscopales) et des membres associés;
- Leur provenance de 70 nations (de la Chine à la Colombie, de l'Islande au Kenya);
- Le chemin parcouru tout au long des rencontres qui ont eu lieu tous les six ans dans les divers continents: Vienne, Malte, Bangalore et Bogotá;
- La longue lettre adressée à l'Assemblée par le pape et qui comporte des demandes précises, donne des points d'orientation pastorale, et apprécie l'œuvre accomplie par la Fédération;

- Les messages constructifs de Mgr Edward Cassidy, président du Conseil pour l'Unité des Chrétiens (Organisme d'où provient la Fédération), du cardinal Willebrands, des précédents présidents de la Fédération, les cardinaux König et Zoungana;
- La participation de l'Église de l'Amérique Latine avec la visite du cardinal de Bogotá M. Revollo, l'adresse de bienvenue du Président du CELAM, Mgr D. Castrillón, la lettre du cardinal López Trujillo, et la présence quelques jours du Secrétaire Général des Sociétés Bibliques et son intervention très ouverte à une collaboration.

Tous ces éléments contribuèrent à mettre en évidence l'importance du thème : «La Bible dans la Nouvelle Évangélisation à la lumière du vingt-cinquième anniversaire de "Dei Verbum"». Un thème actuel et engagé. Depuis plusieurs mois, les membres de la Fédération avaient préparé l'Assemblée par différentes rencontres.

Ainsi a-t-on pu aborder le thème de façon précise et graduelle en partant d'une réflexion théologique et humaine pour aboutir à la pastorale très concrète.

Un premier moment fort fut les trois exposés : le rappel, par le Président, de critères historiques et de prospectives, l'«Actualité de

Dei Verbum» par Mgr Oneyakan, évêque nigérien, et l'approfondissement biblique et méthodologique du thème par le Père C.Mesters.

La prise en compte du «contexte» humain actuel constitua un second temps fort. Ce contexte fut présenté par des experts. Ce contexte est un passage nécessaire pour comprendre le mode de présence de l'Église évangélisatrice et finalement le rôle de la Bible dans cette Nouvelle Évangélisation.

L'engagement de tous les participants se devinait dans leur ponctualité, la qualité de ce qu'ils avaient préparé et dans leur attention. L'un d'entre eux me disait : «Nous nous sentons tous appelés à quelque chose d'important».

La façon dont les choses furent organisées a contribué au bon déroulement de l'Assemblée et a joué un rôle déterminant.

En effet, chaque étape de l'examen du thème de l'Assemblée était soumise à discussion tout d'abord dans un climat d'une certaine homogénéité, comme dans les groupes des sous-régions (en Europe par exemple, ces groupes présentent une certaine variété: les pays latins, les nations nordiques et les nations slaves).

Des rencontres de confrontation et de réflexion avaient lieu

ensuite dans les groupes régionaux, c'est-à-dire continentaux. Un débat était enfin ouvert lors de séances de toute l'Assemblée.

Entre temps, un comité, chargé de la rédaction du document final, recueillait et ordonnait les éléments qui émergeaient des différents débats. C'est là un exemple des nombreux aspects de l'organisation qui a grandement facilité les travaux. L'assemblée l'a reconnu par un long applaudissement au Secrétaire Général de la Fédération, le Père Ludger Feldkämper.

La prière, déjà présentée dans les mois de préparation de l'Assemblée, a aussi accompagné la rencontre de Bogotá grâce aux célébrations eucharistiques confiées aux divers groupes continentaux, aux moments de recueillement et de dialogue dans les groupes des sous-régions, dans les temps de partage biblique dont les textes avaient été communiqués par avance pour que les participants puissent apporter à l'Assemblée l'écho de toute la Fédération.

Outre le thème, l'Assemblée s'est penché sur **des questions d'organisation interne** comme l'aggiornamento de ses constitutions et l'élection du nouveau Comité Exécutif. Ce dernier a été choisi en fonction de la représentation universel et avec une attention aux

points les plus sensibles de la vie de l'Église et du monde: en effet, outre les membres de droit, furent élus des représentant en provenance du Cameroun, de la Yougoslavie, de Hong Kong, des Philippines, du Brésil et du Mexique.

Le développement numérique de la Fédération dans la plupart des continents a montré la nécessité de constituer des Comités Exécutifs continentaux et sub-continentaux, dans le but d'articuler l'engagement des uns et des autres et d'approfondir les valeurs de l'inculturation.

Le «document final» surtout, d'abord corrigé et intégré par écrit par les intervenants, puis discuté dans l'Assemblée, paragraphe par paragraphe, fut la véritable synthèse du travail; c'est l'offrande de la Fédération à l'Église; c'est la recherche d'une valorisation de la Parole de Dieu dans l'Evangélisation et pour les besoins de l'homme d'aujourd'hui.

Ce document mérite d'être étudié par la Fédération et d'être diffusé largement en dehors d'elle-même, et d'être présenté aux Églises.

Pour comprendre l'importance de cette déclaration finale, voici, synthétiquement, les thèmes qu'elle développe.

La première partie précise ce qu'il faut comprendre par Nouvelle

Évangélisation avec la nouveauté constante de la Parole de Dieu et les nouveautés actuelles du monde; les appels de Jean Paul II et de ses prédécesseurs se trouvent confirmés. L'Assemblée s'est déroulée en Amérique Latine et on comprend que cette dernière soit présente dans la déclaration avec ses valeurs et ses tourments.

Dans la *deuxième partie*, «la signification de la Nouvelle Évangélisation», s'inspire de la rencontre d'Emmaüs où dans la force permanente de la Résurrection est exigée une capacité de rejeter les peurs, les dispersions, le fatalisme.

La *troisième partie* affronte logiquement le «contexte» humain de cette Nouvelle Évangélisation : le contexte du pluralisme culturel, les contextes sociaux, politiques, économiques, et les déséquilibres écologiques.

Le contexte des diverses religions doit aussi être pris en compte pour un dialogue entre ces religions, pour le dialogue entre les diverses confessions chrétiennes, pour l'œcuménisme. On n'a pas oublié les peuples aujourd'hui libérés du totalitarisme et qui se réveillent d'une mise à l'écart. La déclaration souligne enfin le contexte de la communauté chrétienne avec l'urgente et profonde exigence, pour elle, de l'animation biblique.

La *quatrième partie*, après un regard sur ce que sont les réalités

ecclésiales et humaines, affronte la «nouvelle» méthode pour lire la Bible. Une nouveauté qui, sans renoncer à la richesse de la tradition, réclame l'écoute de la Parole de Dieu, à travers l'Église et dans l'attention respectueuse de la situation et de la souffrance humaine.

L'«Exode» avec la pauvreté qu'il dénonce et les richesses qui l'accompagnent doit être une source d'inspiration.

Les «conclusions pratiques» sont contenues dans la *cinquième partie* et s'articulent en «recommandations à toute l'Église» (le rappel de «Dei Verbum» sur la priorité de la Parole de Dieu); en «recommandations à la Fédération» pour le développement régional et subrégional; et en «recommandations aux organismes et membres de la Fédération». On souligne pour eux le devoir de formation au Ministère de la Parole, avec une particulière attention aux femmes, aux traductions de la Bible, à l'utilisation de la Bible comme prière, à la lecture de la Bible dans les petits groupes, à l'attention envers la dimension liturgique de la Parole de Dieu.

Plusieurs fois, sur la base d'expériences de plus en plus larges, l'Assemblée a insisté sur l'importance de la célébration du *Dimanche, de la Semaine ou de l'année de la Bible*.

Dans ces orientations pastorales des points se réfèrent à l'efficacité

de la Parole de Dieu face au fondamentalisme, aux sectes, à l'engagement socio-politique, à la formation de la jeunesse, au rôle des femmes.

La *conclusion* du document est une parole d'espérance qui ouvre vers la vie le travail de l'Assemblée : «Nous avons la sûreté de la présence du Christ Ressuscité»; ceci est le cœur de notre foi. Nous

avons le don de son Esprit lequel renouvelle la face de notre terre provoquant l'émergence d'un nouvel ordre mondial. C'est pourquoi nous pouvons nous engager dans cette Nouvelle Évangélisation avec confiance, parce que nous sommes sûrs de la vérité de sa Parole :

«Voyez, je fais toutes choses nouvelles».

Part One

FINAL STATEMENT

FINAL STATEMENT

The *Final Statement* of the Assembly is an important document because it is the charter taking us to the next Plenary Assembly in 1996. Like every document of this type, it bears the traces of a long elaborating process which is the result of compromising contradictory wishes.

The Statement is a gift from the Federation to the Church on the occasion of the 25th Anniversary of *DEI VERBUM*. One can feel the preoccupations of those who work in the biblical-pastoral ministry in various parts of the world. We request that our members continue studying it and making it widely known. We hope that this document gives the biblical-pastoral ministry a new impulse for the years to come.

1.

INTRODUCTION

1.1 The Fourth Plenary Assembly of the Catholic Biblical Federation (formerly the World Catholic Federation for the Biblical Apostolate) took place in Bogotá, Colombia, from June 27 to July 6, 1990. About 140 delegates and invited observers from 70 countries representing the five continents took part in the Assembly. It was providential that the Plenary Assembly coincided

with the 25th Anniversary of the promulgation of «*Dei Verbum*,» the Vatican II Constitution on Divine Revelation.

1.2 The theme of the Assembly was «The Bible and the New Evangelization.» The key biblical text adopted for the Assembly was «Behold, I make all things new» (*Isa 43,19; Rev 21,5*).

2. PART ONE: THE CALL FOR A NEW EVANGELIZATION

2.1 The theme «The Bible and the New Evangelization» was chosen for the Assembly in line with the general call of the Holy Father, Pope John Paul II, for a New Evangelization in the whole world as we move into the third millennium. «Reflection on the Bible face to face with the New Evangelization acquires a greater importance for a new proclamation of the Word of God, the Good News of salvation» (John Paul II to the IV PA). The Assembly was deeply aware of the great changes and newness around us, in the world at large and in the Church of God.

2.2 The newness in the world around us is manifested in many ways and has deep significance:

- a) the incredible possibilities of science and technology in controlling nature, including the very makeup of the human person;
- b) automation, new media, and the computer revolution are all leading to an internationalization of the processes of production, modifying labour relations and provoking a new organization of our economic and social systems;
- c) the danger of total destruction - atomic and ecological - still

hangs over humanity raising a new awareness of the necessity of defending life and our planet;

- d) a rediscovery of ancient cultures and peoples and the emergence of the so-called «third world» into a community of nations calling for new relationships between peoples;
- e) the growing awareness of the dignity of women and their right to equality with men in all sectors of life;
- f) the increasing phenomenon of fundamentalism in all religions with the danger this poses for peaceful co-existence;
- g) the sudden political upheavals of Eastern Europe breaking down the old alignments of forces in the world, with the great uncertainties about the future course of events.

All these are causing the emergence of a totally new world order which is beyond our expectations.

2.3 The Church of God finds herself in the midst of this newness. If the primary task of the Church is evangelization, she is challenged to a New Evangelization in response to the newness around her. The call for

the New Evangelization is therefore not only timely but necessary. In fact the present call for a New Evangelization can be traced back to the new Pentecost which was Vatican II in the Church of our days, as Pope John XXIII prophetically envisaged when he called the council. Already in 1975, Paul VI in *Evangelii Nuntiandi* spoke of a new era of evangelization.

2.4 There is in fact a basic newness about evangelization itself. This consists in the fact that

it is the saving work of the Lord Jesus himself. In him God has made all things new. Therefore Christian evangelization is always new. Ours is not the first nor will it be the last project of a new evangelization. Indeed, every generation must discover anew the newness of the Gospel message. The Bible remains a constant point of reference. The Word of the Lord lasts forever (*Isa 40,8*). The Scriptures cause to resound in the words of prophets and apostles the voice of the Holy Spirit (*DV 21*).

3.

The New Evangelization in the Latin American Context

3.1 As our Plenary Assembly meets in Latin America to reflect on the New Evangelization, we join the Latin American Church in celebrating and thanking God for its five hundred years of evangelization. We share their concern for a New Evangelization in this important moment of their history.

3.2 The first evangelization, in the fifteenth century, left a deep imprint on this continent. However it also had its shady sides. Many

self-sacrificing and zealous missionaries, true heralds of the Gospel, came to offer a generous testimony to the love of Christ and brought the gift of faith to this land. This testimony was often compromised by the political and economic interests of those, who also claimed to be Christians, through their unjust exploitation of the riches of this land, as well as through their lack of respect for the human rights of the people who lived here for centuries.

4.

The New Evangelization and the Biblical Apostolate

4.1 The New Evangelization is a preoccupation of the whole Church: from the head to the members, at both universal and local levels, with varying emphasis in different parts of the Church. The task belongs to the whole Church and its implementation must touch every aspect of the life of the Church: kerygmatic proclamation, catechesis, liturgical celebration, service to the world, theological reflection, pastoral practice and institutional structures.

4.2 The biblical apostolate is an important aspect of the New Evangelization. «All the preaching of the Church, like the Christian religion itself, must be nourished and directed by the Holy Scriptures» (DV 21).

4.3 It is in this context that the Catholic Biblical Federation must locate its own role in the New Evangelization.

The specific concern of the Federation is to make sure that the Bible takes its rightful place in this project of the universal Church, at different levels and in different regions, to identify how the Bible can best be used to promote it, and what the Federation can do to act to promote and support such endeavours. Thus the journey of the Federation from Vienna through Malta and Bangalore to Bogotá is a gradual build-up under the inspiration of the Holy Spirit, of an organized biblical-pastoral response to the challenges of the New Evangelization.

5.

PART TWO: WHAT WE UNDERSTAND BY THE NEW EVANGELIZATION

5.1 Faith tells us that God is present in life, in nature and in history (Pss 8,1-10; 19,2-7), since everything was created in Christ and for Christ (Col 1,15-16). The Spirit of God is at work in all of humanity (Wis 8,1), leading it towards Christ through different paths and gifts (cf. John 14,2). Therefore, we have to listen to the living Word that God speaks to us in order to be able to proclaim it (DV 1).

5.2 Nevertheless, we are like the disciples on the road to Emmaus (Luke 24,13-35). We sometimes still do not perceive the presence of Christ, who walks with us (Luke 24,16). Looking at the life and history of our peoples, we are not always able to recognize within them the presence of Christ the way Paul did with regards to the history of his people, when he said: "The rock was Christ!" (1 Cor 10,3).

5.3 Faced with new challenges, we need new methods. We need an evangelization that is «new in its ardour, new in its method, new in its expressions.» (John Paul II, Speech to 19th Plenary Assembly of CELAM, Haiti, 9th March, 1983).

5.4 We, the disciples, in order to be able to evangelize, must allow ourselves to be evangelized, that is:

- to feel the challenge and the crisis of the newness (Isa 43,18-19);
- to go through darkness and the experience of not knowing (Lam 3,2.6; Isa 42,18-20);
- to experience the temptation of following other paths (Matt 4,1-11; Mark 8,33; Heb 4,15);

in order to experience, through radical obedience (Heb 5,8; Phil 2,8), in a new and gratuitous way, the friendly face of God who makes life arise from death (Phil 3, 10-11; Eph 1,18-23) and to experience that Jesus is the Lord (Acts 2,31; Phil 2,11).

5.5 This new experience of God will give us new eyes to understand what God realized in the past and, with the light of the past, discern the signs of the Reign of God which is coming about in the life and in the history of our peoples.

5.6 In this way, the Spirit of Jesus will make us capable of understanding the Word that he addresses to us (John 14,26; 16,

13). Guided and strengthened by the Spirit, we will be witnesses, even to the ends of the earth. Then we shall be able to recognize, like Peter, the Resurrection of Jesus present in events (Acts 2,14-36; 3,11-26); to open the Scriptures, like Philip, (Acts 8, 26-40); to discern, like Paul, the presence of the God of Abraham in the cultures of peoples (Acts 17,22-31); to denounce, like Stephen and Paul, what is wrong in religions and cultures (Acts 7,1-54; 14,11-18); to embrace, like the community of Antioch, those who are not Christians (Acts 11,19-26); to denounce, like Paul before Peter, what is wrong in the Church itself (Gal 2,14); to perceive, like Paul, that God continues to lead all peoples to Christ (cf. Eph 1,9-10) - so that all might have life, and have it to the full (John 10,10), and that God might be all in all (1 Cor 15,28).

5.7 From this new experience of God in Jesus Christ, a new ardour is born which produces courage and leads us to say: «We cannot keep quiet! We must obey God rather than men» (Acts 4,19-20). This new ardour will become in us a force and a light that will help us be the leaven of a new humanity (Matt 13,33), the guarantee of a new heaven and a new earth (Isa 65,17). This ardour forces us to

announce the Good News of the Reign of God in the same way as Jesus did on the road to Emmaus.

5.8 The two disciples were in a situation of death in which we recognize what many of our peoples are experiencing: they are afraid (John 20,19) and flee from Jerusalem (Luke 24,13); they are no longer able to believe in the small signs of hope, since they refuse to believe the women (Luke 24,22-23); they await a glorious messiah and, thus, are not able to perceive the glory of God in the death of Jesus (Luke 24,21). «We were hoping he would be the one who would liberate Israel, but...!»

5.9 Jesus arrives as a companion and friend, who walks with them. He listens and dialogues: «What are you discussing?» (Luke 24,17). Concerned about the situation of the two disciples, Jesus wishes to help them transform the cross, a sign of death, into a sign of life and hope.

5.10 This attitude of dialogue, of listening and of embracing is the first step towards the New Evangelization. It means to live thirty years in a humble and unpretentious manner in Nazareth in order to learn what to announce during the three years of public life.

5.11 The second step is to help the disciples read events with new eyes. Jesus goes through the Scriptures, through the past, through tradition. He goes through what they already knew. The Scriptures, re-read in the light of the Resurrection, clarifies the situation in which the disciples found themselves.

5.12 The pedagogy of Jesus is wise. The NEW which he announces is not totally new. It is an ancient newness that is found in the history and in the hope of the people. Jesus draws the veil away from it: «How slow you are to believe all that the prophets have announced! Did not the Messiah have to undergo all this so as to enter into his glory?» (Luke 24,25-26). Reading the Scriptures in this way, Jesus breaks the erroneous vision of the dominant ideology and prepares the disciples to discover the presence of God.

5.13 In this way Jesus places the event, the cross, within the broader perspective of God's design and, thus, the disciples discover that they are not lost. The history of the world continues in the hands of God.

5.14 Jesus uses the Scriptures, starting from the concrete problem of the disciples, and discovers in the situation new

criteria for listening to the texts. With the help of the Scriptures Jesus gives light to the situation and opens a horizon of hope. At the same time he helps them perceive the mistakes and calls for conversion.

5.15 But the Scriptures by themselves do not necessarily open our eyes, do not make us see. They barely make our hearts burn inside (Luke 24,32). What opens our eyes and makes us perceive the living presence of the resurrected Christ is the concrete gesture of sharing (Luke 24,31). The sign of sharing brings about the community, in which Christians have all in common (Acts 2,44-45; 4,32-35). The highest expression of this communion is the Eucharist which reveals to us the sacramental dimension of the Word of God. This is the third step of the New Evangelization which opens our eyes and makes us discover the presence of the Good News of the Resurrection in our life.

5.16 It is now that the newness of the Resurrection gives light to the life of the two disciples. If Jesus is alive, then there is with him a power stronger than the power that killed him. Here is the root of freedom and courage. Now they themselves are risen and are reborn. The cross, a sign of death, becomes a sign of life and hope.

5.17 The result of the New Evangelization: instead of fear, courage is reborn; instead of fleeing, they return to Jerusalem; instead of dispersion, they gather in community; instead of the fatalism that accepts what happens, a critical conscience that reacts before the

power that kills; instead of unbelief and desperation, faith and hope. It is the resurrection on the road. It is the new and victorious life that thus enters into history (Eph 1,18-20). It is this conversion which is transforming reality, creating new ways of human living together.

6. PART THREE: HOW DOES THE NEW EVANGELIZATION BECOME GOOD NEWS

The variety of contexts in which we live today requires that our proclamation of the Word should affect the lives of the people and

allow it to become the Good News of salvation for all. We shall now examine these contexts one by one:

6.1

The Context of Cultural Pluralism

The Second Vatican Council has described the Church as a reality in the world (GS1). This demands from her that her identity based in Christ be constantly rediscovered in her relationship with the peoples and cultures. The Church has seriously to encounter the cultures of the world. The Word that she has to proclaim becomes effective only in as far as it becomes significant for these cultures. The

Pentecost event brought the Gospel into contact with different cultures and languages (Acts 2). Throughout the entire history of the Church, continuous efforts at inculturation have been made. The Word became present in the world through the action of the Spirit just as it happened at the incarnation of the Word in the womb of Mary. This is an ongoing process closely linked to the ministry of

the Word. Therefore inculcation of the Gospel message becomes a necessary condition for any meaningful ministry of the Word.

This will have serious consequences both for the Word and for the world. It will unfold the riches of the Gospel. It will question the ambiguities present in human cultures. It will give greater relevance to the Word for the people. It will

demand that the Church review her methods of proclamation, and evolve a new hermeneutic (making the exegesis of the text relevant to the context) in the interpretation of the Word. The Word will thus become a reality in continuous communication with the world. This communication will build up the Reign of God in which the riches of all nations will be brought to the glory of God (Rev 21,24.26).

6.2

The Context of the Socio-political and Economic Situation

The Bible must become a book for the world because we cannot understand the Bible without the human reality in need of salvation, nor can we understand the human reality without the Bible. Looking at the world of today we realize that it is a world which suffers from injustice, exploitation and inequality. Some expressions of this are:

- the widening economic gap between north and south, rich and poor;
- the exploitation of the resources of the so-called «third world»;
- the injustices of patriarchal and sexist systems;
- the violation of human rights;
- racial discrimination and national conflicts;

- the evils of social systems that use political power to oppress the people and that produce victims.

To all this we can also add the changes brought about by secularization, materialism and technology.

We require a new vision of faith where all human beings can experience their brotherhood and sisterhood with the one God, our Father and Mother (Hos 11,1-9; Isa 49,15). Our biblical apostolate should question this deformed world. The light of the Gospel should enable us to discover and destroy the idols we have made and dispel the shadows that prevent human beings from walking in the light of God (Rev 21,24).

6.3

The Context of Today's Ecological Imbalances

The earth is a common heritage which God has given to the whole human family (Lev 25,23). But modern colonialism, motivated by economic interests, strengthened by political power, scientific and technical progress has exploited the resources of the earth in such a way that today we are faced with the danger of serious ecological imbalance. The use of creation was not so much guided by human need as by human greed. There is a growing awareness in many people, especially the young and women, of the need to care for creation. This consciousness, however, has only recently entered into the

awareness of the Christian communities.

Therefore we need a critical re-reading of Genesis 1-11 and other biblical texts in order to rediscover the relationship between humanity and nature; we need to strengthen the other biblical traditions which regard human beings not only as the center and crown of creation, but also as part of it (Job 38-39; Ps 104; Prov 8,22-31 etc); we need to discover ways and means of forming Christians for the biblical-pastoral ministry in view of these ecological questions.

6.4

The Context of Multi-religious Situations

Christianity in some regions today finds itself in the same situation as ancient Israel in its exile. The Christian communities are living in the midst of other religious groups. Some of these religious groups are reviving their religious traditions and at times they become aggressively fundamentalist. Therefore, our ministry of the Word has to take into account the religious reality of the

people around us. We should pass from an apologetical approach to an approach of dialogue based on Vatican II. In some cases, especially with Islam, this may not be easy. However, it is always necessary to maintain our Christian openness without renouncing our right to proclaim the Gospel and to criticize tendencies in religions to violate human rights and human values.

Ouropeness to these religions should enable us to discover our own common basis as believers in the same God, journeying towards the same destiny. Thus we shall build up a society united in hope even if, at times, we cannot have one community of faith with people of other religions. In

this way, the Bible will become the book of hope for all peoples. This is the Good News that we can proclaim to them. In order to do this, the Church has to become aware of the fact that she has to function as leaven in the midst of the world.

6.5

The Context of People Emerging from Totalitarian Systems

The recent events of Eastern Europe and the return to democracy in some Latin American countries should be interpreted as part of the history of salvation. We may compare it to the return of ancient Israel from the exile. The life of the people of God after the exile was not the same as it was before. Any effort that ancient Israel made to restore

the pre-exilic state met with the disapproval of God.

The biblical-pastoral ministry therefore should enable us to proclaim the Word in such a way that a new society, and a new Church, which are able to maintain the values of the exile can be built, as it enjoys the benefits of freedom.

6.6

The Context of the New Awakening of Marginalized Groups

Our world today experiences more than ever the cries and groans of groups that have been marginalized for ethnic, linguistic, economic, social, sexist or political reasons. While some of these groups are minorities, they form great majorities in some nations.

The Bible is one of the few books within humanity which has stood for the oppressed and the marginalized. As ministers of the Word we are called to continue the mission of liberation. We see that these marginalized groups, who have been evangelized, are

now evangelizing. Our biblical ministry therefore should enable Christian communities to listen to the Gospel that these oppressed peoples preach to us and to

respond to the exigencies of the Word through constructive action towards building a society of justice and freedom for all.

6.7

The Context of Ecumenism

The spirit of ecumenism is a universal phenomenon today. The various Christian Churches and ecclesial communities work together in many areas of Gospel witness and service to the world.

The Bible should strengthen this common commitment. Our efforts at an ecumenical reading of the Bible should aim at building up communities that are based on Christian love and communion.

6.8

The Context of Christian Communities

The Church which is entrusted with the proclamation of the Gospel continually needs to renew her structures and methods of evangelization. The Bible must become more and more the book of the Christian community. The laity in a special way must have a greater access to it. The whole ministry of the Church should be

understood as a ministry of the Word (Rom 15,16; PO 2; LG 21; GS 38).

This would require a change from a ritualistic and legalistic understanding of the ministry of the Church to a more prophetic and proclaimatory approach.

7.

PART FOUR: A NEW WAY OF READING THE BIBLE

All the different ways of reading the Bible are not equally apt,

although they all have been adapted fruitfully in the past. The

New Evangelization to which we are committing ourselves demands from us new ways of reading and proclaiming the Word, in continuity with the sound tradition of the Church. This should enable us to discover God's plan today in our midst and to respond to it adequately and relevantly.

7.1 We should start with the reality in which we actually find ourselves today, and we should allow the Word of God to throw light on this reality. This would entail on our part, attentive listening to the God who speaks through the Scriptures, through his Church, and through the human situation. In this process the joys and sorrows of the world will have to become the joys and sorrows of the disciples of the Lord (GS 1). Such a reading will reveal to us the true face of God, not the God of abstract philosophy, who remains unmoved by the events of the world, but the God of Abraham, Isaac and Jacob, the God and Father of our Lord Jesus Christ, whose face in Christ and through the coming of the Reign of God is turned in loving compassion and concern for all those who suffer in every age and are struggling to find meaning in their lives.

7.2 We should read the Bible in a prayerful setting. The Bible is the Word of love, addressed by a God of love. It is not primarily a description of himself but a communication of himself to his people. In order to understand this Word, it is necessary to create an attitude of openness in love to this God. Only then can we truly enter into the message that is communicated. This has to take place both in private reading and community reading, especially in liturgical celebrations. In the liturgy this Word is translated into signs that relate to life. Even ritual actions become proclamation. The saving presence of Christ in the liturgy is thus proclaimed both under the sign of Word and Sacrament.

7.3 Our reading of the Bible should enable people to discover the true content. All efforts to interpret the Bible in order to justify political and ideological positions should be considered as a betrayal of the message. It should provoke the people of God to conversion and commitment in the service of the brothers and sisters. When it is read in the community of believers who are open to God, it can give us strength to be faithful to our vocation of service in the world.

7.4 We should be careful to avoid the danger of fundamentalism in the reading and interpretation of the Word of God. This can be achieved by taking into account the following elements in our reading of the Bible:

- 1.** The Bible is a book that deals with our relationship with God in the context of a believing community and not a book that gives the scientific explanation of this world.
- 2.** We have a gradual unfolding of the pedagogy of God in the Bible. Therefore in interpreting texts the total content and the global dynamism of God's plan which culminates in Christ must be taken into account.
- 3.** Since the Bible uses a variety of literary devices in the interpretation of the Bible, care should be taken to explain them using a proper methodology.
- 4.** Finally it is not possible to read the Bible and understand its message independently of the community and historical context in which it lives.

7.5 Our way of reading the Bible should give a new thrust to our biblical apostolate:

1. *a thrust from the book to the Word:*

Our duty is not above all to multiply and distribute Bibles, which is of course important. It is rather to make the Word of God alive in the hearts of all our brothers and sisters in the world.

2. *a thrust from the institutional structure to a creative presence:*

Structures and organization remain necessary, but even more, imagination, creativity and above all a contagious faith in the liberating power of the Word of God are important.

3. *a thrust from clergy to laity:*

We must be convinced that every Christian is responsible for spreading the Good News and that lay men and women are in a privileged situation to reach every person of this world in need of salvation.

4. *a thrust from a private reading to a transforming presence in the world:*

Of course, personal piety will never become obsolete. But the Spirit of God which inspires the Scriptures tends to make all things new. It is a leaven that aims to transform societies, a fire that purifies us from our sins, a love that fills the gap between rich and poor, a light that gives sense to our lives and guides us in the only true way to happiness.

5 . a thrust from the Church to the Reign of God:

The Church, like Jesus, is a servant. The spouse of Christ is not

her own goal. Her fulfilment is made up of humble service to the world as she gathers humanity in a new community of love around Christ.

8.

**PART FIVE:
PRACTICAL RECOMMENDATIONS**

Preamble

In order to make sure that the Bible is not only possessed and read but

also believed and lived we make the following recommendations:

8.1

**Recommendations
to the Whole Church**

8.1.1 We appeal to Bishops and Bishops' Conferences to ensure that the Dogmatic Constitution *Dei Verbum* is implemented in the various dioceses and regions through the establishment of biblical-pastoral centers or institutes.

the conscientization of the faithful through pastoral letters on the biblical apostolate or other appropriate means such as the celebration of Bible Sundays, weeks, months or even a Bible year, especially in those areas where this is not yet a practice.

8.1.2 We appeal to Bishops and Bishops' Conferences to give the biblical apostolate the priority it deserves in their pastoral endeavours and to encourage it through the formulation of a biblical-pastoral plan and through

8.1.3 We appeal to Bishops and Bishops' Conferences to dedicate the next Synod of the Bishops to «Biblical-Pastoral Ministry» so that the relative neglect of the Conciliar Document «*Dei Verbum*» may be set right.

8.2

Recommendations to the Catholic Biblical Federation

8.2.1 We appreciate the present structuring of the Federation on the regional and sub-regional levels, and we appeal to the Federation to ensure that these structures are effective and function to promote the biblical apostolate.

8.2.2 Regional and subregional structures should be supported and developed.

8.2.3 There should be closer contact, greater collaboration, and mutual assistance through the sharing of information, resources and material within the Federation.

8.3

Recommendations to the Members

8.3.1. Material for the biblical-pastoral ministry

We appeal to members of the Federation to make available:

- Bibles in various languages and for various categories at affordable prices, in collaboration with the United Bible Societies and other such organizations;
- special pastoral editions of the Bible and commentaries;
- biblical-pastoral material, courses, etc.
- audio-visual material, especially for the illiterate

such as biblical institutes, biblical centers, biblical commissions, for the formation, promotion and coordination of biblical-pastoral work.

8.3.3 Formation of personnel

8.3.3.1 Conscious that the biblical apostolate cannot be effectively carried out without well-trained agents, we strongly recommend the solid formation of animators, facilitators and coordinators for the biblical apostolate at all levels.

8.3.2 Structures for biblical-pastoral work

We recommend the establishment of appropriate structures,

8.3.3.2 Lay people should be given a privileged place in this formation, given the fact that they have a particular role in the New

Evangelization. This formation should place great emphasis on both the content and the process.

8.3.3.3 The formation and spiritual life of the clergy and the religious should be based on the Bible, not only on the intellectual level, but especially on the experiential level, considering their role in the biblical-pastoral ministry and proclamation of the Gospel.

8.3.3.4 The use of the Bible as a source of personal prayer and spiritual nourishment through Bible sharing and prayer groups should be an integral part of the formation in seminaries and formation houses of religious.

8.3.3.5 We appeal to biblical scholars and exegetes to make their knowledge more available for the pastoral work.

8.3.4 *The pastoral use of the Bible*

We recommend that members of the Federation develop and strengthen the use of the Bible in the life of the Church.

8.3.4.1 Through contextual reading in groups in order to interpret the texts with a relevance to the life of the people, new

methods are to be developed so as to make this Bible reading more effective.

8.3.4.2 A privileged place for reading and interpretation of the Bible is the small Christian communities. It is necessary to train leaders who can animate such communities. In a multi-religious context, we should encourage the formation of basic human communities in which the members will be able to reflect on human issues and values in the light of the Bible and other Scriptures.

8.3.4.3 The whole liturgical celebration should become a proclamation of the Word. For this we recommend the following:

- selection of texts which take into account the life situation. The books of the Hebrew Bible, especially the prophetic and wisdom literature should not be neglected. The order of Sunday readings should be revised in this sense;
- there should be no celebration without a homily or some other method of interpretation, because the Word can be found in the life of the people only by interpreting it;
- the songs in the liturgy should have greater biblical foundations;
- the liturgical language should reflect the richness of the biblical

images of God, humanity and creation.

In order to achieve these aims, we again stress the importance of Bible Sundays, Bible weeks, months or years in the life of the parishes and dioceses.

8.3.4.4 Biblical retreats for clergy, religious and lay people should be organized. For this it will be useful to prepare retreat kits which can be adapted to various regions.

8.3.4.5 The Christian family life should have its center of unity and strength in the Word of God. For this it is necessary to make family prayer an occasion for reading and reflecting on the Word of God.

The various events of family life should be interpreted in the light of the Bible. In order to achieve this it is necessary to form training centers for leaders of families in parishes.

8.3.4.6 The Christian communities - parishes, dioceses and local Churches - should listen to the Word of God in order to be evangelized themselves. Metanoia according to the biblical message should build up a Church that is more oriented to its lay people, and less clerical in its mentality.

8.3.4.7 Popular devotions should be conducted in such a way that, through them, the Word

of God enters into the prayer and life of the people.

8.3.5 Biblical-pastoral work as an answer to the challenges of today's life

8.3.5.1 • Inculturation

The proclamation of the Word of the Bible should take into account the cultural diversity of people. It should interpret them prophetically in the light of God's Word, denouncing the evils and highlighting values so that it may become clearer that the Word of the Lord fulfills the legitimate aspirations of men and women.

8.3.5.2 • Dialogue with other scriptures

The Word of the Lord must become good news for all religions. This can be achieved through a dialogical approach to their scriptures, by reading these scriptures together with the Bible in order to interpret human events and values. It is necessary to prepare manuals that can give guidelines to conduct such sessions of dialogue.

8.3.5.3 • Fundamentalism

In order to counteract the dangers of sects and biblical funda-

mentalism, we recommend the following:

- solid biblical formation which will enable people to interpret the Bible correctly;
- foster openness to a God who speaks in human history and to read the Bible in that context;
- distribute information, e.g. statements that have already been made on this matter.
- Bible based Christian communities should be formed.

Where there is the special challenge of an aggressive fundamentalism in other religions, we recommend an adequate biblical formation which deepens the faith of Christians so that they may remain faithful, even against all pressures.

8.3.5.4 • Socio-economical and political challenges

Bible centers should take into account, in a very special way, the presence of the poor in their context and should realize that God's Word today comes to us especially through them. For this, Bible groups for the marginalized people should be organized, and those engaged in animating these groups should become first and foremost, listeners of the Word that emerges from the midst of the poor. They should learn to

read the Bible in a spirit of openness to these people.

A prophetic use of the Bible demands that it be read in the context of the socio-political situation. This means that commentaries on the Bible should be prepared which throw light on, and challenge, unjust social structures, violation of human rights, situations of oppression and exploitation.

It also requires that we join with and encourage all groups and movements that are in favour of justice, peace and solidarity with the oppressed.

We also ask all those who are working in the biblical-pastoral ministry and the whole Church, in collaboration with other Churches and religious groups, to urge governments to announce a biblical shabbat, or Jubilee year, before the year 2000, so that the foreign debts of the poorest nations of the world will be cancelled instead of becoming an eternal debt.

8.3.5.5 • Formation of the youth

The youth of today carry within them the promises of tomorrow.

The Word of God is active in them. They should therefore be trained to listen and respond to

God. They are also the evangelizers of today and tomorrow. As such they are capable of evangelizing the adults. Adequate Bible editions and biblical programs which can answer the demands of today's life, will enable them to fulfil this mission. For the same reason the catechesis of the youth should be based on the Bible.

8.3.5.6 • *The role of women in the Church*

The lay people, and especially women, are going to have an important role in the life of the Church. Therefore, we strongly recommend the following:

- the Church and the biblical-pastoral work should assist in all efforts to emancipate women in the different countries, nations and cultures. Prostitution and any other exploitation of women, such as in tourism, should be denounced in the name of God.
- women should especially be encouraged to become agents of the proclamation of the Word. They should be given the opportunity to take over responsible and leading positions in the biblical apostolate and in the Church. Women should be better represented in national and international commissions and also in the Federation itself.
- the Bible is very rich in texts dealing with women. These often unknown texts should be given

back to the people of God, because the women of the Bible show the way to the Reign of God and throw light on the role of women today. Biblical texts that are hostile to women or stand in a very sexist or patriarchal tradition of interpretation should be proclaimed always with a critical comment made on them.

- women have to be involved in Bible translations and in the revisions of these translations as a guarantee that their needs will be heard.

8.3.5.7 • *The challenge of the ecological problem*

The Bible speaks about creation as a gift that God made to the whole human family. In order to respond to the serious ecological imbalances of today, the biblical pastoral ministry should help to alert Christians to these problems, and support all groups which are engaged in these matters.

Ecological problems should be a theme for Bible Sundays, Bible weeks, of retreats, of Bible groups and of every biblical and theological formation in colleges, seminaries and universities. The injustice that has been done, and continues to be done, to creation must be recognized as sinful in the light of the Gospel.

We encourage all Churches to cooperate with peoples and groups who are concerned with these ecological challenges.

8.3.6 All the members of the Federation are invited to ensure that these recommendations are made known and put into practice

9.

CONCLUSION

At the first Pentecost all those who received the Spirit became prophets of the Word. They were sent into the world to begin the creation of a new heaven and a new earth. We believe that the same Spirit is in our midst today inviting us to be prophets of the New Evangelization.

We can fulfil this mission by allowing ourselves to be transformed by the Word of the Lord as were the first disciples.

We can fulfil this mission by looking towards the wider horizon of the world, leaving aside our selfish dreams and narrow ecclesial centered mentality.

We can fulfil this mission by setting aside our fears and self-

centered sense of preservation and plunge into the world that is struggling to become the Reign of God.

We have the assurance of the presence of the Risen Christ; this is at the heart of our faith.

We have the gift of his Spirit, who is hovering over the face of our earth, causing the emergence of a new world order.

We can therefore commit ourselves to this New Evangelization with confidence because we are sure of the truth of his words:

«BEHOLD,
I MAKE
ALL THINGS NEW.»

The «Final Statement» of the Plenary Assembly at Bogotá has been translated into several languages. Upon request, the following translations are available from the Secretariat in Stuttgart :

- English (BDV 15-16) - • French (BDV 15-16) - • German (BDV 15-16) - • Italian - • Portuguese - • Spanish.

The Federation, founded after and in the wake of the Second Vatican Council, is the fruit of the important biblical movement plus others that have marked the different sectors of the pastoral life since the beginning of the century. The development of biblical scholarship and the rediscovery of the bond between scripture and tradition have contributed greatly towards this awakening. The Council inherited all these riches, put them into the limelight, gave them a new dimension.

A few dates:

November 1965: The II Vatican Council's Father approved the Dogmatic Constitution on Divine Revelation, *DEI VERBUM*. This Constitution recommended: "*Easy access to the Sacred Scriptures should be provided for all the Christian faithful*". (DV 22)

April 1966: Pope Paul VI entrusted Cardinal Bea, President of the Secretariat for Promoting Christian Unity, with the task of taking concrete steps towards realizing the recommendations of *DEI VERBUM*.

April 1968: Cardinal Bea convoked a meeting of delegates from European Catholic biblical organizations and religious publishing houses representatives. During this meeting, the idea of an international Catholic federation for the biblical apostolate crystallized.

June 1968: Under the auspices of the Secretariat for Promoting Christian Unity and the United Bible Societies, the official *Guiding Principles for Interconfessional Cooperation in Translating the Bible* were published.

April 1969: Cardinal Willebrands, successor of Cardinal Bea, convened a conference with delegates from 24 countries. The creation of an international Catholic federation for the biblical apostolate was decided upon. This new organization was to remain closely linked with the Secretariat for Promoting Christian Unity.

September 1970: The newly founded «World Catholic Federation for the Biblical Apostolate» (WCFBA) opened its general secretariat in Rome.

July 1971: The Federation organized an international biblical-pastoral seminar at Rocca di Papa, near Rome. Eighty biblical and pastoral experts from 40 countries attended the seminar.

April 1972: The First Plenary Assembly of the Federation in Vienna, Austria. It composed and adopted the constitution of the Federation.

December 1972: The General Secretariat of the Federation was transferred from Rome to Stuttgart, Germany.

April 1978: The Second Plenary Assembly of the Federation in Malta. The theme: "*Biblical Spirituality*".

August 1984: The Third Plenary Assembly of the Federation in Bangalore, India. The theme: "*God's Prophetic People*".

April 1985: The Vatican approved the Constitution of the Federation according to the new Code of Canon Law after it had been modified by the Plenary Assemblies in Malta and Bangalore.

July 1990: The Fourth Plenary Assembly of the Federation in Bogotá, Colombia. The theme: "*The Bible in the New Evangelization*".

Part Two

ASSEMBLY DOCUMENTS

BISHOP ABLONDI'S ADDRESS

Bishop Ablondi, President of the Federation, welcomed the participants to the Plenary Assembly in Bogotá with this speech which focused upon the meeting theme *The Bible in the New Evangelization*.

There is one phrase from the prophet Isaiah which should go with us at every moment of our Assembly, helping all of us to focus on the Bible and on the man of today in the New Evangelization: "See, I am doing something anew!"

Now it springs forth, do you not recognize it?" (Isaiah 43,19)

[Incidentally, I apologize for the use of the generic term "man," but it expresses best in Italian what I wish to say. I am of course addressing my message to both women and men.]

THE WORD OF GOD IN THE NEW EVANGELIZATION

These words from Isaiah translate joy, urgency and responsibility. What is our response? "Bible and the New Evangelization." It is a response which signifies mission; and face to face with this mission our churches draw their inspiration from a visual image, the first of many which will accompany us in this reflection: in this case, the figure of Moses who exclaimed to the

Lord (Exodus 33, 12): "You, indeed, Lord are telling me to lead this people on; but you have not let me know whom you will send to help me ... if you do not come with us, do not make us leave"(15). And the Lord replied, "What you have just said, I will carry out, because you have my full confidence because you are my intimate friend"(17). Today these words once more

present a fuller reality to us when we think that not only is the Lord present in the midst of his people with his Word, but he has also

entrusted to this people the ministry of his Word. "Bible" means therefore to be with the Lord; it is to be sent with his Word.

A. A New Evangelization, that is to say, new humanity

This presence of the Lord gives us courage, like Moses, when we observe today's man at whom the New Evangelization is aimed.

It is man who has a problem, almost a fear, as did Moses, because he stands open to a new journey. Yes, a new journey, because man is never content with conquests already made; because in man there is always an "after" and there is always an open space. With the statement, "we are making man in our own image," God has given him the continuing capacity

to create and be re-created. A newness, furthermore, in which he also involves all creation, the "creation which groans."

Precisely because man does not yet feel one with all creation, he needs to be accompanied in this birth-growth process of "joy, hope and sorrow" in which the Church as "Gaudium et Spes" recognizes him. Furthermore, the Church with the Bible and the world of today both live the dawn of the third millennium with all its new aspects, both positive and negative.

B. The Newness in the Word of God

Out of the convergence and exchange in the dialogue between God in his Word and man, like the reciprocal quest between the Father and the Son, the concept and thus the profound meaning of the term New Evangelization are born.

Moreover, the Bible is not new to this adventure of beginnings. It bears "historical" witness to so many "beginnings" of God in its

history: from creation to the new vocation of Abram and of Moses; from the roll call of Mary to the disciples at Pentecost; to the Church which, with the Word, is the continuous "beginning anew" of God.

In this line of continuity therefore one can speak of the antiquity and the newness of the "New Evangelization." When the Pope

speaks of New Evangelization, therefore, he does not wish to express a distressing fear, a pure depreciation of evil, a slogan of the moment, or a mobilization which can overpower man. The Pope, and we with him, are guided by the perception of a real difficulty of

man meeting truth and at the same time "glad tidings," for man's illumination, conversion and consolation. Above all, we are comforted by a stronger faith than ever, for when man "cries out, the Lord hears him" (cf. Exodus 3, 8; Matthew 15, 22).

THE HISTORICAL CHARACTERISTICS OF THIS NEW MEETING

The ancient and current tradition of referring to the Word of God as the "Bread of the Word" signifies that the Bible and the life of the people of God are together one history. Therefore to understand today's meeting, it is interesting to give thought to other meetings in the past. In this way we will be able to enrich, qualify and distinguish our meeting today in the New Evangelization.

a) *In the times of the Fathers*, the Bible comprised almost the entire area of theology, the pastoral area and catechesis in particular. With the Fathers there is the intimate knowledge of the absolute value of the Bible which inspires pastoral action, all oriented to make the Sacred Book known to all the people of God.

b) *In the medieval period* the interest shifted rather to content, and thus there was born the

theological "Summae," almost biblical theology, with their own forms and categories. In a certain sense, they limited the richness of the Bible. The Bible itself remained only in the hands of the monks.

c) *In the modern age*, a further shifting has taken place from the Bible and its content to "how" the Bible says what it says. It is the birth of biblical criticism. But, as Claudel stated, "Catholics will respect the Bible while standing far away from it." Meanwhile catechesis is lost in the often dry synthesis of the catechisms, and only a facile synthesis of the sacred history is reserved for the people.

d) *The present age* received the message of "Dei Verbum," whose twenty-fifth anniversary we want to celebrate during this Assembly. It will be "Dei Verbum," not by itself, but in the context of the whole Vatican II Council, which will in-

spire the responsibilities of the New Evangelization; and in it lies our task to the apostolate and the biblical-pastoral ministry.

Even before the Council however, the Spirit had already given rise to new responses, when, at the beginning of this century, patristic, liturgical and biblical renewals were being promoted in the Church. It was as if by providential design the

Spirit wanted to make a meeting of our Church with that of the Fathers, so that accepting the past could provide a rich contribution to the future, that is, our time of the New Evangelization. In comparison with this past, so rich and full of great expectations, the Words of God to Moses in the first visual image sustain us, "you have found favor with me and you are my intimate friend."

THE FEDERATION AND THE NEW EVANGELIZATION

Having realized the "always-new" mission of the Church and the new aspects of man today and, after having considered the historical development of the Bible with its richness of tradition, the focus of the New Evangelization cannot be considered, in this Assembly, on only a general level, comprising the responsibility and competency of the whole Church.

On the contrary, the responsibility and competency of the World Catholic Federation for the Biblical Apostolate must be addressed on the specific level. Guided by the

preceding observations, our duty is to establish a deep dialogue between the Bible and man today.

Therefore in this "journey," as described, we are inspired by a second visual image: the scene in the Gospel of John (12, 21) in which some Greeks approach Philip and said, "Sir, we would like to see Jesus."

Maybe this is the basic desire which man today has and towards which our responses in their various forms are to be directed.

A. WITH THE BIBLE TO PRESENT JESUS: THE CHRISTOLOGICAL AND CHRISTOCENTRIC DIMENSION TO THE FEDERATION. (*The Greeks want to know Jesus.*)

"It pleased God, in his goodness and wisdom, to reveal Himself ...

... (and so) the invisible God, from the fullness of his love, addressed men

as his friends and moved among them, in order to invite and receive them into his own company" (DV 2). At the center and heart of the Bible is the living God who communicates and who says, Jesus is the Christ. Therefore, the first pastoral dimension of the Federation's service is christological and christocentric. It should help man to seek Christ in the Scriptures. The Bible is in fact a book which bears witness to the Risen Christ; it is the Word of the Lord. The Church must teach man to listen to it. The task of the Federation is to create a "Church of listeners." In order to achieve this, we should suspend temporarily the prevailing intellectual interest in the Bible and focus on re-establishing an openness of the heart to listen to the Word of God.

Some moments of our Christocentric apostolate will be:

1) Enlightenment: above everything else, importance must

be given to the figure of Jesus always the Master confronting the events of today and the history of yesterday. In such a way the Bible will assume a function, critical of emerging idols; it will compel that which is hidden and obscured to be revealed; it will dismiss every idol. This is an important need in the heart of every man and modern society.

2) Mission: or rather, the delivery of the Word is not only for a culture but also for each individual in the culture. "Go and preach; those who believe will work signs" (Mark 16, 17). This missionary endeavor should not only make Jesus the Master present in the world, but also Jesus the Servant; Jesus the Master with the bread of the Word and Jesus the Servant with the bread of the table. In the Bible as in the Eucharist, there are always two sides: the ritual side of receiving and listening and the social side of sharing.

**B. WITH THE BIBLE FOR COMMUNION:
THE ECCLESIOLOGICAL AND DIALOGICAL DIMENSION
OF THE FEDERATION (After the dialogue with Philip, the Greeks meet Jesus)**

The God of Scripture is the God who "gives me the Word" because he speaks with me; but he is also the God who "offers me the Word" because I speak with him in a relationship which brings about communion and dialogue between

him and his children. Thus dialogue between man and God also becomes dialogue between men.

Therefore, the Word of God gathers the community together and the Word becomes, at the same

time, a rule for the community and its instrument of dialogue. "The Words of God, expressed in human language, have in every way become like human discourse, just as the Word of the eternal Father, when he took to himself the flesh of human weakness, became human" (DV 13). The Word of God is therefore presented to us in its beautiful human dimension, not only as a vocabulary but also as dialogue. This dialogue is an absolute criterion for the biblical apostolate, as a style and condition of the New Evangelization. The Word, in fact, becomes dialogue by its own force, its own origin and by its own purpose.

This Word, which is born in the intimate dialogue of the Trinity, revealed in Christ's dialogue with man, should become the basis for establishing a dialogue between God and his people. It should provoke an ecclesial dialogue within the people of God between people and ministers; it should bring about dialogue between the people of God and brothers and sisters of other faiths. Thus the Word of God should find in Christians some artists and inspirers of this dialogue. For the New Evangelization this opens up many different avenues of dialogue that the Federation should pursue:

•1) *Dialogue with adults:* unfortunately we have a Church in which children and often "infantile"

adults pre-dominate. In them the Word has not grown, nor does it give direction or nourishment to their various callings. For the biblical-pastoral ministry dialogue will be necessary between the Word of God in its strictness, in its constructive force, in its hope, in its various callings and the differing moments of the callings in which man lives.

• 2) *Dialogue within the Church:* The different communities which welcome the Word of God in their inculturation do not offer only a human addition to the Word of God. These words realize a "new incarnation" through the power of the Holy Spirit. These fruits of inculturation, and also of incarnation, are the work of the Holy Spirit and should become part of the dialogue among the different elements within the Church, that is among the various parishes, local churches and the churches on different continents and in different cultures. Thus the world and man will be enriched by the Word of God, always anew through the Holy Spirit.

• 3) *Ecumenical dialogue:* Man today needs to listen to a voice which creates unity from many divisions, and not to a voice which already adds to the many fractures, even within churches. For this the "Word" has already contributed to the richness of dialogue between separated Christians.

In this aspect the Federation has a beautiful relationship with the Biblical Societies. The "Guidelines" are an expression of inter-confessional collaboration. By translating and distributing the Bible, they have created the possibility of interconfessional dialogue on the basis of the Word of God. I want to emphasize that this ecumenical dimension for the New Evangelization is even more important than before. Just some days ago, the Holy Father spoke about evangelization, explaining how the evangelization of the first millennium was made in the spirit of a united Church, and how the second millennium brought with this evangelization also the divisions of the Churches around the world. Now the Pope says "When the special Assembly for Europe of the Synod of Bishops deals with the theme of the New Evangelization, we must keep that reality in mind. The effort to attain Christian unity has taken shape gradually through

the ecumenical movement, and it is a fact that the Second Vatican Council has made it a primary commitment in the programme of the Catholic Church's renewal." I believe that these words of the Pope, addressed to the European bishops on June 5th, are very useful for our Assembly.

- 4) Even among other religious, dialogue focuses on the intimacy of the Word of God. With it, enriched by the Holy Spirit, the Christian meets his brothers and sisters of *other religions*, discovering and emphasizing those fragments of the Holy Spirit which are found in the Sacred Books: "The Church rejects nothing of what is true or holy in these religions" (*Nostra Aetate* 2). In particular a careful and constructive dialogue among the three "children" of Abraham - the Jews, the Christians and the Muslims - must stand at its heart, made urgent by this historical moment.

C. THE BIBLE ALWAYS FRUITFUL OF THE HOLY SPIRIT IN THE PNEUMATOLOGICAL OR MISSIONARY DIMENSION OF THE FEDERATION

(When the apostles speak to Jesus about the desire of the Greeks, Jesus speaks of "the grain of wheat, which if it does not die, does not produce fruit")

"Dei Verbum" is also enlightening on this level: "the apostles handed on what they themselves had received - whether from the lips of Christ, from his way of life and his works, or whether they had learned

it at the prompting of the Holy Spirit" (DV 7).

This horizon of the Spirit which continually and anew incarnates the Word should provide the new

"protagonists" of the New Evangelization and the Federation adequate "means" to satisfy the many expectations of man today.

1) The New Protagonists

After examining the purposes, the whole approach can be summarized in one expression: the Federation must contribute to the prophetic reawakening of all the people of God.

a) First of all, the Word of God, through the New Evangelization, must rediscover within the Church the role of the laity, a role based on their baptism, confirmation and Eucharist, which recognizes the just entitlement of the laity with regard to the Word. It is a people of God, who, inspired by the Word to transform the world, should reveal "every deed of the prophets" (cf. Numbers 11, 29) without unfairly favoring the cleric and the sacraments at the expense of the Word of God.

b) Among the laity, women merit particular attention. Why not think of women as particular human places of inculcation? Through their listening and their intuition, the Word is able to assume newer, fuller and more beautiful meanings for the whole world. In this sense Mary is the great inspirer. With this specific contribution, even in the New Evangelization, one can again seek that human unity which God

wanted in creation and which Paul underscores in Galatians 3, 28.

c) The New Evangelization cannot forget the most effective protagonists: "the poor." Naturally it will not be limited only to material poverty. There are in fact those who are poor in bread, in culture, in faith and in reading and writing. For those who are poor in bread, it is necessary that the Word of God does not become restricted to the charity of helping; instead with the Word, it is necessary to confront the North-South conflict, the problems associated with the outstanding debts of the poorer countries, the problems of justice, peace and saving creation.

There is in fact another need which should be discovered in the world, that of creation. The "Word" helps in seeing the world not as creation abandoned to the control of man, but as a dimension of man. In the light of the biblical account of creation, the universe in fact should be considered such a preparation for, and a part of, the body of man. This body which everyone shares with present men and which prepares for those to come.

We must, therefore, prepare ourselves to come face to face with a creation full of needs, and truly in need, because of the proliferation of arms, ecological waste, poisons, and the explosive human situation.

2) The Means

We come to a discourse about the means. With what means will the Federation confront these horizons so as to offer itself to the incarnation of the Spirit so that what it does will become "New Evangelization"?

I believe that in this Assembly we should consider the various ways and means by which the Federation is engaged in the apostolate and the biblical-pastoral ministry - with its 20 year tradition. However, I will limit myself to emphasizing some aspects which to me are necessary, in the hope that these points will lead to the development of other methods during this Assembly.

- the formation of "pastoral and biblical apostolate ministries";
- the spreading of the Word of God to people who await it with great need and who do not even possess a Bible;

- the celebration of "Bible Week" to awaken the people of God to the New Evangelization and to make the ecclesial community understand the New Evangelization;

- the "regionalization" of the Federation and at the same time the convergence of the whole Federation towards those central points of the world which will become determinative, such as the Pacific area and China;

- the collaboration with the Biblical Societies to make the New Evangelization more effective and at the same time to offer a witness to unity in the Word of God;

- attention to a prominent use of the means of social communication in spreading the Word of God;

- the connection with all other flourishing biblical initiatives, not only in dioceses, but also in religious communities, in various movements and in different traditions.

D. THE BIBLE FOR THE WORLD ... INVITES THE FEDERATION TO CONSTANTLY LISTEN TO THE MAN OF TODAY

The three dimensions of the Federation indicated till now are only a part of its reality. The Church is in fact also the "world". Therefore, along with the christological, communitarian and missionary dimensions, the Federation, through the New Evangelization, should

discover the world and discover in itself the world—a world which is expressing urgent needs invoking the New Evangelization or revealing itself open to the New Evangelization.

Now the visual image that can help us is the figure of Joseph, the

son of Jacob, who is reunited with his brothers in their moment of need. Need restores the family in love, which thus cancels out the guilt of the past (Genesis 45). Let us listen, therefore, to these our brothers and sisters of the world. They have such a great need that perhaps they are our future. In fact when Jacob, in such great need, went fearfully to Joseph, God said to him, "Do not fear! I will make of you a great nation" (cf. Genesis 46, 3). On hearing this, I hope to give voice to all mankind, not only to the brothers and sisters of the western world, who are closest to me. The work of six years of the Federation should help me achieve this objective.

Thus our goal as the World Catholic Federation for the Biblical Apostolate will be to "open the Gospel where the world is knocking"; being careful not to repeat the error of a century ago, when during the epoch of the French Revolution, the idea of liberty and the dignity of man became almost dangerous and undervalued.

Here then stands man at our door, or rather at the door of the Word, which the Lord has given us.

It is man deceived by Marxism which promised freedom from so many chains - the "freedom from". It is also man deceived by capitalism which promised freedom as happiness in achieving one's end - the "freedom for". Man must now discover the third and real dimen-

sion of freedom; that of communion - the "freedom with". Communion means to give one's life for the other; this giving of self carries on to the freedom of the Resurrection. May the Word of God educate him to this true and complete freedom.

It is man, who, in the midst of many needs, has the greatest need, that of knowing love. In fact in the world, an environment is being created which is not conducive to love. Life is affected by machines, robotization, television and inefficiency. Thus our goal is to present the Bible, above all the Gospel, as the great teacher, not only of love, but also of "knowing love." Never more than at this moment in time, in which man invents un-reasonable ideas, is it necessary for man to "take away a heart of stone and give a heart of flesh" (cf. Ezekiel 36, 26).

It is man who must become adult. It has recently been said that we are born old and should become little children. Jesus first said this, "unless you become like little children". The true adult, according to the Word of God, is therefore the little child, not in the infantile sense, where he does not grow, but in the joy of discovering life in the beauty of free gifts. Well then! the Bible should assist in the growth of the true adult because only the Bible can present valid goals and strengthening values to man today who knows what he does not want but does not succeed in discovering what he really wants.

Finally, it is man, who instead of "creating", consumes. Let us beware! Against all these needs of the Bible, we find ourselves face to face with man today who "uses" everything with indifference: he "uses" cigarettes, drugs, alcohol, conferences and also the Bible. The Bible must not become a consumer good! It must courageously confront man, making him discover his need to "be creative" with the idea of love. Thus, man today, passive, fed up and dangerous will bring back the

purpose of his origin: man made "similar to God," a son "fully conformed to the image of Christ".

May the New Evangelization, and therefore the Church, with the help of the World Catholic Federation for the Biblical Apostolate, be as Joseph, who "threw his arms around the neck of his brothers (the men of today) who had come from afar; they cried together and were successful in talking" (cf. Genesis 45, 14-15).

Bishop Ablondi's address to the Bogotá Assembly was published in *Bulletin Dei Verbum*, No. 15/16 (pages 19-23).

It is also available in the French, German, and Spanish issues of **BULLETIN DEI VERBUM**.

ARCHBISHOP CASSIDY'S ADDRESS TO THE ASSEMBLY

The Federation was founded after the Vatican Council upon the initiative of Cardinal Augustin Bea, President of the Secretariat for Promoting Christian Unity. The Federation always held close contact with this Vatican office, presently called the Pontifical Council for Christian Unity. The presiding president, Archbishop Edward Idris Cassidy sent the following message.

Estimados hermanos y hermanas en Cristo, reunidos para la Cuarta Asamblea General de la Federación Bíblica Católica Mundial:

1. Esta reunión en Bogotá, como las asambleas en Viena, Malta y Bangalor, es nuevamente un signo de esperanza en la búsqueda de la unidad de toda la humanidad en Cristo. «La Sagrada Palabra» como ha afirmado el Segundo Concilio Vaticano, «es un instrumento valioso en la mano poderosa de Dios para lograr aquella unidad

que el Salvador presenta a toda la humanidad» (UR, 21). Con sus esfuerzos a favor del apostolado Bíblico y del ministerio pastoral, ustedes han hecho una contribución verdaderamente valiosa hacia la realización de la plenitud de la Redención.

2. En uno de los documentos más extraordinarios del Concilio, la Constitución Dogmática *Dei Verbum*, sobre la Divina Revelación, publicada hace veinticinco años el 18 de noviembre de 1965, los

Padres reconocieron el papel central de la escucha de la Palabra de Dios para la proclamación de la salvación: «Escuchando la Palabra de Dios con reverencia y proclamándola con fe, el Sagrado Sinodo hace suyas las palabras de San Juan, quiendice, “Les anunciamos la Vida Eterna... para que estén en comunión... con el Padre y con su hijo Jesucristo” (1 Jn 1:2-3)» (DV, 1). Por tanto, ya que «todos los textos de la Escritura son inspirados por Dios y son útiles para enseñar, para rebatir, para corregir, para instruir en la justicia...» (2 Tim 3:16-17), la Biblia debe tener un lugar central en los esfuerzos de evangelización de la Iglesia. Evangelizar significa «traer la Buena Noticia a todos los niveles de la humanidad» (Evangelii Nuntiandi, 18), y esta tarea de anunciar el Evangelio de Cristo «es trabajo de todos los miembros de la Iglesia: obispos, teólogos, sacerdotes, religiosos y laicos» (Juan Pablo II, 24 de abril de 1987).

3. Su propuesta de revisar la Constitución de la Federación para expresar más claramente esta enseñanza conciliar es una respuesta oportuna al desafío de este momento histórico hacia un nuevo esfuerzo de evangelización en el tercer milenio. El desarrollo extraordinario experimentado por su Federación dará mucho fruto si continúan su trabajo fieles al ministerio Bíblico auténtico que ha sido su carisma desde el comienzo.

Así podrán ustedes servir las necesidades Bíblicas de la Iglesia en muchos campos (liturgia, formación de laicos y religiosos, catequesis, etc.), cooperando, cuando sea posible, con Cristianos de otras Iglesias y comunidades eclesiales.

4. De hecho, las raíces de la dimensión ecuménica del ministerio Bíblico son muy profundas. Los esfuerzos en pro de la unidad de los cristianos, como testimonia el movimiento ecuménico y el trabajo Bíblico en común, están íntimamente relacionados. En el «ecumenismo espiritual», los encuentros de oración en común, los diálogos teológicos, los grupos de estudio Bíblico, la cooperación en misión, la veneración de la Palabra de Dios (DV, 26; UR, 21), tenemos unos valiosos instrumentos para promover la unidad de los Cristianos. Este eslabón entre la actividad ecuménica y la actividad Bíblica en común produce una actitud totalmente diferente de la de los fundamentalistas o sectarios.

Esta dimensión ecuménica del ministerio Bíblico ha resultado ser desde 1968 particularmente fructífera en relación con la cooperación en la preparación de traducciones de la Biblia. El Secretariado para la Promoción de la Unidad entre los Cristianos - ahora Consejo Pontificio - publicó conjuntamente con las Sociedades Bíblicas Unidas los **Principios**

Orientadores en 1968, que fueron puestos al día en 1987 bajo el título **Directrices para la cooperación interconfesional en la traducción de la Biblia**. Al mismo tiempo debo señalar que hay una necesidad de que los católicos tomen conciencia de las diversas interpretaciones dadas a pasajes particulares en la Biblia y así, en las ediciones de la Biblia, preparadas para el uso de los católicos, sería beneficioso si se da atención a aquellos pasajes en los que doctrinas de la Iglesia son discutidas.

Estoy contento de tener esta ocasión para asegurarles a todos el gran interés con el cual este Consejo Pontificio para la Promoción de la Unidad entre los Cristianos se mantiene atento a sus actividades.

La participación de un miembro del Consejo en los trabajos de la FEBICAM es una prueba de la importancia que le damos a sus actividades y el reconocimiento de su contribución al ecumenismo.

5. Conclusión. - El anuncio del Evangelio implica el testimonio de que somos peregrinos, no esclavos de este mundo, y de que nuestra vida debe estar inspirada en los principios eternos del amor a Dios que supone libertad, respeto, justicia y paz. Cristo está en el corazón de nuestra misión, en el corazón del Evangelio, en nuestra interpretación de las Escrituras y de la proclamación de la Redención. Que la abundancia de la gracia divina lleve a buen término sus esfuerzos en el servicio de la Palabra de Dios.

LETTER FROM POPE JOHN PAUL II

**For the occasion of the Plenary Assembly in Bogotá,
Pope John Paul II addressed this letter in Spanish to
Bishop Ablondi, President of the Federation.**

Al amadísimo Hermano en el Episcopado,
Monseñor Alberto Ablondi, Obispo de Livorno
y Presidente de la Federación Bíblica Católica Mundial

Ha sido para mí motivo de viva complacencia saber que tendrá lugar en Bogotá, del 27 de junio al 6 de julio, la IV Asamblea de la Federación Bíblica Católica Mundial. Dirijo por ello mi más cordial saludo en el Señor a Usted, a los demás Hermanos en el Episcopado y a todos los participantes en esa Asamblea, que quiere suscitar nuevas energías para que la Palabra de Dios, como dice san Pablo, "curat et glorificetur" (2 Tes 3,1).

Desde su fundación, deseada y alentada por mi venerado Predecesor el Papa Pablo VI en 1969, la Federación ha emprendido un

camino de servicio generoso en la difusión de la Biblia en el Pueblo de Dios y entre las naciones y pueblos del mundo. Me complace observar que queréis ahora expresar más claramente en vuestras propias Constituciones la referencia a la Constitución conciliar Dei Verbum, cuyas directrices han inspirado vuestra fecunda acción de apostolado en estos veintiún años. Os invito a conservar fielmente la inspiración originaria de la Federación, como garantía segura para su futuro desarrollo, y a llevar a cabo vuestras actividades de apostolado bíblico, con decidido empeño en las diversas regiones,

baja la dirección de los Obispos. La estrecha colaboración que siempre mantenéis con el Pontificio Consejo para la Promoción de la Unidad de los Cristianos, es muy laudable e imprimirá también un renovado impulso al movimiento ecuménico, pues la Palabra de Dios es eficaz para mover las corazones de todos los cristianos hacia una vida de plena comunión fraterna. En efecto, según el Concilio, la Palabra de Dios escrita es uno de los elementos más valiosos que edifican y dan vida a la Iglesia (cfr. *Unitatis redintegratio*, 3); y en el diálogo ecuménico la Sagrada Escritura "es instrumento precioso en la mano poderosa de Dios para lograr aquella unidad que el Salvador presenta a todos los hombres" (*Unitatis redintegratio*, 21). Por este motivo deben ser alentados los esfuerzos de colaboración inter-confesional en la traducción de la Biblia, según las normas publicadas conjuntamente con las "Sociedades Bíblicas Unidas" en 1987.

La Biblia, Palabra de Dios escrita bajo inspiración del Espíritu Santo, revela, dentro de la tradición ininterrumpida de la Iglesia, el misericordioso designio de salvación del Padre, y tiene como centro y corazón el Verbo hecho carne, Jesucristo, crucificado y resucitado. Por tanto, dando a los hombres la Biblia, les daréis a Cristo mismo, que sacia a los hambrientos y sedientos de la Palabra de Dios, de

libertad verdadera, de justicia, de pan y de amor. Los muros del odio y del egoísmo, que aún separan a los hombres y los hacen hostiles e indiferentes a las necesidades de los hermanos, caerán como cayeron los muros de Jericó al resonar la Palabra de la misericordia divina.

Transcurridos veinticinco años desde la promulgación de la Constitución *Dei Verbum*, es todavía inmensa la tarea que queda por realizar para difundir en todas partes la Sagrada Escritura. Para ponerla en práctica se recibe grande fuerza de la lectio divina, es decir, de la escucha y meditación concorazón ardiente de la Escritura misma, a ejemplo de María y de los discípulos de Emaús (Lc 2,51; 24,32). Es necesario acercarse constantemente a la Biblia como fuente de santificación, como corazón de la vida familiar, como inspiradora del compromiso de los laicos en la vida social y alma de la catequesis y de la teología. A este respecto enseñan los Padres conciliares: "Toda la predicación de la Iglesia, como toda la religión cristiana, se ha de alimentar y regir con la Sagrada Escritura... ella 'puede edificar y dar la herencia a todos los consagrados' (Act 20,32)" (*Dei Verbum*, 21). Las Semanas Bíblicas que vuestra Federación promueve con éxito desde hace tiempo, han de ser una experiencia fuerte en la vida de las comunidades eclesiales convocadas por el Espíritu Santo en torno a Cristo

resucitado (cfr. Act 2,42), sensibles a todo sufrimiento humano y anhelo de esperanza y fuente de un renovado compromiso de misión, de unión con Dios y de servicio a los hermanos.

La Biblia es también un tesoro en gran parte venerado en común con el pueblo Hebreo, al cual la Iglesia está unida por un especial vínculo espiritual desde sus orígenes. Por último, este Libro Sagrado, al cual se refieren también, en cierto modo, los pueblos del Islam, puede inspirar todo diálogo interreligioso entre los pueblos que creen en Dios, y contribuir así a suscitar en el corazón de todos una oración universal aceptable a Dios en favor de la paz.

Espero vivamente que las decisiones y las orientaciones programáticas que toméis en esas jornadas de estudio y reflexión estén profundamente iluminadas por el Espíritu Santo, de manera que sirvan a la humanidad en esta época de cambios tan radicales y rápidos en las proximidades ya del tercer Milenio cristiano. Para responder

también a los desafíos de la Nueva Evangelización en este milenio ha sido convocada la próxima Conferencia General del Episcopado Latinoamericano y los Sínodos Extraordinarios de Obispos de África y Europa. En el contexto de estas exigencias pastorales, vuestra reflexión sobre la Biblia de cara a la nueva evangelización adquiere mayor importancia para un renovado anuncio de la Palabra de Dios, Buena Nueva de la salvación. Pues Cristo Resucitado, Salvador de la humanidad y de la creación, es la novedad total. Toda renovación humana, suscitada por el Espíritu Santo, en cierto modo, evoca, anticipa y expresa esta novedad.

Mientras elevo fervientes plegarias al Señor para que asista con la abundancia de sus dones los trabajos de esa Asamblea, me complazco en impartir a todos los participantes, en señal de benevolencia, una especial Bendición Apostólica.

Juan-Pablo II
Vaticano, 14 de junio de 1990

Pope John Paul II letter addressed to Bishop Ablondi for the sake of the Plenary Assembly in Bogotá, was published in *Bulletin Dei Verbum*, No. 15/16, p. 40.

It is also available in English, French, and German translations that were published in corresponding issues of the *Bulletin*.

The Constitution DEI VERBUM After 25 Years : CBF Perspective

The Plenary Assembly, 25 years after the promulgation of the Constitution *DEI VERBUM*, set out to accentuate the novelty of this conciliar document and the fruits it brought forth during a quarter of a century. Msgr. John Onaiyekan, bishop of Ilorin, now coadjutor-bishop of Abuya, Nigeria, reflected on the importance of *DEI VERBUM* and its relation to the Federation's development.

INTRODUCTION

In November 1990, it will be twenty-five years since the promulgation of the Vatican II Dogmatic Constitution on Divine Revelation "Dei Verbum." In the life of an individual, twenty-five years seems like a long period, about a third of a normal life span. But in the life of the Church, it is a relatively brief period. If ecumenical councils are seen as occasions for sowing seeds of new ideas, then we need to give those ideas time to germinate, grow and bear fruit.

In both content and spirit, "Dei Verbum" (DV) is typical of that novel, and often revolutionary, concept which characterized the teachings of the Council. To unlearn old ideas in order to absorb new ones is a tedious process for most people. It is not surprising, therefore, that the revolutionary ideas of Dei Verbum have at times met with resistance, or rejection, or simply a benign neglect. The Holy Father, Pope John Paul II, a few years ago during an audience granted to

members of the WCFBA (At the 1990 P.A., the Federation changed its name to CBF) said: "Up to now, the Constitution 'Dei Verbum' has been too neglected."¹¹ The papal lament should become for us a challenge to take Dei Verbum more seriously. What better occasion is there for doing this than a Plenary Assembly of the WCFBA held twenty-five years after Dei Verbum?

On the other hand, we must acknowledge what the Spirit has done for the Church in the area of biblical apostolate during this past quarter of a century. Efforts will be made to document this progress later in this paper. The ideas of the Council have reached the whole Church. The impact is more deeply felt among the younger members of Christ's faithful, both ordained ministers and laity, most of whom know of no other Church but the post-Vatican II Church. In particular, Dei Verbum has set in motion a real biblical revolution in the Catholic Church, which started slowly and is now a raging fire at the grass-roots level in many parts of the world. The mission lands of Africa, Asia and Latin America have experienced the power of the Word of God in

Scriptures breaking through every barrier of culture and language. The more ready access to the inspired texts has now made it easier to speak about God in the language of every people and culture.

I do not intend to give here a full commentary on Dei Verbum; this has been done in different languages by people far more competent than myself¹². Rather I will invite this Assembly to reflect with me on the document in two stages; first from the beginning to the end of chapter five; then we shall take chapter six on its own and examine it in more detail. A third and final part will assess the role of the WCFBA in meeting the challenges of Dei Verbum in the Church of our days.

Although my reflection will necessarily depend on my experience as a busy Nigerian bishop, I will try to reflect the world scene to the extent that this is accessible to me. I am glad to acknowledge in this regard how much my mind has been broadened because of my close association with the WCFBA during the last six years that I have had the privilege to serve on its Executive Committee.

PART I: Dogmatic Section

1. A Dogmatic Document

As the name clearly shows, Dei Verbum is a "dogmatic constitu-

tion" whose intention is "to set forth the authentic doctrine of di-

vine revelation and its transmission" (n. 1). What we have is, therefore, a dense and comprehensive summary of the current official position of the Church on the different dogmatic matters raised. Thus, the whole Constitution can be seen as a dogmatic treatise in five chapters, with a pastoral conclusion as a sixth chapter.

However, even in its dogmatic preoccupation, the overall pastoral aims of the Council are not lost sight of. Right from the beginning the universal kerygmatic objective is spelled out: "so that the whole world may by hearing the message of salvation come to believe ... hope, and ... love" (n. 1).

The opening sentence places the whole agenda of the Council within the context of being "devoutly attentive to the Word of God and confident in proclaiming it." Right from the beginning, we see the idea that attentive listening is a necessary prerequisite for an effective proclamation of the "Word of God," an idea that runs through the rest of the document.

The document operates with a broad concept of the "Word of God," as latter chapters will show. But here, the key idea, "Dei Verbum," is placed as the opening words thus giving the whole Constitution not only an appropriate name, but a point of constant reference.

2. God Speaks by Revealing Himself

Chapter I deals with the general concept of revelation, presented in the broadest sense possible and yet profound in its implications. We can speak of the "Word of God" only because God has taken the initiative to communicate himself and his will through revelation. It is an act of God's "goodness and wisdom" (n. 2) within a universal scope having its centre and apex in "Jesus Christ, the Word made flesh." The action of God in the "history of salvation" is made known to us in the "divine plan of revelation...in deeds and words that are closely interconnected."

God's self-revelation is presented in concentric circles of progressively sharpening focus (n. 3). First, creation as a whole offers an "abiding witness" to God. Then mankind in general, both before and after the fall, has the privilege of both God's self-revelation and an invitation to "heavenly salvation." The "loving care" of God over the human race is "without any intermission" - and we can add, without any limits of race or nation. It is within this universal "loving care" of God that the special call and roles of Abraham, Moses and the prophets of Israel take root

and grow as divine preparation for the universal saving Gospel of Christ. God's Word to mankind has its definitive expression in Jesus Christ (n. 4).

When God offers himself in revelation, we receive him with the "obedience of faith" made possible and perfect by the Holy Spirit. All this nevertheless leaves intact the God-given role of human reason in the search for truth, both natural and divine, in line with the traditional doctrine of the Church in these matters.

In this chapter, one is struck by the stress on the broad universal scope of divine revelation. This links up well with the well-known concern of Vatican II for inclusiveness, openness, dialogue with and witness to all of humanity. As far as God's revelation is concerned, no one is left in total darkness.

Everyone is within God's plan of salvation. The God whom all creation reflects and bears witness to has revealed himself to all of humanity, to each according to the measure of grace given by the Spirit. We have here already a theological justification for the policy of positive appreciation of all that is good, noble and true in the religions of the world. In the same context, the sacred books of the world religions can be seen as a reflection of "that light which enlightens everyone coming into this world" (Jn 1:9).

On the other hand, by representing divine revelation as growing dynamically within a history of salvation culminating in Christ but continuing uninterrupted to the end of time, we are reminded that we can always grow in the knowledge and love of the God of our salvation through the Spirit that is given to us.

3. Transmitting Divine Revelation

God could have made himself known to each individual directly and in sufficient measure for salvation. In that case the question would not arise of transmitting divine revelation from one person to the other, or from one generation to another. But since God has made community an essential dimension of human life, the need arises for provisions to ensure the faithful

transmission of God's revealed truths from one generation to the next.

Chapter two of the Constitution deals with this process of transmission. As regards what is to be transmitted, we are introduced, rather abruptly to the concept of Gospel, which here has the meaning of the total message of Christ. Before Christ, the law and

the prophets prepared and announced the Gospel. After Christ, it is entrusted to the apostles and their successors for onward transmission. Here again, we see Christ, as the centre and apex of God's self-revelation to humanity.

The apostles preserved and handed on the Gospel in the form of oral preaching, living examples and institutions. What they handed on was what they had received from Christ in a variety of ways: "from Christ's lips, from their association with him and from his works, or from what they had learned from the promptings of the Holy Spirit" (n. 7). We should note here the important role of "the promptings of the Holy Spirit" in shaping the witness of the apostles, to whom the Gospel was entrusted by Christ.

Closely linked with the apostles are the "apostolic men" who with the apostles "under the inspiration of the same Holy Spirit set down the message of redemption in writing." For the first time, writing is mentioned as a means of preserving and transmitting the message of divine revelation. But in order that the Gospel may survive in a living and integral form, the apostles passed on their roles to the bishops as successors.

Thus, the Gospel is transmitted in the form of an apostolic tradition preserved in the living Church and "expressed in a special manner in the inspired books" (n. 8). Almost

effortlessly, the document moves smoothly into the long-debated issue of the relationship between Scripture and tradition. Scripture itself is part of tradition, which in turn is presented with a comprehensive scope.

Tradition, which comes from the apostles, grows dynamically in the Church with the assistance of the Holy Spirit acting in all members of the Church. It is expressed not only as a set of ideas or doctrines oral and written, but also in the practice and life of the believing, praying and serving Church. In relation to Scriptures, tradition gives rise to Scriptures, fixes its canonical limits and ensures its authentic interpretation. Tradition is the living channel of God's uninterrupted conversation with the Church, the Bride of his beloved Son. It is in tradition that the entirety of the Word of God is handed down. In so far as this has been written down under the inspiration of the Holy Spirit, it is Scripture. Therefore, the certainty on all revealed truths is not derived from Scripture alone: "non per solam scripturam." This is no doubt a reference to the classical Protestant doctrine of "sola scriptura" - although not in any polemic spirit. Indeed, Dei Verbum rejects the idea of two sources of revelation. Both Scripture and tradition form "one mirror...in which the Church...contemplates God" (n. 7). They form "a single deposit of the Word of God entrusted to the Church" (n. 9).

The Church to which the Word of God is entrusted is not a amorphous mob. There is an authority charged with the office of authentic interpretation of the Word of God whether in Scripture or in tradition. This office is entrusted "to only the living Magisterium of the Church" (n. 10). What the "Magisterium" means is not defined. It is perhaps taken for granted. But *Die Verbum* notes that the Magisterium is not superior to the Word of God. It must serve the Word and listen attentively to it even before proclaiming, teaching and interpreting. The chapter closes with a beautiful picture of Scripture, tradition and Magisterium as three legs of a tripod held together by the same one spirit of God.

Reading chapter two of *Dei Verbum* brings two practical observations to mind. First, one notes that the document is quite sober and "restrictive" in its treatment of the Magisterium especially vis-à-vis the deposit of faith. It decidedly rejects

the tendency to equate tradition with the Magisterium. This is further underscored by emphasizing the role of the faithful in the dynamic growth, recognition and correct interpretation of genuine Christian tradition. The second observation concerns the place of Scripture within tradition. The biblical revolution in the Catholic Church, especially in Third World nations, is a blessing to thank God for. But, at times, one wonders if sufficient notice is being taken of what *Dei Verbum* says on tradition and how it relates to Scripture. Is there not a tendency to go "sola scriptura"? The question "Is it in the Bible?" has become a major preoccupation of many Catholics, as they make often futile attempts to find adequate biblical basis for everything the Church says and does. Often we see here the influence of non-Catholic fundamentalist groups. It is important to maintain constantly a proper "Catholic" attitude in these matters.

4. Inspiration and Interpretation

In chapter three, *Dei Verbum* narrows its focus on that special expression of divine revelation which is in written form, namely Sacred Scripture. It is a very dense chapter which distills the fruit of a long tradition of theological reflection and magisterial teaching on how divine revelation came to

be expressed in writing. It touches on the thorny questions of inspiration, canonicity, divine and human authorship, truth and inerrancy of Scripture as well as outlining sound Catholic principles of biblical interpretation. The basic question of how God acts with the human sacred writer to produce

the inspired text finds no ultimate answer except in terms of an analogy with the mystery of the incarnation. In this realm of faith, it all comes out quite "logical." If God could condescend to reveal himself in the Lord Jesus, is it beyond him to express his message of redemption through human authors? Paragraph II gives an excellent summary of how the Church now officially explains this "wonderful condescension of the eternal wisdom."

The emphasis on the need to apply valid principles for interpreting Scripture shows that the inspired text is not always self-explanatory. The long history and copious record of doctrinal errors and Church division are a sad proof of this. Even the New Testament authors knew that Scripture is not to be interpreted at will (2 Pet 3:16).

The aim of biblical interpretation is to perceive what God willed to communicate by the words of the sacred writer. The interpreter must therefore investigate "what the sacred writer really intended to signify." This method must pay attention to literary forms, take note of the Spirit by whom the Scriptures are inspired, work within the living tradition of the Church and take account of analogy of faith. These are tasks which not everyone can perform. There are those within the Church who have the special mission as exegetes to penetrate,

understand more fully and explain more deeply the sense of Scripture. Theirs is a specially valuable service to the Church as a whole, as the faithful profit from the fruit of their studies. They also render special service in preparing the ground for the judgment of the Church, especially in disputed matters.

The final arbiter in matters of biblical interpretation is the "Church," by which we are to understand the Magisterium, as the last sentence of paragraph twelve clearly shows.

From these rather technical discussion, a few observations come to mind:

a. Looking back over the past century, one sees a refreshing consistency in the attitude of the Church to modern methods of Scripture studies. Her cautious reaction to early extravagant claims of so-called "high criticism" was later proved to be sound. In general, on many points, scholars are today no longer as sure as their predecessors claimed to be. It is hard not to see in this the breath of the Spirit guiding the Church.

b. Dei Verbum strikes a delicate balance between crass fundamentalism and dry rationalism. The respective roles of divine and human agents in both the writing and the interpretation of Scripture are affirmed and kept in equilibrium.

c. The explosion of Catholic biblical scholarship since Vatican II has been due largely to the ideas of Dei Verbum, which liberated the Catholic exegete from undue doctrinal restrictions. On the whole, this freedom has been used responsibly and with copious fruit. Catholic exegetes are among the best Bible scholars today in a field of intense ecumenical competition.

d. However, it seems more needs to be done to bring the fruits of high exegesis down to the grassroots. For example, the link between biblical scholarship and biblical apostolate still needs to be better forged - although efforts have been made in this direction recently. In this connection, the interest shown by the Pontificate Biblical Institute, Rome, in the programmes of the WCFBA is a welcome development. Such a good link is important if we are to stem the tide of fundamentalism among Bible

enthusiasts and remove the needless suspicion which conservative wings of the Church often entertain in respect to Bible scholars. The scholars on their own part are challenged to direct their energies towards meeting the real spiritual needs of the people of God, who seek from the Scriptures nourishment, consolation and life.

If the bridge is not built, we may fall deeper and deeper into a situation where the charismatics depend on the Spirit alone, and the conservatives stick to their old manuals and devotional books, while the scholars keep turning out irrelevant scientific papers for their exclusive audience.

e. In spite of it all, I believe that somehow the Scriptures have a way of speaking intelligibly to whoever reads or listens to it with faith and love. This is an encouraging thought.

5. The Old Testament

The Old Testament is the sacred book of the chosen people of Israel. But like the rest of divine revelation of which it is a part, it has the whole of humanity in view, just as the call of Israel is a function of the salvation of the whole human race. This became quite clear at the fullness of time in Christ who is the fulfillment of the Old Testament dispensation.

Therefore, the Old Testament has universal value. It also has permanent value, as an inspired writing that was also the Scriptures of the early Church.

In relation to the New Testament, it is as preparation, prophetic announcement and typological image. It contains "much that is imperfect and provisional" (n. 15),

(imperfecta et temporaria), but even these are to be read in the context of a "divine pedagogy." ⁽³⁾

The Christian has many reasons to revere the Old Testament. Apart from being inspired by God, it contains a vivid perception of God, sublime doctrine about him, saving wisdom on man and life and a rich treasure of prayer.

There is a close relationship between the Old Testament and the New Testament: both make up the Gospel message and one clarifies and interprets the other.

Dei Verbum affirms strongly that the Old Testament is part of the "Gospel message." This is in line with the ancient constant tradition of the Church. There is, therefore, no room to imagine that it is perhaps "less inspired," though often we tend to think so.

There is reference to the "imperfect and provisional" things contained in the Old Testament. If for the people of Israel these are by way of divine pedagogy due to the hardness of their hearts (Mt. 19:8), for us, all these have to be read in the light of the New Testament. Examples of such "imperfecta et temporaria" are polygamy, (Gen. 29:30; 2 Sam 3:2-5), divorce, (Dt. 24:1), extermination of whole cities by "herem" (Jos 6: 18-24; 1 Sam 15), and the law of revenge (Ex 21: 24-25). Jesus in the sermon on the

mount showed how such Old Testament texts are to be "fulfilled." "It was said ... but I say ... (Mt 5:21-22), "I give you a new commandment..." (Jn 13:34).

There is, therefore, no room to hide behind Old Testament texts for taking anti-Gospel positions, for example in areas of war and peace, marriage and family morality. A Nigerian Church founder and leader died a few years ago, leaving behind over thirty widows, claiming as his patron and model, David, the friend of God. Before Christians seek support for Holy Wars in Exodus and Judges, they ought first to read the Gospels attentively.

The "imperfect" things of the sacred writings of world religions can also be seen as "divine pedagogy." That they contain much that is good and true which is a preparation for and invitation to the Gospel message is an authentic Vatican II teaching ⁽⁴⁾. A long discussion on the theological status of the non-Christian Scriptures at the Bangalore Assembly generated a lot of heat and little light. Can these Scriptures, like the Old Testament be said to be "part of the Gospel message?" In the broad sense of "Gospel" found in Dei Verbum (n.7), an affirmative answer may be allowed. But I believe it will be causing needless confusion to say they are "inspired."

6. The New Testament

The New Testament writings are an abiding and divine witness of all that God had done in Christ. The chapter concentrates attention largely on the four Gospels because they "have a special preeminence" within the whole of Scriptures, as the principal witness to the life and teaching of Christ.

Here again, we have a beautiful summary of the current doctrine of the Church concerning the Gospels as faithful, honest and true accounts of what Jesus did and said. This doctrine makes adequate allowance for the processes of composition of the Gospels: from events, through full understanding of oral and written traditions to the final Gospel text. The emphasis, however, is on the truth of the Gospel. The text in paragraph 19 stresses this with many words and phrases.

The Church affirms the historicity of the Gospels, which faithfully relate what Jesus really did. The evangelists retained the character of the original preaching: and imparted an honest and true account. All this they did so that we may know the truth.

The brief paragraph twenty on the other New Testament writings presents them as completing and confirming the message of the four Gospels.

The special importance of the New Testament and the "preeminence" of the four Gospels should be reflected in our Bible translation projects. This seems to be already the case.

One wonders how this is reflected in our normal Bible study programmes. Can we introduce people to the whole Bible, while respecting the relative importance of the different parts of Scripture? The liturgy does this in lectionary. We have here a good model.

The chapter gives a fairly clear position of the Church as regards the issue of the historicity of the Gospels. This leaves plenty of room for scholars to indulge in their speculations.

In these speculations, it does not seem that much firm breakthrough has been made recently. We are treated to many theories and hypotheses which seem to make little or no difference in the substance of the Gospel message. In fact, extravagant theories of earlier days are giving way to more sober positions.

In any case, since the Gospels are not written for experts alone, our people should be allowed and assisted in seeing and hearing the Lord Jesus in the pages of the Gospels, as the evangelists honestly and truly intended.

PART II: Pastoral Directives

1. The Bible and the Church

Chapter six of *Dei Verbum* carries the title "Holy Scripture in the life of the Church." As this title indicates, we have here a brief but comprehensive outline of what the place and the role of Scripture should be in the Church. It is here that more practical issues are discussed and pastoral directives given. It presents a ready syllabus for checking to what extent the ideas of *Dei Verbum* have been implemented in the Church. It is no wonder that the WCFBA reproduces this chapter as the first of the documents in the documentation section of its official Directory - even before the Constitution of the Federation. It is there described as "the orientation point for all engaged in the biblical apostolate."¹⁰

The chapter opens by declaring in very strong terms the importance and veneration which the Church attributes to the Scriptures; nothing less than what she gives to the very Body of the Lord "sicut et ipsum Corpus dominicum" (n. 21). And this is a matter of a tradition as old as the Eucharist where on the same table, the bread of life is received and given to the faithful both as Word of God and Body of Christ. That there is one table is brought out well in Flannery's English translation: "from the one table of

the Word of God and the Body of Christ" ("ex mensa tam verbi Dei quam Corporis Christi")¹⁰.

Scripture, along with sacred tradition, and never on its own, has always been and is considered the supreme rule of faith: always Scripture with tradition, as explained in chapter II.

Because Scripture "communicates ... the Word of God, and causes to resound ... the voice of the Holy Spirit," it is a necessary nourishment and rule for all Church preaching and Christian religion in general.

Since God our Father speaks to us, his children, in the sacred books, they have a force and power (*vis et virtus*) that supports and energizes the Church. As for the children of the Church, they get through the Scriptures "a strengthening of faith, food for the soul and a pure and never failing (*perennis*) source of spiritual life." Thus, what is said of the "Word of God," that it is "alive and active" (Heb. 2:4) is also valid for Sacred Scripture.

A few points are worth stressing in this paragraph:

- a. We need to keep reminding our people of the genuine biblical

tradition of the Church. That we do not have the custom of carrying the Bible around does not mean that Catholics are ignorant of its contents. In the liturgy, Scripture reading is an essential part of every Eucharistic celebration. Our doctrines, even when expressed in the classical catechisms, have biblical basis, no matter how remote and indirect. Often because we cannot quote a series of chapters and verses, or trade texts with as much facility as Protestants seem to do, we tend to under-estimate how much we are familiar with the biblical message. There is no need for our Catholics to adopt an attitude of inferiority, especially since the more recent developments in Catholic biblical apostolate.

b. It is against the background of the above observation that one can more easily appreciate the rather striking claims of Dei Verbum that: "just as the Church has always venerated the Body of Christ, so she

has always held in reverence the Sacred Scriptures." It is only of recent, however, that we are witnessing a revival of the ritual expression of the veneration of the Sacred Scriptures, e.g., enthroning the Bible, procession with the lectionary, etc.

c. There is a subtle distinction made between the "Word of God" and the "sacred books." One is contained or made accessible in the other. It is important to keep this distinction in mind, otherwise merely equating the "Word of God" with the book will lead to the fundamentalist position that borders on "bibliolatry," i.e., worship of the Bible. While it is important to make the actual biblical texts available, it is not the same as the "Word of God" which lasts forever and saves. In this regard, it is consoling to know that the "Word of God" can still be made available in other ways to those who have no access to Bibles, e.g., the illiterate and those too poor to afford a Bible

2. Wide Open Access to Holy Scripture

It is declared as a basic principle that "for Christ's faithful the approach to holy Scripture should lie wide open" (n. 22). This principle is behind the long tradition of versions and translations in the Church, a tradition that dates to the pre-Christian era in the

Septuagint, the Greek translation of the Hebrew Bible, which the Church "accepted as her own." Other ancient translations into some classical languages of the East and West soon appeared, to make the Scriptures of both the Old and New Testament accessible to many who

understood neither Hebrew nor Greek. The Council makes special mention of the Latin Vulgate which has for many centuries enjoyed a great prestige in the Church.

The tradition of translation is an ongoing process, "since the Word of God ought to be available at all times." As the Church breaks new cultural and linguistic grounds, old translations are redone and new ones are made to cater to an ever-growing variety of languages. The Church must take care that these translations are "suitable and accurate," and as far as possible from the original languages of Scripture. Finally, provisions are made for Catholic involvement in interconfessional translations under certain conditions.

Before *Dei Verbum*, it was not always obvious that access to Scripture ought to be "wide-open" to the faithful. The frequent strong warnings against misuse of Scripture and prohibitions of unauthorized editions gave most average Catholics little impression of a wide open access to Scriptures. The once frequent Protestant contention that Catholics are forbidden to read the Bible was, therefore, not without basis. While biblical studies by scholars and clergy were encouraged and promoted, the same can hardly be said about the access of the faithful to Scripture. *Dei Verbum* marks a definite new policy, stating what "ought" (*oportet*) to be.

But since *Dei Verbum*, a lot has happened. There has been a real explosion in Catholic Bible production, especially in rich nations with copious possibilities of human and material resources. But even in the poor nations, the past twenty-five years have seen an unprecedented increase in the number of Catholic translation projects. A cursory look through Piet Rijks: "A Guide to Catholic Bible Translations" brings this out very clearly⁽⁷⁾.

The need for Bible translations and production is greatest in the Third World countries where the obstacles of finance and expertise are greatest. In most cases such projects depend largely on the financial backing of foreign funding agencies. The WCFBA has been playing a great role in coordinating and promoting many of these translation projects and linking them up with available sources of financial assistance.

There are many obstacles in mission lands to that wide-open access to Scripture advocated by *Dei Verbum*. Many languages still have no translations. Where there are translations, the cost of putting a copy of the Bible into people's hands is beyond the reach of many. And even when the Bibles are made available in accessible language and cost, too many people cannot read. There is, therefore, need to encourage access to the biblical message through other channels

than reading, e.g., listening to the Scriptures read by others, audio tapes, drama story telling, and audio-visual aids like cinema, television and video tapes.

Modern technology in the computer culture is opening up almost limitless possibilities for storing, arranging and retrieving information. The efforts of places like "Centre Informatique et Bible" of the Abbey of Maredsous in Belgium, are going a long way to put computer technology at the service of the Word of God. The Pope's message for the 24th World Communication Day, 1990, touched on this matter of modern computer culture with reference to Sacred Scripture. Although computer technology is still a luxury of elite nations and persons, the expectations are that it will soon be accessible to all, rich and poor alike. We look forward to that day.

Again, in mission lands, providing "suitable and accurate versions" depends largely on what expertise is available for translation projects. In most cases, we have to make do with a provisional low quality translation while waiting for the experts to arrive. Protestants have often followed this realistic approach. Very rarely do we have people with direct access to the original languages of Scripture. We generally have to work largely from other "accurate versions."

As regards ecumenical versions, the text of *Dei Verbum* represents a major breakthrough, even though the tone is still very cautious and restrictive. Very clear conditions are laid down: suitable opportunity, permission of Church authority, and a joint translations effort. Later documents of the Church show a more positive tone¹⁸⁾.

Recommendation 3.3.2 of the Bangalore Assembly was in line with the Spirit of the Church when it talked of "encouraging translation... of the Bible, preferably on an interconfessional level..."

The "Guidelines for Inter-confessional Cooperation in Translating the Bible" jointly published by the Pontifical Council for Promoting Christian Unity and the United Bible Societies is a necessary point of reference. First published in 1968, a new updated second edition was published in 1987. In many local conditions, it may not be possible to apply all the terms of the "guidelines"; but the terms are wise and valid. In some concrete cases, local Church authority may find that informal Catholic participation in United Bible Societies translations project, or even outright adoption of an existing non-Catholic version would be better than having nothing at all.

3. Deeper Understanding of Scriptures: n. 23

It is not enough to have access to the Scriptures; it is even more important to strive, with the Church, towards an ever deeper understanding of the inspired text. To build on past foundations, the Church encourages the study of the fathers of the Church, both East and West, and of liturgical traditions, since the liturgy is a privileged context for deep and rich understanding of Scripture.

Exegetes have the role of investigating and interpreting the sacred books. They should work in collaboration, making use of suitable subsidiary studies, under the watchful eye of the Magisterium. Their efforts should aim at promoting the service which the "ministers of the divine Word" render the people of God. They are solemnly encouraged by the Council to continue in their impor-

tant mission and proceed "according to the mind of the Church."

Since the publication of *Dei Verbum*, a lot of progress has been made in Catholic circles in scientific exegesis. Many publications, associations and research institutions with biblical orientation have sprung up. Similarly, in accordance with *Optatam Totius* (n. 16), seminary formation has seen generally marked improvement in the biblical component of the theological programme. As mentioned earlier, this has had a positive ecumenical impact; Catholic exegetes now discuss freely across denominational lines and are now fully in the mainstream of biblical scholarship. We note here again the need to do more to bridge the gap between scholars and the people at the grassroots.

4. Scripture in Theology and Ministry of the Word: n. 24

The place of Scripture in theology is described under the two rich concepts of foundation and soul. Scripture, along with tradition, puts theology on a firm basis. This also makes theology a living spiritual experience, instead of its being a dry and lifeless speculation. There is here again the usual nuanced

formulation of the relationship between Scripture and the Word of God. Holy Scripture contains the Word of God; but in so far as it is inspired, it is also truly the Word of God. The ultimate objective of theology should be to promote "the ministry of the Word" in its broadest sense, a ministry that is sustained

and fortified by the words of Scripture.

If theology is knowledge about God, then it must listen to what God says about himself in divine revelation, especially in the inspired texts. Since Dei Verbum, it has become a standard methodology to make "biblical themes" a point of departure of all theological speculation, as advocated in *Optatam Totius* (n.16).

Today, there is a necessary emphasis on inculcation in theology. Acknowledging the basic role of Scripture in theology helps to put into proper perspective the

inherited overlaying clothing of philosophical systems and speculative constructions. The Scriptures remain a permanent source and valid rule for every attempt to express the same Christian faith for different cultures.

The "ministry of the Word" should be to occupy a place of priority in the interests of the Church - as it did in apostolic times. "We cannot neglect the ministry of the Word to serve tables" (Acts 6:2). There may be a difference in how this priority is expressed from one circumstance to another, but it must be there.

5. Bible Reading: n. 25

Dei Verbum strongly recommends the reading and study of Scriptures to all categories of Christ's faithful. Most immediately concerned are those who in any way hold a lawful mandate to exercise the ministry of the Word. Three groups of people are specifically mentioned, namely: priests, deacons and catechists. Before undertaking to pass the Word to others, they need to inwardly listen to and be themselves personally nourished by the inspired message. For their part, the faithful must acquire the habit of frequent reading, and thus, get to know Jesus. The famous saying of St. Jerome is quoted here with

approval: "Ignorance of the Scriptures is indeed ignorance of Christ." The faithful should also go beyond merely reading the biblical texts. Other ways of "approach to the sacred text" are recommended, first of which is the liturgy followed by spiritual reading, instructions and other aids approved and promoted by the pastors of the Church. Prayer should accompany Bible reading as our response to God talking to us in Scriptures.

A definite responsibility is placed on bishops "with whom is the apostolic doctrine" to ensure the correct use of the Bible. This responsibility is especially in the

provision of versions with adequate explanatory notes, so that people may have a secure and useful acquaintance with Scripture.

But Bible reading is not only for the faithful. Even non-Christians are to be encouraged to read the Scriptures by making available to them special editions with suitable notes.

That ministers of the Word must themselves carefully listen to and be nourished by the Word is not merely a matter of sound pedagogical method. It is a spiritual condition for effectively passing on the living Word. Scripture scholars and Bible instructors need to remind themselves often that they themselves need to be personally nourished by the Word.

There are now many methods of Bible sharing which integrates study with prayer. That this practice is growing in variety and popularity is surely a gift of the Spirit. The impact on the lives of many is there as a concrete fruit for all to see.

Dei Verbum advocates the production of special editions of the Bible for non-Christian readers. I am not aware of any such project. This seems to be one of the neglected areas of the Council document. We

note, however, that in most places, especially in the mission lands, we are still struggling to meet the needs of the faithful for Bibles. How can we think of Bibles for non-Christians? For their part, non-Christians do not always welcome the offer of the Christian Bible. It is on record that some fanatical Islamic nations actually ban the importation of Bibles, even for private use. We hear that in Saudi Arabia, Bibles are put on the same list with pornography and hard-drugs as prohibited goods. In Nigeria, some fanatical Muslim parents react strongly against the Gideons distributing Bibles to their children in school. But on the other hand, many Muslims freely read the Bible and are familiar with its message. Indeed, Muslims in Nigeria are on the whole more familiar with the Bible than Nigerian Christians are with the Quran. It seems some Buddhist countries also forbid Bibles.

Circulating the inspired text among non-Christians in editions specially adapted to their needs can be a powerful way of spreading the Gospel message. And so it should be done "with enthusiasm" whenever possible. In many cases, however, "discretion" is called for more than enthusiasm.

6. A Prayer and a Hope: n. 26.

Dei Verbum concludes with a prayer and a hope. It prays that as

the faithful read and study the Scriptures, the Word of God may

grow and fill their hearts. This is a prayer that will be heard to the extent that each faithful fervently reads and assiduously studies the sacred writings. The hope is for a new impulse to the Spiritual life of the Church, a hope that is well-founded on the experience of the

Church in the salutary impact of preserving devotion to the Eucharist. The biblical revival has brought about in many places a veritable explosion of spiritual life and Christian devotion. The hope of the Church has not been misplaced.

PART III: Dei Verbum and the WCFBA

At many points in the course of the foregoing reflections, we have had occasions to highlight ways in which the WCFBA has been contributing towards the proper

implementation of the directives of Dei Verbum. All that is left at this stage is to put together a few general observations by way of an assessment and conclusion.

1. A Product of Dei Verbum

Right from the beginning, the WCFBA has been conceived and understood as a response to Dei Verbum, especially to the various practical directives contained in Chapter VI. This text of Dei Verbum is one of the foundational documents of the Federation. There is constant reference to it in the official documents of the Federation; e.g., the Constitution (Art. III) as well as

in all the curial and papal addresses compiled in the Directory of the Federation. From all this, it is clear that the agenda of the Federation is as vast as that of Dei Verbum itself. The list of the activities performed by the Federation teams all over the world compiled from reports sent in preparation for the Bangalore Assembly shows that this vast agenda has been well-covered ⁽⁹⁾.

2. Not a Private Work

In his message to the Bangalore Assembly, after outlining the work which the Federation has set itself, his Holiness Pope John Paul II declared: "The work of the Federation is not a private one. Rather it is a work of the Church" ⁽¹⁰⁾. To bring the Word of God within the reach of the whole world through the promotion of the biblical apostolate in its many forms is a task which engages the attention of the whole Church, and is

"entrusted in the first place to the bishops and episcopal conferences, and in a very particular way to the chair of Peter" ⁽¹¹⁾. The Federation seeks to help the pastors of the Church in carrying out their duty in this regard, not to compete with, less still to work against them. The Constitution ensures this harmony by acknowledging as "Full Members" only those who represent national episcopal conferences.

3. A Good Track Record

From its simple but highly authoritative origins in the meeting of Catholic biblical organizations called with Papal mandate by Cardinal Bea, then President of Secretariat for Promoting Christian Unity in April 1968, the Federation has taken root all over the world and grown to its present stage. Its organization and self-understanding developed gradually over the years, not without some soul searching, as some of the heated debates in the Bangalore Assembly proves. But the important thing is to be active in the field under any organizational frame-work. The activities of the Federation have

been increasing by leaps and bounds since the beginning.

The impact of these activities is felt especially in the mission lands - which also happen to be in most cases the poor lands. But the growing interest and involvement of the older and richer Churches have resulted in a mutually enriching "exchange of ideas, information, pastoral helps and material aids..." ⁽¹²⁾. This collaboration should continue, because, to paraphrase Psalm 133, it is good and sweet when brothers work together united for the spread of the Word of God.

4. Attention to Grass-roots Efforts

As a worldwide organization, the Federation must of necessity undertake international activities, e.g., publications, regional meetings, plenary assemblies, training courses like the *Dei Verbum* Course in Nemi Rome, etc. But the success

of the Federation will depend on how effectively it has been able to promote the biblical apostolate at the grass-roots level, be this national conference, diocese or especially parish. This is where the action is.

CONCLUSION

The Plenary Assemblies have become major reference points in the fast moving history of the WCFBA. In this Assembly, we are looking at the last twenty-five years since *Dei Verbum* and the efforts of the Federation to

promote its directives. Our prayer and hope is that we shall all come down from this city of Bogotá built on a mountain filled with enthusiasm for the Word of God which lasts forever.

NOTES:

1. Quoted by the President of the WCFBA, Bishop Ablondi, at the end of his address to the Plenary Assembly of the UBS in Budapest in 1968.
2. For a Standard Commentary in English, see Vol III of VORGRIMLER, H. (Ed) *Commentary on the Documents of Vatican II*. New York, 1989, pp.155-272.
3. See for example, *Lumen Gentium* (n. 16); *Ad Gentes* (n. 3).
4. For a scholarly commentary on this point see ROLLA, A. "Le 'cose imperfette e temporanee' dell' A.T. alla luce del'antico vicino oriente" in ASSOCIAZIONE BIBLICA ITALIANA; *Constituzione Consiliare DEIVERBUM: Atti della XX Settimana Biblica Brescia*, 1970, pp. 387-398.
5. WCFBA Directory p. 37.
6. The CTS translation by BARTON, J.M.T. would suggest two tables by its

rendering: "Whether this comes from the table of the Word of God or from that of Christ's Body..." DV 21.

7. RIJKS, P. A Guide to Catholic Bible Translations Vol 2 Stuttgart 1982. The whole of Vol 2 is devoted to Africa.

8. See for example the document published on February 22nd, 1975, by the then Secretariat for Promoting Christian Unity, titled "Ecumenical Collaboration at the Regional, National and Local Levels." Here "Common Bible Work" is second in a list of fifteen areas suggested for collaboration. It is

noteworthy that at this point, the WCFBA is expressly mentioned. The document can be found in FLANNERY, A. Vatican Collection Vol 2 Leominster 1982 p. 153 - 182. See also Enchiridion Vaticanum V, 1096 - 1106.

9. WCFBA Directory p. 25 - 28.

10. op. cit. p. 63.

11. op. cit. p. 62.

12. op. cit. p. 60.

Bishop John Onaiyekan's speech has been translated into French, German, and Spanish and was published in the corresponding issues of no. 17 of *Bulletin Dei Verbum*.

THE BIBLE IN THE NEW EVANGELIZATION

Fr. Carlos Mesters', O.Carm, address on *The Bible in the New Evangelization* was the most influential accompaniment to all the reflections of the Assembly. He examined the meaning of "New Evangelization" during the history of the Israelites since the Exodus and showed how the Bible must inspire evangelization even today and which role the Federation can play in this mission.

«He aquí que hago nuevas todas las cosas»
(Apoc 21,5)

El 9 de Marzo de 1983, el Papa Juan Pablo II convocó a la Iglesia Católica de América Latina para una Nueva Evangelización en vista de la celebración de los 500 años de la Evangelización del continente, en 1992. Ulteriores pronunciamientos pontificios extendieron esta convocatoria a toda la Iglesia Católica, en vista de la Evangelización del mundo antes de iniciarse el tercer milenio.

La insistencia en la Nueva Evangelización no es una simple cuestión de orden interno de la Iglesia, sino la consecuencia necesaria del llamado de Juan XXIII al «aggiornamento», o sea, del esfuerzo por poner a la Iglesia a tono con la novedad de Dios, que se hace palpable en los signos de los tiempos. En la realización de este deseo, la Biblia puede ofrecer una gran ayuda.

En la Biblia, la palabra evangelización aparece por primera vez en la época del exilio. Era una época en que, al igual que hoy, se sentía la necesidad de una Nueva Evangelización. Esto nos da la pauta para nuestra reflexión sobre la "Biblia y la Nueva Evangelización".

La primera parte describe cómo la novedad de hoy nos desafía a

una Nueva Evangelización, igual que la del tiempo del Exilio desafió a su manera al pueblo de Dios.

La segunda parte examina cómo surgió y se articuló la Nueva Evangelización en la época del Exilio.

La tercera parte señala lo que es el aporte propio del Nuevo Testamento.

PRIMERA PARTE : EL DESAFIO DE LA NOVEDAD HOY Y AYER

1. La novedad de hoy nos desafía a una Nueva Evangelización

1.1 *La Novedad a escala mundial*

Nunca en toda la historia humana apareció de una sola vez y en tan gran escala tanta novedad como en este final de siglo. Pero es una novedad ambigua: trae en sí grandes oportunidades y enormes riesgos. Puede salvar la vida y puede matarla. La antigua visión del mundo ya no logra interpretar esta novedad, entró en crisis y busca nuevos caminos. He aquí algunos aspectos de esta novedad:

1. una casi ilimitada posibilidad de análisis y de conocimiento: la ciencia penetra en el secreto más

intimo de las células y en los secretos más remotos del universo;

2. la creciente posibilidad de que el hombre altere el curso de la propia naturaleza, para realizar cosas hasta hace poco inimaginables;

3. los descubrimientos de la psicología están modificando los conceptos tradicionales sobre el comportamiento y la responsabilidad humana;

4. la automatización y la internacionalización en el proceso de producción y comercio están

modificando las relaciones de trabajo y están provocando una nueva organización del sistema económico y social;

5. la amenaza de destrucción total que pesa sobre todos, amenaza atómica y ecológica, está llevando hacia una nueva conciencia en defensa de la vida;

6. los hechos imprevistos que en pocas semanas derribaron a regímenes aparentemente sólidos del Este europeo, imponen la corrección de las actuales previsiones del futuro;

7. el despertar de las culturas antiguas, de las nacinalidades y, entre nosotros, en América Latina, del indígena y del negro, cuestionan las actuales formas de cultura y organización;

8. el despertar y la creciente organización de los pobres del Tercer Mundo, están modificando las relaciones entre los pueblos;

9. el despertar de la mujer a sus derechos, su dignidad y su igualdad, como no se había visto nunca antes en toda la historia humana, es aurora de acontecimientos imprevisibles;

10. el despertar de las religiones antiguas, que revela un vigor misionero bastante más fuerte que el del Cristianismo;

11. el miedoso crecimiento del Fundamentalismo en casi todas las religiones, permite la aparición de fuerzas irrationales que amenazan a los sistemas establecidos;

12. los medios de comunicación transformaron el mundo en una gran aldea e influyen sobre el comportamiento y el pensamiento humanos.

Es la humanidad, como un todo, la que está tomando un nuevo rumbo. Y nosotros los cristianos, ¿cómo reaccionamos? ¿Cómo leemos estos signos de los tiempos? ¿Cómo captar los llamados de Dios y transformarlos en Buena Nueva para el pueblo?

1.2 Aspectos de la novedad en cada continente

En cada continente esta novedad se manifeta de una manera diferente y suscita problemas específicos para la evangelización, antes desconocidos:

- **AMERICA LATINA:** Continente cristiano. Casi la mitad de los Católicos del mundo viven aquí. La situación de empobrecimiento creciente de la mayoría de la población es generada en gran parte por un sistema que se dice defensor de la civilización cristiana. Nosotros, los cristianos, en cuanto cristianos tenemos responsabilidad histórica

en esa tremenda injusticia. Pero los pobres ya están reaccionando. Orientados por su experiencia y su práctica, y por la lectura de la Biblia, redescubrieron la dimensión liberadora del Evangelio y empezaron a poner en práctica esta Nueva Evangelización. Los teólogos de la liberación explicitaron lo que ya estaban viviendo las comunidades cristianas. Esta nueva lectura del pasado y de la Biblia está provocando muchos conflictos. ¿Cómo hacer una lectura liberadora de la Biblia?

- **AFRICA:** Las culturas nativas, abatidas y despreciadas por los colonizadores, están despertando y entran en conflicto con las expresiones del cristianismo que provienen de la cultura europea. ¿Cómo encarnar el mensaje del Evangelio en las nuevas culturas de los pueblos?

- **ASIA:** Las más antiguas religiones del mundo están despertando. ¿Cómo ser ecuménico con estas religiones que no veneran al Dios de Abraham? En los comienzos del Cristianismo no era necesario que un pagano se volviera judío para poder tener parte en la salvación que trajo Cristo. ¿Un Budista fiel debe aceptar todas las prácticas de la Iglesia Católica Romana para poder tener parte en la salvación que nos trajo Cristo?

- **EUROPA Y AMERICA DEL NORTE:** Las realizaciones de la

técnica y la autonomía creciente están secularizando la vida y cuestionan radicalmente el sentido de la fe cristiana para la vida. ¿Cómo hacer relevante esta fe para las personas que ya no perciben ni experimentan su necesidad para la vida?

1.3 La sombra de los errores y pecados.

Fuera de todos estos desafíos están aquellos que son fruto de los errores y pecados nuestros, del pasado y del presente: exterminio de los indígenas, comercio de esclavos, política colonialista, el holocausto que exterminó a millones de judíos, la política que ha dado por resultado la situación trágica de los palestinos, la explotación sin piedad de los pobres del Tercer Mundo por la deuda externa...

Estos y otros tantos errores hacen que el nombre del Padre de Jesucristo, en lugar de ser reconocido como Buena Nueva para los pobres, esté siendo blasfemado como el “dios de los blancos”, que amenaza a los pobres con explotación y exterminio (cf. Rom 2,24). ¡No fuimos capaces de revelar su Amor!

¿Cómo ser Buena Nueva en las diferentes situaciones de los diversos continentes? El desafío de la novedad nunca fue tan grande. La fe nos dice que Dios está presente y actuante en esta

novedad. Pero es una presencia tan nueva y tan escondida que no la percibimos ni la experimentamos

por ahora. La antigua Evangelización no puede ya revelarla.

2. La novedad que desafió al pueblo del Exilio a una Nueva Evangelización

El cautiverio de Babilonia fue la mayor crisis en la historia del pueblo de Dios. Todo lo que hasta aquel momento había sido el apoyo de su fe, se perdió:

- la tierra, cuya posesión era expresión de fidelidad de Dios a sus promesas;
- el templo, donde vivía Dios en medio de su pueblo;
- los reyes, que en nombre de Dios guiaban al pueblo.

Todo fue destruido. La misma identidad del pueblo se quebró como un plato que cae al suelo. El pueblo quedó a la deriva: sin poder, sin privilegios, sin rumbo, disperso en un inmenso imperio. El cautiverio fue la oscuridad (Lam 3,2.6), la experiencia de la nada, el caos: tinieblas, aguas, desierto (Gn 1,2). Dios parecía haber rechazado a su pueblo para siempre (Lam 3,43-45).

No había ningún anuncio que pudiera dar esperanza al pueblo. La antigua evangelización ya no era capaz de interpretar los hechos. Dios parecía haber perdido el control del mundo. El nuevo dueño era Babilonia, que decía: "¡Para siempre he de ser señora! ¡Yo soy,

y fuera de mí no hay nada!" (Is 47,7.8). La ruptura con el pasado parecía ser total, y el pueblo decía: "Acabó mi esperanza que venía de Dios" (Lam 3,18). "Ya no sé lo que es ser feliz" (Lam 3,17). "Dios nos abandonó" (Is 49,14). La Hija de Sión quedó viuda (Lam 1,1), "perdió a su marido, quedó sin Dios" (Is 40,27; Sal 22,2).

Pero Dios no abandonó al pueblo (Lam 3,31). Continuaba presente con el mismo amor de siempre (Is 49,15). No sólo con el pueblo sino también con el mundo alrededor, donde estaban ocurriendo cambios profundos con la llegada de Ciro, el rey de los persas (Is 41, 2-5.25; 45,1-7). Sin embargo, al pueblo le faltaban los ojos para percibirlo (Is 42,18-20; 43,8). ¿Cómo ayudar al pueblo a descubrir la Buena Noticia de esta presencia de Dios? Era una presencia tan nueva y tan escondida que era difícil percibirla y aceptarla (cf. Is 52,14-15; 53,1; 45,15). ¡He aquí el desafío de la Nueva Evangelización, tanto ayer como hoy!

Concretamente, el desafío es éste: captar y experimentar la

novedad de Dios, presente en la historia humana (nueva en el ardor); verbalizarla y transformarla en Buena Nueva para los pobres (nueva en el método); encarnarla y expresarla en nuevas formas de vida, de tal manera que el pueblo pueda percibir su alcance en la vida y despertar, por medio de ella, a su propia misión (nueva en la expresión).

Este desafío orientó nuestra reflexión sobre "La Biblia en la

Nueva Evangelización". En la medida en que analizaremos las etapas de la Nueva Evangelización en la época del Exilio y la manera como surgió y se articuló, irá apareciendo también la conclusión principal de esta nuestra exposición, a saber: ¿Cómo puede ayudar la Biblia para que nuestra Evangelización sea, según la expresión del Papa, "nueva en su ardor, nueva en su método, nueva en su expresión".

SEGUNDA PARTE: COMO SE RENOVO EL ANUNCIO DE LA BUENA NUEVA EN LA EPOCA DEL EXILIO.

1. La simiente de la Nueva Evangelización ("nueva en su ardor")

1.1 *La nueva experiencia de Dios.*

En medio de aquel pueblo aplastado y desintegrado, vivían los discípulos de Isaías. Aun sin los apoyos tradicionales de la fe, no dejaron de creer. La crisis, en vez de llevarlos a perder la fe, fue ocasión de purificación y de renacimiento. Redescubrieron la novedad de la presencia escondida de Dios y lograron transformarla en Buena Nueva para los pobres (Is 40,9-11; 52, 7-10; 61,1). El

alcance de esta experiencia de Dios repercute todavía en las imágenes que ellos crearon.

De un lado, imágenes familiares que revelan una nueva relación personal con Dios. Dios es Padre (Is 63,16;64,7), es Madre (Is 49,15; 46,3; 66,12-13); es Padrino (Go'el, redentor, libertador: Is 41,14; 43,14; 44,6). Es el Marido del pueblo (Is 54,5; 62,5).

De otro lado, imágenes que revelan una nueva percepción de

la acción de Dios en la naturaleza, en la historia de los pueblos y en la política: Dios es el Creador del mundo (Is 40,28; 51,13, etc) y del pueblo (Is 43,15; etc). Es el Primero y el último (Is 44,6; 41,4; 48,12). El no quiere el caos (Is 45, 18-19), sino que lo enfrenta y lo vence con el poder creador de su Palabra (Gn 1,3 ss; Is 40,8). Es más fuerte que el poder opresor que abruma al pueblo (Is 40,12-18). El libera, conduce y salva a su pueblo con su poder creador (Is 40,25-31, etc).

En una palabra, en esta nueva experiencia ellos reencontraron al Dios de los padres, al Dios de siempre, y descubrieron que sigue siendo Yahwe, Dios con nosotros. Sin esta experiencia de Dios jamás hubieran llegado a la Nueva Evangelización.

1.2 La nueva lectura del pasado

La nueva experiencia de Dios, dio ojos para entender mejor lo que Dios hizo y enseñó en el pasado. De un lado, ayudó a percibir los errores y las limitaciones dentro de las cuales la Buena Nueva de Dios había estado prisionera por la ideología dominante del tiempo de los Reyes. De otro lado fue fuente de luz y de creatividad para repensar, uno por uno, los valores del pasado, liberarlos de las limitaciones y de los errores y adaptarlos a la nueva situación. Así, la novedad podía

ser acogida como hija en casa, sin el riesgo de ser condenada como extraña, bastarda y herética.

He aquí algunas señales de esta nueva lectura del pasado, que nos hacen sentir de cerca el ambiente en que surgió la Nueva Evangelización:

1. El pueblo de Dios ya no es una raza, pues los extranjeros hacen parte de él (Is 56,3-6-7).
2. La tierra será distribuída también a los extranjeros residentes (Ez 47, 22-23).
3. El Templo ya no será sólo para los judíos sino para todos los pueblos (Is 56,7).
4. El culto es universal, y los extranjeros participan en él (Is 57,7).
5. El sacerdocio ya no es sólo de Leví o de Sadoc, sino también de los extranjeros (Is 66,21).
6. El Reino no es ya la monarquía de David, limitada a un territorio, sino el Reino universal del propio Dios, que asumió el poder y comenzó a reinar (Is 52,7; 43,15).
7. El Ungido (Mesías) y Pastor ya no es el rey davídico, sino Ciro, el rey de los persas. (Is 45,1; 44,28).
8. La elección ya no es un privilegio sino un servicio que se

ha de prestar a todos los pueblos: misión de justicia, ser “luz de los pueblos” (Is 42,1-9; 41,8; 49,6).

9. La Ley de Dios es buscada y observada por todos los pueblos que en ella encontraron luz para caminar (Is 2, 1-5; Zac 8,22-23).

10. La pureza ya no viene de la observancia humana sino de la aceptación divina, pues Dios acepta como puros los sacrificios, aun de los paganos (Is 66,20; Mal 1,11).

11. Jerusalén ya no es la capital de Judea sino el centro a donde convergen todos los pueblos (Is 60,1-7).

En estos textos se transparenta el coraje y la apertura que tuvieron los discípulos de Isaías para repensar todo. Imitaron a Dios creador: ¡supieron ser creativos! Sobrepasaron las fronteras de lo tradicional, y, fieles a la verdadera Tradición, soñaron con un mundo nuevo. “Las cosas antiguas ya se realizaron, ahora os anuncio estas nuevas cosas!” (Is 42,9). Querían todo nuevo: “Nuevo cielo y nueva tierra” (Is 65,17), Nuevo Éxodo (Is 41,18-20; 43,16-20), Nueva Alianza, (Is 54,10; 55,3; 61,8), Nuevo Pueblo (Is 43,21), Nuevo corazón y nuevo espíritu (Ez 36,28), Nueva Ley impresa en el corazón (Jer 31,33). “He aquí que hago nuevas todas las cosas” (Apc 21,5). Libertad y fidelidad caracterizan

esta nueva lectura del pasado. ¡Es la memoria peligrosa del pueblo lo que aflora en esta lectura del pasado!

Pero no todos eran capaces de acompañar tal relectura del pasado, abierta a lo nuevo que estaba sucediendo. Todos veían los hechos, pero no todos percibían su alcance (Is 42,20). Estaban ciegos (Is 42,18-19). Se encerraban en el pasado y, por eso, se hacían incapaces de percibir la novedad de Dios, que se hacía presente en la historia. “No os quedéis a recordar cosas pasadas, ni os preocupéis de acontecimientos antiguos. He aquí que yo voy a hacer una cosa nueva. ¡Ya está despuntando! ¿No la percibís?” (Is 43,18-19).

1.3 La nueva lectura de la realidad presente

La nueva experiencia de Dios abrió los ojos no sólo para releer el pasado sino también para encarar los hechos dolorosos del presente con realismo, sentido crítico y conciencia de misión, y descubrir en ellos el llamado de Dios. Veámoslo:

Jerusalén estaba destruida. Sus murallas desmanteladas, sin puerta. Ciudad abierta, sin posibilidades de defensa. La tierra había sido distribuida y estaba ocupada por otros (Jer 39,10). Otras personas estaban haciendo culto en

el lugar del antiguo templo (Jer 41,5). Los que habían vuelto del exilio ya no tenían rey. No tenían poder político ni militar para cambiar esta situación. Eran solamente un pequeño grupo religioso, sin ninguna importancia, perdido en el inmenso imperio de los persas. Culto, tierra, ciudad, rey... ¡ya no eran sólo de ellos! Quisieran o no, estaban obligados por las circunstancias a convivir con otros pueblos. No había otra alternativa viable. Esta era la realidad: una situación de diáspora. ¿Qué hacer? ¿Ignorarla, combatirla o asumirla?

Vista con los ojos antiguos del tiempo de los Reyes, esta situación era un fracaso inaceptable. Sin embargo, los discípulos de Isaías vieron en ella el inicio de una nueva era; en lugar de lamentar el pasado que habían perdido, saludaron el futuro que acababa de nacer con tanto dolor de parto. No hicieron ningún esfuerzo para restaurar la monarquía, como pretendía Zorobabel, sino que buscaron de común acuerdo cómo cumplir la nueva misión del pueblo en el mundo...

El viento de la tempestad sacude la flor, esparce su simiente y prepara así una nueva floración. Del mismo modo, los hechos violentos del exilio sacudieron al pueblo, lo esparcieron como simiente por el mundo y lo prepararon así para una nueva misión: ser luz de los pueblos. Dios sacó a su viña del cantero protegido de Palestina (Is 5, 1-2; Sal 80, 9-17) y la plantó en el mundo para ser Siervo de Dios para todos los pueblos (Is 42, 1.4.6; 49, 6), "Fuente de bendición para todas las familias de la tierra" (Gn 12, 3). De este modo, iluminado por la luz de la nueva experiencia de Dios y por las profecías del pasado, el exilio, que parecía un golpe de muerte para el pueblo, se convirtió en llamado de Dios y anuncio de esperanza y de vida.

Nueva experiencia de Dios, nueva lectura del pasado, nueva conciencia de la realidad, estos son los tres polos, inseparablemente unidos entre sí, que generaron y siguen generando la Nueva Evangelización.

2. La Nueva Evangelización y su método ("nueva en el método")

Para que un anuncio sea Buena Nueva de Dios para el pueblo, no basta con que hable correctamente sobre Dios; debe también revelarlo, hacerlo presente. Jesús no sólo

hablaba sobre el Padre, sino que también lo revelaba por su actitud y su modo de vivir. ¿Cuál fue la actitud de los discípulos de Isaías? ¿Cómo hicieron para transformar

todo eso en Buena Nueva para el pueblo? ¿Cómo llevaron al pueblo incrédulo y desanimado a descubrir y a aceptar esta Buena Nueva? En otras palabras, ¿cuál fue el método que utilizaron y dejaron registrado en Isaías 40-66? Veamos:

2.1 La actitud que comunica el nuevo modo de ver

Tres características marcan la actitud evangelizadora de los discípulos: escucha y diálogo, temura y acogida, lenguaje simple y renovado. Ellos no se comportaron como profesor que todo lo sabe, sino como personas a quienes les gusta conversar con el pueblo. De principio a fin ellos dialogan, hacen preguntas, cuestionan, llevan a reflexionar sobre los hechos. (cf. Is 40,12-14. 21.25-27; 41,8-16, etc.).

Ellos tienen una conversación atenta, llena de temura y consuelo (cf. Is 40,1; 41,9-10. 14; 43,4, etc.). De hecho, lo primero que se debe hacer cuando se quiere ayudar a un pueblo sufriente y desanimado, es convivir, conversar con él y escuchar lo que él tiene que decir. La conversación de ellos es sencilla y concreta. Tiene lenguaje nuevo, lleno de imágenes familiares: Dios es Padre, Madre, Marido, Padrino.

De este modo, los discípulos comunican algo de lo que ellos mismos experimentan y viven, algo

de la vieja novedad de Yahweh, el Dios del pueblo. Dios se hace presente en esta actitud de diálogo, temura y acogida. A través del gesto y de la actitud de los discípulos, el pueblo se da cuenta de que el Dios de los discípulos es diferente del dios del rey de Babilonia, diferente también de lo que ellos mismos pensaban respecto de Dios. Así, poco a poco, los ojos del pueblo se abren y comienzan a percibir algo de lo nuevo que estaba sucediendo.

2.2 Los argumentos que curan el modo de ver antiguo

El desánimo del pueblo era provocado por la opresión que desde afuera pesaba sobre él y por las ideas erradas de la ideología dominante que desde adentro ya habían minado su resistencia. Por eso, el pueblo estaba ciego (Is 43,8; 42,19), incapaz de percibir la presencia de Dios en los hechos. Así, parte de la Nueva Evangelización es la denuncia de las causas injustas y falsas que impiden al pueblo percibir la presencia de Dios en la vida y en los hechos.

Los discípulos desenmascaran, uno por uno, los poderes que oprimen y abruman al pueblo: los grandes líderes: príncipes y jueces (Is 40,23), adivinos y sabios (Is 44,25), gobernadores (41,25); las naciones del mundo y sus habitantes (Is 40, 15.17.22); Babilonia con todo su orgullo por ser la nación

más poderosa (Is 47,1-15); los ídolos y sus adoradores, los falsos dioses con sus estatuas y templos, usados para legitimar la opresión y falsear la imagen del Dios verdadero (Is 40,18-20; 41,6-7.21-29; 44,9-20, etc.). Todo esto es analizado con argumentos de mucha precisión y sarcasmo.

Además de eso los discípulos analizan los hechos y muestran su verdadero significado: Ciro, que está modificando la faz de la tierra y revolucionando el panorama político internacional: es Yahweh quien lo suscitó y lo conduce (Is 41,1-5;45,1-7). Los acontecimientos de la historia: a través de ellos, Yahweh realiza su plan (Is 43,8-12). El propio exilio que abrumó al pueblo fue fruto de la irritación de Yahweh: castigó al pueblo por sus infidelidades, pero volvió a mostrar misericordia (Is 54,7-8; 47,6; 42,24-25).

En otras palabras, los discípulos usan la razón y el sentido común para hacer un análisis crítico del sistema opresor. Desenmascaran las falsas pretensiones y explicaciones de la ideología dominante, concientizan al pueblo y lo ayudan a curar el mirar antiguo que le impedía percibir la novedad de la presencia de Dios en los hechos de la vida.

2.3 *El nuevo contenido que revela el rostro de Dios*

El rostro de Dios que se transparenta en todas las páginas

de Is 40 a 66, tiene cuatro rasgos que sobresalen: amor desinteresado, poder creador, presencia fiel, santidad exigente. Yahweh, el Dios del pueblo, es un Dios amoroso: revela una bondad que promueve y libera; es un Dios fuerte: libera con un poder creador que tiene todo en las manos; es un Dios fiel: su presencia amiga nunca falló y nunca fallará; es un Dios santo: pide justicia, exige fidelidad y envía a la misión.

El rostro de Dios es claraboya de la vida humana, la raíz de la liberación y de la resurrección. Es la eterna Buena Nueva para el pueblo oprimido. Sin este rostro todo se oscurece. No hay lámpara ni vela que puedan reemplazarlo. Quien no lo conoce, tal vez no siente su falta. Pero quien lo encontró, ya no sabe vivir más sin él. El encuentro con El revoluciona la vida, hace descubrir lo que está errado en nosotros y alrededor de nosotros, y anima para la lucha, a fin de volver a colocar todo en su debido lugar, como Dios lo quiere.

El pueblo del cautiverio es como la novia que, por culpa de otros y por su propia culpa, perdió al novio. La ausencia del enamorado la hundió en el desespero. El objetivo de la acción evangelizadora de los discípulos era: ayudar al pueblo a reencontrar en la vida la presencia amorosa, fuerte, fiel y exigente del Enamorado: "Tu creador es tu Marido" (Is 54, 5). Sólo así crearía el pueblo coraje para recomenzar la marcha y cumplir su misión.

3. La Nueva Evangelización y su práctica ("nueva en su expresión")

De todo esto resulta una práctica nueva, que busca encarnar la Buena Nueva en nuevas formas de vida. Esta práctica tiene mucho que enseñarnos a nosotros que buscamos una Nueva Evangelización.

3.1 Hacer transparente la realidad

Los discípulos de Isaías llaman la atención del pueblo sobre la naturaleza, la historia y la política. De noche, llevan al pueblo hacia fuera de la casa y dicen: "levanten los ojos y vean: ¿quién creó todas esas estrellas?" (Is 40,26). Cuentan la historia del Exodo (Is 43,16-17), hacen refreshar la memoria (Is 43,26) e insisten: "¡Recuerden las cosas que sucedieron muchos años atrás!" (Is 46,9). Destacan los hechos de la política, en que Ciro está derrotando a Nabucodonosor, y preguntan: "¿Quién es el que hace todo esto?" (Is 41,2). Y la respuesta es siempre la misma: "Es Yahweh, el Dios del pueblo, nuestro Dios".

Así, poco a poco, la naturaleza deja de ser santuario de falsos dioses; la historia ya no se decide según el capricho de los opresores del pueblo; el mundo de la política ya no es del dominio de Nabucodonosor. Detrás de todo comien-

zan a reaparecer los rasgos del rostro de Yahweh, el Dios del pueblo. La naturaleza, la historia y la política dejan de ser extrañas y hostiles al pueblo, y se convierten en aliados de los pobres en su caminar como Siervo de Dios.

Pero la morada preferida de Dios es en medio de su pueblo oprimido: "Yo estoy contigo" (Is 41,10). "Tú tienes mucho valor para mí, yo te aprecio, yo te amo. Cambio todo por tí" (Is 43,4). "Dios no se encuentra sino en medio de tí" (Is 45,14). Es allí, en medio de los pobres, donde El se esconde (Is 45,15); es allí donde se debe buscar (Is 55,6); es allí donde su rostro quiere resplandecer como, "luz de los pueblos" (Is 42,6), sobre la naturaleza, la historia y el mundo (Is 58,8).

Frente a esta presencia tan amplia y avasalladora de Dios en la vida, en el mundo, en la historia, en la política, en el mismo pueblo, los discípulos convocan al pueblo y gritan: "Ciegos, ¡vean! Sordos, ¡oigan!" (Is 42,18). El pueblo debe abrir sus ojos y acoger a su Dios que viene avanzando victorioso: "¡he aquí al Señor Yahweh! ¡El viene con poder!" (Is 40,9-10). "¿Noestánviendo?" (Is 43,19). Esta es la Buena Nueva que los discípulos anuncian al pueblo: "¡Tu Dios reina!" (Is 52,7).

3.2 Hacer ver la Buena Nueva de Dios en la vida del pueblo

La Buena Nueva del Reino, ¿qué es? No es una doctrina que se enseña, ni una moral que se impone. No es un catecismo que se recita, ni una ideología que se transmite. La Buena Nueva del Reino es un hecho de la vida, donde Dios está presente, actuando, liberando a su pueblo con poder, realizando su plan de salvación; es una palabra que corre el velo de este hecho y revela la presencia gratuita de Dios; es una actitud, un testimonio, una práctica que confirma esta presencia; es todo el pasado del pueblo que lo atestigua y lo ratifica: "¡Era esto lo que esperábamos desde hace mucho tiempo!"

Anunciar la Buena Nueva del Reino ¿qué es? Es señalar los hechos concretos donde está aconteciendo esta victoria del Reino de Dios, e interpretarlos de tal manera que se haga patente esa dimensión desconocida, escondida, de la presencia victoriosa de Dios. ¿Cuáles eran los hechos señalados por los discípulos como manifestación del Reino? ¡Eran muchos!

He aquí algunos: Ciro, venciendo a Nabucodonosor, dando esperanza a los pueblos oprimidos (Is 41, 25-27); el pueblo saliendo del cautiverio, repitiendo el éxodo (Is 52, 7-12); el pueblo empezando a

organizarse como rebaño alrededor de su pastor (Is 40,9-11); el pueblo alegrándose con la llegada de la paz (Is 52,7-9); el pueblo reaccionando, resistiendo firme contra el opresor (Is 50,4-10); el pueblo asumiendo conscientemente la lucha y el sufrimiento por la liberación de los hermanos (Is 53,1-12); el pueblo volviendo a sus raíces, sacando la lección de su pasado (Is 51,1-3). Estos y otros hechos bien conocidos y concretos eran señales del Reino: "¡Tu Dios reina!" (Is 52,7). Eran signos de que Dios estaba llegando con poder (Is 40,10). "¡Qué bellos son sobre los montes los pies que anuncian esta paz!" (Is 52,7). "Ahora te hice oír estas cosas nuevas, cosas escondidas que no conocías!" (Is 48,6).

La pregunta que nos queda es: ¿Cuáles son hoy, en los diversos continentes, las cosas nuevas que pueden ser señaladas como manifestación del Reino, como señales de que Dios está llegando con poder para liberar a su pueblo y realizar su proyecto?

3.3 Encarnar la Buena Nueva en nuevas formas de convivencia humana.

No basta señalar e interpretar los hechos. No basta con ser respuesta a las esperanzas del pueblo. Ni basta con el testimonio de la persona que hace el anuncio. Es necesario el testimonio de la

comunidad. La nueva experiencia de Dios sólo se muestra verdadera y confiable si sabe concretarse en una nueva forma de convivencia humana. El amor a Dios debe traducirse en amor al prójimo. Aquí, a este nivel, se tratabó la batalla decisiva de la Nueva Evangelización en la época posterior al exilio.

Después del exilio, a pesar de la belleza del anuncio, la realidad de la convivencia en la comunidad no era buena. “El justo perece y nadie se incomoda!” (Is 57,1). Había líderes incapaces, que sólo se preocupaban de sus propios intereses (Is 56,10-12). Había explotación y empobrecimiento (Is 58, 3-4). Por eso, los discípulos insistían en el “verdadero ayuno”: “Romper las cadenas injustas, desatar las amarras del yugo, dejar libres a los oprimidos, destruir todo género de esclavitud. Compartirás tu pan con el hambriento, los pobres sin techo entrarán a tu casa, vestirás al que veas desnudo y no volverás la espalda a tu hermano” (Is 58,6-7). Ellos pedían que el pueblo, como Dios, diera su atención a los pobres y humildes (Is 57,15; 66,2). ¡Pero no solamente eso! Pedían además la práctica del derecho y de la justicia (Is 56,1), para que cambiase el sistema que estaba generando la pobreza.

El ideal que los orientaba era “un nuevo cielo y una nueva tierra” (Is 65, 17), donde ya no existiese la

maldición de la antigua convivencia (Gn 3,14-19). Ellos quieren una tierra sin llanto y sin mortalidad infantil (Is 65,19-20) donde las madres ya no estén obligadas a engendrar sus hijos sólo para vivir en la desgracia (Is 65,23); una tierra de participación, sin explotación del trabajo de los pobres, donde el obrero sea el dueño de su producción (Is 65,12-22), libre de la explotación extranjera (Is 62,8-9); tierra sin males, donde no haya más violencia (Is 65,25). “Haré de la paz tu administradora, y de la justicia tu autoridad suprema” (Is 60,17).

El proyecto concreto que los orienta en esta reconstrucción del pueblo se inspira en el pasado del pueblo, en la época de los jueces. La Buena Nueva, “Tu Dios reina” (Is 52,7), evoca la época inicial de las doce tribus. Cuando en aquel tiempo, el pueblo pedía un rey, la respuesta siempre era: “Nuestro rey es Yahweh” (Jc 8,23; 1 Sam 12,12; 8,7). Ahora que la monarquía fue destruida por Babilonia, renace la voluntad de restaurar el sistema tribal (Is 49,6) y hacer una nueva distribución de las tierras (Is 49,8). La época del éxodo y de los Jueces fue la época ideal del noviazgo (Jer 2,2; Os 11,1-4; 2,16), ideal perdido que debía ser realizado nuevamente (Os 12,10). De hecho, ahora, después del exilio, Dios vuelve a ser el novio del pueblo (Is 54,5; 62,4-5). En otras palabras, ¡la Nueva Evangelización desperta la

memoria peligrosa del pueblo de Dios! Fue en esta época del Exodo y de los Jueces cuando la fe en Yahweh, el Dios del pueblo, se encarnó, por primera vez, en una nueva forma de convivencia humana, basada en la participación, en la igualdad y en la descentralización del poder, expresada en los diez mandamientos.

La mayor tentación que amenaza a la Nueva Evangelización es separar, en la práctica, el amor a Dios y el amor al Prójimo: hacer muchos ayunos y seguir practicando la injusticia (Is 58,1-12); tener templos bonitos, hacer grandes celebraciones y no incomodarse por causa de los pobres. Esto sería lo mismo que adorar los ídolos (Is 66,1-4). Así no lo hace Dios: "Yo habito en un lugar alto y santo, pero estoy junto al abatido y al humilde" (Is 57,15). Es a este nivel donde se traba la batalla decisiva de la Nueva Evangelización.

Sin esta encarnación de la Buena Nueva del Reino en la vida de la comunidad, la Nueva Evangelización será un engaño. Servirá apenas para dar una falsa buena conciencia al predicador. No será "nueva en su expresión", como lo pide el Papa. La comunidad viva es la plataforma de donde parte la buena nueva del Reino. Sin esta retaguardia, aun grandes campañas no producen resultado a largo plazo.

3.4 La misión de los discípulos en la Nueva Evangelización

Toda esta práctica que acabamos de analizar llevó a los discípulos a una mayor claridad respecto a su propia misión en la realización de la Nueva Evangelización, a saber: ellos deben ser en medio del pueblo, lo que el pueblo debe ser en medio de las naciones. Por eso, los cuatro cánticos del Siervo de Yahweh (Is 42,1-9; 49,1-6; 50,4-9; 52,13-53,12) hablan de la misión, tanto del pueblo como de los discípulos. Destacamos únicamente algunos puntos:

La misión del discípulo es difícil y penosa. No siempre su vocación es clara; a veces parece, incluso, que está perdiendo el tiempo (Is 49,4). Para ser discípulo fiel, debe imponerse a sí mismo disciplina. Cada mañana debe sacar tiempo para escuchar la Palabra que Dios le tiene que decir y que él mismo debe llevar a los que están desanimados (Is 50,4-5). Encuentra mucha oposición. Para no desanimarse, debe buscar su fuerza en Dios (Is 50,7-9). Será perseguido, insultado, encarcelado, torturado, asesinado (Is 50,6; 53,3-8). Su pasión y muerte, sin embargo, serán transformadas en Buena Nueva para el pueblo, y provocarán la conversión de muchos (Is 52,13-15; 53,10-12).

Uno de los discípulos dio el siguiente testimonio sobre la manera de como concibe su vocación y misión. Su testimonio sintetiza lo que acabamos de exponer sobre la Buena Nueva del Reino. El mismo testimonio sirvió a Jesús para exponer su programa de Evangelización un sábado en la Sinagoga de Nazaret (Lc 4,18-19):

"El Espíritu de Yaweh está sobre mí, porque Yaweh me ungió. El me envió para dar la Buena Nueva a los pobres, para curar los corazones heridos, para proclamar la libertad de los esclavos, para poner en libertad a los prisioneros, para promulgare el año de gracia de Yaweh, el día de la venganza de nuestro Dios, para consolar a los afligidos, a todos los afligidos de Sion, para transformar su ceniza en corona, su luto en perfume de fiesta, su abatimiento en ropa de gala" (Is 61,1-3).

3.5 *El proyecto no duró, pero hizo aumentar la esperanza*

La Nueva Evangelización, promovida por los discípulos de Isaías, no duró mucho tiempo. No se realizó como ellos querían. Sin embargo, quedó la esperanza, que incluso aumentó. Quedó la certeza de que es posible realizar el Proyecto de Dios.

La Nueva Evangelización iniciada durante el cautiverio, comenzó a concretarse con la reconstrucción del templo, alrededor del año 520. Los escritos de Isaías 40-66 dejan entrever todavía la belleza del ideal, la sinceridad del esfuerzo y la variedad de los problemas. En el 445, sin embargo, o sea, apenas 75 años después, el libro de Nehemías revela una situación de extrema gravedad: la explotación entró en la comunidad, el hermano obligaba al hermano a vender sus tierras, a hipotecar su casa, a entregar a sus hijas como esclavas (Ne 5,1-5). No fueron capaces de mantener unidos los dos amores: a Dios y al prójimo. No supieron combatir con eficacia aquellas resquebrajaduras del inicio: la injusticia y la explotación, el deseo de lucro y las ganas de acumular. Estas crecieron como un cáncer que se apoderó de todo el cuerpo y lo destruyó por dentro. Les faltó un proyecto más concreto, que tuviese en cuenta la situación económica y social.

Forzados por las circunstancias, Nehemías, y después de él Esdras, volvieron a proteger al pueblo contra la invasión externa, y construyeron a su alrededor tres muros: el del culto, el de la ley y el de la raza elegida. Impusieron al pueblo una "gran disciplina" que duró más de cuatro siglos. La simiente que Dios había sacado del cantero para plantarla en el mundo fue retirada del mundo y

colocada, nuevamente, en un cantero bien protegido, distante del mundo, y allí quedó, hasta la venida de Jesucristo.

Así, desgraciadamente, a consecuencia de errores y fallas humanas, esta experiencia tan bonita de 75 años se desintegró, y la encarnación total de la Buena Nueva del Reino en la vida y en la historia de la humanidad quedó relegada al olvido. Pero no fue inútil. Todo lo contrario:

1. Engendró la certeza de que, si se es fiel, es posible realizar y vivir la Buena Nueva del Reino.

2. En ella apareció la muestra, el modelo que orientó la Nueva Evangelización realizada por Jesús y por los primeros cristianos.

3. La estructura básica del proceso de la Evangelización es la misma, tanto en Isaías como en el Nuevo Testamento. Por eso, ella también puede servir de modelo para la Nueva Evangelización que queremos emprender al final de este siglo, antes del año 2000, ya que todas estas cosas que les sucedieron a ellos nos sirven de ejemplo y fueron escritas para nuestra instrucción, para nosotros que estamos viviendo en este fin de los tiempos (1 Cor 10,11).

TERCERA PARTE: JESUS REALIZA LA NUEVA EVANGELIZACION

En esta tercera parte veremos brevemente cómo el proceso de la Nueva Evangelización, iniciado por los discípulos de Isaías, fue retomado por Jesús y por El llevado a feliz término. Jesús realizó el ideal del discípulo fiel descrito en los

cuatro cánticos del Siervo de Yahweh. "La ley y los profetas hasta Juan; después comenzó a ser anunciado el Reino de Dios" (Lc 16,16). Comenzaba una etapa nueva y definitiva de la historia del pueblo de Dios.

1. Resumen de la Buena Nueva del Reino anunciado por Jesús

Los evangelios resumen la Buena Nueva en cuatro puntos:

- * El plazo está vencido;
- * El reino de Dios llegó;

- * Cambien de vida;
- * Crean en la Buena Nueva (Mc 1,15).

En lo que sigue abordaremos estos cuatro puntos:

1.1 “El plazo está vencido”: Leer los hechos con nuevos ojos.

Jesús estaba atento a los hechos y a los tiempos, y “después que apresaron a Juan” (Mc 1,14), concluyó: “El plazo está vencido.” El apresamiento de Juan por Herodes hizo que el plazo se venciera y llegara el Kairos, el momento de Dios.

Jesús analizaba los hechos con ojos diferentes y percibía cosas que los otros no percibían. “¿No dicen ustedes que faltan cuatro meses para la cosecha? Pues bien, yo les digo: levanten la vista y vean cómo los campos están ya amarillos para la siega” (Jn 4,35). Jesús recorre el país y convoca al pueblo, pues la cosecha es grande, los operarios son pocos y el tiempo urge (Mt 9,35-38). Envía 12 y luego 72 para decirle al pueblo: “El Reino e Dios ya llegó” (Lc 10,9).

Jesús ayuda al pueblo a leer los hechos con ojos diferentes: les hace reflexionar a partir de lo que está aconteciendo (Lc 13,1-5); critica las interpretaciones erradas de los hechos (Jn 9,2-3); utiliza paráboles para comunicar una visión crítica sobre la realidad y sobre la práctica religiosa (Lc 18,9-

14; Mt 21,28-32; Lc 10,29-37, etc). De esta manera Jesús ayuda al pueblo a discernir el plan de Dios que se va realizando, a partir de los acontecimientos. Esto supone en Jesús una doble experiencia: una profunda experiencia de Dios, fruto de su filiación divina, y una profunda experiencia de la vida del pueblo, fruto de su encarnación e inserción.

No todos aceptan la interpretación de los hechos que Jesús hace. Los fariseos y los saduceos no saben leer los signos de los tiempos (Mt 16,1-4). Jerusalén y las ciudades de Galilea se cierran (Lc 13,34-35;10,13-15;19,42). Pero los pobres aceptan su mensaje (Mt 11,15).

1.2 “El Reino de Dios llegó”: La novedad que causa admiración

Todos esperaban la venida del Reino, pero cada uno a su modo. Para los fariseos, el Reino vendría cuando la ley se observara perfectamente. Para los esenios, cuando el país estuviera purificado. El pueblo esperaba la venida de un Mesías glorioso. Jesús, en cambio, no espera la venida del Reino; para él, el Reino ya está llegando. Esta es la novedad.

¿Cuál es el análisis de los acontecimientos que Jesús hace para llegar a esta conclusión? Pues la observancia de la ley no era perfecta todavía; el país no estaba aún purificado; tampoco había señal de la llegada gloriosa del mesías. ¿Entonces, dónde estaba

el Reino? ¿Cuáles eran las señales? (Lc 17,20). Jesús responde: "El Reino no viene como fruto de la observancia, sino que está ya en medio de ustedes" (Lc 17,20.21). Esta era una manera radicalmente nueva de situarse frente al Reino y a la realidad.

Jesús no dice lo que es el Reino. El apenas dice que el Reino llegó. Si el Reino ya llegó entonces se debe buscar y encontrar en las cosas que Jesús pasa haciendo y diciendo: "Vayan y cuéntenle a Juan lo que han visto y oído: los ciegos ven, los cojos andan, los enfermos quedan sanos, los sordos oyen, los muertos resucitan, y los pobres son evangelizados" (Mt 11,5-6). "Si yo expulso los demonios con el dedo de Dios, entonces el Reino de Dios ha llegado a ustedes" (Lc 11,20).

Para ayudar al pueblo a percibir la llegada del Reino, Jesús hace una nueva lectura del pasado, del Antiguo Testamento, y con ella procura iluminar los hechos a fin de ayudar al pueblo a percibir la llegada del Reino. En la sinagoga de Nazaret él usa un texto de Isaías para presentar su propio programa (Lc 4,18-19 e Is 61,1-2), y concluye: "Hoy se cumple entre ustedes lo que han escuchado en este pasaje de la Escritura" (Lc 4,21). El recado que Jesús le envió a Juan Bautista era de otro texto de Isaías (Is 29,18-19; 35,5-6). La misma expresión "Buena Nueva del Reino" proviene igualmente de Isaías (Is 52,7).

Además de eso, Jesús usa comparaciones para ayudar al pueblo a entender esta misteriosa presencia del Reino dentro de los hechos: simiente, fermento, sal, tesoro, grano de mostaza, dracma perdida, etc. Los pobres entienden este lenguaje (Mt 11,25), pues el Reino de Dios anunciado por Jesús es para ellos (Mt 5,3-10). Los otros, o sea, los de afuera, oyen pero no entienden (Mc 4,11-12).

1.3 "¡Cambien de vida!" : Una exigencia difícil

Jesús no pide en primer lugar: "observen la ley y la Tradición". El pide metanoia, o sea, cambio en el modo de pensar y de vivir. El pueblo debe cambiar de ideología. De lo contrario, no consigue entender cosa alguna del mensaje del Reino anunciado por Jesús.

Cambiar ¿por qué? Porque hubo un cambio total en los valores. La manera como la religión estaba organizada ya no revelaba el rostro de Dios al pueblo; el ser humano estaba supeditado a la ley (Mc 2,27); el mandamiento de Dios había sido anulado por la tradición (Mc 7,8); el templo estaba por encima del amor a los padres (Mc 7,10-13); la misericordia había sido disminuida en favor de la observancia (Mt 9,13); la justicia practicada por los fariseos ya no revelaba el Reino (Mt 5,20): ellos olvidaban las necesidades del

pueblo (Lc 13,15-17), le imponían cargas pesadas (Mt 23,4), bloqueaban la entrada al Reino (Mt 23,13).

¿Cambiar a qué? Reconocer el propio error es iniciar una nueva práctica con un nuevo rumbo: el amor a Dios se identifica con el amor al prójimo (Mt 22,39); el objetivo de la ley es imitar a Dios que hace llover para todos (Mt 5,43-48); perder la conciencia de que ser pueblo elegido es ser un pueblo privilegiado, y comenzar a percibir que después de haber hecho lo que se debía hacer, no se pasa de ser un siervo inútil (Lc 17,10); entender que delante de Dios todos somos iguales y que, en la comunidad, poder es servicio (Mt 9,35); entender que el sábado es para el hombre (Mc 2,27), y luchar contra las divisiones que desmienten el proyecto de Dios. En una palabra, aprender que nadie tiene derecho de marginar como "pecador", "impuro", "pagano", "maldito" o "ignorante" a quienes Dios acoge como hijos (Mt 5,45).

Hacer este cambio era lo mismo que morir y nacer de nuevo. "Quien no nace de nuevo no puede ver el Reino de Dios" (Jn 3,3). Muchos no quisieron hacer este cambio radical, reaccionaron contra Jesús y decidieron eliminarlo (Jn 12,37-41; 11,45-54).

1.4 "Crean en la Buena Nueva": Se realiza la esperanza del pueblo

A toda esta esta novedad que comenzó a existir alrededor de su

persona, Jesús la llama Buena Nueva del Reino. La esperanza del pueblo, que desde siglos aguardaba la llegada de esta buena noticia, se está realizando. Jesús hace como los discípulos del pueblo de Isaías: señala hechos concretos en los cuales está aconteciendo el Reino de Dios. De este modo él sitúa los hechos dentro del conjunto del plan de Dios y ayuda al pueblo a entender mejor lo que estaba sucediendo. Si la noticia no era tan buena para los doctores y los escribas, sí lo era realmente para los pobres (Lc 4,18; Is 61,1). En efecto, a través de la práctica y de la palabra de Jesús el pueblo pobre, que vivía marginado como "ignorante", "maldito", "impuro" y "pecador" (Jn 7,49; 9-34), tenía nuevamente acceso directo a Dios. Jesús le despejó la entrada. La presencia amiga de Dios se hizo nuevamente universal, cercana a todos, libre de las ataduras que venían aprisionándola desde siglos.

El acceso a la Buena Nueva se hace por la fe: "Crean en la Buena Nueva". Es decir, crean en el mensaje de Jesús. Pero esto no basta; es preciso creer también y sobre todo en él, en su persona, y aceptarlo tal como él mismo se presenta (Jn 14,1). No hay otra entrada. El es el "camino, la verdad y la vida". Dios se hace presente en su actitud: "Quien me ve a mí, ve al Padre." (Jn 14,9).

2. La actitud liberadora de Jesús revela el Padre a los pobres

Jesús vivía en una época profundamente conflictiva y su país estaba irremediablemente dividido. Había conflictos a varios niveles: económico, social, político, ideológico, religioso. El pueblo no estaba en condiciones de reencontrar ni de reconstruir la unidad. Tomando posición clara frente a los conflictos, Jesús revelaba la novedad antigua de Dios, que así se hacía presente en medio de los pobres. Sería demasiado largo describir aquí todos los aspectos de esta actitud liberadora de Jesús. Enumeramos apenas algunos puntos más importantes, que recuerdan la Nueva Evangelización de los discípulos de Isaías.

2.1 Jesús convive con los marginados y los acoge.

En los tres años de su vida itinerante, Jesús convive la mayor parte del tiempo con aquellos que no tenían lugar dentro del sistema social y religioso de la época. Jesús pasó a ser conocido como "amigo de los publicanos y pecadores" (Mt 11,19). Acoge a los que no eran acogidos: los inmorales (prostitutas y pecadores), los herejes (samaritanos y paganos), los impuros (leprosos y poseídos), los marginados (mujeres, enfermos y niños), los colaboradores (publicanos y

soldados), los débiles (los pobres sin poder). Jesús hablaba para todos y no excluía a nadie, pero hablaba a partir de los pobres y de los marginados. El llamado que resulta de esta actitud evangelizadora es claro: no es posible ser amigo de Jesús y continuar apoyando un sistema que margina a tanta gente en nombre de Dios.

2.2 Jesús niega y combate las divisiones creadas por los hombres.

Al interior del pueblo había muchas divisiones que contradecían la voluntad del Padre. Jesús critica estas divisiones entre prójimo y no prójimo (Lc 10,29-37), entre santo y pecador (Mc 2,15-17), entre puro e impuro (Mc 7,1-23), entre judío y extranjero (Mt 15,21-28). El trae nuevas divisiones (Mt 10,34-36) y es señal de contradicción en medio del pueblo (Luc 2,34), pues promueve los valores fundamentales de la vida humana y del proyecto de Dios: justicia, fraternidad, amor, honestidad. Esta actitud liberadora relativiza y sacude los pilares del sistema religioso; templo, sábado, obras santas, pureza legal. Se entiende así que Jesús incomode a quienes están en el poder.

2.3 Jesús desenmascara la falsedad de los grandes.

Jesús no tiene miedo de denunciar la hipocresía de los líderes religiosos: sacerdotes, escribas y fariseos (Mt 23,1-26; Luc 11,37-57; Mc 11,15-18). Critica y condena la ridícula pretensión de los ricos y no cree mucho en su conversión (Lc 16,31; 6,24; Mt 6,24; Mc 10,25; Lc 18,24-27; 12,13-21). Frente a los representantes del poder político, así judíos como romanos, Jesús no se deja amedrentar por las amenazas y mantiene una actitud de libertad (Luc 13,32; 23,9; Jn 19,11; Jn 18,23.)

2.4. Jesús combate los males que destruyen la vida humana .

Jesús vino para que todos tuvieran vida, y vida en abundancia (Jn 10,10). Dios creó la vida para que fuera bendita (Gn 1,28); pero ésta se convirtió en maldición por culpa nuestra (Gn 3,14-19). Dios llamó a Abraham para recuperar la bendición perdida (Gn 12,3). Jesús retoma el proyecto del Creador y procura liberar la vida de todos los males que la oprimen: el hambre, la tristeza, la ignorancia, el abandono, la soledad, la letra que mata, las leyes opresoras, la injusticia y el miedo, el sufrimiento, el pecado, la muerte. Jesús combate y expulsa al demonio, el principio del mal, pues "inicialmente no fue así" (Mt 19,8).

2.5 La Buena Nueva del Reino se encarna en una nueva convivencia .

Las actitudes, gestos y palabras de Jesús revelan una nueva visión de las cosas, un nuevo punto de partida, un nuevo orden. Los valores básicos de este nuevo orden aparecen encarnados en la pequeña comunidad de los discípulos que se formó en torno a él: bolsa común, participación de bienes (Jn 13,29), igualdad básica de todos frente a Dios (Mt 33,8-10), poder como servicio (Mt 20,24-38; Lc 9,35; Jn 13,14; Mt 23,11); convivencia amistosa (Jn 15,15) que llegó a crear entre ellos "un solo corazón y una sola alma" (Hch 4,32). Jesús renueva desde dentro las relaciones entre el hombre y la mujer (Mt 19,1-9).

2.6 Jesús usa una nueva pedagogía que hace crecer al pueblo.

Este nuevo orden está presente, en germen, en la nueva forma como Jesús enseña: él usa un lenguaje simple en forma de paráboles, reflexiona a partir de los hechos y de las cosas de la vida (Lc 21,1-4; 13,1-5; Mt 6,26), confronta a los discípulos con los problemas de la vida del pueblo (Mc 6,37), enseña "con autoridad" sin citar las autoridades (Mc 1,22), atiende a las personas sin hacer distinciones (Mt 22,16), enseña en cualquier

lugar y acoge a todos en su auditorio, inclusive a las mujeres (Lc 8,1-3; Mc 15,41), presenta a los niños como maestros de los adultos (Mt 18,3); es libre y comunica libertad a los que conviven con él (Jn 8,32-36), infundiéndoles coraje incluso para transgredir las tradiciones caducas (Mt 12,1-8); Jesús vive lo que enseña, pasa las noches en oración y despierta en los demás el deseo de orar (Lc 11,1;5,16;6,12;9,18.28; 22,41).

2.7 Obediente hasta la muerte, Jesús revela al Padre.

Jesús es el Hijo de Dios. Esto tiene que ver con sus relaciones con Dios y con la constitución de su persona. Es algo que no necesita pruebas sino que se ha de aceptar por la fe, y fue objeto de un lento descubrimiento de parte de los cristianos.

Jesús es el Mesías. Esto tiene que ver con sus relaciones con los hombres y con su misión dentro del plan de Dios. Es un don totalmente gratuito del Padre el que El no hubiese enviado a cualquiera a realizar la misión de Mesías, sino que la hubiese encomendado a su propio Hijo.

"Siendo rico se hizo pobre" (2 Cor 8,9). Se expresa aquí una opción radical que sobrepasa todo raciocinio. Jesús no era ciudadano romano, no tenía ningún título, no

fue discípulo de Gamaliel ni estudió en Jerusalén, no obtuvo ningún diploma; al ser presentado en el templo, sus padres hicieron la ofrenda de los pobres, dos palomas (Lc 2,24); no era de la clase sacerdotal, no era levita ni fariseo, no era escriba ni publicano, ni esenio, ni saduceo. Jesús era un laico, obrero y agricultor, oriundo de Galilea, donde la inestabilidad social era muy grande. En la comunidad local no era presbítero ni coordinador. No tenía protección de ninguna clase. Era conocido como el carpintero (Mc 6,3) o hijo de carpintero (Mt 13,55), vivió treinta años en Nazaret (Lc 3,23), no se casó; nació fuera de casa en un establo, y así, desde el seno materno, sufrió las consecuencias del sistema opresor de los romanos. A quien deseé conocer más en detalle los treinta años de vida del Hijo de Dios en Nazaret, le basta seguir la vida de cualquier nazareno de aquel tiempo; si en vez del nombre de éste coloca el de Jesús, tendrá aquí su biografía. Realmente, "siendo rico se hizo pobre".

Lo que para unos es consecuencia fatal del destino y del sistema, para Jesús es la manifestación de la voluntad del Padre. El Padre revela aquí su preferencia por los pobres. Jesús se mantiene fiel al Padre, quedándose de lado de los pobres hasta su muerte. Para él, quedarse de lado de los pobres, del pueblo sufriente, era lo

mismo que permanecer al lado del Padre: "Heme aquí para hacer tu voluntad!" (Heb 10,7,9). Sin embargo, para Jesús no fue fácil mantenerse al lado del Padre y del pueblo pobre, pues tuvo que sufrir y fue tentado de entrar por otros caminos (Mt 4,1-11; Mc 8,33); tuvo que aprender lo que es la obediencia (Heb 5,8), pero venció por la oración (Heb 5,7; Lc 22,41-46). No es fácil experimentar en carne propia la debilidad a la cual está condenado el hombre empobrecido. Jesús nunca buscó una salida individual, nunca buscó privilegios para sí. Nació pobre, para expresar así la voluntad del Padre. Escogió quedarse de lado de los pobres: ésta fue la decisión del Hijo ante la

voluntad de ser obediente al Padre hasta la muerte, "y muerte de cruz" (Fil 2,8).

Todo esto es la Nueva Evangelización. Es el Reino de Dios que llega; es la vieja novedad de Dios que se hace presente en la vida del pueblo. Así se explica la frase de Jesús: "Quién me ve a mí, ve al Padre" (Jn 14,9). "Créanme: yo estoy en el Padre y el Padre está en mí. Créalno al menos a causa de estas obras" (Jn 14,11). A través de esa actitud evangelizadora, Jesús revela un Dios diferente del dios enseñado por la religión oficial. Es la actitud nueva que da ojos nuevos para percibir los signos del Dios de la vida.

3. El nuevo contenido de la Buena Nueva del Reino (Mc 1,16-45)

El evangelio de Marcos es una cartilla que enseña cómo anunciar la Buena Nueva. Aunque no es éste el lugar para explicar esta afirmación, interesa ver de cerca el texto de Mc 1,16-45, donde, dentro del esquema general del Evangelio, se señala cuál es el objetivo que la Buena Nueva quiere realizar en la vida del pueblo, o sea, cuál es el objetivo que debemos tener presente en la Nueva Evangelización.

La Buena Nueva tiene como origen y contenido básico: "Jesús,

Cristo e Hijo de Dios" (Mc 1,1). El anuncio de esta Buena Nueva no cae como elemento extraño en la vida del pueblo, sino que es una respuesta a sus esperanzas (Mc 1,2-3), a través de personas bien concretas (Mc 1,4-8); tiene su momento de inauguración (Mc 1,9-11), de probación (Mc 1,12-13) y de proclamación (Mc 1,14-15). Sólo después de esta presentación, Marcos, escogiendo bien los datos, indica cuál es el objetivo que el anuncio de la Buena Nueva pretende alcanzar en la vida del pueblo. Los siete puntos siguientes

pueden servir de criterios para evaluar la calidad de la Nueva Evangelización que estamos realizando hoy:

1. Mc 1,16-20: La vocación de los primeros discípulos. La Buena Nueva tiene como primer objetivo congregar a las personas en torno a Jesús, y formar así comunidad.

2. Mc 1,21-22: Admiración del pueblo frente a las enseñanzas de Jesús. La Buena Nueva hace surgir en el pueblo conciencia crítica frente a los escribas, sus líderes religiosos .

3. Mc 1, 23-28: Expulsión de un demonio. La Buena Nueva combate y expulsa el poder del mal que destruye la vida humana y aliena a las personas de sí mismas.

4. Mc 1,29-34: Curación de la suegra de Pedro y de muchos otros enfermos. La Buena Nueva atiende y cuida de la vida enferma y trata de restaurarla para el servicio.

5. Mc 1,35: Jesús ora en un lugar desierto. La Buena Nueva debe

permanecer unida a su raíz, que es el Padre, a través de la oración.

6. Mc 1,36-39: Anuncio de la Buena Nueva por las aldeas de Galilea. La Buena Nueva exige que el misionero mantenga la conciencia de su misión y no descance en los resultados obtenidos.

7. Mc 1,40-45: Un leproso es curado y enviado a los sacerdotes. La Buena Nueva acoge a los marginados y trata de reintegrarlos a la convivencia humana de la comunidad.

Estos siete puntos marcaron el anuncio de la Buena Nueva realizada por Jesús y por los primeros cristianos. ¿Marcarán también la Evangelización que nosotros realizamos hoy? Donde esta Buena Nueva entra a formar parte de la historia, encuentra resistencia y provoca conflictos. Es lo que sugiere el Evangelio de Marcos al presentar luego cinco conflictos entre Jesús y los líderes religiosos de la época (Mc 2,1-3,6).

4. El anuncio de la Buena Nueva de la Resurrección

El anuncio de la resurrección es elemento central de la Buena Nueva del Reino. Es la expresión más completa de la victoria de Dios sobre el poder el mal que destruye y mata la vida. Veamos de cerca como fué anunciada la

Resurrección el día de Pentecostés (Hch 2,1-41) y en la curación de cojo (Hch 3,1-26). Lo que nos interesa es mostrar el esquema básico del anuncio. Es el mismo que ya hemos encontrado en Isaías.

1. Un hecho que causa admiración y pide una explicación.

El día de Pentecostés surge inesperadamente un vendaval, lenguas de fuego se posan sobre los apóstoles, y éstos comienzan a hablar en otras lenguas. El pueblo acude, queda perplejo ante el hecho y busca explicación (Hch 2,1-12). El segundo caso es el de un cojo muy conocido en la ciudad, que aparece curado por la acción de Pedro. El pueblo queda admirado y busca igualmente una explicación (Hch 3,1-10). En ambos casos el pueblo da su propia explicación: "los doce están borrachos" (Hch 2,13); Pedro debe poseer algún poder secreto (Hch 3,11).

2. Se apela a la razón para deshacer la mala interpretación del hecho.

El día de Pentecostés Pedro apela al buen sentido y dice: "No estamos borrachos como ustedes piensan, pues son apenas las 9 de la mañana" (Hch 2,15). En el segundo caso pregunta: "¿Por qué nos miran así? ¿Creen ustedes que lo hicimos andar por nuestro propio poder?" (Hch 3,12). El testimonio personal deshace la interpretación incorrecta. ¿Cuál es la verdadera interpretación?

3. La interpretación correcta a partir de la fe en la resurrección.

Aquí comienza el anuncio propiamente dicho. El hecho sólo

se explica a partir de la fe en que Dios libró a Jesús de la muerte. "Exaltado a la derecha del Padre, Jesús recibió del Padre el Espíritu prometido y lo virtió sobre nosotros. Esto es lo que ustedes están viendo y oyendo" (Hch 2,33). "Dios lo resucitó de entre los muertos. Gracias a la fe en el nombre de Jesús, ese nombre ha fortalecido a este hombre que ustedes ven y reconocen. La fe en Jesús hizo que se curara este hombre que está en presencia de ustedes" (Hch 3,15-16).

4. La nueva interpretación es confirmada por el testimonio de las Escrituras.

Se parte de las Escrituras para situar el hecho dentro del plan más amplio de Dios (Hch 2,16-21 y 3,13) y para mostrar que la misma resurrección de Jesús ya estaba anunciada en el Antiguo Testamento (Hch 2, 25-28 y 3,22-25). Al mismo Jesús se le dan títulos y funciones que vienen del Antiguo Testamento. "Cristo, Jesús, Profeta, Siervo," (Hch 2,36; 3,22.26). El hecho, iluminado por la fe en la resurrección de Jesús, es como el mar en el cual desemboca el río de la historia del Antiguo Testamento. Por eso el Credo dice: "Resucitó conforme a las Escrituras".

5. La nueva interpretación es confirmada por el testimonio de los apóstoles.

"De esto somos testigos" (Hch 2,32 y 3,15). Esta frase se repite

siempre. El testimonio personal es parte del anuncio de la resurrección. El testimonio de los apóstoles es el fundamento de la fe de la comunidad. La actitud confirma la veracidad de la Palabra.

6. La nueva interpretación hace transparente el hecho.

El hecho, así interpretado, adquiere una nueva dimensión. Sacado de su neutralidad, se convierte en interpelación de Dios a la conciencia de los que dieron muerte a Jesús. La interpretación surge de los hechos mismos: Ustedes dieron muerte a Jesús. Dios no aprobó lo que ustedes hicieron, pues resucitó a Jesús, dándole todo el poder que se está manifestando aquí y ahora (cf. Hch 2,23-24; 3,13-15).

7. La Buena Nueva exige un cambio de vida:

La palabra de los apóstoles hizo transparente la realidad, reveló

dentro de ésta el llamado de Dios y transformó este llamado en Buena Nueva para el pueblo. Esta Buena Nueva se presenta ahora como llamado al cambio, como metanoia (Hch 2,38-40; 3,19-21.26). El llamado no viene ya de los apóstoles, sino de la propia realidad, iluminada por ellos.

El anuncio de la Buena Nueva de la Resurrección no es la transmisión de una doctrina, ni la imposición de una moral, sino consiste en destacar los hechos en los cuales está actuando la fuerza de la resurrección de Jesús e interpretarlos de tal manera que esta dimensión se haga patente y se convierta en interpelación a la conciencia de los oyentes. Se nos plantea así una pregunta muy seria: ¿Cuáles son hoy, en los diversos continentes, dentro y fuera de la Iglesia, los hechos en los cuales está actuando la Resurrección de Jesús y que debemos interpretar como interpretaciones de Dios a la conciencia de la humanidad?

CONCLUSION

El tiempo no nos permite exponer aquí todo el proceso de la Nueva Evangelización en el Nuevo Testamento. Pero la estructura básica de este proceso ya se vio. Es la misma de los discípulos de Isaías.

Ella deberá ser también la estructura básica de la Nueva Evangelización que queremos emprender a finales de este siglo, antes del año 2000.

Sintetizamos este trabajo con las palabras de Juan Pablo II, que pide que esta Evangelización sea “nueva en su ardor, nueva en su método, nueva en su expresión”.

La Nueva Evangelización será “nueva en su ardor”, si nace de una nueva experiencia de Dios, Padre de Jesús, y va acompañada de una nueva lectura del pasado y de una lectura crítica de la realidad presente.

La Nueva Evangelización será “nueva en su método”, si está encarnada en una actitud que transmite algo de lo que se está viviendo; si es anuncio de un contenido nuevo, capaz de revelar al pueblo el rostro de Dios; si es denuncia de lo que destruye la vida del pueblo y le impide responder a los llamados del Dios de la vida.

La Nueva Evangelización será “nueva en su expresión”, si se encarna en una práctica coherente, capaz de hacer transparente la

realidad, y de señalar en ella los hechos en los cuales Dios está presente con poder para liberar a su pueblo; si se encarna en la vida de la comunidad y es capaz de llevarla a construir nuevas formas de convivencia, más justas, más fraternas, más humanas.

La misma comunidad será entonces un signo eficaz, donde Dios se revela a sí mismo. Ella será “la carta de Cristo, reconocida y leída por todos los hombres” (2 Cor 3,2.3). A través de ella, Jesús continúa su misión de:

anunciar la Buena Nueva a los pobres,
curar los corazones heridos,
proclamar la libertad de los esclavos,
poner en libertad a los encarcelados,
promulgar el año de gracia de Yaweh,
consolar a los afligidos,
transformar su luto en fiesta,
su abatimiento en ropa de gala,
su ceniza en corona.

The original and official version of Fr. Carlos Mesters' contribution is in Portuguese. Translations in English, French, German, and Spanish have been published in the corresponding editions of *Bulletin Dei Verbum*, No. 15/16, pages 25 - 39. It is also available in small booklets in English, French, and German from the General Secretariat of the Federation.

THE NEW EVANGELIZATION IN DIFFERENT CONTEXTS

In the light of how life is lived in the different continents, the expression "New Evangelization" must become clear. Some participants of the Bogotá Assembly proposed the following regarding this debate.

Africa

It has been made known to us in the Bible that God's Word is redemptive. The Bible also clearly states that God's salvation is to be realized in the circumstances in which he has placed people. Hence, the Word of God is uttered to suit the climate of his people and this is evident from biblical prophecies. And so all the prophets - Hosea, Isaiah, Jeremiah, Ezekiel, and others - spoke on behalf of God for the salvation of mankind.

The promises of this salvation were to be realized in the Messiah, "the Wonder Counselor, God-Hero, Father-Forever, Prince of Peace" (Is 9:6). When at last Jesus, the Christ, came, he proclaimed "the Good News of the kingdom of God" (Lk 4, 43). In the Synagogue of

Nazareth, he summed up the Lord's news, the heart of all evangelization, in these words:

"The Spirit of the Lord is upon me, because he has chosen me to bring good news to the poor. He has sent me to proclaim liberty to the captives, and recovery of sight to the blind; to set free the oppressed and announce that the time has come when the Lord will save his people" (Lk 4, 18-19).

The Reign of God

The aim of Jesus' preaching is to establish the Reign of God in the world. Those who experienced it through Jesus were sent out even in his lifetime to proclaim the Reign in word and in deed.

Jesus called the twelve disciples together and gave them power and authority to drive out all demons and to cure diseases. Then he sent them out to preach the kingdom of God and to heal the sick (Lk 9, 1-2).

As the risen Lord, he further instructed his disciples:

"I have been given all authority in heaven and on earth. Go, then, to all peoples everywhere and make them my disciples: baptize them in the name of the Father and of the Son and the Holy Spirit and teach them to obey everything I have commanded you. And I will be with you always, to the end of the ages." (Mt 28, 18-20)

This, indeed, is a New Evangelization which is a duty entrusted to us by the Lord Jesus himself. The task of preaching the Word is of absolute importance.

Dual Functions of the Biblical Apostolate

The Bible serves the preaching of the Gospel. Hence, the biblical apostolate should be concerned in the first place with the Bible as a message, and second as a call from God to form a new people, a new kingdom.

In the Bible, God speaks to people through their experiences. In the events of their lives, the Israelites saw God at work in their history.

These events were recorded for posterity in terms of Jewish culture.

In the same way, the experiences of the early Christians were recorded for posterity in terms of their situation in the Greek-Roman world. Consequently, the Bible is born out of people's faith experiences in a given situation and their desire to express it and share it.

The Biblical Apostolate in Africa

The biblical apostolate in Africa has the task of making Africans hear God speaking to them today through the Bible in the situation in which they find themselves. Its specific goal is to promote the authentic understanding of the Scriptures and to present the Scriptures as the living Word calling for a response. The apostolate must convince them that they are called to a conversion of life, to the creation of new communities of faith, and to the present and final realization of the kingdom of God among Africans.

Among other things, the biblical apostolate in Africa should:

- enable the biblical Word and spirit to act as leaven that permeates African liturgy, religious education, and spirituality.
- assist in the incorporation of the Scriptures into the totality of

African Christian communitarian life.

Double Aspects of Evangelization

Two elements of evangelization can easily be discerned: a) the missionary aspect and b) the pastoral aspect.

While the missionary aspect is the first announcing of Christ and his Gospel to non-Christians to awaken faith in them, the pastoral aspect consists of the activities connected with nourishing and fostering a living faith among Christ's faithful. The two most important activities are witnessing by word and deed the life and power of Christ and the administration of the sacraments.

Today, almost 2000 years after Christ, two-thirds of mankind have not grasped the full salvific importance of the Gospel message. Most of these people live in Asia and Africa. The New Evangelization, therefore, should take full cognizance of this situation.

In an address to African bishops, Pope John Paul II challenged them by saying:

"The aim of this ministry is still evangelization ... Certainly, about half of your fellow citizens have joined the church through baptism; others are preparing to do so. There

is still much to cover. The others also have the right to receive the Gospel message".

The Pope further stated that it is necessary to bring about an in-depth penetration of the Gospel in the minds, in the morals, in the daily faith and charity of persons, families and communities; and that perseverance must be ensured.

In our biblical apostolate, therefore, we consider carefully these three important major areas in the evangelization process: the message to be transmitted, the situation from all angles, and the agents of evangelization.

The Message

The message itself is of primary importance. The Christian message involves the entirety of the Christian heritage, but centres especially on Christ's teaching, death, and resurrection. In Africa, we need to stress the power of Jesus and his Good News which prompted St. Paul to write:

"Our brothers, we know that God loves you and has chosen you to be his own. For we brought the Good News to you, not with words only, but also with power and the Holy Spirit, and with complete conviction of its truth" (1 Th 1,4-5).

We need to have a critical understanding of and a working

familiarity with the Scriptures so that we can lead others to them as resource persons. We have to present the message, by first finding out exactly what the message is and then by explaining how this message can help people understand the love of God in the African context.

The Situation

We should present the message so that the African situation is not seen as isolated from, but in continuity with, God's Word in similar past and present circumstances. It is important to underline here that there can be no New Evangelization since the content of evangelization is always the Good News. The newness consists in making that Good News influence the actualities of the African Church and society so that the Word may inspire motivation and renewal of faith and moral action. In this way, the Reign of God becomes a reality in our continent and the world at large.

The Agents of Evangelization

We also consider the agents of evangelization a very important factor in evangelization. It is the agent who must know the situation, grasp the message and be challenged by the two. He/she should be aware of his or her own strengths and weaknesses, biases and prejudices.

The pastoral agent in Africa must have a vision of the Gospel, theology, and tradition in the African Church so that it can be shared with others. Above all, the agent must act as a facilitator rather than a decision-maker for others. The agent must emphasize the belief that God is already present in the African situation. The role of the laity must also be stressed. The laity has always been important to evangelization in Africa. For the New Evangelization to be fruitful, African lay leaders should be trained in the skills, doctrines, and practical knowledge of the Bible and tradition. Through the use of the Bible, they should be equipped to build a sense of community (Small Christian Communities, S.C.C.) in their churches which leads to a commitment of ministering to one another, within and beyond the parish.

Urgent Issues to be Addressed

The African scene presents the New Evangelization with a bewildering variety of issues. There is a great interest in the Bible: an eagerness to know it, an openness to hear about it, and eagerness to draw from it solutions to complex problems. But we note too that in many instances, the approach to the Bible is fundamentalistic. We need to develop a clear pastoral approach towards this fundamentalism. Harmful as fundamentalism

is, any approach to it other than the sympathetic pastoral one, is bound to be counterproductive.

For African people, there is a great need to present a true biblical image of God as the God of life, of love, of compassion, of mercy. He should be presented as a God who knows and is with us in our afflictions, as a God who cares. The New Evangelization should force us to examine critically the extent to which God is on the side of the poor, the oppressed and the underprivileged, and to what extent the wealthy come under God's judgment. The sheer banality of such expressions as "option for the poor" should not detract from their seriousness.

Mass Exodus of Catholics to Join "Bible Churches"

We notice throughout Africa that Catholics are leaving the Church by the thousands to join "Bible Churches" or fellowship groups searching for biblical answers to their problems. The Deeper Life Movement is drawing once staunch Catholics with amazing ease. This is probably because of its lively sermons, the exhibited fellowship in prayer and faith-sharing, and the place of pride it gives the Bible.

Political Situation and Youth Disorientation

The political situation in Africa is fluid. There are military interven-

tions, one-party systems, civil war, and struggles for power. Many African leaders are power-drunk, and they are ready tools of eastern and western powers who are constantly vying with each other for exploitative control on the African continent. With half the world's homeless in Africa, the refugee problem is frightening.

Many young people, especially in the cities, have lost their sense of value, sense of identity or purpose. Many are jobless, some have taken refuge in drug-taking, crime and other illusory satisfactions, including irreligion. Women generally continue to be discriminated against. Urban dwellers look down upon and exploit villagers with glee. Woeful economic situations continue to bedevil many African countries.

Some Practical Questions

Following are some questions which are as important as they are urgent for us in Africa:

1. What is the actual message to be communicated to Africans in their situations by the New Evangelization?
2. Considering the large quantity and variety of material in the Bible, what does it present to us at the Centre?
3. What aspects of the vast Christian tradition must be communicated to create an authentic Christian community?

We should aim at making the Bible a real source of fellowship and community. People coming together, studying, and sharing the Bible together, praying together, meeting regularly, interacting, considering and reflecting together on how the Word of God affects their lives and situations - this is a preoccupation that can give a true communal dimension to evangelization in Africa.

Inculturation

Inculturation is an area of the biblical apostolate which requires deeper investigation. If holy Scripture is the soul of evangelization, inculturation must be considered as its close companion. Inculturation has its roots in the incarnation of the second person of the blessed Trinity himself: "The Word became flesh and dwelt among us" (John 1, 14).

Inculturation is the incarnation of the Christian life and the Christian message in a particular cultural context, so that this experience finds expression through elements relevant to the culture in question, and becomes a principle that animates, transforms, directs, and unifies the culture. Furthermore, inculturation is the efforts of Christians to understand and celebrate their Christian faith in a way peculiar to their situation while sharing in the one holy, Catholic and apostolic Church. Jesus Christ

is the model of incarnation and inculturation. He became incarnated in a particular time and place. He spoke differently to his apostles than he did to the Scribes and Pharisees. His immediate followers imitated his example.

Later events in the history of the Church and its missions also reflect the importance of inculturation in evangelization. Recently, Pope John Paul II, in his address to African bishops, said:

"By respecting, preserving, and fostering the particular values and richness of your people's cultural heritage, you will be in a better position to lead them to a better understanding of the mystery of Christ, which is to be lived in the noble, concrete, and daily experience of African life ... It is a question of bringing Christ into the very center of African life, and lifting up all African life to Christ. Thus, not only is Christianity relevant to Africa, but Christ in the members in his body, is himself African."

Finally, we emphasize the great need for the New Evangelization in Africa and stress these points:

1. In the midst of the serious problems of Africa in the social, political and economic fields, the New Evangelization must discover how the Word of God in Scriptures can offer valid answers to the cries

of the people for dignity, freedom, justice, and peace.

2. a) In spite of the phenomenal growth of the Christian faith in Africa during the past century, and maybe because of this growth, the New Evangelization must accept the challenge of the strong presence of other religions on the continent.

b) On the one hand, our traditional African religions have values that must be respected and evangelized in the process of a genuine inculturation of the Gospel message. On the other hand, we cannot ignore Islam, which is not only a neighbor but a serious rival to the Christian faith. We must face an arrogant and ambitious Islam which endeavors to claim the whole

of Africa by all means, including politics, armed struggle and economic power. The New Evangelization in Africa cannot proceed without preparing the Church to promote a Christian view of life on the continent.

3. And finally we address this question: Since the Second Vatican Council, attempts have been made at inculturation of the Christian message at various levels. How can the Bible facilitate these attempts to use the cultures of the people in Africa as a vehicle of evangelization?

Sr. M. Ugochukwu Agbakwuru,
DMMM, Nigeria

Asia / Oceania

My task this morning is even more impossible than that of my colleagues. I have been asked to speak on the context of more than half the world (whether we think of area or of population) and to do it in twenty minutes! Fortunately, we will have regional and subregional discussion groups who will be able to amplify and qualify my bald generalizations.

Let me begin with a very sweeping generalization. Our region is home to immense spiritual richness and to dehumanizing material poverty, or at least gross and unjust inequality in the distribution of material resources. The inequality can be between countries. One need only think of Australia and Japan, on the one hand, and the Philippines and

Bangladesh on the other. Even within countries experiencing rapid economic growth (such as Korea and Taiwan), there remains a vast (and possibly widening) gap between rich and poor. In some of our countries the contrast between the lifestyle of the tiny elite and that of the mass of the people is quite simply an obscenity.

If the Good News is to be preached to and by the poor, then the "preferential option for the poor" is certainly as relevant to Asia/Oceania as to Latin America. In our region we have a further challenge and opportunity in this regard. Christians are usually a small minority group in our countries. But we often work alongside sisters and brothers of other faiths, and indeed those who profess no faith - people who are committed to human values, in working for a more just society, or what we call the Reign of God.

Poverty and exploitation in our region has many faces. Let me name some of them. First is the destruction of our habitat, amounting to biocide. Sometimes the "green" movement is thought of as a middle-class luxury. In some of our countries, at least, it is a matter of life and death for the poorest. Deforestation, for example, destroys the topsoil needed for growth of essential crops. It induces climatic changes involving serious drought. Soil washed into rivers

and oceans destroys marine life, which has served for millennia as an essential source of protein. The result of all this is, spiritual as well as bodily starvation, because the forests are often sacred places, especially for our tribal peoples.

I turn next to exploitative tourism. To be an Australian male in the Philippines is for me a source of shame. The presumption about an Australian male in the Philippines is that he is there for cheap sex, probably with women, possibly with young boys or girls. This is not primarily a matter of sexual morality but a matter of structural injustice. People are virtually forced into prostitution as a means of getting money for their impoverished families. Consequently, tourism often erodes cultural values because it condescendingly treats culture as a quaint spectacle rather than as a way of life to be appreciated.

The situation of female prostitutes reminds us too of the widespread exploitation of women. It also draws attention to the connection between the status of women and economic injustice. For where there is injustice it is usually the women who suffer most. Moreover, as Silvia Schroer argued eloquently earlier in our Assembly, "It is often patriarchal structures and aggressively 'masculine' attitudes and ways of acting that perpetuate injustice. Those who would argue

that the women's movement is a 'First World' luxury are simply blind to these realities of life in the so-called 'Third World'."

Finally, let me mention the situation of refugees. Their numbers are not so vast in Asia as in Africa, but still they number in the millions. One thinks particularly of people from Vietnam, Cambodia, and Laos confined to camps (which sometimes are in effect crowded prisons) across our region, of those on the Afghan-Pakistan border, and of those who have fled the violence in Sri Lanka. In the past year we have seen a growing reluctance on the part of several countries to offer hospitality to refugees. Forced repatriation has become acceptable. Our biblical traditions of Exodus and Exile are surely to the point here.

From material poverty in its many shapes, I turn to the spiritual richness of our region. It is home to most of the world's great religions, most of which possess their own scriptures. East of Palestine, we find Islam, Buddhism, Hinduism, Taoism, Sikhism, Jainism and a rich variety of so-called "animist" and tribal religions. Let me simply state my presupposition. We have much to learn from one another; the primary task of evangelization is not to bring into the church, people of other faiths, but to undergo a shared conversion, to

engage with others in a common search for God (however that God may be named or unnamed), to work with others for the realization of the Reign of God (however that Reign may be named). This is my Asian reading of the programmatic statement of Mk 1:15, with its bringing together of *evangelion*, *basileia* and *metanoia*.

Unfortunately, we have to admit that this enterprise of dialogue is sometimes treated with suspicion by Catholics. Even more of an obstruction is the growth of militant fundamentalism in other religions (most notably Islam). Sometimes (as in Malaysia) this places severe limits on religious freedom. Fundamentalism (in its Catholic, sectarian Christian and non-Christian forms) presents our local churches with a major challenge. Meeting this challenge will involve forming people in reading the Scriptures in a properly critical and contextualized way, and, perhaps even more importantly, in fostering the growth of biblically-centered and humanly-supportive communities of faith.

There are other striking features of our regional context. The demise of colonialism has seen the growth of nationalism. This has had an immensely positive side - a new corporate sense of self-worth, a pride in culture and desire to appreciate more of its riches. But it can also degenerate into a narrow,

insular, even chauvinistic nationalism. Various forms of neo-colonialism remain a danger - economic exploitation of the "South" by the "North", and the constant temptation to take on the most tawdry trappings of Western materialism.

It would be ridiculous to mention Asia without mentioning mainland China, the land of nearly one-quarter of humankind. I visited China in 1988, and stood in Tiananmen Square just one year before it became a place of such promise and then of the savagery of June 4. The place and the people had for me a flesh-and-blood quality that sometimes moved me to tears during the days of last May and June. Despite the repression, I believe that there remains in China a longing not just for democracy but for other values of the spirit. Scarcely anyone there believes in Marxism any longer and the economic program of Deng Xiaoping has proved an empty substitute. It is my belief that many people in China are open to receiving the richness of Christianity and of other faiths. But any such evangelization must be the work of the Chinese themselves. The day of the foreign missionary is over. What we from outside can contribute is our solidarity with the people and their enterprise, a solidarity which can be manifested in many ways. Of course, Hong Kong will become part of China in

1997. Christians there will then share in this challenge of evangelization, a prospect that understandably induces a mixture of hope and anxiety.

The events of Tiananmen call to attention another feature of our region. This is the passionate desire for participation, both in society and in church. In society this was also evident in the Philippines' "People Power" revolution of 1986, which has perhaps inspired some of the dramatic events of Eastern Europe this past year, but whose own bright promise has largely dried up in the sands of elitist self-interest and stifling bureaucracy. The remarkable result of the recent election in Myanmar (formerly Burma) is another manifestation - unhappily again likely to be thwarted by the military's lust for power.

Desire for participation is manifest too in the church. Slowly in many of our countries there is an increasingly articulate and educated lay voice which is rightly asking to be heard. On the other hand, clericalism retains considerable vitality. Clericalism is often aided and abetted by the traditional hierarchical structures of many of our societies. Moreover, we in Asia/Oceania (like others elsewhere) need a better theology of ministry, one which sees the ministry of the whole church as primary and which sees service as intrinsic to authority

(rather than as a moral exhortation appended to authority). But that must be the subject of a different paper.

One last aspect of church life must be mentioned. Many communities in our region are unable to celebrate the Eucharist with any frequency. For some only an annual Eucharist is possible. To take but one example from my own doorstep: in the diocese of Antipolo where each Sunday I help two communities celebrate the Eucharist, the ratio of priests to Catholics is about 1:30,000. Priests are suffering from "burn-out" and being reduced to sacrament-dispensing machines. I believe that this is a structural problem, one which will not be solved while we continue our policy of ordaining to the priesthood only celibate males who have undergone a certain kind of "seminary" formation. Rightly our Assembly here in Bogotá is concentrating its attention on the ministry of the Word. But I ask that we attend also to the fact that in many Asian/Oceanian communities the traditional link between

ministry of Word and ministry of Sacrament has been dissolved.

If I were to summarize what I have said, I would do it in terms of the challenge to be inclusive - to share the universalist vision of Isaiah 40 - 66 that Carlos Mesters so splendidly adumbrated for us on Saturday. It means moving beyond the concerns of the church to the concerns of God's Reign. It means transcending national and cultural boundaries (neither Jew nor Greek), working for social and economic equality (neither slave nor free), recognizing the rightful place of women (neither male nor female). Within the church, it means not allowing distinctions between cleric and laity to dominate our lives. It means excluding no one from the human community, but also looking beyond the human community to the whole community of God's creation. Our temptation is always to strengthen community by making it exclusive. But in the "new heavens and new earth" all are included.

Geoffrey King, SJ, Philippines

Latin-America

El tema de la necesidad de la Nueva Evangelización en América Latina, puede ser abordado desde diversos puntos de vista. El mismo supone, necesariamente, un adecuado conocimiento:

- a. del proceso histórico de la evangelización en el continente.
- b. de las actuales condiciones, perspectivas y urgencias del mismo en el tiempo que nos toca vivir.
- c. de las condiciones de vida y la condición socio-política-económica de América Latina.

En este breve texto enfocaremos el tema desde cinco puntos de vista, que llamaría fundamentalmente «teológico-pastorales». La elección de estas perspectivas de reflexión, no es arbitraria. De hecho nacen de la propia reflexión que, especialmente los teólogos de las Conferencias de Religiosos de América Latina, vienen desarrollando a lo largo de los últimos años.

Tales teólogos, por otra parte, no inventan de forma arbitraria los temas de su reflexión. Más bien, ellos intentan ser como el eco de la experiencia que viven en las bases los religiosos y religiosas, comprometidos en el servicio a la Iglesia y a sus hermanos, especialmente los más pobres. Estos religiosos y

religiosas, a su vez, no hacen otra cosa que procurar captar la profundidad de la acción de Dios en medio de su Pueblo.

Por esta razón, en estas notas preferimos partir de la experiencia evangelizadora que están viviendo los Religiosos y Religiosas de América Latina, en profunda y a veces sufrida comunión con la Iglesia. Siendo ésta la experiencia que conozco mejor, creo más adecuado referirme a la misma, con la certeza de que otros explicitadores y conferencistas nos ofrecerán un cuadro general más completo y profundo.

El texto que aquí se presenta no tiene la pretensión de ofrecer una contribución original por parte de su autor. Se trata de una síntesis de las ideas corrientes en la bibliografía sobre la Vida Religiosa y la Evangelización (1) y, más aún, quiere ser una reflexión preponderante de todo aquello que viven hoy los Religiosos y Religiosas en su misión evangelizadora, donde se hallan cada vez más comprometidos con las esperanzas y con la cruz de los pueblos de América Latina. Y por estas razones, es que los seleccionamos como los más significativos en la perspectiva de la evangelización vivida por los

Religiosos y Religiosas de América Latina.

1 Necesidad de seguir la metodología de Jesús

La Nueva Evangelización (NE) debe poner los ojos sobre Jesús, buscando inspiración en el propio método de evangelización de Jesús, sentido e inspiración de toda la vida y misión de la Iglesia.

Jesús, en los Evangelios, no ofrece un recetario. El busca, a través de los acontecimientos, conocer y realizar la voluntad del Padre que lo ha enviado para anunciar la Buena Nueva del Reino. También el método de Jesús es histórico. El mismo supone, simultánea y complementariamente, escuchar la realidad y escuchar a Dios.

Podemos destacar algunos elementos fundamentales en la metodología de Jesús, que pueden ayudar en el discernimiento de los signos de los tiempos y las circunstancias vividas hoy en América Latina (AL) por la Iglesia en su misión de anunciar el Reino.

a. Jesús opta por un *lugar social* preciso desde el cual anuncia la llegada del Reino prometido. Este lugar fue el del pobre (Lc 4; 6,20; 9,3; 15,1-2; Mt 8,20; 25,31-46).

b. La pedagogía de Jesús es *concreta, activa y cuestionadora*. El habla a partir de la vida y de la experiencia concreta de sus oyentes, que también es suya (Mt 13,4-8.47-59; 20,1-16).

Sus parábolas son extraídas de la vida cotidiana. La crítica cuestionadora de Jesús no sólo se manifiesta en el hablar. Su vivir y hacer hablan más fuerte todavía (Mt 8,20; 9,1013; Lc 10,25-42; Mc 2,23-28).

c. Jesús anuncia el Evangelio del Reino *sin temor al conflicto*. Se dirige de un modo preferencial a los preferidos del Padre, los pobres y marginados. Esto no agrada a los poderosos (Lc 10,21). Jesús no retrocede ante la crítica y parece hasta provocar a los que se ponen a maquinar contra él (Lc 6, 24; Mc 1,40-45; 3,1-6).

d. La misión evangelizadora de Jesús lo lleva a ser *solidario hasta el fin* con aquellos a quienes fue enviado. Muere despojado (Mc 15,24), injuriado (Mt 27,39-44), maldito según la ley (Gl 3,13). y asume la muerte en la cruz (Fil 2).

La NE es la que corresponde especialmente a los religiosos, por su vocación en la Iglesia y debe estar marcada por estas referencias básicas del método de Jesús.

Antes que nada, ello supone que la Vida Religiosa, se convierta a la Palabra de Dios. Para ello es necesario escucharla, en la comunión de la Iglesia. Insertados en la realidad vivida por los pueblos a los cuales debemos anunciar a Jesucristo, Salvador y Mesías, enviado a los pequeños y pobres, para confusión de los poderosos y sabios.

2. Necesidad de comunión eclesial en el pueblo de Dios

Hoy existe una gran preocupación con la comunión eclesial, principalmente a causa de las tensiones vividas actualmente dentro de la Iglesia. Para no caer en apelativos emotivos y superficiales sobre la comunión y evitar tensiones y actitudes no evangélicas, es preciso llegar a la raíz más profunda de esta comunión. La NE, delante de un mundo injusto y fragmentario, exige un testimonio de unidad y comunión. Esta comunión tiene diversos niveles. Uno fundamental es dado por la institución jerárquica en la cual se sitúa una necesaria obediencia para un anuncio efectivo.

Pero hay todavía otro nivel más profundo y que tiene que ver con el testimonio, la obediencia y la acción pastoral de la Iglesia. Es un nivel de

la Iglesia, Pueblo de Dios, que tiene como base la vocación bautismal. La comunión que nace de ahí se profundiza al compartir los bienes del Reino, como la fe, la gracia, la vocación común, la responsabilidad por la misión evangelizadora en el mundo para que sea salvado, en la perspectiva del Reino de Dios.

La Evangelización es siempre y necesariamente misión de toda la Iglesia, de todos los cristianos. El ministerio jerárquico es signo e instrumento visible de la unidad de todos los bautizados en su testimonio misionero. En la estructura jerárquica de la Iglesia, se expresa «una» forma privilegiada de comunión eclesial. Pero hay otra más radical: la que se da en la vida según el Espíritu. El Espíritu Santo penetra capilarmente la vida de la Iglesia en el mundo. La diversidad de los ministerios, dones y carismas, contribuyen para la construcción unitaria del edificio de la Iglesia, una, santa, católica, y apostólica.

Esa comunión -don del Espíritu- es, en tanto incompleta, vivida en una Iglesia que todavía peregrina en la historia. Es una comunión que no está exenta de tensiones y conflictos, en cuanto que no ha llegado a la plenitud de la gracia. Pues la Iglesia es a la vez santa y pecadora.

La contribución propia que la Vida Religiosa ha de brindar a la comunión que anuncia el Reino, pasa por la manera como ella está insertada en el Pueblo de Dios, todo él evangelizador.

Históricamente, la Vida Religiosa, puede verse como identificada con la estructura jerárquica de la Iglesia, ejerciendo poder e influencia, con relativa independencia en relación con las iglesias locales.

El Concilio Vaticano II ayudó a recolocar la cuestión en sus debidos términos teológicos.

a. La Vida Religiosa es gracia bautismal, pertenece a la dimensión carismática de la Iglesia, esto es como un dinamismo capital por el cual el Espíritu es capaz de transformar a la Iglesia, en instrumento y signo del Reino, comunión profunda con Cristo, en diversidad de personas y grupos, naciones y pueblos, ministerios y dones.

b. La Vida Religiosa tiene una dimensión profética. Esto es, una dimensión profundamente eclesial, en cuanto se radica en la experiencia de Dios que habla, que es crisis para el mundo y para las propias estructuras históricas de la Iglesia y de la Vida Religiosa. Exige fidelidad al Espíritu y a la raíz más profunda de la Iglesia en su vocación misionera. Exige fidelidad a la situación vivida.

c. Para que la vida religiosa esté presente evangelizadora en medio del Pueblo de Dios, hoy en AL, ella precisa estar *inserta en la iglesia particular*. Es ahí donde ella experimenta tensiones que por su naturaleza carismática y profética, interpelan al Pueblo de Dios y a la propia Jerarquía a ser fieles a las exigencias del Reino en el seguimiento de Cristo. Es ahí donde ella obedece a la voluntad de Dios.

d. Para ser evangelizadora la vida religiosa debe asumir la opción evangélica más fundamental de la iglesia latino-americana, discernida por los pastores como el gran compromiso de la Iglesia, en una realidad conflictiva, marcada por la injusticia y por la pobreza masiva de un pueblo creyente: la *opción preferencial por los pobres*.

Como dice el Papa Juan Pablo II a los Religiosos del Brasil (carta No. 3 de 1989): «Evangelizar es anunciar la vida que vence la muerte, la libertad que salva de toda esclavitud». La comunión de la Iglesia es anuncio eficaz de esta vida y libertad en el Espíritu.

3. Necesidad de respetar la diversidad de los carismas

1 Cor 12, 4-7 es el texto fundamental para la comprensión de las

exigencias surgidas de una realidad tan dividida por la historia pasada y presente en AL.

El carisma profético y la misión de servicio eclesial que el Espíritu da a la Vida Religiosa, «para utilidad de todos», exige mucho más que la integración de diversas personas en una comunidad fraterna. El carisma que ha sido dado a la Vida Religiosa desafía a enfrentar, desde la raíz, las diferencias sociales, fruto de la injusticia, que producen el mundo de los diferentes excluidos.

La cuestión planteada por la NE de hoy es cómo la Vida Religiosa puede ser evangelizadora en esta amplia diversidad de carismas fundacionales, sin esclerosis, fiel al Espíritu y a la Iglesia y con plena capacidad de responder a los clamores que suben de parte del pueblo, que está como ovejas sin pastor. *He aquí peligros que deben ser evitados por la Vida Religiosa:*

- * Poner el carisma al servicio de su propia identidad,
- * transplantar el carisma sin atender la necesidad de adaptación e in culturación en la nueva sociedad,
- * ser sorda y ciega a los nuevos desafíos y caminos,
- * confundir la comunión y la unidad con la uniformidad,
- * caer en la tentación de responder a las necesidades a través

de las obras y artificios, propios del «marketing».

* allanar los carismas, negando el carácter de encarnación de los mismos en una realidad dada. Matando así el llamado original de la vocación. Una forma de allanamiento, es una «clericalización» de la Vida Religiosa.

Una renovación constante del carisma evangelizador de la Vida Religiosa, exige algunas actitudes básicas:

a. Tener la convicción de que la identidad evangelizadora del carisma religioso se reavivará por la fuerza renovadora del servicio al cual el grupo se discierne llamado por el Espíritu, en la misión eclesial de servicio.

b. Es preciso revisar con sentido crítico las otras actitudes que los religiosos tienen, dando prioridad a las que permiten un compromiso evangelizador más profundo, con la causa de los empobrecidos y un mayor testimonio profético. La óptica de los pobres, asumida en diversidad de trabajos y obras, garantiza que el Espíritu de Jesús orienta la Vida Religiosa en sus opciones: ¿Qué hacer?; ¿Qué decir?

c. Como nuestros fundadores, es preciso tener coraje para crear respuestas nuevas ante las necesidades nuevas de nuestro tiempo y situación.

4. Es necesario evangelizar desde una espiritualidad nueva

El Papa Juan Pablo II pide que la NE sea «Nueva en el ardor». Ese nuevo «ardor» sólo puede ser el del Espíritu.

Espiritualidad para quien está impregnado de sentido bíblico, espiritualidad que tiene un valor propio, bien distinto de aquél que ha nacido desde el árido pensamiento griego o de las posteriores contaminaciones que afectaron al cristianismo en el decurso de los siglos. La espiritualidad pasó a ser considerada como un privilegio reservado a unos pocos, algo obtenido por los que a través de la ascesis se apartaban de lo que es cotidiano, de lo que es material, de lo que es mundano. El pueblo de Dios no tenía cómo aspirar a esa vía, reservada apenas para los profesionales de la perfección, a ermitas o monjes dedicados exclusivamente a las «cosas de Dios», lejos del mundo profano.

En el caso de los que se consagraban al apostolado, la espiritualidad tenía a ser vista como un espacio aparte, una dimensión propia que no tenía nada que ver con la misión propiamente dicha, ni con la comunidad de fe. Menos aún tenía que ver con la afectividad, con la vida del pueblo, con el compromiso social o político.

La espiritualidad era más una vida interior, el diálogo íntimo con Dios, abstraído de las cosas y acontencimientos mundanos. En su grado máximo era considerada como una corona que venía desde arriba sobreponiéndose a las demás dimensiones de la vida del evangelizador y en su trabajo apostólico. Naturalmente, eran tenidos como espirituales, tan sólo aquellos ejercicios o prácticas condescendientes con esta vida «interior». Las demás actividades, fueran las religiosas o las propias del ministerio, eran con facilidad tenidas como peligrosas y negativas para la vida espiritual.

Tal concepción tuvo vigencia por mucho tiempo. Nuestra generación todavía la ha experimentado. Tal vez sea esa la razón por la cual la palabra «espiritualidad» conlleva a suscitar hasta hoy un cierto malestar o descontento entre los que buscan tornar el servicio apostólico como una fuente de oración y de comunión con Dios. Tal vez sea este el motivo por el cual, también en la actualidad, se confrontan como dos modelos genéricos de espiritualidad, a los cuales corresponden dos caminos o propuestas para la evangelización de la sociedad y del hombre.

Hay un camino espiritualizante, que parece estar tomando fuerza nueva dentro de la Iglesia Católica, y hay otro camino marcado por la

inserción histórica y por el compromiso liberador. Puede ser que estas dos vías, no sean propiamente dos caminos irreconciliables. Entre tanto, ellas tienden a presentarse como tales. Sus adeptos tienden a sentirlas como opuestas..

A la luz de la Escritura no se puede separar Espíritu y Vida, no se puede reducir la espiritualidad cristiana a una única dimensión de vida, con exclusión de los demás. La espiritualidad es vida según el Espíritu, desde la totalidad de nuestro existir de seres humanos, insertos en la historia. En la realidad concreta vivida por AL, sería una lástima proponer una espiritualidad de tipo espiritualizante. El modelo paulino de evangelización y de espiritualidad corresponde mejor a la Buena Nueva que el pueblo latinoamericano precisa conocer. La experiencia de estar «habitado» por el Espíritu, no puede excluir a la dura experiencia de «opresión», de «esclavitud» y de «corrupción», concretamente vivida y padecida. Especialmente en la presentación de la Biblia a nuestro pueblo, se torna necesario percibir que los «gemidos» de la creación, sometida a la vanidad y a la ley del pecado, precisan ser comprendidos a la luz de una visión de la Redención que responda a la profundidad del sufrimiento y de la esperanza de este pueblo oprimido y creyente.

Para una espiritualidad «espiritualizante», es inimaginable que los gemidos inexpresables de los que habla Rom 8, puedan ser del propio Espíritu de Dios. Ahora sin esto se torna imposible discernir un elemento esencial en la y para la espiritualidad de la NE: si el Dios trascendente es también descendiente, es sólo descendiendo por donde El mismo desciende que podemos encontrar la novedad creativa del Espíritu y la fuerza transformadora de la Buena Nueva del Reino. Aquí reside la vitalidad del «nuevo ardor» para seguir el camino del Evangelio, o sea el camino de Jesús, que «lleno del Espíritu» y «conducido» por El, puede decir: «El Espíritu del Señor está sobre mí, porque me ungí para evangelizar a los pobres...» (Lc 4,1-8).

5. Necesidad de evangelizar en el desierto, en la periferia y en la frontera. Necesidad de la inculturación liberadora

Estas son tres expresiones usadas por los Religiosos del Brasil para designar las urgencias evangelizadoras. Son expresiones cargadas de simbolismo. Por su generalidad no se les puede atribuir un sentido preciso y único. Para los religiosos y religiosas insertos

en medios y contextos que desconcián hasta hacia poco tiempo atrás, estas palabras pasaron a tener un significado muy especial.

La mudanza de «lugar social» está revelando insospechadas densidades de la presencia del Reino en lugares en los cuales suponíamos no existía ninguna señal del Evangelio de Jesús. Por esa razón es que «los pobres nos evangelizan» y es preciso «pasar las fronteras» e «ir al desierto» para hacer una experiencia más profunda del Dios de Jesucristo.

No son los «centros» de poder y de saber y sí las «periferias» los lugares teológicos del Reino. Fueron muchos los descubrimientos evangélicos de los religiosos y religiosas que a partir de los años 60 se encaminaron por los senderos de la inserción. Hay, con todo, entre esas innumerables revelaciones, una de especial significación para esta cuestión de la evangelización: el mundo indígena, el mundo popular, sean las áreas rurales, sean los medios suburbanos de las grandes ciudades de AL, poseen su propia cultura, su religiosidad, sus propios símbolos. Negros, indios, mestizos, después de siglos de dominación cultural, supieron mantener viva su cultura. Un rico y complejo mundo cultural está ahí -desconocido y amenazado al mismo tiempo-, como desafío y como lugar de evangelización. Esa coexistencia

de culturas diversificadas contra o a favor del fondo común, ofrecido especialmente por la religión cristiana traída por los conquistadores, constituye un fenómeno característico del dinamismo cultural en AL. Un fenómeno desafiante para toda la Iglesia, especialmente ahora que ella toma conciencia del fuerte impacto de la modernidad avasalladora por un lado, y de otro, de su propia complicidad histórica con formas de dominación represiva, hasta un pasado bien reciente.

La inserción de los religiosos en medios populares e indígenas, es un estilo nuevo de anuncio del Evangelio que está ayudando a la Iglesia a percibir que, la inculturación en este mundo desconocido de las culturas subalternas y oprimidas, sólo se da cuando se parte de una auténtica comprensión y valorización de las diferentes culturas. Sólo en la medida en que el «otro-diferente» es captado en su originalidad y en sus valores, es posible el diálogo intercultural y la inculturación del Evangelio.

La inculturación liberadora tiene unas exigencias altamente cuestionadoras del proceso evangelizador y de la misma evangelización en cuanto tal:

a. La inculturación tiene un carácter de *despojamiento* (*Kénosis*). La Iglesia es una institución de gran poder en el mundo occiden-

tal. Sus misioneros participan plenamente de la cultura occidental dominante. Sólo una superación de este lugar y de esta postura de superioridad dará a los evangelizadores y a la Iglesia sensibilidad para escuchar y discernir la cultura diferente y para despedirse verdaderamente de los preconceptos que consciente o inconscientemente, la llevan a asumir un papel de superioridad.

b. Un tipo muy especial de crítica precisa ser establecida en relación con la llamada cultura moderna (o adveniente) en su ambivalencia y complejidad.

c. La óptica desde la cual se debe criticar la mentalidad vigente en la Iglesia es la óptica del oprimido. Es ella la que nos va a ayudar a discernir como cristianos lo que es verdaderamente vida y lo que es generador de muerte en este mundo de rápidas transformaciones que avasallan al mundo empobrecido de AL.

La acción evangelizadora de la Iglesia es siempre profética y

transformadora. Como fruto de la acción continua del Espíritu, ella es un signo del Reino que ya está aquí y que ha de venir. Ella es anuncio de este Reino en la medida en que, en la fuerza del Espíritu, sea capaz de responder a los desafíos urgentes que la historia le va suscitando. Ahora, como toda la historia de salvación bien lo demuestra, es sólo desde el «desierto», la «periferia» y la «frontera» desde donde la Iglesia puede percibir las fuerzas del anti-reino, colocándose, como respuesta, al servicio del Amor que es la Liberación. Es ahí que Dios hace crecer aquél «pequeño resto», cuya sensibilidad a lo pobre torna a la Iglesia en anunciadora profética de las promesas de Dios a los hombres y presencia activa en un mundo más justo y fraternal, construido según los valores del Evangelio de Jesús.

Edenio Valle, SVD. Brasil

(1) Cf. Varios autores, *Evangelizar hoje. Vida religiosa y Nova Evangelização*, Rio de Janeiro, CRB, 1990 (Cadernos da CRB, No. 4)

Part Three

EXPERIENCE OF THE PLENARY ASSEMBLY

COLOMBIA



Official name :

República de Colombia

First contact with

1499

Spanish discoverers :

1819

Independence from Spain :

1.138.914 km²

Surface :

Spanish

Official language :

30 million (90% Catholics)

Population :

62

Dioceses :

Capital : (Santafé de) Bogotá

- Founded in 1538 on the name Santa Fe
- Altitude : 2.600 m
- Inhabitants : 6 million
- Seat pf CELAM (Consejo Episcopal Latinoamericano)
- Seat of CLAR (Confederación Latinoamericana de Religiosos)
- Seat of FEBIC-LA (Coordinating office of the CBF in Latin America since 1974)

EXPERIENCE OF THE ASSEMBLY IN THE COLOMBIAN CAPITAL

"We all feel ourselves called to something important." A participant's reflection expresses rather well the general sentiment during the Bogotá Assembly in Colombia, Latin America. During the six weeks of the Assembly, representatives from 70 nations together examined which role the Bible must play in the New Evangelization. This universal experience strongly marked the Assembly's atmosphere. The quality of a common purpose reinforced itself from therein. The following is a personal testimony of Mr. Thomas Staubli, Switzerland that evokes the life of the Assembly, its warm ambience, and its impact on the other participants' reflections.

In this chapter, we will present the events of the Bogotá Assembly, as well as some historical and cultural characteristics that had an influence on the Plenary Assembly. For those who did not participate in the Assembly, chapter 3 will provide you all with an opportunity to breathe the spirit of openness which encouraged and strengthened those members who did attend. For occasional reminiscence, we would like to present a small album to the participants; however, the following chapter is for all and will place the event

"Bogotá 1990" in a wider historical context. The major events during the Assembly may be categorized as follows: Encounters in Bogotá, Workshops, Liturgical Celebrations and Bible Sharing. The Fourth Plenary Assembly of the Catholic Biblical Federation was held in Colombia, a country of hope and faith where God's promises will make incarnate Christ more apparent everyday. The theme was "The New Evangelization." One day, all things will be made new and the last tears will be wiped away.

1. Encounters in Bogotá.

On Sunday, July 1, 1990, the Assembly, divided into groups of 4 - 10 people each and visited 24 different parishes within the Colombian metropolis. The participants greatly appreciated the opportunity to make contact with Christians from the capital city. After the first three days of only doing intensive work at the Sagrado Corazón College, the participants were in very much need of the change. Because each of the parishes in Bogotá has its own distinct characteristics, all the participants were very eager to compare the people's situation in Bogotá with their own life. In order to prevent a presentation of superficialities, we present in the following some specific details concerning a few of the many parishes that were visited.

1.1 The Church of the Poor

The center of Bogotá is surrounded by immense suburbs (barrios), and the youngest of them, located at the very periphery of the city, are very poor. Very often, basic necessities for life are lacking: sufficient means of transportation, sewerage, plumbing, sufficient living space, hospitals, and schools. The desire for religious community is great, even in these underprivileged areas; but unfortunately, large churches, to accommodate the masses living here, are likewise sought in vain. Placards or

slogans inviting people to evangelical group or sect meetings are seen everywhere. The Catholic Church is present through religious orders which are very active in these areas.

One group of participants from the Assembly visited the Redemptorists' mission station in the **barrio Monte Blanco** which is a poor suburb in Bogotá. They provided the following testimonies regarding the mission's conditions of life: The mission priest and two theology students, residing at the mission, commute a long distance everyday by bus to the house of studies located in the center of the city. The mission station is simple and, like the other houses in the barrio, has poor living conditions. A small assembly room, for prayer, celebration, and sharing offers space for about 20 persons. The "Lenten Veil" or "Hunger Cloth" of Haiti completely covers one wall and symbolizes the importance the Bible holds in the community: It is the Book of Life; a book that helps the people overcome the structure of violence that they are exposed to everyday, denounce selfishness and injustice, and encourage conversion and change. The people celebrate Sunday services in the incomplete church building, but not in large numbers; many work on Sundays or do their household chores; and some people prefer to go to the nearby sports field rather than to the Church. Musicians and

choir members form groups around the Niño Jesus; its inviting hands are raised above the heads of the congregation; this statue is the only decoration of this church. Most of the faithful congregate around the alter. The people do not fear foreign contact; foreigners, namely the Assembly participants, are welcomed into the community. Because the church lacks chairs, women with small children lean against the naked walls of the church. Like a book, the people's lined faces tell stories of their lives. The message of the Gospel, to carry one's cross and to follow Jesus, does not have to be explained. All who gather in the church are familiar with the daily experience cross; the people know that only through the following of Christ as a community and through solidarity of the Church with the community, can they trust each other and hope for better days.

Another group of Assembly participants experienced a celebration in the huge **barrio of Buzo**. In the center of the room, loaves of bread which were baked by a woman of the community, were displayed and surrounded by Bibles. This is the people's unique way to express their belief that God's Word, if it is lived by in a community of faithful, is the source of life.

It is not often that priests live in the poor barrios of Bogotá. For

example, in the **barrio de los Comuneros**, the Sunday celebration is led by lay people. The long procession before the divine service is considered more important than the liturgy of the Word.

Because the people felt honored by the Assembly's visit to such a "Comunidad de inserción" the visitors were welcomed with cordiality and hospitality after the services. The need to exchange and communicate seemed to be enormous.

1.2 The Church of the Established

The central part of Bogotá, inhabited primarily by the middle class, has many parishes, and each parish may have several churches. The church edifice seems to be a status symbol. Twenty-five percent of Catholics in this area practice their religion. All of the parishes celebrate at least four masses every Sunday, and all of them are overcrowded. The Sacraments and Church celebrations are of great importance among the people. Through the efforts of Fr. César Herrera and his Biblical Center La Palabra, Bible groups have been set up in many of the parishes.

In two of the parishes, our visitors found groups of lay people actively involved in the liturgy and the weekly Bible groups. They performed their tasks with conscious-

ness, enthusiasm, and commitment to for evermore make the Sunday liturgy one large parish community which is made up of many involved smaller groups.

In one of the parishes, our visitors noted a sense of formalism within the Bible groups. It appeared as though everything had been prepared beforehand, and at times, the groups failed to see the meaningful link between everyday life and the Word of Sacred Scripture. The appearance of vague reflections, especially in making decisions, often resulted.

The visitors of another parish were especially struck by the seemingly traditional passive character of Colombian Catholicism. Elements of inculturation, which seem to be quite normal in parts of Africa and Asia, were hardly acknowledged. Church life and activities corresponded more to European patterns and the idea of a service Church.

Also, the visitors observed that men's participation in all Church activities was extremely low. They did not even make up 2% of the participants in Bible groups. This observation, in particular, contributed to the great importance given to the women's role in the Church as declared in the Final Statement of the Assembly (cf. paragraphs 8.3, 8.5, 8.6). The Assembly expressed that women

should be given greater opportunities to assume responsibility and obtain leading positions within the biblical-pastoral ministry.

1.3 The Church of Afro-Americans

"When God created the first human beings in paradise they were black. The first couple had several children, one who was named Abel and another named Cain. These two brothers were very different from each other. Abel was a very good person, helpful, cooperative, respectful, and responsible. Everyone loved him as a companion and looked up to him for many things. Cain was the opposite of Abel, a drunkard, a fighter, and an egoist, good only at creating problems. He harbored much anger and did not like to work together with people. Because of this, everybody preferred Abel. In time, Cain was overtaken by much laziness, and envy entered into his heart. Once Cain met Abel alone in the field, and because of his anger, he decided to kill him. With a stick, he hit him on the head and killed him with one blow. God saw this and called Cain to explain what had happened. Cain was very much ashamed. All of a sudden, he became pale and turned completely white. This is how he remained. They say the descendants of Cain are the white people, whereas the generations that came after Abel are the black people." (The history of the

first human beings as narrated by the people of Chocó.)

Though exact figures are not available, it may be assumed, that 1/3 of the Colombian population are Afro-Americans. The majority of the inhabitants from the Pacific Coast and from the lower regions of the Cauca and Magdalena rivers are Afro-Americans and Mulattos. In these areas, the Afro-American culture is able to progress naturally; they live in accordance with their customs and traditions; in the cities they are a minority group who are exposed to racism daily and forced to adapt to the "white" culture.

Only a few Afro-Americans live in Bogotá, and they are confined to the extreme corners of the big slums located on the outskirts of the city. Despite the distance, they remain in close contact with their relatives living on the Pacific Coast. At the northwest end of the metropolis, a small group of them produce crafts made out of the bark from coco trees. The group calls themselves "Artesanías Benkos". They produced very practical bags for all the Plenary Assembly participants. They work in a small shack and have the use of only two sewing machines. Their crafts also include lamp shades, sombreros, artificial flowers, and more. Martial, a Chilean exile, shares the life of these Afro-American women workers. Their everyday life is marked by constant discrimination.

Nonetheless, the Artesanías' life is marked by effervescent joy and great openness. This happens thanks to the grace of great creativity which is apparent in their interpretation of the Scriptures which in turn did not yet know of the subtle everyday problems marked by racism.

2. Workshops

The Assembly's thirty sessions included, five meetings for regional groups, and four meetings each for subregional and topical groups. The rest of the meetings were plenum sessions.

2.1 The Regional Groups

The four regional groups are: Africa, the Americas, Asia/Oceania and Europe/Middle East. These groups initially met during Session 1 of the Assembly. The purpose of Session 1 was for group introduction and for the presentation of the biblical-pastoral work typical for their region. During their next meeting which was Session 5, they discussed the Constitution DEI VERBUM and summed up the evaluations made by the sub-regions that were to be presented to the plenum at a later time. The delegates met again as a regional group at Session 22 to design concrete proposals, derived from the elaborations of the subregional groups, for the Final Statement. The final regional group meeting

nominated candidates for the Executive Committee.

The regional group sessions were to select from a broad spectrum some type of biblical apostolate characteristic for their region. The common denominator between the delegates was quite small; therefore, problem areas were efficiently evaluated and investigated. Working within the regional groups was not always easy; however, the formation of them was very important for bringing problems to the attention of the participants which resulted in the delegates, who were conscious of the forthcoming decisions to be made in plenum, being more prepared to make their proposals.

In broad strokes, we can characterize each region as the following:

A. Africa

Although the African group was almost exclusively represented by so-called third world countries, the delegates did not present common opinions. They all agreed on the importance of contextualizing the Bible for their continent and continued to emphasize this need; however, in concretizing this demand, their opinions differed greatly. On the one hand, the methods of the LUMKO-Institute were proposed to retain their significance for the Catholic Biblical Federation, and on the other hand, voices were heard from those faced with the rapid expansion of

fundamentalist Islam, to demand a counter-evangelization strategy. Regarding the biblical-pastoral ministry, the importance of lay people, especially women and youth, was emphasized. The significance of the liturgy, which is central to the life of the Church in Africa and important to the spread the Word of God, was also stressed. The Africans, together with the delegates from Latin America, demanded a new formulation of article IX of the Constitution, so the Federation could function more efficiently at the regional, subregional, and local levels. The proposed article would also allow for the development of more appropriate structures and directives. The implementation would be the responsibility of a regional committee.

B. The Americas

The two Americas also had differences of opinions among the delegates; however, the economic gap separating them was not an issue. All the delegates agreed that the new evangelization must go hand-in-hand with a solution for the poor, as Fr. Carlos Mesters has expressed in his paper. It was recommended to the regional group that a Latin American Biblical Institute should be founded based on the fact that the Latin American community has placed enormous importance on the biblical-pastoral ministry during the past few years. Due to the emergence of Protestant and Evangelical

Churches, the topic of an Ecumenical Bible ministry which has been quite evident in North America, is assuming actual importance in Latin America.

C. Asia / Oceania

To the Assembly, this extremely large region appeared to be a cohesive unit. The Assembly characterized the region as having a meditative yet life-oriented spirituality, virtually free of fossilized slogans and traditions. This was especially evident in three of their concerns. First of all, lay people, especially women and youth are seriously involved in the work of evangelization within the diocesan structures. Secondly, contrary to the Africans, the Asians favor dialogue with other religions. In fact, the strongest desire to seek future dialogue between the religions came from this region. Lastly, they place special importance on people's conscientization of ecological problems and how the Bible relates to a solution. Indeed, they expressed a sense of biblical eco-spirituality, so to speak.

D. Europe/Middle East

This group presented itself to the Assembly as being rather heterogeneously which results from the entirely different political and economic structures within this region. In Western Europe, the new evangelization has been confronted with more and more challenges of

secularization. Necessary resources are not lacking to meet the challenges; however, because of present conditions within the Church, the free and widespread use of them is limited. For example, delegates from this region have pleaded time and time again for more weight to lay people, especially women, in the Church. In Eastern Europe, the theme of the new evangelization presents itself during a time of completely new and unexpected political constellations. Evangelization in many of these countries means, in the true sense of the word, religious alphabetization, in other words beginning with the basics. A majority of the delegates from Eastern Europe noted that the call of the hour is to catch up. These Churches have missed out on more than thirty years of Church history and development. During the time of oppressive communist rule, the Catholic bastions attempted to cling to pre-conciliar positions, and they often remained in this state.

The concern of the Middle East is the disponability of only minimal means to perform the biblical-pastoral ministry. In the Muslim dominated area, where highest veneration is given to the Koran, the esteem and knowledge for the Scriptures should be particularly important. On the other hand, different from Africa, evangelization is not by any means meant to be a counterstrategy to Islam, especially

since it is necessary to preserve a peaceful co-existence between the religions.

2.2 The Subregional Groups

The three African, eight American, four Asian, and four European (including the Middle East) groups met in accordance to the subregional divisions which have been prevalent for the last few years. At the first meeting, Session 4, they evaluated the importance and effects of the Constitution DEI VERBUM according to each subregion. In view of the Final Statement, Sessions 17 and 21 were especially important. They discussed the regional experts' presentations, brought them into focus, and commented on them. During the last session, Session 26, the preparation for elections and questions of organization were on the agenda.

The subregions are, without a doubt, the most important groups within the Catholic Biblical Federation. The annual meetings provide an opportunity for the countries to present their biblical-pastoral ministries, to become aware of emerging new issues, and bring them to the attention of others; however, many considered the workshops in these groups during the Plenary Assembly superfluous because the delegates within the different geographical/cultural groups already knew each other

and were aware of the consensus. Yet, because of this cognizance, the groups had minimum problems with communication and understanding and disputes or misunderstandings could be easily clarified.

2.3 The Topical Groups

On the second and third day of the Assembly, the delegates were scheduled to meet four times according to their specific interests (Sessions 8, 9, 12, 13). The delegates could choose from the following eight topics: materials, formation, pastoral use of the Bible, biblical dialogue with other religions, Bible and ecumenism, different ways of reading the Bible within the Church, how the Bible and the Word of God relates to creation and cultures, and the Bible and the struggle for a new society. Only Sessions 9 and 13 actually took place because the delegates used Session 8 to discuss the General Secretary's report, and the topical group representatives used Session 12 to comment on Fr. Carlos Mesters' paper. The group representatives focused on the following five areas: mankind, society, creation/ecology, other religions, and Church and churches.

Mankind

African delegates showed special interest in this topic because their post-colonial situation challenges them to tasks which are hardly manageable. It is ultimately a matter

of finding their identity within the religious plurality and division, migration, alphabetization and domination by a foreign language. The Bible should have special importance within the liturgy. Suggestions were made to adapt the Roman Lectionary accordingly.

Society

The delegates of Western countries pointed out the problem of neo-conservative movements arising within society and the Church. It was stressed that, especially now, the importance of the women's role within the Church needs to be emphasized. In addition to this and from a Latin American perspective, the preferential option for the poor was also stressed, and the Asians encouraged that reading the Bible individually should precede reading the Bible in a group.

Creation / Ecology

The delegates of highly industrialized countries were particularly concerned with this topic; even though the process of conscientization concerning the ecology problem has been aroused worldwide, the Church has only just begun making an effort towards this process of converting society but only in a few countries. The delegates demanded an extended theology of creation in which human beings are viewed as being in partnership with the whole of creation. They also demanded a more holistic liturgical language.

Other Religions

This topic was very attractive to delegates from the Asian countries where Christians are only a small minority. Even though Christianity has been present in Asian countries for a long time, the delegates noted, with great openness, that traditional religions, which are far from losing convincing power, are even involved with efforts to create a new world of peace and justice through means of charity. The adherents of all religions would then have to be accepted as children of God which would imply a profound change of paradigm. The apologetic approach to other religions, in the name of an ecclesiastical idol, would have to be replaced by a religion in the name of the universal God by using the reconciliation approach. A theological foundation for this approach was taken directly from Fr. Carlos Mesters' paper.

Church and churches

The Latin Americans threw some light on the issue of pluralism in religions, and the results were surprisingly complementary.

Working within all the culturally mixed groups of people coming from different situations of life offers singular possibilities and opportunities to such a world assembly. Such an exchange is in the true sense of the word, unique; however, it was very regretful that in the end only two sessions were reserved for encounters of this kind.

which made it nearly impossible to become familiar with each other and at the same time to elaborate a document that outlines the directives for the future. A future Assembly should place accents in this area to have the often conjured dialogue become reality.

3. Liturgical Celebrations

The daily liturgical celebrations before the morning sessions were the central part of the Assembly. Without the celebrations, the dynamic process of these days would have been unthinkable. Creative and more effective means enabled self-presentation within the liturgy that was not always communicated in the conference hall. During the liturgical services, it occurred that tensions and differences of opinions were expressed, especially between clergy and laity. This was the time it came to the fore that it is easier to conjure the value of lay people through writings than it is to actually integrate them, for instance, as equal partners in the liturgy; however, this was not always the case. The good spirit shared during the Assembly moved hearts and opened up new perspectives. Many priests did not segregate themselves from the laity, neither through liturgical vestments nor through the seating arrangement. The spirit of all being brothers and sisters won the upperhand when it was about to be pretentiously boycotted

during the eighth liturgical celebration. Instead of the priests receiving communion in the sanctuary and lay people receiving it in the nave, suddenly, all were together around the altar. "Behold, I make all things new."

Miserere Nobis

The liturgical celebration prepared by the Europeans on the second day started in an unique way with a scenic presentation and theme of foreign debts. The heart of the celebration was the miraculous healing of Acts 3,1-10 which became a parable of our world: The lame man who because of his suffering and handicaps represented the so-called third world, was sitting at the steps of the altar and could not stand on his own two feet. Many things were available to help him stand up: credits, industries, televisions, computers, missionaries, and finally even the Bible. None of these could help him walk. When the Apostles John and Peter arrived with empty pockets but hearts filled with compassion, their human solidarity with this lame man made him walk. He was able to enter the temple sanctuary. The people who have understood this unity bring the good gifts (eucharistia) for the common feast: bread and wine from ecological cultivation, a torn declaration of debts, coffee from which just wages have been paid, national sovereignty, etc.

Justice, peace, and preservation of creation: these were the liturgy themes prepared by the Americas. The rich world has to acknowledge its debts and only in this way can all things can become new.

Inculturation

The inculturated African and Asian liturgical celebrations exerted special fascination. Rhythm, simple melodies, and clear forms were the determining elements of the African rite. It was conciseness, not wordiness, that denotes:

Ogo ni fun Baba
 Ogo ni fun Omo
 Ogo ni fun Emi Mimo
 Meta lo kan Mimo

Glory be to the Father ... the Son...the Holy Spirit, Blessed Trinity

During the feast of St. Thomas, the Apostle of India, inculturation and dialogue became the proper theme of the Eucharistic service. Before the Bible was read and the liturgy celebrated, chapters of the Upanishads, the Koran, and the Sutres were read. This practice was self-evident for the Indians; however, it was most impressive for the others.

It has elsewhere been said: "The body is a bow. The arrow is Om. The mind is its point. Darkness is the mark. Having pierced through darkness, one goes to what is not enveloped in darkness. Then,

having pierced through what is thus enveloped, one sees Him who sparkles like a wheel of fire, of the color of the sun, full of might, the Brahman beyond darkness, that shines in yonder sun, also in the moon, in fire, in lightening. Now, assuredly, when one has seen Him one goes to immortality."

Through the meditative repetition of the sacred syllable Om, the body, breath, spirit, and even the entire human being were brought into a vibration with the Divine, striving for communion with the entire creation. This mystical union with the entire cosmos climaxed in the liturgy of igniting the lamp, and the liturgy of the Word climaxed in the rite of flowers within the Eucharistic service. While the priest placed eight flowers around the light towards the eight directions of the universe, the people sang:

Om shri Yesu bhagavate namah
 (Jesus the Lord)

Om shri deva putraya namah
 (Jesus, Son of God)

Om shri Mariya putraya namah
 (Jesus, Son of Mary)

Om shri deva naraya namah
 (Jesus, God-Man)

Om shri sat purushaya namah
 (Jesus, True Person)

Om shri Yesu abhishiktaya
 namah (Jesus, the Anointed One)

Om shri sad Guruve namah
 (Jesus, the Guru)

Om shri taraneshaya namah
 (Jesus, the Saviour)

With colorful vestments and flowers, sweet smelling incense sticks, calming melodies, and deep words of wisdom, all the human senses were addressed and placed in a peaceful mood. Similar to a theophany, this approved form of the Catholic Eucharist made the participants aware of what inculturation can mean and how we are enriched, especially when we release things that supposedly we cannot surrender. "Behold, I make all things new."

Festive Celebrations

Especially the opening and closing liturgies but also the Coptic liturgy which took place on the fifth day of the Assembly, had festive accents, notably the solemn entrance processions and moving music. Latin Americans seem to be the experts on such celebrations. All of them seemed to have inherited an abundant sharing of joyfulness.

Vamos cantando al Señor: El es nuestra alegría.

La luz de un nuevo día venció a la oscuridad,
que brille en nuestras almas
la luz de la verdad.

La roca que nos salva es Cristo
nuestro Dios,
lleguemos dando gracias a
nuestro Redentor.

Los cielos y la tierra aclaman al Señor

"ha hecho maravillas inmenso es su amor".

Unidos como hermanos venimos
a tu altar
quellenes nuestras vidas de amor
y de amistad.

The Eucharistic Celebration, presided over by the amiable Coptic Catholic Bishop Antonios Naguib, dressed in the liturgical garments of his rite, was like a breath of fresh air coming into our time from the venerable atmosphere characteristic of the life in the Nile valley three thousand years ago. Even today, the gigantic temple structures are witnesses to a religiously impregnated culture which gives a thousandfold meaning to every sign as does the coptic liturgy leave no words to chance.

He is incarnated, and became man,
and taught us the way of salvation.

He granted us the grace of rebirth
from above,
through the water and the Spirit.

He purified us by His Holy Spirit,
forming from us one people.
He loved us, human beings,
and gave himself up to death, for
our salvation.

He freed us by His Cross.

Thus, these liturgies were like a red thread running through the Assembly, setting new accents everyday, like a mirror of those who designed it. They were a guide and directive for the daily expectations and for happy times in which all things will be made new:

Let us build the city of God.

May our tears be turned into dancing!

For the Lord, our light and our love,

has turned the night into day.

Romans 15,1-6. The method suggested for this short meeting was an abbreviated form of the so called Lumko method: opening prayer, reading, silence, sharing and closing prayer.

Unfortunately, the daily Bible sharing was doomed to fail for various reasons. Many delegates were preoccupied by organizational tasks and were not able to participate. If two or more people were missing in these small groups, the opportunity for true Bible sharing would be gone. Furthermore, because the morning sessions were quite strenuous and because the lunchtime was strictly observed, the chosen time was not very convenient. A more privileged time for such concrete Bible study and sharing should have been allocated in order for it to have any significance on such a world assembly. The failure was somehow remedied by the incentive of the members, especially from the subregions, when they spontaneously formed themselves into groups and had a time for sharing during a less hectic time, for instance after supper, a time when substantial work on the text became the well deserved bread after an exhausting day of meetings.

4. Bible Sharing

According to the program, there was supposed to be daily Bible sharing in 27 groups, 5-6 persons each from different regions which were divided according to language. The sharing was to be held before lunch at 12:40. For each of these sessions, a Bible text provided with commentary relating to the Assembly's general theme had been selected and personal reading of these, prior to the Bible sharing sessions, was recommended. The texts were: Apocalypse 21,1-5; Isaiah 43,16-21; Isaiah 65,17-25; Luke 4,16-30; Acts 8,26-40; Galatians 3,26-29; 1 John 1,1-4; Matthew 23,1-12; and

Part Four

LIFE AND HISTORY OF THE FEDERATION

LA VIDA DE LA FEDERACION BIBLICA CATOLICA DESDE LA FUNDACION HASTA BANGALORE

How and why was the Catholic Biblical Federation founded? It was born in the aftermath of the Second Vatican Council to implement the biblical-pastoral directives given by the Council. The following contribution retraces the first fifteen years of the Federation's existence.

Describir la vida de la Federación desde su fundación (1969) hasta la Asamblea Plenaria de Bangalore (1984) es reconstruir 15 años de historia de una organización que apenas cuenta 22 años de existencia. En el

marco de estas páginas el intento es mostrar cómo surgió y fue tomando forma, en el centro mismo de la Iglesia católica, la idea que hoy trata de realizar, a dimensión universal, la Federación Bíblica Católica ⁽¹⁾.

1. Fruto de una preocupación ecuménica

Lo primero que se comprueba en esta visión retrospectiva es que la Federación debe su existencia ante todo a la inquietud ecuménica que el Concilio Vaticano II despertó en la Iglesia católica. En efecto, es en el Secretariado para la Unión de los Cristianos (SPCU) donde se

registran los primeros esfuerzos por crear alguna institución capaz de impulsar el cumplimiento de los objetivos señalados por el capítulo VI de la Constitución conciliar *Dei Verbum* con relación al uso de las Sagradas Escrituras en la vida de la Iglesia. Aunque en este capítulo

sólo se menciona como de paso, entre otras recomendaciones, la posibilidad de la cooperación ecuménica en la difusión de la Biblia, fue esta sugerencia la que dio origen a la idea, y el SPCU el organismo vaticano dentro del cual nació la Federación y a través del cual ella está vinculada hasta hoy con la administración central de la Iglesia.

El primer paso en este proceso fue el intento, iniciado en 1966 por el Cardenal Agustín Bea, Presidente del SPCU, de establecer dentro de este organismo una sección aparte para responder a las recomendaciones de *Dei Verbum*. La realización del proyecto se encomendó al jesuita Walter Abbot, miembro del SPCU y antiguo director de la revista *América* en los EE.UU. La sección se llamó Office for Common Bible Work, y desde ella el P. Abbot inició una serie de contactos con biblistas católicos, sobre todo con profesores del Instituto Bíblico en Roma y con la Asociación Bíblica

Católica alemana en Stuttgart (KBW).

En esta fase inicial el interés se centraba ante todo en promover la traducción, producción y distribución de las Escrituras y en investigar las posibilidades de colaboración con las Sociedades Bíblicas Unidas (UBS) en tal sentido. Con tal objetivo el SPCU envió en el mismo año 1966 un cuestionario a todos los obispos del mundo para conocer su opinión al respecto y la posible existencia de organizaciones católicas dispuestas a tal colaboración. 70-80 por ciento de los obispos se declararon favorables a la difusión de traducciones interconfesionales de la Biblia. El 5 de junio de 1967 el SPCU organizó en Roma, junto con las UBS, un primer encuentro de expertos católicos y representantes de las UBS. Al parecer se aspiraba, aun entre algunos católicos, a que el SPCU, o al menos su sección bíblica, se hiciera miembro de las UBS.

2. El «apostolado bíblico»

El contacto con las UBS hizo ver pronto que era necesario precisar mejor los objetivos del proyecto. Fue el Profesor Otto Knoch, Director de la Asociación Bíblica alemana, quien señaló el camino⁽²⁾: entre los católicos, el acento del

trabajo bíblico debía recaer ante todo en el uso pastoral de la Biblia y en su amplio reconocimiento en todos los sectores de la vida de la Iglesia; la producción y distribución de la Biblia no debía ser sino el paso preliminar. Sólo a este nivel

debía buscarse la estrecha colaboración con el protestantismo, pero sin hacerse miembro de las UBS. La perspectiva católica debía ser mucho más amplia y podía expresarse en los términos «apostolado bíblico».

El arzobispo J.C. Willebrands, Secretario del SPCU, invita entonces a una reunión los días 22-23 de abril de 1968 en Roma, para precisar lo que debía ser el apostolado bíblico y el tipo de colaboración posible con las UBS. Entretanto el Profesor Knoch y Mons. Sondaal, director de la Asociación Bíblica Católica Holandesa, refuerzan la idea de impulsar la creación de asociaciones bíblicas católicas independientes con objetivos pastorales, y de una alianza universal católica de tales asociaciones. Según lo dicho antes, debía fomentarse la colaboración con los protestantes, pero sin hacerse miembro de las UBS. El primer paso en este plan podría ser la creación de un secretariado dentro de alguna de las asociaciones bíblicas nacionales ya existentes, dado que los recursos económicos no permitían pensar por ahora en otra cosa.

A la reunión en Roma asistieron 40 participantes, entre ellos los Profesores Knoch, N. Lohfink y Hoffmann como representantes de la Asociación alemana. Holanda propuso allí la creación de una Fundación Bíblica Católica Interna-

cional, que por ahora podría ser sólo europea. La propuesta fue apoyada por Alemania, Inglaterra, Suiza, Austria e Italia, pero el P. Ahern, representante de Canadá, propuso dar a la proyectada institución el nombre de Catholic Biblical Pastoral Association. Sin llegar aún a una decisión, la conferencia pidió investigar mejor la posibilidad de fundar una Federación Católica Internacional para el Apostolado Bíblico, en respuesta a *Dei Verbum*, y la manera de fomentar una estrecha colaboración entre las diversas asociaciones bíblicas católicas ya existentes y con las UBS. Se nombró un comité para estudiar más a fondo el proyecto y preparar un nuevo encuentro en Roma, en 1969, en el cual se tomaría una decisión definitiva. Tanto el Cardenal Bea como el Papa Pablo VI agradecieron a los participantes los pasos dados y los animaron a continuar sus esfuerzos.

El comité preparatorio se reunió luego, en agosto del mismo año en Boxtel (Holanda), para discutir la estructura concreta que podría darse a la futura asociación o federación, y se propusieron dos modelos: A: un Secretariado en Roma, bajo la responsabilidad de un Comité Ejecutivo muy dinámico, y B: la organización, por etapas, de una verdadera federación internacional. El modelo A presentaba sin embargo una doble dificultad: que Roma tal vez no

aceptaría tal secretariado dentro de su estructura, y que faltaba el dinero para realizarlo. A esta segunda dificultad el P. Abbot prometió buscar solución tratando de encontrar en los EE.UU. algún donante rico que hiciera una fundación con un capital inicial de un millón de dólares. Los esfuerzos en tal sentido nunca tuvieron éxito⁽³⁾. El modelo B, por su parte, era aún difuso y exigía concretar mejor

las etapas de realización; no obstante, era el que parecía responder mejor a las propuestas de Holanda y Alemania. En todo caso, en las deliberaciones no se debía restar importancia a los otros dos puntos: la producción y distribución de buenas ediciones de la Biblia, reconocidas ecuménicamente, y el establecimiento de asociaciones bíblicas nacionales.

3. Fundación y consolidación

El proyectado encuentro en Roma se realizó, en efecto, bajo el patrocinio del Cardenal Willebrands, sucesor del cardenal Bea, muerto el 16 de noviembre de 1968. Aquí se cumplió la fundación de la *Federación Bíblica Católica Mundial para el Apostolado Bíblico* el 16 de abril de 1969. Su objetivo debía ser «servir a los obispos en sus responsabilidades pastorales relativas a un uso y conocimiento más amplios de la Biblia»⁽⁴⁾. La Federación debía, en particular, «realizar los objetivos, de mucha importancia, señalados en el capítulo VI de la Constitución conciliar sobre la Divina Revelación»⁽⁵⁾.

Adoptando como modelo básico el Plan A, se dio a la Federación la

forma de un Secretariado, incorporado por ahora a la Office for Common Bible Work del SPCU, dirigida por el P. Abbot. Este aceptó la función de Secretario General y de Tesorero para el período inicial de organización, y el Cardenal Franz König, Arzobispo de Viena, la de Presidente de la Federación. Responsable del desarrollo ulterior sería el Comité Ejecutivo (C.E.), elegido luego del acto de fundación.

El C.E., que se reunió por primera vez en septiembre del mismo año en Klosterneuburg, sede de la Asociación Bíblica de Austria, se ocupó de dos cuestiones básicas: cómo financiar el trabajo del Secretariado, y cómo estimular a las conferencias episcopales a

establecer centros bíblico-pastorales, nacionales o regionales. Para la financiación se pensó ante todo en los organismos de ayuda Missio y Adveniat, que, solicitados por el Profesor Knoch, se declararon dispuestos a cooperar. En su segunda reunión, del 18 al 22 de mayo de 1970 en Roma, el C.E. nombró como nuevo Secretario General al benedictino inglés Dom Bernard Orchard, que desempeñaría el cargo hasta octubre de 1972. Su tarea inmediata sería organizar la primera Asamblea Plenaria, que debía llevarse a cabo en 1971 pero de hecho sólo se celebró en 1972, en Viena⁽⁶⁾.

Para el año 1971 Dom Orchard organizó un Seminario Bíblico-Pastoral en Rocca di Papa (6-19 de julio), en el cual se estudiaron los puntos siguientes: estado actual de los estudios bíblicos, situación de la pastoral bíblica en las diversas regiones católicas del mundo, posibilidades de organizar centros nacionales o regionales para promover el apostolado bíblico, colaboración con las Sociedades Bíblicas protestantes.

Para Dom Orchard, el mayor desafío a la Federación en la fase actual consistía en hacer ver a los obispos que esta institución es de gran importancia para ellos y para el pueblo confiado a su cuidado

pastoral, ya que ella no tiene otra ambición que la de ayudarles en la tarea de hacer las Sagradas Escrituras ampliamente accesibles a todos los cristianos y de que tal acceso produzca sus frutos en cada individuo. Para este fin Dom Orchard inició en enero de 1971 la publicación de un boletín informativo llamado *Mundo Dei Verbum - The Biblical Apostolate*⁽⁷⁾, destinado a informar a quienes trabajan en el apostolado bíblico sobre lo que se hace en el resto del mundo en tal terreno, para que los unos aprovechen de la experiencia de los otros y ocasionalmente reciban también su ayuda.

La publicación fue confiada al P. John van der Valk, salesiano holandés con 16 años de experiencia misionera en China y excelentes dotes organizativas. El aparece desde este año como Secretario Adjunto, y el 1 de octubre de 1972 sucederá a Dom Orchard en la función de Secretario General, que ejercerá hasta la Asamblea Plenaria de Malta (1978). En carta dirigida al Cardenal König y publicada en el No. 3 del Boletín (julio 1971), el Cardenal Willebrands urge que la Federación tenga un Secretario General de tiempo completo y un Tesorero propios, para que pueda desarrollarse como entidad independiente de la Office for Common Bible Work (NOTA).

4. Avances decisivos

Los pasos siguientes irían en esta dirección. El primero fue la Asamblea Plenaria de Viena (4-7 de abril de 1972), con asistencia de 20 delegados de diversos países, considerada de gran importancia por estas razones: aprobación de los primeros Estatutos de la Federación, preparados por un subcomité ad hoc, elección del Presidente y un C.E. y fijación de un plan de acción para los próximos seis años. En la planificación del trabajo, como en la formulación de los Estatutos se destaca desde entonces y en fases ulteriores hasta 1984 el sacerdote D.S. Amalorpavadas, delegado de la India y elegido miembro del C.E. en Viena. Moderador de dos Asambleas Plenarias y muerto en accidente de tráfico en mayo de 1990, en su país, él es considerado con razón como uno de los «patriarcas de la Federación». En Viena se decidió que las Asambleas Plenarias se celebrarían cada seis años, y se dieron criterios para definir las categorías de los miembros.

El siguiente paso decisivo fue el traslado de la Oficina de Roma a Stuttgart, en diciembre de 1972, una vez se puso en claro que no podría seguir subsistiendo en Roma y era necesario aceptar el apoyo de una Asociación Bíblica nacional ya estable ⁽⁸⁾. Tal fue la

oportunidad que ofreció la Asociación Bíblica de Alemania. Su Director, el Dr. Franz-Josef Stendebach, OMI, fue elegido en Viena Moderador del C.E. En el edificio de esta Asociación, en Stuttgart, la Federación sería huésped por más de dos años. El Boletín lleva su dirección desde enero de 1973 hasta abril de 1976. El traslado a Stuttgart y la adquisición del inmueble en que funciona el Secretariado General fueron ante todo obra del P. van der Valk, ayudado por el Dr. Stendebach. Un impulso más hacia la relativa autonomía actual fue luego la actividad, callada pero eficaz, del P. Christian Reusch, SVD, otro de los «patriarcas de la Federación». El fue elegido miembro del C.E. en Viena, y Tesorero de la Federación en abril de 1973. Siendo al mismo tiempo tesorero de Missio (Aachen), él sería por más de 10 años la «mano bendita» en numerosos proyectos bíblicos y en horas difíciles de la Oficina en Stuttgart. El traslado a Stuttgart, como anota el Profesor Knoch, demostró que el Plan B era más realista y debía preferirse para un desarrollo ulterior de la Federación.

Desde principios de 1974, la edición de *The Biblical Apostolate* es confiada al Dr. Robert Delaney,

considerado por el P. van der Valk como su asistente y valioso colaborador en diversas actividades del Secretario General. Originario de Los Angeles, USA, con expe-

riencia pastoral en América Latina y doctorado en teología en Münster, él permanecerá como editor del Boletín hasta después de la Asamblea de Bangalore.

5. «Pasa a Macedonia y ayúdanos»

Aludiendo a un pasaje de los Hechos de los Apóstoles (16,9) podría decirse que una vez alcanzada cierta estabilidad, que hasta hoy sigue siendo relativa, la oficina central de la Federación percibía más y más el clamor de ayuda venido de otros continentes. Dada su experiencia misionera fuera de Europa, el P. van der Valk fue obediente a estas voces e inició pronto los contactos necesarios para llevar los servicios de la Federación a los países del Tercer Mundo. Esta fase de expansión, aunque sin los muchos detalles que se conservan en los archivos, debe consignarse en esta breve reseña histórica de los inicios.

En Asia, la Federación se hace presente desde su fundación especialmente a través de la India, sobre todo del Centro Bíblico, Catequético y Litúrgico Nacional de Bangalore, cuyo director D.S. Amalorpavadass, así como el obispo tailandés George Phimphisan, pertenece ya al Comité Ejecutivo elegido en Viena en 1972.

En cuanto al Africa, el P. van der Valk entra en 1974 en intenso

contacto epistolar y personal con el Cardenal Zoungrana, Arzobispo de Ouagadougou, Alto Volta (desde 1984 Burkina Faso), quien en 1978 sucederá al Cardenal König como Presidente de la Federación, y con el Secretario General del SECAM⁽⁹⁾. Tales contactos culminan en el establecimiento de un «Africa Service» de la Federación, con dos vertientes: una para los países de habla inglesa, con sede en Lusaka (Zambia), dirigido desde octubre de 1975 por el P. Adrian Smith, WP, y otra para los de lengua francesa desde Lomé (Togo), iniciada por el P. Dieter Skweres, SVD, a principios de 1977. Para Sudáfrica, el Instituto Misiológico LUMKO asumió la representación de la Federación, y el P. Smangaliso Mkhashwa, Secretario de la Conferencia Episcopal Sudáficana, fue elegido para el Comité Ejecutivo.

Para Norteamérica es de justicia recordar en esta fase inicial la figura venerable del P. Stephen Hartdegen, OFM, miembro y presidente de la Catholic Biblical Association, y director por casi 20 años del U.S. Center for the

Catholic Biblical Apostolate, dependencia de la Conferencia Episcopal, en Washington. El Padre «Steve», elegido ya miembro del primer C.E., fue no sólo el primero que representó a la Federación en los EE.UU., sino uno de los que más contribuyeron a solucionar los problemas económicos de la Oficina de Stuttgart en horas difíciles. Muerto en diciembre de 1989, su nombre honra la galería de los «patriarcas de la Federación».

En cuanto a *América Latina*, aquí es necesario distinguir dos etapas: la Federación como instrumento de ecumenismo, y la Federación como promotora del «apostolado bíblico» al servicio de la pastoral. En la primera, la Federación estuvo presente ya desde sus comienzos, a través de la Sección de Ecumenismo del CELAM⁽¹⁰⁾, cuyo Secretario, el sacerdote argentino Dr. Jorge Mejía, fue miembro y moderador del C.E. de 1969 a 1972. En Brasil se destaca la figura de Mons. Heladio Correia Laurini y del P. Joaquim Salvador, SDB. La segunda etapa comienza en 1974 por iniciativa conjunta del P. van der Valky de Adveniat, y el privilegio de iniciarla tocó al sacerdote vicentino colombiano P. Florencio Galindo⁽¹¹⁾. Éste recibió en 1973 de Adveniat el encargo de visitar todos los países del continente y levantar un informe sobre el estado de la pastoral bíblica en la región. Resultado de tal viaje fue el

establecimiento de un Centro Catequético-Bíblico (CECAB) en Bogotá, en septiembre de 1974, bajo la responsabilidad de la Provincia de los Vicentinos de Colombia y financiado por Adveniat.

En agosto de 1975 el P. van der Valk, previos arreglos con Adveniat, obtuvo que dicha Provincia religiosa fuera en A. L. el primer Miembro Asociado de la Federación en esta etapa, y que CECAB, bajo la dirección del P. Galindo, fuera el «Servicio Latinoamericano» de la Federación, con sede en Bogotá. Su tarea inmediata sería mantener en contacto las asociaciones y grupos bíblicos visitados y promover con ellos la cooperación mutua a nivel continental según el espíritu de la Federación. En el mismo año el Secretario General del CELAM, Mons. Alfonso López Trujillo, reconoció este «Servicio» como instrumento de la pastoral y lo colocó bajo el patronato del Departamento de Catequesis, pero sin integrarlo a la estructura del CELAM. Al influjo personal del presidente de este Departamento, el arzobispo chileno Francisco de B. Valenzuela, la Federación debe en gran parte las facilidades que tuvo en los años siguientes para su difusión.

Sin embargo, el no ser parte de la estructura del CELAM permitía un desarrollo autónomo del «Servicio latinoamericano» pero era al mismo

tiempo un obstáculo para su aceptación por parte de los obispos, ya que la mayor parte de ellos desconocía totalmente la Federación. Para obviar esta dificultad se logró que en el Documento final de la III Conferencia Plenaria del Episcopado (Puebla, México, 1979) la Federación fuera mencionada con nombre propio (cf. DP Nr. 1001). En adelante los obispos debían conocerla al menos

de nombre; esto facilitaría mucho en el futuro el trabajo del coordinador regional.

Desde 1979 el P. César Herrera, CSsR, asumió la función de Coordinador para América Latina, consolidando y ampliando este servicio hasta 1990, en que Bogotá sería la sede de la cuarta Asamblea Plenaria.

6. Malta

El desarrollo de la Federación a esta altura, descrito en el informe del Secretario General en 1977⁽¹²⁾, se traduce en un aumento considerable de miembros y una creciente experiencia de cooperación a nivel internacional. Pero más importante que el crecimiento numérico era, según el Cardenal Willebrands, el salto cualitativo ya dado, consistente en que la Federación misma era ya plenamente consciente de su identidad y en que desde fuera se reconocía su función propia en la Iglesia universal: «El desarrollo de la Federación Bíblica Católica constituye un paso nuevo e importante en la historia de la evangelización y en el testimonio de unidad dado por la Iglesia»⁽¹³⁾.

La segunda Asamblea Plenaria, celebrada en Malta del 11 al 19 de abril de 1978, marca la conclusión

del período de «infancia» de la Federación. Las actividades de ésta ya no se centran en sondear el terreno para plantar y construir, sino que sus miembros, activos en muchas iglesias locales, trabajan ya directamente en promover el mensaje bíblico dentro del proceso de la evangelización y en integrar plenamente la Palabra de Dios en toda la vida de la comunidad cristiana. Son ya también numerosos los proyectos comunes con las Sociedades Bíblicas de traducción y distribución de la Biblia. Tales esfuerzos conjuntos, dijo Pablo VI, «son un testimonio vivo ante el mundo no cristiano, de que las Sagradas Escrituras son la fuente común de nuestra fe cristiana»⁽¹⁴⁾.

En la inauguración de la Asamblea, el Cardenal König expresó así la naturaleza del

apostolado bíblico y por ende la identidad de la Federación: «No se trata tanto de interpretar la Biblia, cuanto de interpretar la vida a la luz de la Biblia»⁽¹⁵⁾, lo que corresponde bien a la exigencia de EN 20: «Lo que importa es evangelizar la cultura y las culturas del hombre». En Malta se reunieron 76 delegados de 44 países, en representación de 40 conferencias episcopales y de 125 sociedades y asociaciones bíblicas católicas, y su reunión coincidió con los 20 años de fundación de la Sociedad Bíblica de Malta, que fue uno de los miembros fundadores de la Federación. Su obsequio a la Asamblea fue una moderna edición de 25.000 ejemplares del Nuevo Testamento en maltés, traducido aquí e ilustrado con arte maltés⁽¹⁶⁾.

A partir de Malta la Federación hará una experiencia nueva que se irá reforzando más y más: que el éxito de una Asamblea corresponde al grado de preparación que la preceda, a un programa adecuado y a una buena conducción de su desarrollo. El Secretario General y el C.E. tuvieron muy presentes estos requisitos y actuaron en conformidad. Un impulso teórico bíblico a los participantes se confió a dos exégetas reconocidos internacionalmente, los profesores Próspero Grech y Hans M. Wijngaards, y una introducción al tema «la Biblia y la Catequesis» fue el aporte de D.S. Amalorpavadas. Este fue elegido

además por aclamación moderada de la Asamblea. Una exposición de abundantes materiales al servicio de la pastoral bíblica mostró la riqueza de actividades que los miembros de la Federación cumplen en todos los continentes. A una evaluación del pasado, en trabajo de grupos, siguió una formulación de las políticas y estrategias para los próximos seis años. Se revisaron los Estatutos y se sentaron las bases para robustecer las estructuras regionales y facilitar la cooperación entre los miembros y con las Sociedades Bíblicas por sobre toda barrera cultural y lingüística. Reflejo y resumen de todo ello es la Declaración Final de Malta⁽¹⁷⁾.

Resumiendo el camino recorrido entre Viena y Malta, se comprueba ante todo un cambio en el perfil de la Federación: en Viena, 80 por ciento de los participantes provenían de Europa; en Malta sólo un 20 por ciento. El primer Presidente fue el Cardenal König; el nuevo, el Cardenal Paul Zoungrana, íntimamente ligado al proceso de inculturación del Evangelio en África. Pero el cambio más decisivo se había dado en el papel asignado a la Biblia: «del apostolado de la Biblia se había pasado al apostolado con la Biblia» (Card. Zoungrana)⁽¹⁸⁾. Para conducir la Federación por el camino señalado en Malta, el C.E. confió la tarea de Secretario General al Padre Arnold Jurgens, también holandés,

miembro de la Sociedad Misionera de Mill Hill y con 18 años de

experiencia misionera en Uganda y Kenia.

7. De Malta a Bangalore

En 1979, al cumplir sus diez años de existencia, la Federación es aceptada como «una realidad viva», y sus objetivos como «algo que pertenece a la esencia de la evangelización auténtica». Su mención en el Documento de Puebla, un acto excepcional, debía entenderse como signo especial de reconocimiento y de aliento por parte de todo el episcopado y a toda la Federación⁽¹⁹⁾.

Los años siguientes a Malta se caracterizan por el esfuerzo común en conseguir los objetivos señala-dos por esta Asamblea, que se pueden resumir en los seis siguientes⁽²⁰⁾:

* Celebraciones litúrgicas basadas en la Palabra y animadas por una efectiva proclamación de la Buena Nueva.

* Formación de los candidatos al sacerdocio como experiencia centrada en la Sagrada Escritura, incluyendo entrenamiento práctico en el apostolado bíblico. La exégesis moderna ha de redundar en enriquecimiento de la espiritualidad y en respuesta a las necesidades pastorales.

* Formación de ministros seglares que les transmita una visión bíblica universal y la sensibilidad para

descubrir la presencia activa de Dios en la historia, de suerte que tales cooperadores laicos puedan ser guías de sus grupos y comunidades en la oración, la catequesis bíblica y la acción.

* Cooperación interconfesional con todos los que reconocen la Sagrada Escritura como herencia común.

* Diálogo con otras religiones y desarrollo de iniciativas para llegar hasta los alejados de la Iglesia y los no creyentes,

* Compromiso por la justicia y los derechos humanos, y el uso creativo de las artes y los medios de comunicación, especialmente en beneficio de los analfabetos.

Así, insistiendo en la corresponsabilidad de todos sus miembros y reconociendo, según el espíritu del Concilio, la prioridad de la iglesia local, la Federación representa un esfuerzo común por poner los resultados de la ciencia bíblica, los materiales ya existentes y la experiencia pastoral de muchos a disposición de toda la Iglesia y en favor de una evangelización integral, en que ni la fidelidad al mensaje ni la fidelidad al hombre sufran menoscabo.

Desde esta perspectiva, el Boletín, que desde Malta tomó el nombre de *Word-Event* para subrayar la eficacia intrínseca de la Palabra de Dios, dará prioridad a la información sobre los variados proyectos pastorales que los miembros de la Federación realizan en todos los continentes. Expresión de su creciente «universalidad» son los encuentros anuales del C.E., que en estos años tienen lugar en Heliópolis (El Cairo), México, Stuttgart, Maredsous (Bélgica) y Roma. En este último, terminado con una audiencia particular del Papa, él afirmó: «Vuestro trabajo y dedicación son ya muy fructuosos y útiles a la Iglesia... Este servicio encaja ciertamente en el marco de la gran misión de toda la Iglesia: proclamar y actualizar la Palabra de Dios. Que la Federación siga contribuyendo a la difusión de la Palabra de Dios y al amor a ella»⁽²¹⁾.

Ya en 1982 se inicia la preparación sistemática de la próxima Asamblea Plenaria, que debía celebrarse dos años más tarde en Bangalore (India). En este año el Cardenal Zoungrana anuncia el tema escogido: «Ojalá todos fueran profetas» (Num 11,29). Tal tema destacaba la intención de que la Asamblea centrara el contenido y método de su trabajo en cómo responder a la necesidad de las iglesias locales de preparar sus miembros a cumplir el ministerio profético a que están llamados, y que incluye la

proclamación, la catequesis, el testimonio y el culto.

Quién sería el capitán como Secretario General en esta nueva etapa, se definió pocos meses antes de la Asamblea. Sería el Padre Ludger Feldkämper, SVD, nacido en 1937 en Alemania, doctorado en Sagrada Escritura por el Instituto Bíblico de Roma (1977) y con seis años de experiencia en la pastoral bíblica, especialmente en la formación del clero y de ministros laicos a nivel de grupos de base en las Filipinas, donde fundó el Centro Bíblico Juan Pablo I. Su contacto personal con la Federación databa de la Asamblea de Malta, en la cual tomó parte como delegado. Al aceptar el cargo ante la Asamblea de Bangalore, él prometió poner toda su experiencia al servicio de la causa común de la Federación en los años siguientes. El mismo se designó como simple «cooperador» del Comité Ejecutivo y de todos los miembros de la Federación, pero al mismo tiempo como iniciador de una nueva etapa que, citando a uno de los moderadores de la Asamblea, debía significar ante todo una «ampliación de horizontes»⁽²²⁾. Secundado por una participación más activa del nuevo Presidente de la Federación, el dinámico Obispo de Livorno, Mons. Alberto Ablondi, esta ampliación de horizontes se haría más y más realidad.

El informe de actividades del Secretariado General, presentado por el Padre Feldkämper en la Asamblea Plenaria de 1990, puede dar las bases para escribir más

tarde el capítulo siguiente en la vida de la Federación Bíblica Católica.

Florencio Galindo

NOTAS

1. Sobre los acontecimientos y personas que llevaron a la fundación de la Federación y acompañaron sus primeras fases de desarrollo, cf. Abbot, W., *The first years of the WCFBA*, en: *The Biblical Apostolate* 14 (abril 1974) 3-6; Feldkämper, L., «A Season for Everything», en: *Word Event XV-1-85*, 28-31; Fuller, R., en: *Word Event 64/65* (1986) 43-45; Orchard, B., *Founding the Federation*, en: *Word Event 64/65* (1986) 46-48; Knoch, O., *Bull. Dei Verbum* 3 (2/1987) 7-11.
2. Knoch, O., a.c., 9.
3. Knoch, O., a.c., 10.
4. Pablo VI, Alocución a los participantes en el Encuentro Internacional de Asociaciones Bíblicas Católicas, en: *AAS* (1969) 310.
5. Pablo VI, *ibid.* 309.
6. Cf. *The Plenary Assembly of Viena*, en: *Mundo Dei Verbum* 4 (oct. 71) 12.
7. A partir del Nr. 10 (mayo 1973) sólo conserva, por decisión del C.E., el nombre de *The Biblical Apostolate*; de 1979 a 1986 se llamó *Word Event*, y a partir de 1987 Boletín *Dei Verbum*, publicado en inglés, francés y alemán, y desde la Asamblea de Bogotá (1990) también en castellano. Para A.L. se publicó a partir de 1975 como *El Apostolado Bíblico*, y desde 1979 bajo el nombre *La Palabra Hoy*.
8. Razones del traslado a Stuttgart, en: *The Bibl. Apost.* 9 (enero 1973) 4.
9. SECAM : Symposium of Episcopal Conferences of Africa and Madagascar.
10. CELAM: Consejo Episcopal Latino-American.
11. Para evitar relatos en primera persona hablaré aquí del P. Galindo.
12. *The Biblical Apostolate VII/4/77*, Suplemento.
13. *ibid.* p. 3.
14. *ibid.* p. 3.
15. *The Biblical Apostolate VIII/4/78*, 108; 116-120.
16. Visión global de Malta, cf. Delaney, R., *Searching together*, en: *The Biblical Apostolate VIII/4/78*, 107-115.
17. *The Biblical Apostolate VII/3/78*, 98-103.
18. Juicio global de la fase Viena-Malta, cf. van der Falk, J., *Assembly to Assembly*, en: *The Biblical Apostolate VIII/4/78*, 124-127.
19. Quarracino, A., Secretario General del CELAM, en *Word Event X/1/80*, 4.
20. *Word Event XII-2-82*, 2.
21. *Word Event XII-2-82*, 4.
22. Texto del discurso de aceptación: *Word Event XIV-4-84*, 32.

This contribution is published in French, English, German, and Spanish in the corresponding editions of *Bulletin Dei Verbum*, No. 19, pages 4-6 and 15-16.

THE FEDERATION, FROM BANGALORE TO BOGOTÁ

In view of the Plenary Assembly of Bogotá, the majority of the participants, on behalf of their respective organizations, prepared an activity report covering the previous six years. The following brief survey is a collection of the various reports and summarizes the biblical-pastoral ministry that occurred in the different regions of the Federation between the Bangalore and Bogotá Plenary Assemblies.

AFRIQUE

25 pays africains sont représentés à la Fédération. L'Afrique comprend 20 membres actifs délégués des Conférences épiscopales et 11 membres associés.

À lire les rapports des représentants africains à l'Assemblée de Bogotá, on ne peut que constater l'énorme effort fourni par les responsables de pastorale biblique malgré leur petit nombre sur l'énorme continent africain et malgré les difficultés propres à ce continent : problèmes de distances,

multitude de langues, limitation de moyens ...

I - les traductions

L'effort de traduction s'est poursuivi activement mais les demandes sont énormes en ce secteur. Les membres africains de la Fédération souhaitent intensifier leurs efforts en ce domaine. Ainsi les responsables bibliques du Kenya constatent que si la Bible est accessible en Anglais et en

Kiswahili, elle n'est pas encore disponible dans les diverses langues locales. Très souvent les catholiques travaillent main dans la main avec les autres confessions chrétiennes dans cet effort de traduction.

2 - les rencontres

La liste qui suit sur des manifestations bibliques en Afrique entre 1985 et 1990 est loin d'être exhaustive. Il faudrait par exemple y ajouter les diverses sessions et rencontres organisées par nos membres associés. Au Zaïre par exemple le Centre Saint Irénée de Kiwit est très actif au niveau des traductions et des rencontres. Au Kenya, les responsables chargés de l'Apostolat Biblique au plan national proposent des séminaires bibliques nationaux dans les divers centres pastoraux du pays.

1985

MALAWI - Lilongwe: session pour les animateurs diocésains d'Apostolat Biblique

CÔTE D'IVOIRE - 18^e Rencontre nationale des animateurs biblique pour la région de l'Afrique franco-phone de l'Ouest.

KENYA - Rencontre nationale autour de «l'éducation Biblique populaire - la Bible pour la famille».

BOTSWANA - Une semaine d'École biblique pour enseignants.

1986

SOUUDAN - Juba - Cours d'Apostolat Biblique avec le Centre PALICA

SOUUDAN - El Obeid - Session pour les animateurs de base pour l'Apostolat Biblique avec les centres diocésains et national de Pastorale liturgique et catéchétique.

TANZANIE - Bukoba - Session biblique pour prêtres.

1987

CAMEROUN - en divers lieux - Sessions Bibliques pour prêtres, religieux et laïcs.

NIGERIA - Oyo - Session Biblique pour les pasteurs et les animateurs bibliques.

BOTSWANA - Kanomo Centre - Cours biblique pour les animateurs d'éducation religieuse dans les écoles.

ZIMBABWE - Harare - Session sur l'animation biblique à l'intention de séminaristes.

NIGERIA - Lagos - Exposition biblique à l'occasion de la 8^e Assemblée Plénière du SECAM.

CAMEROUN - Yaoundé - Session Biblique sur «La Bible en famille» pour les 80 responsables de l'Association des Femmes Catholiques du pays.

KENYA - Eldoret - Session de formation pour formateurs en provenance de 13 pays africains, organisée par l'Institut Pastoral AMECEA.

1988

KENYA - Eldoret - Session sur l'apostolat biblique pour prêtres, religieux et laïcs de plusieurs pays africains, organisée par l'Institut Pastoral AMECEA.

KENYA - Nairobi-Karen - Semaine d'étude sur la théologie africaine organisée par le Centre Biblique pour l'Afrique et Madagascar (BICAM) avec des participants de 9 pays africains.

KENYA - Nairobi-Karen - Cours d'Apostolat Biblique à l'intention des animateurs diocésains d'apostolat biblique avec des participants de 10 pays africains.

ZAMBIE - Mansa - Session biblique pour animateurs bibliques de base.

1989

UGANDA - Moyo - Session Biblique à l'intention de religieuses du pays.

KENYA - Nairobi-Karen - Session d'Étude pour responsables d'animation biblique (BICAM).

KENYA - Eldoret - Cours d'apostolat biblique pour prêtres, religieux et laïcs en provenance de 15 pays africains, organisée par l'Institut Pastoral AMECEA.

NIGERIA - Jos - Sessions d'apostolat Biblique pour laïcs, sœurs et novices.

KENYA - Nairobi-Karen - 4ème Congrès des Exégètes Africains sur le thème «Les communautés johanniques».

1990

KENYA - Nairobi-Karen - Premier Séminaire Panafricain d'Apostolat Biblique en vue de la préparation de l'Assemblée de Bogotá.

NIGERIA - Jos - Session Biblique Nationale du Mouvement Biblique Catholique.

3 - le travail de Pastorale Biblique

Depuis l'Assemblée de Bangalore, on peut affirmer que la Pastorale Biblique a pris son envol dans plusieurs pays. Mais tous les rapports reconnaissent qu'il y a beaucoup à faire pour sensibiliser les pasteurs de l'Église à l'importance de la Pastorale Biblique.

tance de la Pastorale Biblique et pour que les catholiques africains puissent véritablement avoir accès à la Bible, d'autant que les sectes exercent une influence non négligeable.

La concertation et la coordination entre les divers organismes bibliques africains est rendue très difficile du fait de l'étendue du continent et des difficultés de communication.

Un exemple suffira pour donner une idée du travail immense réalisé en Afrique dans le domaine de la Pastorale Biblique. Il s'agit de la simple énumération des activités du Centre pour l'Apostolat Biblique (CAB) de Bandoundou au Zaïre:

- le CAB anime un groupe d'études bibliques interconfessionnel
- promotion et production de commentaires et d'instruments simples et populaires de la Bible pour groupes de partage.
- moyens audiovisuels (Super 8, Video, dias)

- Annotations de la Bible Latino-Américaine en français, en vue d'une Bible Pastorale intégrale et adaptée aux réalités religieuses, sociales et culturelles de l'Afrique Noire.

- Promotion et création de communautés de base et animation biblique de celles-ci : formation de nombreux cercles bibliques de partage à la suite des Séminaires Bibliques de base.

- Animation pastorale et biblique d'une prison.

- Formation des animateurs de l'Apostolat Biblique, notamment des groupes bibliques de partage suite aux Séminaire Biblique de base.

- Échanges avec les autres organismes bibliques du pays.

- Publication d'une revue de Pastorale Biblique.

- Organisation de retraites à partir de la Bible, de conférences bibliques, de sessions de formation biblique pour catéchistes.

AMERICA

AMERICA es un nombre muy general que abarca en realidad cuatro regiones diferentes entre sí: las Américas de lengua española y portuguesa (Brasil), designadas conjuntamente como «América Latina», y las de lengua inglesa y francesa (Estados Unidos y Canadá). A ellas se agregan las numerosas islas del Caribe, con diversidad de lenguas y de contexto social, político y religioso. Aunque la Federación aspira a hacerse presente algún día no lejano en todas estas regiones, su existencia y objetivos son aún desconocidos en gran parte de ellas.

Los informes individuales recibidos en preparación a la Asamblea de Bogotá provienen solamente de los principales países de América Latina y del Canadá. Por eso la visión global que ofrecemos aquí sobre los avances de la Federación y su influjo en «América» se limita a los países de América Latina y al Canadá. Los informes enviados se completan en gran parte con los puntos de

vista expuestos y las decisiones tomadas en diferentes encuentros regionales, subregionales o locales realizados en el período entre las Asambleas de Bangalore y Bogotá, bien sea para concretar las decisiones de aquélla o bien para preparar esta última. Tales encuentros fueron: Bogotá (julio 1985); La Florida, Chile (agosto 1986); Mendes, Brasil (julio 1989) con participación de 12 países latinoamericanos; Cono Sur, Buenos Aires (abril 1990); se toman en cuenta además los informes sobre algunas experiencias y actividades locales del mismo período, sobre todo semanas bíblicas, en Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, México, Perú y Venezuela. Estas informaciones nos permiten dar una visión aproximada de la novedad que ha aportado la pastoral bíblica en el trabajo de la Iglesia en el continente, al menos en gran parte de él, aunque la Federación en cuanto tal no haya tomado la iniciativa en cada caso.

AMERICA LATINA

1. ¿Prioridad de la pastoral bíblica?

La declaración final de Bangalore da una pista para orientar y

valorar el avance de la Federación en el futuro, haciendo una serie de

recomendaciones en las cuales distingue entre iniciativas que dependen de los obispos o de las conferencias episcopales, e iniciativas que se esperan de las organizaciones empeñadas directamente en la pastoral bíblica, bien sea como órgano oficial de la jerarquía o bien como centros u organizaciones dependientes de una comunidad religiosa, de una diócesis particular o de una parroquia, y catalogados como miembros asociados de la Federación.

Si tomamos las principales de estas recomendaciones como criterio de juicio para América Latina, la primera pregunta es: hasta qué punto los obispos, y más concretamente las conferencias episcopales, dan aquí a la pastoral bíblica la prioridad que según *Dei Verbum* se le ha de dar en el conjunto del trabajo pastoral de la Iglesia. Los informes permiten las respuestas siguientes:

- 1) *Acogida desigual*. No todos los obispos ni todas las conferencias episcopales son igualmente conscientes de la importancia que el Concilio pide dar a la Biblia y a la pastoral bíblica. Para algunos países se hace notar expresamente que entre obispos y sacerdotes es notoria la falta de una sana teología de la Palabra, y que por tal motivo prima en general la pastoral «sacramentalista» del Concilio Tridentino sobre los puntos de vista

y directivas de *Dei Verbum*. Las dificultades, se hace notar, surgen unas veces de la estructura eclesial, otras de las diversas teologías que se sustentan, y otras de las opciones pastorales concretas. Esto lleva a actitudes de desconfianza ante nuevas formas de lectura bíblica, acusándolas de reduccionistas o infieles a la tradición de la Iglesia. Una tendencia creciente al fundamentalismo, con la manipulación de la Biblia que es propia de esta corriente, se comprueba no sólo en movimientos religiosos extraños al catolicismo sino también en grupos católicos.

En general, la Palabra de Dios contenida en la Escritura tiene acogida desigual entre los intelectuales, las clases medias y el pueblo sencillo y pobre, y frecuentemente el solo hecho de servirse de la Biblia provoca la sospecha de que el usuario es miembro de alguna secta o colaborador de algún grupo guerrillero. Todo esto plantea serios problemas de lenguaje y de método, y lleva a que las iniciativas de la pastoral bíblica, aunque existan en muchos lugares, no sean prioritarias en gran parte del continente ni estén coordinadas a nivel nacional. A estos hechos, que en muchos sitios son quizás el mayor obstáculo con que tropieza la pastoral bíblica, se suma la falta de personal preparado y de recursos económicos.

Aunque los informes no lo digan expresamente, esta situación se puede considerar como consecuencia de una de las debilidades congénitas del catolicismo popular latinoamericano, en el cual han predominado tradicionalmente las «constelaciones» sacramental y devocional sobre la «evangélica» o bíblica, y representa por tanto un obstáculo con el cual la pastoral bíblica y por tanto el trabajo de la Federación deben contar en mayor o menor grado en todo el continente⁽¹⁾. Ante este hecho, los miembros de la Federación harán bien en promover de preferencia proyectos de formación teológico-bíblica de los agentes de pastoral a todos los niveles. Esta parece ser ya efectivamente una de las prioridades pastorales en no pocos lugares. La eficacia de esta estrategia parece confirmarse por el hecho de que ya la simple publicación de la Declaración final de la Asamblea plenaria de Bogotá, hecha por la Comisión de Catequesis de algunas conferencias episcopales, fue suficiente para que no pocos obispos vencieran prejuicios y empezaran a interesarse por organizar y promover la pastoral bíblica en sus diócesis.

- 2) *Despertar bíblico desde los grupos de base.* Se comprueba sin embargo que la mentalidad así descrita ha sido o está siendo superada en sectores ya considerables de la Iglesia, ante todo en aquellos países o regiones en que obispos y

sacerdotes han impulsado prioritariamente el desarrollo de las comunidades eclesiales de base, o análogas, en las cuales la lectura de la Sagrada Escritura es básica en las celebraciones, la reflexión y la oración. En innegable undespertar bíblico a nivel continental. Se va tomando conciencia de que el testimonio de fe de épocas pasadas, recogido en la Sagrada Escritura, tiene hoy pleno valor para orientar la vida comunitaria, privada y social del creyente. Por eso tal testimonio se ha convertido más y más en columna vertebral de toda la pastoral, y la Biblia misma en el libro de la comunidad. Con él la comunidad ora, alimenta la reflexión y el diálogo, juzga y recupera su historia, y sostiene la lucha por un mundo más justo y humano. Y la experiencia ha mostrado que en este proceso son los pobres los que más fácilmente se dejan interpelar por la Palabra de Dios y se muestran dispuestos a difundirla entre los demás. La Iglesia ha ido descubriendo así el «potencial evangelizador de los pobres» (Puebla 1147), que será un elemento decisivo en el proyecto de la «nueva Evangelización». No existe país latinoamericano en que no se compruebe en mayor o menor grado este fenómeno.

Las iniciativas de este género, como se hace notar en más de un informe, han surgido más por impulso desde los grupos de base que desde la jerarquía, pero una

vez demostrada su bondad han sido asumidas por muchos obispos. Y no han faltado los casos en que la iniciativa ha partido de la propia conferencia episcopal, como en Brasil, Bolivia y Chile, ya sea mediante recomendaciones en que el trabajo bíblico se coloca en el centro de la pastoral total y se fomenta la producción de materiales adecuados, o bien promoviendo encuentros a nivel nacional. Como ejemplo, en Chile se organizaron por iniciativa de la conferencia episcopal el Primer Seminario Nacional de Pastoral Bíblica, con agentes de pastoral de todas las diócesis y en cooperación con las Sociedades Bíblicas Unidas (1986), y la Primera Semana de la Biblia, también a nivel nacional (agosto de 1990).

• 3) *A nivel de la jerarquía y el clero.* Signo visible de este avance por parte de la jerarquía son las diversas organizaciones creadas por los obispos o las conferencias episcopales para ocuparse de la pastoral bíblica. Ni en el Celam ni en ninguna conferencia episcopal aparece ya el trabajo bíblico supeditado a la sección de ecumenismo, como lo estaba inicialmente, sino es ahora dependencia del Departamento o las Comisiones nacionales de catequesis, bien como «Departamento de Pastoral Bíblica» (Méjico, Bolivia), como «Comisión Nacional de Pastoral Bíblica» (Chile, Uruguay) o bien como Sección de Pastoral Bíblica

de la Comisión de Catequesis (Argentina, Perú y otros). Van siendo ya excepción los países en que la pastoral bíblica no tiene alguna forma de organización, aunque falte coordinación a nivel nacional. En varios de ellos se han elaborado ya objetivos bien definidos y un plan de trabajo acomodado a las circunstancias, en algunos casos mediante una organización por regiones.

Dentro de tal organización, algunas conferencias episcopales, como las de Brasil y México, han diversificado las prioridades, confiando a unas organizaciones como tarea central la promoción del estudio científico de la Biblia, aunque sin descuidar su relación con la pastoral, a fin de transmitir una sólida formación exegética a los agentes de pastoral, ya otras el apostolado bíblico propiamente tal. Se logra así la síntesis por la que trabaja la Federación, o sea, el poner los resultados de la mejor exégesis moderna al servicio de la pastoral en todos sus campos.

Tal diversificación, creada o promovida por la conferencia episcopal, existe en Brasil con la LEB (Liga do Estudos Bíblicos), que congrega a los exégetas del país, mientras la SAB (Serviço de Animação Bíblica), el Centro Bíblico de Belo Horizonte, el Centro Bíblico do Verbo Divino y el Movimiento Bíblico arquidiocesano en São Paulo, dirigido por Frei Gorguhlo,

cuidan el aspecto pastoral, y la CEBI (Centro Ecuménico do Estudios Bíblicos), coordinado por el P. Carlos Mesters, cumple ambas funciones a nivel ecuménico. Igualmente en México se creó el 31 de enero de 1990 la «Asociación de Biblistas de México», con participación de 40 profesores. Su prioridad es la exégesis, mientras el Departamento de Pastoral Bíblica, organismo oficial incorporado a la Comisión Episcopal de Evangelización y Catequesis, promueve ante todo iniciativas bíblico-pastorales.

En Argentina existe ya desde antes del Concilio la «Sociedad Argentina de Profesores de Sagrada Escritura» (SAPSE), surgida por iniciativa de los mismos profesores para promover el estudio científico de la Biblia y poner los resultados de la exégesis moderna al servicio de la enseñanza religiosa, sobre todo en las escuelas y demás centros de educación juvenil. Con este fin Mons. J. Straubinger fundó ya en 1939 la Revista Bíblica, que por mucho tiempo fue la única de su género en el continente y aun hoy ocupa puesto destacado. La promoción de la pastoral bíblica por parte de la conferencia episcopal es de fecha reciente y está a cargo de la sección del mismo nombre dentro de la Comisión de Catequesis. En Colombia, los biblistas no están organizados a nivel nacional, pero

la pastoral bíblica ha sido impulsada ante todo mediante las actividades del servicio latinoamericano de la Federación, con sede en Bogotá desde 1974, en cooperación con el Departamento de Catequesis del Celam (Decat), y por el Movimiento Bíblico de la arquidiócesis de Medellín, que tiene ya una tradición de varios años; aquí, el estudio científico de la Biblia es parte del pensum de una universidad estatal. El Decat ha desarrollado numerosas actividades bíblicas de tipo científico y pastoral en varios países y a distintos niveles a través del Instituto Teológico Pastoral de América Latina (ITEPAL), que es miembro asociado de la Federación.

En los demás países el desarrollo ha sido menos notorio, pero ya 14 conferencias episcopales se han afiliado como miembros plenos a la Federación, mientras 11 diócesis particulares y más de 20 asociaciones o centros bíblicos pertenecen a ella como miembros asociados.

En los Estados Unidos la conferencia episcopal es miembro pleno de la Federación, representada por el U.S. Center for the Biblical Apostolate, y 5 asociaciones o centros son miembros asociados. En Canadá también es miembro pleno la conferencia episcopal, representada por la «Société Catholique de la Bible» (SOCABI), y 3 instituciones son miembros asociados.

2. Influjo de la pastoral bíblica en la pastoral de conjunto

Para valorar los avances logrados en A.L. como consecuencia del trabajo de los grupos y organizaciones responsables de la pastoral bíblica, tomaremos por punto de referencia algunas de las principales recomendaciones hechas por la Asamblea de Bangalore.

• 2.1 *Formación de los agentes de pastoral*

América Latina presenta en general un gran déficit en cuanto a la formación bíblica de sus agentes pastorales, debido al papel irrelevante tradicional del estudio de la Biblia en los seminarios y a la falta de otros centros superiores de formación en la mayoría de los países. Es cierto que no se puede desconocer en esto la importancia del factor económico, pues en este como en otros campos A.L. es parte del «Tercer Mundo» y está impedida de desarrollarse al ritmo que las exigencias actuales requerirían; pero aun contando con los recursos necesarios, ofrecidos frecuentemente en los últimos treinta años por organizaciones de ayuda intereclesial, como Adveniat y otras análogas, los estudios bíblicos no han sido para muchos candidatos al sacerdocio la materia predilecta. Muchos seminarios carecen aún de profesores especializados.

No sería difícil reconocer en esta deficiencia una consecuencia, remota pero real, de la desconfianza creada en el clero por las restricciones del Concilio Tridentino frente a la oposición entre la Biblia y la tradición de la Iglesia, acentuada por la Reforma protestante. El influjo negativo de tales restricciones, como se hace notar en varios de los informes mencionados, no ha sido aún superado del todo. Si esto vale para el estudio científico de la Biblia, vale aún mucho más para la pastoral bíblica, que bajo diversos aspectos es una novedad en toda la Iglesia, consecuencia de una mejor formación exegética y de una nueva comprensión de la Iglesia y de su misión, conforme a la visión del Concilio Vaticano II, no compartida por todos.

Si en el punto anterior se podía señalar el papel preponderante de las pequeñas comunidades de creyentes pobres, en éste no se puede dejar de mencionar como factor decisivo de cambio el trabajo de las comunidades religiosas y de su organización continental, la «Confederación Latino-Americana de Religiosos» (CLAR). En efecto, a su influjo se debe en forma preponderante no sólo una nueva mentalidad sobre el papel de la Sagrada Escritura en la vida de la

Iglesia, sino también un mayor aprecio de los estudios bíblicos en la formación de los sacerdotes y demás agentes pastorales, así como un marcado acento en la debida formación de laicos responsables para la pastoral bíblica. Después de todo, un cuarenta por ciento del episcopado latinoamericano proviene de órdenes y congregaciones religiosas. Hoy día hay ya un buen número de obispos y sacerdotes que hicieron estudios en el Instituto Bíblico de Roma o en centros de formación análogos o tuvieron una formación catequética con sólidas bases bíblicas. Entre los seminaristas y los sacerdotes jóvenes crece el aprecio por los estudios bíblicos, que aparte de su utilidad pastoral les ofrecen numerosos puntos de contacto con diversas ciencias.

Se puede afirmar así que la formación de los agentes de pastoral es quizás el terreno en que hoy se hace más notorio el influjo de la Federación, o de la causa por ella representada, en América Latina. Los miembros de la Federación participantes en los diversos encuentros regionales desde 1985 han comprobado que en todo el continente surgen nuevos centros de formación bíblica, tanto para la comunidad entera como en particular para los agentes de pastoral. Se han multiplicado las asociaciones de biblistas y las escuelas de formación para eclesiásticos, religiosos y seglares a diversos

niveles, y existe ya cierta abundancia de publicaciones especializadas y populares. En países como Bolivia, que hasta hace pocos años no tenía ni un solo biblista con estudios especializados, se ha comenzado a formarlos, y entretanto los responsables de la catequesis han hecho convenios, especialmente con Brasil, para traducir y adaptar los materiales allí existentes. Pero este desarrollo no es homogéneo. Los países con más personal y mayor experiencia en el trabajo bíblico, como Argentina, Brasil y Chile, han intensificado la producción de cassettes, videos, cursos audiovisuales, folletos y artículos en diversas revistas sobre temas bíblicos, tanto para la formación de líderes como para el uso de las comunidades. En México se hace notar que el 90 por ciento del material usado en la pastoral bíblica es impreso e importado. En otros países simplemente se habla de escasez, y en casi todos se insiste en la falta de recursos económicos para realizar proyectos ya elaborados. En este como en otros campos se da una excesiva dependencia de las ayudas del extranjero, concedidas por organismos internacionales europeos, que por lo demás son insuficientes.

• 2.2 La catequesis escolar

El bajo nivel de la educación religiosa en casi todas las escuelas

públicas, pero también en muchas escuelas privadas, es una de las características generales de América Latina. Aparte de los países como Uruguay y México, en que la enseñanza de la religión está prohibida en las escuelas públicas, y en consecuencia el interés por formar maestros competentes en esta materia es nulo, de esta deficiencia participan en alto grado también los países en que el Estado no pone dificultades o es indiferente. Aunque en estos países la enseñanza religiosa deba llenar cierto número de horas en los programas oficiales, ella ha sido tradicionalmente la materia más descuidada en las escuelas. Apenas en los últimos 15 a 20 años se han empezado a hacer esfuerzos por preparar a los maestros y ofrecerles materiales didácticos; pero muchos de estos proyectos dependen aún casi exclusivamente de la iniciativa privada, y el material didáctico fuera de ser escaso deja mucho que desear por su calidad.

Con tales precedentes no es de extrañar que los análisis actuales hablen abiertamente de «analfabetismo» religioso general en las generaciones actuales de América Latina, incluso en las clases sociales que en otros terrenos valen como cultas. En opinión de muchos habría que buscar aquí antes que en cualquier otro factor social la razón de la ola de violencia, criminalidad e impunidad que azota

a todo el continente, pero curiosamente sobre todo a países como Colombia, tradicionalmente católicos y donde la Iglesia ha gozado por más de un siglo de relativa libertad e incluso del apoyo directo de los gobiernos. La educación ética y religiosa ha fallado, y ahora, frente a otros influjos, ha dejado en claro su inconsistencia. Los valores por los cuales se orienta quizás la mayoría de la sociedad tienen poco o nada que ver con los principios básicos del cristianismo.

Ante esta situación vale la pena destacar un proyecto bíblico reciente con que una diócesis ha tratado de buscar solución al problema. Se trata de una «Semana Bíblica» para maestros de escuela y profesores de religión de colegios en Quito y la provincia correspondiente (Pichincha), convocada por el arzobispo de esta ciudad para enero de 1990. Ejecutora del proyecto fue la comisión pastoral de la Federación de establecimientos de Educación Católica (Fedec). El proyecto se sitúa dentro del compromiso con la «nueva evangelización» al cumplirse los 500 del inicio de la cristianización de América ⁽²⁾.

Por el carácter de punto de referencia que este proyecto puede tener para otros trabajos de pastoral bíblica en el continente, es útil destacar aquí los aspectos principales de esta jornada de reflexión y búsqueda.

1) A la Semana Bíblica precedió una amplia discusión preparatoria en que tomaron parte tanto los maestros mismos como los defensores y adversarios de la educación católica, y sus razones en pro y en contra de una Semana Bíblica para el objetivo propuesto se tomaron en serio. La discusión no permitió predecir la eficacia de tal semana bíblica, pero justificó el intentarla como experimento. No se veían razones para prever que el proyecto fracasaría a priori.

2) Partiendo de que la Biblia puede ser orientadora en todas las circunstancias de la vida, se buscaron en el Nuevo Testamento los textos correspondientes para determinar el porqué de tal semana bíblica, sus objetivos, contenido, método, e incluso el tiempo y lugar de su realización. Se evitaría así el guiarse por criterios personalistas, y con ello se ahorrarían reacciones hostiles innecesarias.

3) Logrado, sobre esta base, que los rectores de escuelas y colegios enviaran a los profesores de religión, religiosos y seglares, a una «jornada bíblica», éstos reconocieron de entrada su papel de cristianos corresponsables en el campo de la evangelización. No fue difícil llegar a la convicción de que entre los elementos aptos para la educación religiosa de la juventud, el primero debía ser un mejor conocimiento de la Palabra de Dios contenida en las Escrituras.

Pero este mejor conocimiento debía llegar a los tres estamentos educativos: profesores, alumnos y padres de familia.

4) Del intercambio durante la jornada bíblica se llegó a un diagnóstico de la situación que bien podría aplicarse a la enseñanza religiosa escolar en casi todo el continente: 1. En la juventud, como en el pueblo adulto, se comprueba un hambre creciente de la Palabra de Dios, pero se ignora en gran parte el contenido de las Escrituras, y por tanto los principios básicos del cristianismo; 2. son deficientes los conocimientos religiosos y el compromiso evangelizador en los maestros y profesores seglares, aun entre aquellos que son doctos en materias profanas; en consecuencia, los «multiplicadores» capacitados son escasos en todos los niveles; 3. la proliferación de sectas y su creciente aceptación entre la población católica se juzgó en gran parte como consecuencia de que la gente no encuentra en el catolicismo a que pertenece por el bautismo «pastos verdes», alimentado suficiente para su fe.

5) ¿Qué hacer ante tal situación? Los participantes fueron unánimes en reconocer que las escuelas y colegios son campo privilegiado de evangelización y tomaron las decisiones siguientes: cada maestro o profesor entenderá y utilizará su hora de clase para evangelizar a sus alumnos; los

maestros aptos para ser «multipli-cadores» organizarán jornadas de estudio bíblico con sus compañe-ros maestros; los alumnos serán preparados y motivados para compartir su reflexión, consultas y compromiso religioso con sus padres y demás familiares.

Los resultados de esta semana bíblica son para algunos partici-pantes demasiado optimistas y con ribetes de triunfalismo, ya que habría que empezar por la evan-gelización de los propios maestros, pero la jornada misma fue una experiencia valiosa que puso so-bre el tapete no sólo la urgencia de un nuevo rumbo en la educación religiosa escolar, sino también la existencia de la inquietud y de ele-mentos que deberían aprovechar-se mejor para la evangelización de la juventud. Positivo es el deseo general de que la enseñanza de la religión en las escuelas contribuya a hallar soluciones y no sea un pro-blema más en medio de los conflictos que vive el continente. El slogan de la Semana Bíblica fue: «La Iglesia necesita de tus pies para que la Palabra ande, de tus manos para que la Palabra actúe, de tus labios para que la Palabra hable».

- 2.3 *Pastoral bíblica y formación de comunidad*

La carencia de vida comunitaria entre los fieles ha sido en A.L. uno de los puntos centrales de atención

en la pastoral bíblica en estos años pasados, y en consecuencia tam-bién objeto de diversas jornadas bíblicas. A manera de ejemplo, el Centro Bíblico de Bogotá dedicó la Semana Bíblica de 1990 a este tema, y en los materiales elaborados para ella se centró la atención en los puntos siguientes:

1) El problema que implica la carencia de vida comunitaria hoy en el contexto de la «nueva evan-gelización» que se trata de poner en marcha al cumplirse los 500 años de presencia de la Iglesia en A.L.

2) Como situación bíblica ilumina-dora se escogió la comunidad de Corinto, presentando sus aspectos que se consideran relevantes para la situación local en siete subtemas destinados a ser profundizados en sendas reuniones:

1. Pablo como fundador de co-munidad;
2. Cristo, único centro y fun-damento de la comunidad;
3. los valores a que la comunidad da importancia;
4. libertad y responsabilidad personal;
5. la celebración comunitaria;
6. valor de los ministerios y carismas;
7. el mensaje de la resurrección como centro de la formación de comunidad.

3) Las cartas a los Corintios como base para la catequesis escolar y la pastoral juvenil.

Partiendo de los temas centrales de las cartas a los Corintios se propusieron esquemas para celebraciones litúrgicas⁽³⁾.

- 2.4 *La pastoral bíblica, factor de renovación eclesial y de cambio social*

Uno de los puntos de consenso común entre los miembros de la Federación en las reuniones regionales preparatorias a la Asamblea de Bogotá, así como en ésta misma, fue la insistencia en que la Sagrada Escritura debe ser leída en el contexto de la situación actual de América Latina, a la luz de los documentos de Medellín y Puebla, y en conformidad con la opción preferencial, clara, profética y solidaria por los pobres, que proclamó la Iglesia en este continente como principio de su propia conversión y renovación (DP 1134). Ante los indicios de que en la Conferencia plenaria de los obispos en 1992 se tratará de sustituir la solidaridad con los pobres por la solidaridad con las clases medias urbanas como punto central de atención en la evangelización⁽⁴⁾, los miembros de la Federación han insistido, tanto en los encuentros preparatorios a la Asamblea como en los informes, en que se mantenga la fidelidad a esta opción, reconocida desde Medellín y ratificada en Puebla como criterio máximo de renovación para la Iglesia de este continente. Por su

parte ellos se han comprometido a «presentar el mensaje de Jesús como Buena Nueva a todos los hombres, pero especialmente a los pobres, a los marginados y a los desprotegidos. Como el Señor del Exodo, quieren escuchar el clamor del pueblo que sufre, y se comprometen en el proceso de liberación integral de este pueblo»⁽⁵⁾. Como ya se hizo notar anteriormente, se reconoce el peligro de una lectura fundamentalista de la Escritura dentro de la propia Iglesia católica.

Respondiendo a la recomendación expresa de Bangalore de usar la lectura de la Biblia como medio para transformar el mundo, en compromiso con los marginados y oprimidos, los informes de algunos pocos países recalcan que en ellos efectivamente el acento del trabajo bíblico recae ya en la pastoral con los pobres, o que al menos tal compromiso está consignado en los documentos del episcopado; pero en la mayoría se señala que existe recelo ante las implicaciones que este uso de la Biblia suele tener, ya que persiste la tendencia a tachar de comunistas y revolucionarios a quienes intentan una lectura de la Biblia liberadora y transformadora. No hay concordancia entre lo dicho a nivel de magisterio teórico y lo que sucede en la práctica. Tanto más de admirar es en este punto el proceder consecuente de numerosas comunidades. Otros países

prefieren afirmar que en ellos no se tienen «experiencias significativas» al respecto. Aunque se empieza a despertar concienciacrítica de la situación y se observa que ésta repercute en la lectura de la Biblia, y viceversa, la tónica general parece ser de poca sensibilidad a este enfoque. Hay preocupación en casi toda la Iglesia del continente por la repercución de la realidad social y política en el trabajo pastoral, pero al mismo tiempo grandes diferencias en la forma de juzgar el problema y en las soluciones propuestas. Verdadera sensibilidad parece ser característica casi sólo en las pequeñas comunidades y los grupos de reflexión, que se alimentan primordialmente de la Sagrada Escritura.

• 2.5 Cooperación ecuménica

La Federación, como se dijo al describir sus orígenes, debe su existencia ante todo al deseo de la Iglesia católica de promover el diálogo ecuménico según el espíritu del Vaticano II. Aunque no sea ésta su única razón de ser, la Federación permanece fiel a tal objetivo en todos los continentes.

En cuanto a América Latina, aquí es preciso tener en cuenta las circunstancias históricas. En los países del Cono Sur, donde se dio una considerable inmigración del protestantismo histórico de origen

europeo, el ecumenismo tiene ya historia propia y se desarrolla sin dificultades en diversos proyectos concretos. La Federación ha podido aportar aquí nuevos impulsos. A manera de ejemplo se puede mencionar en Brasil el Centro de Ecuménido de Estudios Bíblicos (CEBI), con sede en Belo Horizonte y dirigido por el P. Carlos Mesters, quien presidió por encargo de la Conferencia de Obispos del Brasil la delegación de su país a la Asamblea Plenaria de Bogotá.

En Centroamérica, en cambio, donde el protestantismo se difundió casi sólo a través de los grupos y organizaciones evangélicas procedentes de los Estados Unidos de Norteamérica, las más de ellas de orientación fundamentalista, no existe casi nada en el campo del ecumenismo, con excepción, hasta cierto punto, de Costa Rica. Los países andinos comparten en su mayor parte esta situación. La función de la pastoral bíblica deberá consistir aquí ante todo en desarrollar mayor conciencia del carácter divino pero al mismo tiempo humano de la Sagrada Escritura, y en vacunar contra la perenne tentación de manipular los textos bíblicos en favor de intereses extraños e incluso contrarios a la causa cristiana.

En general se puede afirmar que el centro de coordinación continental y los miembros de la

Federación mantienen buenas relaciones y cumplen proyectos comunes con las Iglesias protestantes históricas de origen europeo y con las Sociedades Bíblicas, por lo que toca a la traducción y difusión de la Biblia. Pero hay que reconocer que también en general ha cundido cierta reserva en los medios católicos con relación al diálogo ecuménico. La causa de ello ha sido el avance de los grupos y organizaciones evangélicas fundamentalistas, con su uso autoritario y arbitrario de la Biblia.

El pueblo sencillo y los agentes de pastoral católicos, que no están muy informados sobre las diversas corrientes del protestantismo y se sienten atacados en su religiosidad en nombre de la Biblia, optan por una actitud de reserva y distanciamiento, incluso ante la insistencia de la Iglesia católica en un mayor acceso a la Sagradas Escrituras. Así, la difusión de las sectas perjudica también directamente a la pastoral bíblica. Hay aquí una importante tarea de orientación que la Federación debe cumplir.

CANADA

Canadá presenta un largo e interesante proceso de desarrollo del trabajo bíblico, que bajo diversos aspectos puede ser un ejemplo para América Latina, aunque los acentos concretos sean diferentes.

La organización que tiene aquí el encargo oficial de promover la pastoral bíblica es la Société Catholique de la Bible (SCB; desde 1978: SOCABI), que precisamente en 1990 celebró sus 50 años de existencia y fue una de las asociaciones bíblicas fundadoras de la Federación Bíblica en Roma en 1969. Nacida en 1940 como rama de la JOC (Juventud Obrera Católica), tuvo por objetivo inicial la difusión y el conocimiento de la Biblia entre los católicos, pero ya

con miras a una transformación de lo temporal (hoy diríamos: transformación política mediante la evangelización). Con tal fin comenzó a editar el «Bulletin Biblique» (hoy «Parabole») y otras publicaciones, e inició actividades como «El Domingo Bíblico» (desde 1971: Week-End Biblique)⁽⁵⁾.

Los impulsos renovadores del Concilio contribuyeron a precisar más su identidad. Su Director de entonces, el P. Léandre Poirier, OFM, participó en abril de 1969 en la sesión en que se fundó la Federación en Roma, y logró que los obispos del Canadá reconocieran a SCB como el organismo oficial de pastoral bíblica del Canadá. Con este mandato episcopal, la SCB, ahora bajo el

nombre de SOCABI, vivió un período especialmente brillante bajo la presidencia del sacerdote Jean Martucci (1973-1981) y bajo la dirección de Monique Desrochers (1973-1979). Martucci fue elegido moderador del Comité Ejecutivo de la Federación en la Asamblea de Malta (1978). SOCABI fue miembro del C.E. desde Bangalore (1984) hasta Bogotá, representada primero por Béatrice Gothscheck, directora general entre 1980 y 1986, y luego por su sucesora hasta hoy, la Hermana Suzanne Bolduc. En 1984 fueron revisados los Estatutos y reglamentos. Los miembros son cerca de 200 personas que trabajan activamente en la pastoral bíblica. Los presidentes son nombrados por la conferencia episcopal del Canadá, previa recomendación del Consejo de administración de SOCABI, y por un período de 4 años, renovable una sola vez. El presidente actual es desde 1987 André Beauchamp

SOCABI tiene un carácter de modelo para lo que la Federación trata de conseguir a nivel mundial,

ya que desde su fundación se propuso claramente un doble objetivo: difundir el texto de la Biblia (ante todo los evangelios) y fomentar su comprensión y actualización. En función de este doble fin se fundó en 1944 la Asociación católica para los estudios bíblicos (ACEBAC), pudiendo SOCABI concentrarse más directamente a lo que hoy se llama pastoral bíblica. Ambas entidades se proponen, cada una en su campo, no sólo difundir el texto, sino favorecer la madurez espiritual, permitiendo a hombres y mujeres creyentes «retomar a las fuentes de su fe y desarrollar una hermenéutica concreta de su vida a la luz de la Palabra de Dios». La conexión entre la comprensión del texto bíblico y la vida real busca concretarse en el esfuerzo por encontrar solución a las crisis culturales que han marcado la vida del Canadá desde los años 50, tales como la «revolución pacífica», la secularización, la oferta de modelos de vida como los de la «New Age» y el compromiso por la justicia. Sus ejes fundamentales son: inculcación y justicia.

CONCLUSION

Insistiendo en que el influjo de la Federación Bíblica se ha de percibir y valorar a través de lo que sus miembros realizan en los diversos continentes, la visión de lo que la pastoral bíblica ha conseguido en América Latina y Canadá demuestra que la Federación representa una causa de importancia decisiva para lo que la Iglesia pretende con la «nueva evangelización» al acercarse el año 2000. Por eso el Papa no ha dudado en afirmar en su carta dirigida a la Asamblea Plenaria de Bogotá, que «vuestra reflexión sobre la Biblia de cara a la nueva evangelización adquiere cada día mayor importancia para un renovado anuncio de la Palabra de Dios, Buena Nueva de salvación».

La creciente valoración de la «pastoral bíblica» por todos los estamentos de la Iglesia universal, que se vive actualmente en la Iglesia católica, constituye sin duda un avance decisivo en el proceso de mejor comprensión de las Escrituras, iniciado o impulsado por la encíclica *Divino afflante Spiritu* de Pío XII, pero también de retorno a las fuentes de la fe encauzado y encarecido por el Vaticano II. El ansia de este retorno ha sido especialmente perceptible en

América Latina, donde el sobre-peso de elementos culturales extraños al Evangelio había amenazado con sofocar las raíces originales del cristianismo, cuya concreción más auténtica es la Sagrada Escritura. Al descubrirla, el pueblo sencillo ha comenzado a comprender que el catolicismo es más de lo que la pastoral tradicional le había dado. En este camino de mayor fidelidad, el pueblo cristiano ha hecho la experiencia de una Iglesia más comunitaria y fraternal, conforme al modelo original, desempolvado por el Vaticano II pero tan difícil de restaurar, y ha empezado a vivirla con entusiasmo.

Canadá, por su parte, social y políticamente más tranquila y con mayores posibilidades en personal y medios económicos, presenta, después de 50 años, en forma estable y madura lo que la pastoral bíblica de América Latina quisiera lograr en todos los países: centros bien dotados para el estudio científico de la exégesis, pero también modelos prácticos y material suficiente que ayuden a que los agentes de la pastoral retornen más y más a las fuentes genuinas de la fe.

Florencio Galindo

NOTAS

1. Cf. el Documento del CELAM, preparatorio a la Conferencia Plenaria del episcopado en Santo Domingo en 1992, «Elementos para una reflexión pastoral» (n. 727-775), donde se habla de la lectura de la Biblia como contenido de la evangelización, pero más para prevenir de peligros que para alentarla. Ver comentario respectivo en: CHRISTUS (Méjico), febrero 1991, 24.

2. CLAPVI (Bogotá), 69 (1990) 364-366.

3. Cf. La Palabra Hoy, XV (1990) n. 56-57, dedicado todo al tema.

4. La fuerte insistencia en la «nueva evangelización de las culturas» parece estar preparando el terreno para un cambio de perspectiva de toda la pastoral en este sentido. Ya se dice sin rodeos que la opción preferencial por los pobres no ha producido los cambios que se esperaban.

5. Encuentro de Mendes, en: Boletín Dei Verbum n. 14 (1, 1990), 17.

6. Cf. Parabole, marzo-abril 1991, 14s.

ASIA / OCEANIA A Summary Survey

1. Members

Full Members: 1984 : 14	Associate Members: 1984 : 15
1990 : 16	1990 : 41
Countries:	1984 : 17
	1990 : 22

2. Executive Committee

• 1984 to 1990 Representation <i>Two Full Members</i> India: Fr. Paul Puthanangady, SDB Philippines: Bishop Cirilo R. Almario, JR.	• 1990 to 1996 Representation <i>One Full Member</i> Hong Kong: Fr. Dominic Chan
<i>One Associate Member</i> Sisters of Our Lady of Perpetual Help, Korea: Sister Annuntia, IM	

3. Regionalization

Bangalore recommendation 3.1 reads: "The Plenary Assembly of the WCFBA feels that for the official promotion of the biblical

apostolate during the coming years at continental or regional levels, the following steps should be taken:

A

To consider creation of subcontinental and subregional structures with a promoter in each zone." (Bangalore 3.1.2.3).

SUBREGIONAL COORDINATORS

During and immediately after the Plenary Assembly the Asia/Oceania delegates agreed in principle to

establish 4 subregions. In the course of the following years all started functioning:

South Asia, coordinator: Fr. Paul Puthanangady, SDB, India 1984-1990

Southeast Asia, coordinator: Fr. Wim Wijtten, SVD, Philippines 1985-1990

Northeast Asia, coordinator: Sr. Annuntia Im, SOLPH, Korea 1985-1990

Oceania, coordinator: Fr. Wim Hoekstra, Australia 1988-1990

B

"...the establishing of liaison with the continental or regional federation of Bishops' Conferences such as SECAM, CELAM, FABC." (Bangalore 3.1.1)

After many deliberations, finally liaison with FABC was established in 1988 through the Office of the Laity in which Archbishop Joseph Joseph Ti Kang - Taipei - is the chairman. Bishop Cirilo

R. Almario, JR. - Philippines, Southeast Asia - is liaison person; a bishop from South Asia and another from Northeast Asia will make the link with FABC complete.

C

"To organize regular meetings at continental and regional levels for members of the WCFBA and others engaged in the biblical apostolate - at least every three years." (Bangalore 3.1.2.5)

REGIONAL WORKSHOPS

1985 Hong Kong: First Asian Workshop for the Biblical Apostolate

• **Theme:** Would that all were prophets (Num 11,29).

• 29 participants from 13 countries in Asia.

• The 18 recommendations were confirmations and local applications from the Bangalore recommendations, with special attention given to the family, to small ecclesial and interfaith communities, and to the youth.

- There were 3 significant recommendations at the organizational level:

- that there be distinct coordinators for the biblical apostolate in the three subregions of Asia, namely South Asia, Southeast Asia, and Northeast Asia (Hong Kong 16.1);

- that each coordinator be linked to a bishop who, at his level, will also promote the biblical apostolate in the subregion, in liaison with FABC (Hong Kong 16.2).

- that national workshops be held when the need is felt and when logistics permit (Hong Kong 16.4).

*

1988 Singapore: Second Asian Workshop for the Biblical Apostolate

- **Theme:** The Bible and the New Evangelization in Asia.

- 52 participants from 14 countries in Asia

- Word of God for a New Asia

To keep the momentum of the biblical apostolate at a high level, the participants reflected on 3 areas which seemed to demand their main attention:

- The relationship of the Bible with other religions
- The Bible and fundamentalism
- The Bible in the pastoral ministry

- The 20 recommendations were a continuation of Bangalore (1984) and Hong Kong (1985) and a preparation for the 4th Plenary Assembly at Bogotá (1990). It was noted with regret that Burma, Cambodia, China, Laos, Mongolia, North Korea, and Vietnam were not represented.

During the First Asian Workshop in Hong Kong (1985), gradually the conviction grew that there was a need for Chinese Biblical Workshops.

*

1987 Taipei: First Chinese Workshop for the Biblical Apostolate

- In response to the statements of the WCFBA's III Plenary Assembly 1984 and of the First Asian Workshop for the Biblical Apostolate 1985, the First Chinese (Singapore - Malaysia - Hong Kong - Macau - Taiwan) Workshop for the Biblical Apostolate 1987, held in Taipei, Taiwan, R.O.C., hereby declares the following resolutions for the promotion of the biblical apostolate:

1. Formation of more local ministers of the Word;
2. Establishment of Chinese biblical communication centers;
3. Organization of training sessions for the formation of Bible facilitators, giving priority to young people;

4. Extensive use of mass media in the promotion of the biblical apostolate;

5. Intense promotion of the celebration of Bible Sunday and the organization of Bible Week;

6. Proposals for the establishment of Bible associations, in accordance with the pronouncements of Vatican II and the Holy Father as well as the documentation on the Synod of Bishops 1987, to be presented to the bishops of all regions enforcing promotion of the biblical apostolate.

*

1990 Hong Kong: Second Chinese Workshop or the Biblical Apostolate

• With the guidance of the Holy Spirit, we, a team of devoted ministers and promoters of the Word, assembled in Honeyville Retreat House, Hong Kong, for the Second Chinese (Singapore - Malaysia - Hong Kong - Republic of China - USA -

Australia) Workshop for the Biblical Apostolate on 22-28 April 1990. The theme, set by WCFBA, was "The Bible in the New Evangelization". After a whole week of learning, discussing, and prayer, we declare the following resolutions:

1. Establishment of the United Chinese Catholic Biblical Association;

2. Formation of Biblical Servicing Centers;

3. Mutual sharing among biblical ministers;

4. Application of Gospel values for social concern;

5. Formulation of plans for overseas community service and the Church of Mainland China;

6. Intensive promotion of "Basic Bible Seminar";

7. Collaboration with the diocese in the formation of small faith communities, promoting, and reinforcing biblical study;

8. Promotion of Bible enthronement and Bible reading in families.

SUBREGIONAL MEETINGS

1988 Sydney: First All-Oceania Meeting for the Biblical Apostolate

• 17 participants from Australia, New Zealand, Papua New Guinea, Samoa, and Tonga.

The participants recognized that the Bible is in the center of spirituality and that the biblical apostolate deserves a high priority.

- Structure: recommendations that a liaison person be appointed to be initially stationed in Sydney and to be financed by the Episcopal Conference of the region.

*

1989 Bangalore: First South Asian Workshop for the Biblical Apostolate

- *Theme:* The Reign of God
- 33 participants from Bangladesh, India, Nepal, Pakistan, Sri Lanka.
- "It was in preparation for the Plenary Assembly, trying to see the Plenary Assembly from the perspective of one region, to build up a community of the Word within one multi-religious si-

tuation. We had to emphasize the role of the Bible in creating this community.

This workshop opened up for us a new perspective for our biblical apostolate in the region. It became evident that no meaningful ministry of the Word can be fulfilled without seriously taking into account the multireligious reality and the socio-economic situation of our regions. This will necessarily bring us face to face with the problem of reading the Bible in a dialogue attitude towards the scriptures of other religions. Perhaps this can also contribute towards a new understanding of the Bible itself as well as of other scriptures."

NATIONAL WORKSHOPS

The First Asian Workshop for the Biblical Apostolate - Hong Kong 1985 - recommended (16.4) that national workshops be held when the need is felt and when logistics permit.

Bangladesh

- 1989, Jessore: First National Workshop for the Biblical Apostolate
The 47 participants made 10 recommendations mainly dealing with national and diocesan biblical apostolate structure
- 1990: 2° National Workshop

India

- 1985, Bangalore: Fifth All-India Biblical Meeting

Theme: Would that all were prophets

- 1987, Bangalore: Sixth All-India Biblical Meeting

Theme: The Bible and the formation of the Christian community

"Give the Bible back to the community, where it belongs."

- 1989, Bangalore: Seventh All-India Biblical Meeting

Theme: A renewed Church towards a new India

The context: a 10-year program: a pilgrimage of faith to the year 2000

Indonesia

- 1986, Yogyakarta: Six-week biblical apostolate course

Participants: 32 biblical apostolate promoters from all dioceses, 12 biblical scholars

- 1987, Yogyakarta: National Workshop of Biblical Scholars and Diocesan Biblical Apostolate Promoters

Philippines

- 1986: First National Workshop for the Biblical Apostolate

57 participants from 27 dioceses

Decision to hold an annual national workshop on the biblical apostolate

- 1987: Second National Workshop for the Biblical Apostolate

- 1988: Third National Workshop for the Biblical Apostolate

Theme: The Bible in the New Evangelization of the Church

- 1987: Fourth National Workshop for the Biblical Apostolate

Theme: New Evangelization in the Filipino context

- 1990: Fifth National Workshop for the Biblical Apostolate

Theme: Biblical Formation for all

Sri Lanka

- 1986: First National Workshop for the Biblical Apostolate

32 delegates from 7 dioceses, formation institutes, religious congregations, and lay apostolate movements

Main concerns: setting up a biblical apostolate structure and formation program on national and diocesan levels: 10 recommendations and a 8-point action plan were made.

4. Significant Events: 1984-1990

SOUTH ASIA

Bangladesh

- 1989 First National Workshop for the Biblical Apostolate

India

- 1985, 1987, 1989: 5th, 6th, 7th National Meetings for the Biblical Apostolate:

Research seminar of popular devotion, research seminar on communication in Sacramento, consultation on the ministry of the Word for the handicapped, 4 -week national course on biblical spirituality, 29 biblical catechetical seminars, 23 biblical spirituality seminars

-1987: Start of 5/6 year biblical correspondence course
-1984-1990: ten additional CBF Associate Members

Nepal

-1989: Joined the Catholic Biblical Federation as a Full Member

Pakistan

-1984: Appointment of a National

Secretary for the Biblical Apostolate
-1987: Start of yearly Bible Sunday

Sri Lanka

-1986: First National Workshop for the Biblical Apostolate.

Foundation: Catholic Biblical Association of Sri Lanka, Catholic annual Bible quizzes/competition

SOUTHEAST ASIA

Indonesia

-1986: Six-week Bible course for all diocesan promoters

-1987: Publication of complete interconfessional Bible in Bahasa, Indonesia

-1987: 4th Workshop of Catholic and Protestant Biblical Scholars

-1987: National Workshop of biblical scholars and diocesan biblical apostolate coordinators

-1989: Bandung, Foundation Angela Merici Bible Center - Associate Member

Malaysia

-1986: Start of SHALOM; monthly publication that contains reflections on daily Scripture readings (English and Chinese editions).

-1987: Infant Jesus Sisters CBF Associate Member

Philippines

-1985: Joint Pastoral Center of Biblical Apostolate - Philippine Bishops

-1986-1990: Annual National Biblical Workshop

-1989: National Bible Year - parish, diocesan, regional, national level

-1989: Two Regional Youth Biblical Congresses

-1989: First National Bible Congress

-1986: Christian Community Bible published

-1988: Start of BA quarterly *Sharing God's Word*

-1984-1990: eight additional CBF Associate Members

-1984-1990: Regional biblical centers grew from one to seven

Singapore

-1989: 10th anniversary of Chinese Catholic Biblical Association

-1989: Foundation of Catholic Bible Center

Thailand

-Pastoral Biblical Center

NORTHEAST ASIA

Hong Kong

-1988: Foundation: Hong Kong Catholic Biblical Institute and start of 3-year diploma course on Sacred Scripture and 4-year non-diploma course

-1989: Pastoral letter "March into the Bright Decade"

-1984-1990: Outreach to and involvement of Filipino migrant workers in the biblical apostolate

Japan

-1987: Publication of complete interconfessional Bible

-1988: Saint Sulpice Seminary

and Studium Biblicum Franciscanum - CBF Associate Members

-1989: Interconfessional Bible for the blind, use of computer in biblical apostolate and study

Korea

-1986: Korean Bible exhibition

Theme: God speaks our language

-1988: National workshop for the biblical apostolate

Theme: Eucharist and the Word of God

Taiwan

-1987: Taipei - First Chinese workshop for the biblical apostolate

OCEANIA

Australia

-1988: Sydney: First all-Oceania meeting for the biblical apostolate

Fiji

-1987: Navesi Catechetical Center - CBF Associate Member

New Zealand

-1987: Catholic Bishops' Conference - CBF Full Member

Papua New Guinea

-1989: PNG Divine Word Missionaries - CBF Associate Member, on-

going survey on the biblical apostolate in the 21 dioceses of PNG and the Solomon Islands, three national training courses for Basic Bible Seminar and Bible Facilitators' Seminar

Samoa

-1987: Fatuoaiga Pastoral Center - CBF Associate Member

Tonga

-1987: Diocese of Tonga - CBF Associate Member

5. Reflections/Observations on the Biblical Apostolate in Asia/Oceania 1984 -1990

1. The impact of the Bangalore Plenary Assembly is evident in the development of the biblical apostolate structure: 4 subregional coordinators; regional, subregional, and national workshops; liaison with the FABC; and in the contents: interfaith dialogue, role of the family, youth, Christian and interfaith communities, God's Word in the context of injustice, poverty, and preservation of creation.

2. The interaction between the (sub) regional workshops and the biblical apostolate on national and diocesan levels stimulated the biblical-pastoral ministry in this region.

3. In quite a number of countries the biblical apostolate works in close cooperation with the liturgical and catechetical apostolate on the national and diocesan levels: organizational set-up, personnel, and publications.

4. Numerous Bishops' Conferences issued pastoral letters on the biblical apostolate, often in connection with Bible Sunday/Week.

5. The laity's involvement in the biblical-pastoral ministry is growing

steadily, not only in number but also in leadership.

6. The biblical apostolate is marked by a growing awareness of and involvement in interfaith dialogue, notably with Hinduism, Islam and Buddhism and acknowledging the value of their scriptures.

7. In many countries a fraternal conversation exists with the Bible Societies in 1) organizational set-up (Catholics as board members), 2) in interconfessional translations of the Bible, 3) in common celebration of Bible Sunday/Week.

8. On the levels of the dioceses, countries, and regions there were numerous and various preparations for the 1990 Bogotá PA; these often gave dynamism and direction to the biblical-pastoral ministry in the local church.

9. It is gratefully acknowledged that Radio Veritas International is instrumental in sharing God's Word in many Asian countries.

10. A large number of national and regional biblical apostolate workshops were only possible thanks to the generous support of Catholic Funding Agencies.

**6. Observations and reflections
aiming at further growth and development in Asia/Oceania
prompted by the reports submitted
on the occasion of the Bogotá Plenary Assembly**

1. There is a need for an intensified reflection and action in order for the Word of God to be at the heart of the life and ministry of Christian communities; the Synod of Bishops, 1985, and Pope John Paul II address to the CBF Executive Committee, April 7, 1986 underlined this need.

2. The relationship between Word of God - popular religiosity needs further study (Resolutions not carried out).

3. While the dialogue with Buddhism, Islam, and Hinduism should be intensified, and the relationship between the Word of God and the God experience of tribal religions should also be taken up.

4. Attempts have been made to express and communicate the Word of God in an inculturated manner; it seems that much is possible.

5. There exists some informal exchange of biblical apostolate information between dioceses, centers and countries; which is apparently helpful; this exchange should be expanded.

6. While in some parts of the world the computer is increasingly used in communicating God's Word, this can - according to the reports - This is not the case in Asia/Oceania; however, one exception is Japan.

7. Although several dioceses and countries attempt to raise funds for the biblical apostolate - often in connection with Bible Sunday - those efforts have to be intensified to reach some measure of self-reliance.

**Annual Bible Sunday, Week,
Month: an Overview**

- *Bible Sunday:* Australia, Bangladesh, Pakistan, Thailand
- *Bible Week:* Hong Kong, Japan, India, Korea, Papua New Guinea, Philippines, Sri Lanka
- *Bible Month:* Indonesia
- Program "A Bible or New Testament in every home":
Bangladesh, India, Indonesia, Pakistan, Philippines, Sri Lanka
- Diocesan directors for the biblical apostolate (full-time or part-time):
Australia, Hong Kong, India, Indonesia, Pakistan, Philippines, Singapore, Taiwan

EUROPE / MOYEN ORIENT

Históricamente, la existencia y el desarrollo de la Federación están relacionados ante todo con Europa. Es más, la propuesta inicial de los fundadores fue el establecer la Federación como una organización europea que debería extenderse con el tiempo a otros continentes. Esta propuesta fue sin embargo desechada en el momento de la fundación, al designar la nueva organización como «Federación Bíblica Católica Mundial para el Apostolado Bíblico». Sus objetivos específicos, resumidos en la expresión «apostolado bíblico», fueron elaborados y precisados por los directores de aquellas asociaciones bíblicas que en Europa eran entonces líderes de la promoción de la exégesis moderna, y que además habían desarrollado ya iniciativas en el campo propio de la pastoral bíblica. Tales eran las de Alemania, Holanda, Austria, Suiza, Inglaterra y Francia. Su trabajo será la base para el desarrollo ulterior, al cual otros continentes contribuirán en forma decisiva.

Dejando en claro este papel decisivo de Europa en los orígenes de la Federación, se trata aquí de presentar brevemente la imagen que ella ofrece en el continente europeo al reunirse la Asamblea Plenaria de Bogotá: qué estructura tiene y qué dinámica la caracteriza.

Punto de referencia son las recomendaciones hechas en Bangalore tanto a las conferencias episcopales como a los centros nacionales encargados por ellas de promover la pastoral bíblica en cada país. Fuentes de información son las respuestas a los cuestionarios enviados por el Secretariado General de Stuttgart en la fase de preparación a la Asamblea. No será pues un informe completo de cada país, sino una visión de conjunto, limitada a los países informantes, de la extensión que la Federación ha alcanzado en ellos y de lo que ha logrado hacer para cumplir las recomendaciones hechas por la Asamblea de Bangalore a fin de valorar más las Sagradas Escrituras en la vida de la Iglesia, conforme a las exigencias de la constitución *Dei Verbum*.

Una mirada al aspecto estructural (número de miembros y forma de organización continental) permite ver que a veinte años de su fundación, la Federación se ha extendido equilibradamente a todos los continentes, designados en la estructura actual como «regiones». El número de «miembros plenos» es casi igual en todos los continentes (cerca de 20); el de los países federados en cada región oscila entre 20 y 25. Europa registra sin embargo el mayor número de

«miembros asociados»: 66 frente a 40 en las Américas, 40 en Asia/Oceanía, y 11 en África. Este dato merece destacarse, porque es indicativo de que el avance logrado aquí se traduce en iniciativas concretas más numerosas.

La región *Europa* está dividida en cuatro *Subregiones*: Europa Central, que incluye a los países del llamado bloque oriental; Europa Sur o «latina»; Roma; Medio Oriente. Cada subregión tiene su respectivo coordinador, nombrado por el Comité Ejecutivo, previa recomendación del secretario general y consulta a los miembros de la subregión (Estatutos VIII, 2.1.).

De las respuestas recibidas en Stuttgart se pueden sacar las siguientes conclusiones:

1. Episcopados

1. En los episcopados europeos, igual que en el de los demás continentes, el interés por la prioridad de la pastoral bíblica no es aún una actitud general de los pastores, pero se hacen progresos evidentes. Entre 1984 y 1990, en que 6 conferencias episcopales se afiliaron a la Federación, ello se debió ante todo a la iniciativa de algunos grupos o asociaciones bíblicas nacionales; los obispos les confiaron luego su representación oficial como responsables de la pastoral bíblica en sus países. Tal fue el caso de la *Casa de la Biblia para España* (1986), y el de la

Associazione Biblica Italiana para Italia (1987). En la Subregión Medio Oriente, el episcopado de los dos países miembros (Egipto y Siria) fue el que tomó la iniciativa, y la pastoral bíblica es parte de la agenda en su reunión anual. Este interés especial se debe quizás en gran parte a que el coordinador de la subregión fue desde la Asamblea de Bangalore el obispo egipcio, copto-católico, Antonio Naguib, a cuyo dinamismo debe mucho la pastoral bíblica en estos países. De países del antiguo bloque oriental, afiliados y desde los años 70, como Polonia, Rumania, Lituania, Croacia y Hungría, la información fue muy limitada por razones comprensibles. Se espera intensificar el contacto en el futuro.

La diversidad de actitud por parte del episcopado se observa igualmente en aquellos países europeos que son miembros plenos de la Federación desde tiempos anteriores. Mientras en Alemania la *Obra Bíblica Católica (KBW)*, con sede en Stuttgart, goza de plena confianza e interés por parte del episcopado, en Bélgica, Austria y Suiza las asociaciones bíblicas nacionales tienen dificultad para vencer cierta indiferencia por parte de sus obispos. No ponen dificultad a su trabajo, pero tampoco lo siguen con interés. En Francia, los obispos se interesan por los trabajos del servicio *Évangile et Vie* (asociación nacional) y los apoyan, pero éste no tiene

representación oficial. Se puede concluir que la pastoral bíblica no es aún una prioridad en todos los episcopados europeos, y que su avance depende en definitiva del interés del organismo encargado del trabajo o del interés personal del obispo responsable del movimiento bíblico. En Italia, por ejemplo, Mons. Ablondi logró que la conferencia episcopal italiana pidiera a todas las oficinas diocesanas de catequesis organizar su propio «sector bíblico», como ya lo había hecho la Oficina Catequética Nacional. Para Francia, el informe hace notar que los obispos muestran cierta reserva en dar mucho relieve a actividades y estudios bíblicos; temen que la enseñanza recibida aleje a algunos sacerdotes de la fe. Así, se puede concluir que cuando el Papa lamenta que las recomendaciones de la Constitución Dei Verbum hayan sido «notablemente descuidadas» en los veinte años siguientes al Concilio, la queja vale también para Europa, pese a todo lo que se ha hecho aquí en el terreno de los estudios bíblicos.

2. La recomendación de Bangalore a las conferencias episcopales, de impulsar la formación de pequeños grupos y comunidades y de grupos juveniles mediante el apostolado bíblico, se hace sentir más en las actividades de las asociaciones bíblicas nacionales que en los episcopados comunitarios. Los obispos, es cierto, se preo-

cúpan por la juventud, pero, como lo hacen notar algunos informes, parecen no encontrar el lenguaje apropiado para llegar a ella. En Suiza, la asociación bíblica nacional organizó por eso uno de sus domingos bíblicos bajo el tema «La juventud y la Biblia», y su iniciativa tuvo eco. Alemania ha elaborado diversos programas y fomenta el trabajo directo con tales grupos. Los materiales se producen en general con vista ante todo a ellos. Francia ha publicado varios folletos destinados a grupos familiares y juveniles, pero trata sobre todo de ayudar al Centro Nacional de enseñanza religiosa pública. Austria hace notar sin embargo que los jóvenes no siempre hallan útiles tales materiales, y prefieren elaborarlos ellos mismos. En algunos países, las tensiones internas de Iglesia se reflejan en la actitud de los diversos grupos, y por tanto también en los de la pastoral bíblica (Holanda). En la subregión Medio Oriente, la experiencia de pequeños grupos y comunidades es relativamente nueva, pero los obispos la apoyan con interés; punto central en los ya existentes es siempre el estudio y la meditación de la Biblia, relacionada con la situación concreta de los participantes. En España se hace hasta ahora muy poco al respecto a nivel oficial, pero las iniciativas privadas son ya numerosas.

3. ¿La pastoral bíblica recibe apoyo económico de las confe-

rencias episcopales? La Asociación Bíblica de Alemania, que es sin duda la mejor organizada, recibe un presupuesto básico de la conferencia episcopal, pero sus entradas provienen ante todo de las cuotas de su miembros (23.000 en todo el país) y de las publicaciones. Austria recibe de la conferencia episcopal una ayuda anual con la cual sólo alcanza a cubrir 3% de sus actividades, que se dirigen en gran parte a los países del antiguo bloque oriental, en general muy pobres. En Francia el aporte se reduce a cubrir la cuota anual que la asociación nacional paga como miembro de la Federación; la Asociación Ecuménica para la Investigación Bíblica (AORB) hace aquí desde 1986 una colecta anual para ofrecer traducciones ecuménicas de la Biblia (TOB) a los centros de enseñanza católicos, protestantes y ortodoxos. En Holanda, la Asociación Bíblica Católica ha decidido sostenerse sin depender de los obispos; esta decisión ha sido favorable al trabajo bíblico con los laicos, muchos de los cuales son muy activos al respecto pero declaran haber perdido la confianza en la jerarquía a consecuencia de la política eclesiástica seguida en el país en los últimos 15 años, que ha llevado a un alejamiento general de las iglesias. En los demás países europeos, las asociaciones y demás grupos de pastoral bíblica deben procurarse por sí mismos sus medios de subsistencia; en

algunos casos los organismos de ayuda ofrecen un aporte básico que se debe solicitar al principio de cada año. En los mejores establecidos las entradas provienen ante todo de la venta de materiales y de las cuotas de los miembros.

4. En Bangalore se recomendó a las conferencias episcopales el fomentar la creación de institutos y otros centros para impulsar no sólo los estudios exegéticos sino también el apostolado bíblico. Los episcopados europeos no han creído necesario el tomar iniciativas en tal sentido, pero apoyan y estimulan diversas formas de influjo en los centros ya existentes, como en las facultades de teología, especialmente mediante la producción de materiales y la formación de animadores (España). En Francia, se presiona a los obispos a que envíen sacerdotes y seminaristas al Instituto Bíblico de Roma o a la Escuela Bíblica de Jerusalén. El Centro Sèvres de los Jesuitas en París ofrece formación de alto nivel para sacerdotes y laicos. Los trabajos de traducción y enseñanza bíblica rara vez son actividades de tiempo completo; quienes trabajan en este campo suelen participar también en actividades de pastoral bíblica.

En Alemania, la preparación científica se hace con gran competencia en las universidades, y la Asociación Bíblica nacional ofrece cursos, material y diversas

actividades de entrenamiento pastoral a nivel diocesano y nacional. En Austria se puede afirmar otro tanto, aunque en menor grado; impulsar la pastoral bíblica es tarea sobre todo del Centro Bíblico de Viena y de otro más pequeño en Linz, iniciativa privada de los Padres Marianitas. En la Suiza francesa, la formación para la pastoral bíblica se ha estructurado bien después de Bangalore, y para la parte alemana cuenta con un pequeño centro en St. Gallen. En Italia merecen destacarse ante todo el Centro internacional de entrenamiento organizado por los Misioneros del Verbo Divino, en Nemi (cerca de Roma), que ofrece un curso anual de varios meses para dirigentes de pastoral bíblica. Este centro surgió por iniciativa del Secretariado General de la Federación, y el Padre Feldkämper colabora por varios días en el curso anual. Es de destacar asimismo los esfuerzos que hace el Pontificio Instituto Bíblico de Roma por completar la preparación exegética de sus alumnos con una orientación hacia la pastoral bíblica; en esta iniciativa tiene especial mérito el Padre James Swetnam, profesor del PIB y coordinador de la subregión Roma. Actividades de formación ofrece también a diversos niveles la Associazione Bíblica Italiana, que lleva la representación oficial del episcopado. En los demás países se puede afirmar que las actividades existentes provienen principal-

mente de la iniciativa privada de algunas congregaciones religiosas.

5. La recomendación de pedir a la Santa Sede el convocar un Sínodo bajo el tema de la pastoral bíblica no ha tenido mucho eco. O bien no ha sido propuesta a las conferencias episcopales, o éstas no han mostrado mucho interés.

2. Centros nacionales representantes del episcopado

1. No todos los países europeos cuentan con un centro de pastoral bíblica con encargo oficial de la conferencia episcopal. Tal centro existe en: Alemania, Austria, Holanda, Suiza, Italia, España e Inglaterra. En Francia el Service Evangile et Vie cumple en parte esta tarea pero, como ya se hizo notar, sin delegación oficial de los obispos. Su tarea es de animación y producción de instrumentos de trabajo, y colabora con los centros nacionales de catequesis, catecumenado y liturgia. En Bélgica existen dos centros regionales: uno para la parte de lengua flamenca (Vlaamse Bijbelstichting) y otra para la parte francófona (Abadía de Maredsous). En Holanda, la Asociación Bíblica, en la cual cooperan activamente muchos laicos, trabaja sin depender directamente de la jerarquía, pero promueve las

buenas relaciones con ella sobre la base del respeto mutuo. En Croacia no hay centro nacional, y todo lo relativo al trabajo bíblico depende del Instituto para el Apostolado Bíblico, que es parte de la facultad católica de Zagreb; el acento recae en la producción de literatura bíblica y la coordinación de actividades de los biblistas. En cuanto al Medio Oriente, en Egipto fueron designados en 1988 dos obispos para organizar una comisión bíblica nacional, pero el proyecto no ha podido concretarse aún; en enero de 1990 se inició un pequeño Centro bíblico en Minia, la diócesis de Mons. Naguib, coordinador subregional hasta la Asamblea de Bogotá. En Malta, la Sociedad Bíblica Católica cumple hasta cierto punto la función de Centro nacional para el apostolado bíblico.

2. Como objetivo general de los centros bíblicos nacionales, Bangalore puso la atención primero en su función animadora y coordinadora, con respecto tanto a los exégetas católicos como a las Sociedades Bíblicas. Con los exégetas, la cooperación es prácticamente en todos los países europeos una característica de estos centros desde su inicio, ya que en general nacieron por iniciativa de los mismos exégetas, convencidos de que la Biblia no podía ser sólo objeto de investigación científica. Las formas de

cooperación suelen ser: preparación de publicaciones destinadas a los diversos públicos, cursos de renovación, conferencias en congresos, seminarios, etc. En la Asociación Bíblica de Alemania, 6 de las 16 personas que la dirigen son teólogos especializados en estudios bíblicos.

El interés en la cooperación ecuménica es igualmente parte integrante de centros bíblicos nacionales como los de Alemania, Austria, Holanda, Suiza, y se concreta en actividades tales como versiones conjuntas de la Biblia en lenguaje popular de hoy, participación en congresos, cursos, exposiciones, viajes bíblicos. En Malta, la Sociedad bíblica católica es incluso miembro asociado de las Sociedades Bíblicas, y miembros de éstas forman parte del comité de promoción de ventas de aquélla. En Francia la cooperación ha tenido como fruto más destacado la Traducción Ecuménica de la Biblia (TOB), y se ha afirmado más y más en la preparación y organización de congresos anuales desde 1985. En Italia, Mons. Alberto Ablondi es Vicepresidente del Comité de las Sociedades Bíblicas para Europa y Medio Oriente (EUMEC). En España las relaciones son buenas y se centran en el intercambio de información y en proyectos conjuntos de difusión bíblica. Actualmente se prepara una traducción interconfesional de la

Biblia en español. En el terreno específico de la pastoral bíblica la cooperación es menor o nula, porque ésta sobrepasa los objetivos de las Sociedades Bíblicas, centradas en la producción y difusión del texto bíblico. Sin embargo no faltan actividades conjuntas también en este campo. En Croacia, el trabajo ecuménico es uno de los aspectos nuevos que se espera incrementar en los próximos años.

La cooperación ecuménica no carece sin embargo de dificultades. Para Francia, como ejemplo, se hacen notar las siguientes: cierto proselitismo desleal; las colectas ecuménicas tienen carácter ambiguo; las ediciones hechas por católicos para la Alianza Bíblica suelen omitir los libros deutero-canónicos; las listas de material proporcionadas por católicos se aprovechan para el mercado, pero sin reciprocidad. En la difusión de la Biblia hay siempre una diferencia básica: los católicos acompañan la Biblia de comentarios, notas y otras ayudas para su comprensión, así como de sugerencias para formar comunidades eclesiales. Los protestantes se limitan a la difusión del texto, según el espíritu de las Sociedades Bíblicas.

3. Actividades de los centros bíblicos nacionales

Desde el punto de vista de la pastoral bíblica, la Asamblea de

Bangalore destaca en los centros nacionales, como ya se dijo, ante todo su función de coordinación y animación. Sin embargo, sus objetivos son en general mucho más amplios y abarcan toda actividad relacionada con: la difusión del texto bíblico en lenguaje comprensible a todos, hasta donde sea posible en cooperación ecuménica; la producción de materiales de divulgación que ayuden a una mejor comprensión del mensaje bíblico dentro de la realidad propia de cada región; la formación de animadores bíblicos para las diversas categorías o grupos; la promoción de tales grupos dondequiera sea posible, y el cultivo de una espiritualidad con bases bíblicas más profundas en toda la Iglesia.

Dentro de esta perspectiva no es necesario enumerar aquí lo que hace cada país en cada uno de estos sectores. En unos mucho, en otros menos, según la antigüedad de los centros y sus posibilidades en cuanto a personal y medios económicos, pero en general la inquietud es grande y las iniciativas son ya numerosas. Dado el interés que pueden tener para toda la Federación, la atención se centra aquí sólo en algunas prioridades o tendencias de la pastoral bíblica presentes en uno u otro país europeo, por cuanto en ellas se refleja una mayor originalidad frente a determinadas situaciones sociales o eclesiales y

pueden ser significativas en otros ambientes.

1. Mayor atención a la dimensión bíblico-pastoral, tanto en las oficinas nacionales o regionales de catequesis como en centros bíblicos fundados en tiempos anteriores para promover sólo el estudio científico de la Biblia. Algunos de ellos consideraban todo interés pastoral como inferior a su nivel científico. Hoy son conscientes de que la interpretación de la Sagrada Escritura comprende no sólo el análisis de los textos en su contexto de origen, sino también la investigación de su sentido en el contexto del lector actual. Interpretar significa analizar y actualizar. Sin este segundo paso, el texto bíblico pierde la finalidad para la cual fue escrito: ser palabra de Dios para el creyente de hoy, de todos los tiempos.

En esta perspectiva, algunos centros bíblicos nacionales declaran como su prioridad para los años próximos el hacer conocer y comprender los objetivos propios de la pastoral bíblica en cuanto dimensión nueva e imprescindible de todo el trabajo bíblico. Así, al cumplir sus 50 años de fundación (1985), la Sociedad Bíblica Suiza anuncia como su prioridad para el futuro el «leer la Biblia en el contexto suizo» e incrementar la solidaridad con los problemas de los pobres, de las mujeres, de los impedidos físicamente. Esta orientación, que

fue ya característica bajo la dirección de Toni Steiner, es un llamado a relacionar más la lectura de la Biblia con la acción de Dios en la vida y la historia.

2. Esta forma de lectura bíblica, designada en América Latina como «popular», no dispensa sin embargo de la fidelidad a los resultados de la exégesis moderna; por el contrario, tiene en ella su motivación. Dado que la gente no admite hoy posiciones que pretenden a priori ser evidentes, porque sabe que los textos bíblicos han sido usados con frecuencia para legitimar, en nombre de un Dios que amenaza y castiga, sistemas y posiciones patriarcales, represivas o interesadas, en la pastoral bíblica es indispensable trabajar también conforme al espíritu del método histórico-crítico, ir a la raíz y dar razones de lo que se afirma. Cada día se es más consciente de que el encuentro con la Biblia es útil sólo si se respeta la libertad de investigación, la posibilidad de expresar diversos intentos de análisis y de entrar en diálogo con opiniones diferentes o contrarias a la propia. Donde esto se logra, se da mayor pluralismo y tolerancia y renace esperanza y optimismo en quienes ya habían cancelado sus relaciones con la Iglesia.

3. El interés en relacionar la lectura bíblica con las realidades concretas ha llevado a que la pas-

toral bíblica preste ahora mayor atención a tales realidades para planificar su trabajo. Así, por ejemplo, *Évangile et Vie* se ha propuesto tomar en cuenta estos datos básicos publicados en 1988: 42% de los franceses poseen una biblia; 5% la leen a menudo; 35% la leen sólo de vez en cuando; 59% no la leen nunca; 56% declaran la lectura de la Biblia inútil para orientar la propia vida. En Egipto, donde la población es 92% musulmana, es muy difícil presentar el mensaje bíblico como liberador de los oprimidos y marginados. En Suiza se quiere partir de los siguientes datos: 1. los textos bíblicos usados en las liturgias dominicales son en general ajenos a la realidad de los asistentes; el efecto es una pasividad creciente; 2. a pesar de la educación escolar, la mayor parte de los jóvenes no desarrolla relación positiva personal con la Sagrada Escritura; 3. surgen en cambio grupos de catequesis de adultos y jóvenes, especialmente de orientación carismática, pero también grupos ecuménicos, en que la Biblia tiene puesto relevante; 4. crece el interés por el turismo bíblico y aumenta la literatura relacionada con la Biblia; sin embargo 80% de la gente sigue desinteresada; 5. no sólo en las sectas sino también en ambientes católicos crece la tendencia al fundamentalismo bíblico, o sea, a ver la Biblia como una colección de respuestas de valor absoluto y a separar las frases de su contexto,

abusando así de la Biblia para justificar ideologías ya en curso.

4. En la misma línea, la Asociación Bíblica de Holanda recuerda el encargo recibido del Cardenal Alfrink al ser fundada en 1961: «no sólo publicar la Biblia sino además promover su lectura y comprensión y buscar nuevos métodos para llevar la Biblia a los católicos y éstos a la Biblia». La realidad eclesial de la cual se propone partir hoy en este país tiene los rasgos siguientes: 1. leer la Biblia en casa es algo nuevo; 2. casi ningún adulto entre 30 y 45 años está en capacidad de dar educación cristiana a sus hijos; la vida de Iglesia les es extraña; 3. los maestros en las escuelas no saben cómo explicar la Biblia y la fe cristiana a los jóvenes; 4. hay muy pocos sacerdotes, y casi todos mayores de 60 años; muchos de ellos han tenido serios problemas dentro de la propia Iglesia en los últimos 15-20 años; los servicios dominicales se hacen en iglesias casi vacías; 5. el alumnado de las escuelas católicas comprende todo tipo de religiones y no pocos ateos; 6. dada la falta de nuevo clero, los laicos tienen que asumir las funciones de Iglesia: enseñanza, oración, predicación. Muchos ven en el contacto con la Biblia la única base para reconstruir la comunidad; 7. el ambiente interno en la Iglesia está condicionado por la polarización de los movimientos católicos existentes, en que cada cual pretende ser el único válido.

5. Ampliando el horizonte de análisis en atención al origen mismo de la Biblia, que nació como respuesta a situaciones de angustia y necesidad de personas creyentes, la pastoral bíblica en Suiza se propone además prestar mayor atención a estos datos: 1. personas, especialmente mujeres, que descubren en la Biblia impulsos para promover campañas o movimientos de liberación; los cambios recientes en algunos países del bloque oriental pueden ser un ejemplo de ello; es cierto que la fase de reconstrucción se muestra difícil, pero en opinión general aun así el estado actual es preferible al anterior; 2. muchos pobres del Tercer Mundo llegan por la lectura de la Biblia a experimentar la fe y la esperanza como impulsos de vida; 3. crece el número de quienes comprenden hoy mejor que antes la responsabilidad frente a la creación y luchan por evitar su destrucción; 4. el problema del migrante, el extranjero y el perse-guido político, tan relevante en la Biblia, se hace cada día más actual en los países europeos; 5. es mucha la gente que lucha por la justicia y está dispuesta a correr riesgos por causa de la libertad; 6. muchos enfermos, impedidos o sujetos a otros tipos de sufrimiento tratan de ayudarse mediante el recurso a la Biblia.

6. Frente a estas realidades, vale la pena saber lo que los responsa-

bles de la pastoral bíblica en Holanda se proponen hacer en el futuro: 1. crear nuevas relaciones con los obispos, las iglesias locales, las escuelas, universidades y organizaciones análogas, y desarrollar, mediante el diálogo con personas de tales entidades, nuevas estrategias de educación y promoción religiosa a partir de la lectura de la Biblia; 2. revisión de las lecturas bíblicas usadas en la liturgia; 3. prestar más atención a la literatura ya existente para despertar interés por los libros de la Biblia, sus personajes y conceptos claves; ya se usan libros de alta calidad para la pastoral bíblica en algunos grupos y parroquias; 4. dado el contacto con el Centro Pedagógico Católico, elaborar nuevos métodos de educación cristiana de niños y jóvenes a partir de la Biblia, con manual especial para los maestros; hay que hacer conocer y apreciar más el texto bíblico en su origen; 5. editar algunas revistas de predicación y catequesis para facilitar el trabajo de laicos y sacerdotes en este campo; 6. la publicación de un calendario anual permitiría financiar parte del trabajo y difundir determinados textos bíblicos cada mes; 7. buscar cómo animar a los socios y amigos de la Asociación Bíblica Católica (unos 400 actualmente) a crear una forma de financiación estable; 8. intensificar la cooperación con el Consejo de Iglesias protestantes para producir biblia y material de tipo ecuménico.

7. Desde luego no se trata sólo de proyectos futuros, sino que algunos de ellos están ya en marcha y son recibidos con interés. En este campo de los proyectos bíblicos ya en realización, cada país europeo puede presentar diversas iniciativas valiosas surgidas en los últimos años. Sólo a manera de ejemplo, he aquí una síntesis de las actividades de la Obra Bíblica Católica de Alemania (KBW): 1. Dos revistas trimestrales, calificadas por el director de la obra como el producto más interesante del trabajo; la una (*Biblia e Iglesia*) informa sobre el desarrollo actual de la teología bíblica, dedicando cada número a un tema especial; la otra (*La Biblia hoy*) aparece desde hace ya 25 años, es muy bien ilustrada y se dirige a un círculo más amplio de lectores interesados en aspectos actuales del cristianismo. 2. *Curso Básico sobre la Biblia*, en colaboración con la diócesis de Stuttgart; está destinado a los multiplicadores, informándolos a fondo sobre los textos más importantes del AT y NT; dura 9 fines de semanas y tiene gran aceptación; incluye además experiencias de meditación, celebraciones y sugerencias para trabajo creativo; es considerado uno de los mejores cursos producidos en Alemania en los últimos años; 3. *Curso por correspondencia* sobre el AT y NT; ofrece en varios años una visión de conjunto de toda la Biblia; lo siguen actualmente 150 personas desde su propia casa; 4. Jornadas de información bíblica para adultos que presiden círculos bíblicos;

organizarlos es tarea de un animador en cada diócesis; 5. Contactos ecuménicos e internacionales: con las Sociedades Bíblicas, con países de Europa oriental y del Tercer Mundo, y ahora especialmente con Alemania oriental; se da ayuda sobre todo a bibliotecas y proyectos bíblicos; 6. Serie de libros bíblicos, que comprende: monografías científicas sobre temas como el origen de la Biblia, los milagros, etc; comentarios bíblicos extensos y «Pequeño comentario» a todos los libros de la Biblia; serie de libros bíblicos ilustrados para niños, de la cual han aparecido ya 16 volúmenes sobre el AT y NT; una serie de textos destinados a las escuelas. 7. Viajes bíblicos especializados (agencia propia) a Israel, Egipto, Grecia, Malta, Italia, etc., de gran importancia para dar una visión más amplia de la historia bíblica.

8. ¿Es posible pensar aún en proyectos nuevos para el futuro? La Obra Bíblica de Alemania los tiene: ampliar el *Curso Básico sobre la Biblia* a otras diócesis; énfasis en una sana espiritualidad de mayor orientación bíblica, sin descuidar la exégesis; acentuar más los impulsos críticos que provienen del mensaje bíblico ante los problemas actuales; una mayor contribución a relacionar mejor la «mística» y la «política». Estas nuevas iniciativas son el aporte que la Obra Bíblica Católica de Alemania quiere prestar al proyecto de la «Nueva Evangelización».

4. Miembros Asociados

Las actividades de los «miembros asociados» (AM) de la Federación en Europa comprende toda la gama de posibilidades previstas para la pastoral bíblica, desde el Servicio Bíblico de diversas diócesis, de generalatos y provincialatos de órdenes y congregaciones religiosas, hasta casas editoriales y centros de estudio y difusión de la Biblia y de materiales bíblicos con la ayuda de técnicas informáticas. De los 66 AM europeos actuales, 32 se han afiliado después de la Asamblea de Bangalore. Varios declaran que esta Asamblea fue un impulso decisivo para su trabajo. Con base en los informes recibidos, presentaremos aquí brevemente algunos ejemplos por categorías y países.

1. Ordenes y congregaciones religiosas. Los miembros de esta categoría tienen en común el interés en dinamizar la pastoral propia de sus respectivos institutos dando mayor énfasis a todo lo que implica la «pastoral bíblica». Unos lo hacen desde el generalato para toda la congregación (12 en Roma), otros a nivel provincial o local, bien sea para dinamizar la vida interna de la comunidad, o bien con miras al trabajo de formación religiosa en las escuelas o al trabajo pastoral en otros sectores, especialmente con grupos. Los Misioneros del Verbo Divino en Suiza, por ejemplo, hacen notar que mientras en las

escuelas han tenido poco éxito, en grupos de jóvenes y adultos crece el interés. Para éstos sin embargo la iniciación a la lectura bíblica y el acompañamiento en ella resultan más importantes que la explicación de las Escrituras en sí.

Entre las iniciativas de órdenes religiosas con proyección nacional merece mención especial el Secretariado Nacional de Dinamización Bíblica de los Franciscanos Capuchinos en Portugal. Es la sola organización bíblica que existe en el país, asociada a la Federación en 1984, y cumple allí, aunque en forma más modesta, todas las funciones de obras bíblicas nacionales como por ejemplo la de Alemania: edición de biblias y material bíblico, una «Revista Bíblica», cursos en parroquias y otros sitios, retiros bíblicos para diversas categorías de personas, formación y animación de pequeños grupos bíblicos, Semana Bíblica nacional (12 hasta 1990), peregrinaciones a Tierra Santa (1 por año), cursos para animadores de grupos bíblicos, etc.

Con respecto a las órdenes y congregaciones religiosas, el contacto con los generalatos es de especial importancia. Dado que en Roma se encuentra la mayor parte de ellos, fuera de otros centros claves como la Oficina Internacional del Movimiento de Renovación Carismática, Roma constituye por sí sola una «subregión» de la Fede-

ración. Coordinador de ella es el Padre James Swetnam, profesor del Pontificio Instituto Bíblico; cuenta actualmente con 19 miembros asociados.

2. Pontificio Instituto Bíblico (PIB). Siendo éste el principal centro para la formación de exégetas católicos del mundo entero, la Federación ha tenido desde sus inicios especial interés en el contacto con sus profesores, cuyo número pasa de 40; a ellos se suman 7 en la casa que el PIB tiene en Jerusalén. La existencia misma de la Federación es inseparable de la figura eminente del Cardenal Agustín Bea, antiguo Rector del PIB. Desde su fundación, en 1909, el PIB ha concedido la licenciatura o el doctorado a 3600 estudiantes de todo el mundo; el número de alumnos ascendía en 1990 a 310, procedentes de 60 naciones.

La pastoral bíblica se beneficia del PIB no sólo por la sólida formación exegética que reciben los alumnos, sino, más recientemente, por la orientación complementaria y la información sistemática que se les ofrece cada año sobre la existencia y objetivos de la Federación, así como sobre centros en los cuales pueden recibir entrenamiento específico para la pastoral bíblica. Las relaciones entre PIB y Federación se han incrementado especialmente gracias al interés de los Padres James Swetnam y Fritzleo Lentzen-Deis.

3. Evangelium et Cultura. En relación con el PIB es necesario destacar como miembro asociado de la Federación al grupo que realiza el proyecto «*Evangelium et Cultura*». Está formado por unos 15 latinoamericanos, antiguos estudiantes del PIB y de las Universidad de los Jesuitas Sankt Georgen (Frankfurt), bajo la dirección del P. Lentzen-Deis. Su objetivo es elaborar un comentario bíblico utilizable en A.L. y en otras regiones. Lo original de este proyecto es el esfuerzo por relacionar la exégesis y la praxis bíblica: se explica el significado del texto como modelo de acción, haciendo ver cómo el autor bíblico ofrece con cada frase nuevos motivos y ayudas para la práctica cristiana. Cada texto es un ejemplo práctico de acción («pragmática lingüística»). Programa piloto es el Evangelio de Marcos. Sus relatos no son simple información sobre la vida de Jesús, sino ante todo guías para que los oyentes actúen en su época y en el contexto de la Iglesia según el ejemplo de Cristo.

4. Publicaciones, audiovisuales, informática. Sería imposible pensar en una pastoral bíblica eficiente sin tener en cuenta las publicaciones y el recurso a los medios modernos. Entre las casas editoriales cuya prioridad es la difusión de la Biblia y de material bíblico es preciso mencionar, aparte de las publicaciones de los centros o asociaciones nacionales, ante todo la

Editorial Verbo Divino en Estella (España), a cuyo dinamismo debe mucho la pastoral bíblica en España y A.L. desde los comienzos de la Federación. Muchos proyectos bíblicos en España se realizan en colaboración con la Casa de la Biblia y la Asociación Bíblica San Pablo (Madrid). También en Madrid son miembros de la Federación la Biblioteca de Autores Cristianos y Promoción Popular Cristiana. En Italia lo son la Pia Sociedad de San Pablo, en su rama masculina y femenina (Roma) y la Librería Dottrina Cristiana (LDC) en Turín, perteneciente a la Associazione Biblica Salesiana (revistas: *Nuove Dimensioni* y *Parole di Vita*).

En el ramo de los medios modernos se destaca el *Housetop Centre*, de los Misioneros de Mill Hill, en Londres, bajo la dirección del P. John Wijngaards. Fuera de numerosos cursos de pastoral bíblica en Inglaterra, Irlanda, varios países de África y Asia, produce una serie de videocassettes bíblicos con el título «Walking on Water» (7 hasta 1990), cuya motivación es la recomendación de Bangalore de ofrecer material instructivo (*instructional input*) a quienes comienzan a trabajar en la pastoral bíblica, impulsándolos a ser creativos. En el campo de la Informática, o sea, la promoción del estudio y difusión de la Biblia y de útiles para ello con la ayuda de las técnicas informáticas, el Centro

Informática y Biblia (CIB), en la Abadía de Maredsous (Bélgica), dirigido por el monje benedictino Ferdinand Poswick, es pionero en la Iglesia católica. Este Centro organiza además coloquios internacionales sobre los desarrollos en el terreno de la informática para poner sus recursos al servicio de la difusión bíblica.

5. Centro para proporcionar Literatura religiosa a Misioneros en ultramar (CLM) es una organización holandesa, miembro de la Federación Bíblica, cuyo objetivo es servir a sacerdotes, religiosos y laicos que trabajan en las misiones en el extranjero, facilitándoles la suscripción a revistas y la adquisición de libros y materiales catequísticos y audio-visuales útiles para su trabajo, en cualquier idioma y en cualquier país. La posibilidad de cancelar el valor de los pedidos hechos, indicado en catálogos, al propio CLM en Tilburg (Holanda), no sólo facilita la adquisición del material deseado, sino que ahorra el pago de los trámites bancarios.

Este breve recuento de algunas de las principales actividades cumplidas por los miembros asociados europeos en servicio de la pastoral bíblica, confirma la gran importancia que ellos tienen para la Federación, pero al mismo tiempo el servicio que ésta puede prestarles para cumplir sus propios objetivos en forma más eficiente.

GENERAL SECRETARY'S REPORT

Which direction did the Catholic Biblical Federation take after the Plenary Assembly of Bangalore in 1984? In this report, Fr. Feldkämper, General Secretary of the Federation, informs you about the Federation's advances, describes the accomplished tasks, and outlines the biblical-pastoral ministry's new perspectives opening up in the near future.

I. INTRODUCTION

When I assumed the responsibility as the fifth general secretary of our Federation in 1984, I presented myself to the participants of the Bangalore Plenary Assembly as their co-worker - as those of you who participated in that assembly may remember.

Now, after six years, I do not only want to give an account of my performance as your co-worker, but on our "co-workership."

In a report on partners working together it is not possible - nor even desirable! - to clearly distinguish what is to be attributed to one partner and what to the other.

Progress and achievements are to be credited to all of them. However, if I report on the past six years of the Federation, I do it from the viewpoint of the General Secretariat, focusing in particular on the activities of the general secretary. My and our office's contributions amount to giving assistance to the life and progress of the Federation according to the principles of solidarity and subsidiarity, and thus helping our members fulfill their own tasks (and not doing their jobs for them!).

What is the task we have set out to accomplish together as co-workers? What have we achieved?

What remains to be done? These questions are not just the topic of the general secretary's report! For almost two weeks we will be busy answering these questions. My report then has to be complemented during these days. In doing

this our purpose will not be to come up with a perfect record for our archives, but to work out a plan which takes into account both our reality and our dreams, God's Word of both promise and challenge!

II. OUR TASKS AS CO-WORKERS IN THE BIBLICAL-PASTORAL MINISTRY

Our tasks as (representatives of the) members of our Federation and co-workers in the biblical-pastoral ministry are twofold: the Federation as a means, and the biblical-pastoral ministry as a goal; both are ultimately directed towards evangelization, towards the "new evangelization." Our tasks are partly spelled out in our constitution and in the Final Statements of Malta and Bangalore. But they also emerge from and become evident in new situations and challenges!

A. *The General Secretariat's Service to the Federation*

Before some remarks about the General Secretariat's service to the Federation, let me recall briefly the origins of our Federation and its mandate.

1. *The Federation and its official mandate*

1.1 The Federation has officially been founded as the organization in the Catholic Church for the biblical-pastoral ministry. Historically, initiatives of several people and directives of Pope Paul VI and Cardinal Bea led in 1969 to creating an instrument for the implementation of the Second Vatican Council's norms on God's Word in Sacred Scripture. Any doubts on the official character of the Federation must have been eliminated with the recognition of her constitution by the Vatican Secretariat of State in 1985 by which she became an "international Catholic organization of a public character" (Code of Canon Law, 312, 1.1).

1.2 The Federation is thus indebted to the Second Vatican Council for its origin. Associations with the same goal are welcome to

join as members. But at the same time, the Federation as such has to remain true to the legacy and commitment given her by the Council.

2. The General Secretariat at the service of the Federation

2.1 Time and again during the past six years, we had to emphasize: the Stuttgart office is not the Federation. The Stuttgart General Secretariat is an office at the service of the Federation.

2.2 Consequently, and because of the federative nature of our organization consisting of autonomous members, we resist "running" the Federation from our office in a centralized manner! Decentralization makes for greater participation. Our principles, as has been said already, are those of solidarity and subsidiarity. Our only task is to assist our members in doing their very own tasks. We do not want to give directives; we favor exchange and interaction.

2.3 In line with the nature of the Federation and because of the lack of financial resources, our office operates on a rather modest scale. Normally we have six people, two half-timers and four full-timers. In order to cope, nevertheless, with the increasing workload of our growing Federation, we have tried

somewhat to make up for lack of personnel by keeping in step with technological developments.

B. The General Secretariat renders Three Main Services

1. The service of close personal contact with the members of the Federation with her officers and committees (the Executive Committee, the Administrative Board and the regional coordinators), and with organizations of similar concerns (like the funding agencies, the United Bible Societies, etc.). These tasks are to a large extent handled by the general secretary himself, through personal visits and attending meetings as well as through correspondence. Thus, his time is divided between presence in the office and travels.

The Executive Committee is convinced that to a great extent progress and achievements in the Federation are due to personal contacts and visits - not only by the general secretary. Bishop Ablondi has done much traveling on behalf of the Federation (e.g. to Singapore, the Philippines, China, Portugal, etc.). From our office Fr. Piet Rijks went to Colombia, Bolivia, Rwanda, Zaire and Kenya; Fr. Marc Sevin to Cyprus (twice), Rwanda, Zaire and

Canada (together with François Tricard).

2. The service of exchanging information about the members and their activities.

This is done mainly through our *Bulletin Dei Verbum*, which succeeded *Word Event*, of which Fr. Marc Sevin is the editor.

2.1 The Bangalore PA had recommended that we promote the distribution of *Word Event* and *La Palabra Hoy* (3.1.2.8) and also "make material available in English, French, Spanish and Portuguese."

Word Event, published only in English, had aimed at being a biblical-pastoral review. In 1986 the EC decided to produce a publication less ambitious than *Word Event*, but serving more members of the Federation better. We felt a biblical-pastoral review went beyond the possibilities of our office. To be a pastoral it had to be concrete and "in context." Furthermore, we could ill-afford to publish only in English - leaving many of our members unserved. Thus, the format of our publication became more modest; and the readership was widened. As a result the Federation has become much better known, since the Bulletin is being published in three languages and since our members are encouraged to republish from the Bulletin what they find useful. For the material published in the Bulle-

tin we rely on our members - either through their publications mailed to us, through personal correspondence or visits with them. We proposed to the EC members and regional coordinators that each issue should focus on one region. A calendar of contributions for these regions was drawn up. Only a few contributions came in, but on the whole the system did not work.

2.2 *La Palabra Hoy* has continued to appear in its traditional form, edited by the regional office of the Federation in Bogotá. On several occasions it has been discussed whether, in addition to *La Palabra Hoy* the *Bulletin Dei Verbum* should be published in Spanish. This Plenary Assembly could perhaps decide on this issue.

2.3 After the Bangalore Plenary Assembly our office also published the Documentation of the III Plenary Assembly, the *directory* in six languages (English, French, German, Italian, Spanish and Portuguese) and several information leaflets.

2.4 The "Handbook for the Biblical Apostolate" recommended at Bangalore (3.4.1) has not been realized to date. We met several difficulties in this connection:

- It was not sufficiently clear what was really meant by such a handbook. For some people the above-mentioned directory served the purpose.

- Our office felt overcharged by such a recommendation for lack of personnel (especially after we undertook the publication of the BDV in three languages!) and for lack of expertise (the same objection prevailed that was raised against publishing a biblical-pastoral review).

- In the 1987 EC meeting it was felt that a biblical-pastoral handbook could best be realized at the regional levels of the Federation. Both Latin America and Asia promised to work out such a handbook. Two attempts were launched in Latin America, one in Spanish and one in Portuguese; hopefully some day they will be completed and see the light of the world. We cherish the same hope for Asia!

2.5 One publication worth drawing attention to is the "Guide to Catholic Bible Translations" by Fr. Piet Rijks, in charge of the projects department of our office. Volumes I (Pacific) and II (Africa) have been completed after many years of intense diligence and dedication. The next volumes, scheduled to appear, will be Asia and Latin America. The catalog resulted from Fr. Rijks' work of

evaluating biblical-pastoral projects for the funding agencies.

3. The service of helping our members and others in obtaining funds for their biblical-pastoral projects.

Fr. Piet Rijks has done this very ably since 1979 by evaluating these projects and recommending them to the European Catholic Funding Agencies. Over the years a relationship of confidence has been established between our office and the funding agencies from which not only our members and project applicants benefit, but also our office. The financial support of our office, as is detailed in the treasurer's report, comes to more than 60% from funding agencies.

A word of sincere acknowledgement is due on this occasion to my co-workers in the Stuttgart office. Often the general secretary is given credit for what the General Secretariat staff should have been praised. And in the daily run and grind of our office work, their hard work and dedication are often taken for granted. On this occasion and in public, I would like to make up for this and I am sure you join me in thanking them.

III. THE TASKS OF THE FEDERATION AND OUR OFFICE

After these general and introductory remarks on the Federation and the General Secretariat let me now take up the two tasks or concerns of the Federation and of our office, namely to promote the Federation and to promote the biblical-pastoral ministry.

A. Promoting the Federation

Under this heading I will deal with 1) membership, 2) the organization and structure of the Federation, and 3) our relationship with organizations of common concern.

1. Membership

Promotion of the Federation means, first of all, gaining new members. Our constitution (Art. IV, 3.3) and the Bangalore Plenary Assembly Final Statement (3.2.1 and 3.3.11) remind us of this duty incumbent on all members.

1.1 Statistics

Our statistical overview shows that at present 72 Full and 158 Associate Members are affiliated with our Federation, an increase of 12 and 63 respectively. A few Associate Members have cancelled their affiliation. Another 20 - all of

them dioceses in the United States - have been dropped from our list. They had become affiliated as a result of a fund-raising drive conducted by the late Fr. Stephen Hartdegen in 1984. After that, in spite of regular letters of invitation and inquiry, they showed no further interest in the Federation.

1.2 Of greater interest than mere statistics, for the sake of describing the profile of the Federation, might be a breakdown of the new members according to different categories and regions.

a) According to categories:

* Organizations committed to the biblical-pastoral ministry: 22

- Dioceses 3
- Religious orders / congregations 19
 - Provinces 15
 - Generalates 3
 - Associations 1

* Organizations making the Bible available through

- Translation 2
- Distribution 1

* Formation centers 33

- Biblical 18 (one of them also catechetical and liturgical)

- Pastoral 7
- Catechetical 3
- Theological 3
- Spiritual 2

* Centers promoting pastoral use of the Bible: 5

- Evangelization 4
- Social communications (Media) 1

b) According to regions:

	Full	Associate
Africa	1	4
Americas	4	16
Asia/Oceania	2	22
Europe/Middle East	5	21
	12	63

1.3 For an assessment of the Federation's growth in membership here are some observations and questions:

a) Full Members in our Federation are not the Bishops' Conferences themselves, but rather a center/institution/organization designated by them and functioning as their "action arm" for the biblical-pastoral ministry.

b) Our prevailing constitution contains a clause (Art. IV, 1.1) concerning each country's having only one Full Member. This clause has created some problems. The

Executive Committee decided in 1989 to maintain it because membership is not a matter of prestige, but of service. Furthermore, one has to be practical: how many Full Members could multi-cultural and linguistic countries like India provide! In order to avoid disputes we follow the United Nations for "country" and the Annuario Pontificio for "Bishops' Conference."

c) Regarding Associate Membership our constitution is rather general: "any Catholic organization or body engaged in any form of biblical apostolate." A list of such activities constituting a form of biblical apostolate has been drawn up for our bylaws.

d) It would be desirable to introduce a third category of relationship with(in) the Federation, that of "sponsors," organizations or individual persons who support Full and Associate Members by their financial and/or spiritual contribution. A good number among our present Associate Members would rather fit into such a category.

e) The question of inactive members has come up frequently. What can be done to "re-activate" them? Is this the responsibility of the regional coordinators, of the Executive Committee members or of the General Secretariat?

f) A provision for cessation of membership has been lacking in our

constitution so far. In the new constitution reasons for cessation and the procedure will be indicated.

g) The Final Statements of Malta (I,1; II,16) and Bangalore (3.3.11) urge the coordination of the biblical-pastoral ministry at the national level. In some countries this recommendation is taken seriously, in others much has still to be done!

I would like to take this opportunity to say a word of wholehearted thanks to all members that I have come to know in their own setting or during numerous workshops at different levels. For me, the greatest personal gain during these years has been the acquaintance of so many people touched by and committed to the Word of God.

2. The Organization and Structure of our Federation

In this section I will touch upon 1) our constitution and bylaws; 2) the Executive Committee; 3) the developments towards regionalization

2.1 Constitution and Bylaws

Our constitution, as was mentioned above, bears since 1985 the stamp of approval of the Vatican! The experiences during the past few years and the growth of the Federation, however, made the Executive Committee prepare a

modified and up-dated version which needs to be discussed and voted upon during this Plenary Assembly. Preparing bylaws as demanded by the Bangalore Plenary Assembly was not easy - and not possible without having gained sufficient practical experience in the Federation. Now a draft is ready. Since bylaws are an interpretation and application of the constitution, their approval falls within the competence of the Executive Committee.

2.2 Executive Committee

The annual meetings of the EC as prescribed by our constitution have been held regularly.

a) The choice of venue was determined by various considerations:

* 1985 - *Schöntal, Germany* (located near Stuttgart). The EC members had a chance to get to know the office of the General Secretariat, of the United Bible Societies, and of other Catholic and Protestant biblical-pastoral institutions, etc.

* 1986 - *Nemi (Rome), Italy*. The EC had an audience with Pope John Paul II, met with the Pontifical Biblical Commission, visited the Pontifical Biblical Institute and other institutions of interest. It came to know the locale of the Biblical-Pastoral Course Dei Verbum.

*1987-*Königstein, Germany*, the site of the funding agency "Church in

Need." (The choice had perhaps symbolic value since the Federation's office found itself in financial straits during that year!)

* 1988 - *Chicago, USA.* The offer free of charge by Cardinal Bernardin of his seminary was very welcome. This gave us the idea of looking for sponsors for subsequent meetings, and we found one indeed for the next meeting!

* 1989 - *Maredsous, Belgium.* Bro. Poswick's abbot graciously offered the Abbey of Maredsous with its rich and many-faceted tradition in biblical-pastoral ministry.

b) The agenda dealt in 1985 and 1986 with implementing the Bangalore resolutions. In 1987 the first decisions were made concerning the 1990 Plenary Assembly so that the meetings of 1988 and 1989 focused on the preparation for the Bogotá PA and its theme, "The Bible in the New Evangelization." The development of regional structures was considered in all of these meetings.

c) The members of the EC are not individual persons (except the three ex-officio members) but member-organizations of the Federation who delegate their representatives to the EC. For the sake of collaboration and continuity, one wishes that the representatives of our members on the EC would not change too often.

d) Two questions have been raised time and again relating to the Executive Committee:

- What is the role of the regional coordinators and their relationship to the EC? Regional coordinators have attended the EC meetings, some of them regularly. They contributed much by sharing information on the Federation in their area and contributed significantly to the discussions, but were not able to vote!

- Is it necessary to have such a large Executive Committee consisting of 16 members? The cost for the annual meetings amount to between 25.000 and 40.000 DM (\$15,000 to \$30,000)

- The EC proposes to modify the constitution in this regard as follows:

- the number of EC members be reduced from 16 to 9 (3 ex-officio, 4 Full Member and 2 Associate Member representatives)
- the EC meet at least every two years (instead of every year)
- the regional coordinators may be invited to EC meetings and to special meetings for these coordinators (bylaws).

On the Administrative Board's activities, detailed reports have been prepared by the (vice) chairman and the treasurer.

I conclude this section of my report with a word of thanks also to the Executive Committee and the

Administrative Board. In meetings with them at least once or twice a year, we became not just a team or a task force, but a true community of friends.

From among these two boards with Fr. Leo Mahon and Fr. Florencio Galindo as their two chaimen, I would especially like to single out and thank our president and our treasurer(s).

Our amiable President Bishop Ablondi has not only contributed tremendously to making the Federation known and respected, but also has made the task as general secretary really easy for me. When the Executive Committee re-elected us in 1988, they felt we had become a good team. Yes, and I may add, we have become friends over the years.

During the past six years two treasurers have ably served the Federation. Before and during the Bangalore Plenary Assembly, I urged Fr. Piet Rijks of the Stuttgart office to assume the responsibility, not heeding his objections that the treasurer should be an "outsider." During its meeting in 1987, the Executive Committee decided to honor Fr. Rijks' earlier plea and to relieve him of the treasurership. Bro. Ferdinand Poswick took over - at a time when the financial situation of our office was anything but good. We owe Fr. Rijks and Bro. Poswick tremendous thanks for taking the

bull by the horns in trying to run and improve our finances.

2.3 Regionalization

A Federation by its very nature stands for sharing and interaction (cf. Art. III and III, 4). Since the Malta Plenary Assembly international and regional cooperation has been emphasized (cf. No. 13 and No. 18). Its desirability and necessity was restated in the Bangalore Final Statement (3.1).

Now after another six years, the most significant development in the Federation seems to have been achieved in the area of "regionalization." Totally in line with the Federation's emphasis on the local church(es); regionalization not only concerns effective organization, but also doing biblical-pastoral ministry "in context."

a) As documented in the collection of "Final Statements between Bangalore and Bogotá" regional and/or subregional workshops and meetings were held in all parts of the Federation:

- Africa:
Regional level: 1990 (Nairobi)
- Americas:
Regional level: 1985 (Bogotá), 1987 (Bogotá) and 1989 (Mendes, Brazil).
Subregional level: Cono Sur: 1990 (Buenos Aires)
- Asia/Oceania:
Regional level: 1985 (Hong Kong) and 1988 (Singapore)

Subregional level:

- * Mandarin-speaking countries: 1987 (Taipei) and 1990 (Hong Kong).
 - * South Asia: 1989 (Bangalore).
 - * Oceania: 1988 (Sydney)
- Europe/ Middle East:
- Subregional levels:**
- * Middle Europe 1985 (Budapest), 1986 (Innsbruck), 1987 (Zagreb), 1988 (Brixen/Bressanone), 1989 (Amsterdam)
 - * Southern ("Latin") Europe 1987 (Madrid), 1988 (Nantes), 1989 (Lisbon)
 - * Middle East 1985 and 1988 (Cyprus)
 - * Rome: annually since 1985

b) In the Executive Committee meetings we have been groping for a way to divide and subdivide the Federation. Finally, we arrived at a division into four regions with their respective subregions. This division has not been dictated "from above," but rather developed "from below." Nor must it be considered to be definite. In a division into four regions, namely Africa, Americas, Asia/Oceania and Europe/Middle East, Full Members are rather evenly distributed (between 16 and 20 in each region). Such division into subregions could favor more effective collaboration on a local level.

c) Of utmost importance for regionalization are the subregional coordinators. The pace of progress

in the region depends very much on them. This has practical consequences:

- The subregional coordinators need to be given an official status in our constitution.
- Their functions and responsibilities should be formulated in the bylaws.
- Both the members of the respective subregions and the General Secretariat must help the subregions become functional by providing the necessary personal and financial resources.

d) The Bangalore Plenary Assembly recommended the "establishing of liaison with the continental or regional federations of Bishops' Conferences such as SECAM, CELAM, FABC" which has met with various reactions and success.

In Latin America the Federation is officially linked with CELAM's Department of Catechesis. While some of our members are convinced that in the Latin American Church nothing goes without CELAM, others are afraid that the Federation's connection with CELAM is too close!

In Africa, the Biblical Center for Africa and Madagascar (BICAM), a creation of SECAM, has succeeded the Federation's Africa Services. It functions as the action arm of SECAM's Commission on the Bible "Comible." Because of this dependence on SECAM, more has perhaps been expected from

SECAM than of the members of the Federation themselves.

In Asia the Federation has established liaison with the Federation of Asian Bishops' Conferences through its Office for the Laity - taking seriously the insistence of the Bangalore PA on the laity.

e) Word of thanks

Co-workers to whom the Federation is very much indebted are our regional or subregional coordinators. They have no official status yet according to the prevailing constitution; but whatever progress has been made in the Federation during the past six years in "regionalization" is to a large extend due to these coordinators. Advancement along these lines has not moved with the same speed everywhere, but the Federation as a whole is definitely progressing in this direction. The fruits of their efforts are partly documented in the collection of Final Statements.

Though all coordinators deserve credit, some of them may be singled out in particular: Fr. César Herrera, Latin American coordinator since 1979 and "manager" of this assembly; Fr. Wim Wijtten, coordinator of Southeast Asia, who has traveled extensively to visit the members in his subregion; Fr. Wim Hoekstra, of the Oceania subregion for putting much time and energy into our constitution and bylaws; Dr. Norbert Höslinger of Austria who

has coordinated since 1972 the Association of Middle European Biblical-Pastoral Organizations (AMB) has tried throughout all these years to keep in contact with representatives in the former socialist countries of Europe: Fr. Dominic Chan from Hong Kong, the first coordinator of the newly emerged United Chinese Catholic Biblical Associations, which will be of utmost importance for our fellowship with the Catholics and other Christians on Mainland China.

3. Relation with Organizations of Common Concern

3.1 The Funding Agencies

a) Since 1972 our Federation has established and constantly improved the contacts with the European Catholic Funding Agencies in order to help our members in financing their biblical-pastoral projects. In step with the emphasis on the local church we do this in a "de-centralized" way.

b) Our office is a service center for both the funding agencies and our members (as well as other agents of biblical-pastoral projects). We try to help both the applicant by suggesting which funding agency would be open to sponsor the project; and the funding agencies by giving an

evaluation of the project as objectively as possible. Fr. Rijks has been doing this by unending correspondence and phone calls, and by frequent visits and meetings, especially the annual meeting with representatives of all these funding agencies which is attended also by the general secretary.

c) How the relationship with the funding agencies has improved and exists at the moment is evident from statistics about their growing contributions to biblical-pastoral projects and to the functioning of our office

3.2 Religious Orders and Congregations

Fostering contacts with them has been urged during the Bangalore Plenary Assembly (3.1.2.4). Attempts have been made - though the results may not be overwhelming.

In Austria the Conference of Superiors of Religious (Superiorennkonferenz) has become an Associate Member.

In Germany we were invited several times to the annual meetings of the German Catholic Mission Council (Deutscher Katholischer Missionsrat) - once as a main speaker on the theme "Bible and Mission."

In Latin America we have shown interest in the - unfortunately ill-

fated! - project "PALABRA - VIDA" of the Latin American Religions (CLAR). I personally attended a meeting of the team responsible for elaborating the guidelines for the project (Quito 1988). Our Executive Committee has sent a letter of solidarity to the president of CLAR expressing our hope (by recalling the Bangalore commitment to the prophetic ministry!) that the project would continue.

In Rome several visits were made to the offices of the Unions of Superiors General of both Men and Women's Religious Congregations (USG and UISG). Through their channels we distributed brochures on the Federation and the Bangalore Plenary Assembly as well as the Federation's Handbook/Directory. We also maintained regular contact with SEDOS, the Service and Documentation Center of the Missionary Orders in Rome. Fr. Rijks and I were the main speakers at a one day meeting on the topic of "Bible and Mission." On the occasion of its 25th anniversary, SEDOS has applied for Associate Membership in the Federation.

3.3 The Pontifical Council for Promoting Christian Unity

a) The Federation, since its foundation under Cardinal Bea, has historical links with this Council (formerly: Secretariat). A person designated by the Council, formerly

Mons. Mejia, currently Fr. Fumagalli, is an ex-officio member on the Executive Committee. Our President Bishop Ablondi has recently been named a member of this Council.

b) Over the years the Council has shown great interest in the work of the Federation. On several occasions Bishop Ablondi and I have been consulted in matters that concern collaboration with the Bible Societies, especially in connection with the new "Guidelines for Collaboration in Translating the Bible," the "Study Bible Project" of the UBS, and the new Ecumenical Directory.

c) Since the Malta Plenary Assembly recommended "to establish liaison with other bodies such as the Pontifical Biblical Commission" (II, 20), we have invited the Secretary of the Biblical Commission twice to our meetings (1985 and 1986). I myself had a chance to explain the Federation to the members of the commission. In 1986, when our EC's and the Biblical Commission's annual meetings were held in Rome simultaneously, we shared a meal together. But nothing was achieved beyond these friendly contacts. Of great importance, however, is the Pope's address to this commission in April 1989: "Exegesis must serve Evangelization."

3.4 The United Bible Societies

a) The Federation's collaboration with the UBS is mentioned and encouraged in our constitution (Art. III, 7) as well as in the Final Statements of Malta (I, 8) and Bangalore (3.3.2 and 3.4.4). Though the most important collaboration should be that on the local and regional levels, the connection between the Federation and the Bible Societies at the global level through the Federation's president and the general secretary has not been insignificant.

b) Bishop Ablondi, for a long time a member of the UBS European Executive Committee and since 1988 a member of their General Committee, participates in the regular meetings of the UBS governing bodies which has given him opportunities to foster contacts between the Bible Society and our Federation.

c) From 1972 till 1988 the General Secretariat of the UBS was also located in Stuttgart. My predecessors and I frequently and conveniently met and shared with the UBS General Secretary, Dr. Ulrich Fick. In this way we kept each other up-to-date on what was going on in our organizations. During my travels I made it a point to pay courtesy visits whenever convenient to the UBS offices.

d) The most significant events in the UBS-WCFBA relationship

during these past years have been:

- Participation as invited guests in a meeting of the UBS general secretary with their four regional secretaries in Lisbon (1985)
- Participation as fraternal delegates in the general council meeting in Budapest (1988)
- Participation in the publication of the new "Guidelines" in Rome (after several years of preparation!) and their presentation to the Pope in 1987

e) On this occasion I would like to express very sincere thanks to Dr. Cirilo Rigos, the present UBS general secretary, for all his efforts made over the years on behalf of the Bible Societies in our common concern - the Word of God in Sacred Scripture.

3.5 Media Organizations

The respective recommendation of Bangalore (3.1.2.4) to establish liaison with media organizations like UNDA/OCIC and UCIP has only partially been implemented.

Some Executive Committee members attended UNDA/OCIC regional meetings in Seoul (1985) and Quito (1987).

The general secretary paid a visit to the UNDA/OCIC general secretariats at the beginning of his term of office.

The UNDA/OCIC general secretaries visited the EC during its meeting at Maredsous in 1989. It

was agreed that trial copies of our Bulletin Dei Verbum would be sent to all UNDA/OCIC members. It may be worth mentioning in this connection that some media organizations are affiliated with our Federation as Associate Members. One of them, the Center for Bible and Computer of Maredsous (Bro. Ferdinand Poswick) has created its own International Association on Bible and Computer (AIBI).

B.Promoting the biblical-pastoral ministry

After having dealt with the promotion of the Federation, I will dwell in this part of my report more directly on the promotion of the biblical-pastoral ministry.

1. The biblical-pastoral ministry

In an introductory section I would like to offer some views on biblical apostolate or biblical-pastoral ministry.

1.1 Our Constitution

Article III of our constitution succinctly formulates the purpose of the Federation as "to make the Word of God available to all." From the subsequent detailed list of tasks, it is obvious that biblical-pastoral ministry not only means

"promoting translations and widespread distribution" of the Scriptures (III, 1), but also "promoting and supporting the study" of the Bible (III, 3) as well as "promoting a pastoral care that is solidly founded in the Scriptures" (III, 2).

1.2 "Companionship"

Biblical-pastoral ministry may be understood as a companionship. Philip accompanied the Ethiopian on his way - helping him not only to understand the text, but announcing to him the Good News of Jesus, thus leading him to baptism; and the Risen Lord himself accompanied the disciples of Emmaus on their road - from sadness to joy, by opening the Scriptures to them and sharing in table fellowship. Biblical-pastoral ministry entails such and similar companionship and accompaniment.

a) The message at the heart of the Scriptures is a person - Jesus Christ.

b) What is at stake is not giving a beautiful interpretation of a text. God is too great and rich to be enclosed in formula and to be understood by a simplistic interpretation. It is (or should be) accepted that the Bible can lead to different convictions.

c) Without readers the Bible is a dead book. But the readers of the Bible are placed in concrete and

different circumstances. From their respective backgrounds and pre-understandings, they approach the Bible with the richness of different kinds of readings. The biblical-pastoral ministry helps in making understood the richness of different interpretations according to time and place. The reading of the Bible in the context of Latin America must not be the same as in Europe, that of Africa not the same as in Asia. This diversity of readings in context ("regionalization!") should not be an occasion for being scandalized but for rejoicing.

d) Confronting and comparing various readings with each other is also a means of not absolutizing a certain reading/interpretation and avoiding the trap of fundamentalism. Biblical pastoral ministry should promote such confrontation.

e) The purpose of biblical-pastoral ministry is not just to comfort us and strengthen us in certitudes, but also to upset us and challenge us, our Church, our Churches. The biblical-pastoral ministry opens to us perspectives unknown yesterday!

2 Concrete aspects and activities of biblical-pastoral ministry

Let me now turn to some concrete aspects and activities of the

biblical-pastoral ministry in order to assess our achievements and to plan for the future. We will deal with 1) conscientization 2) provision 3) formation and 4) reflection/research.

2.1 Conscientization

a) *Malta and Bangalore*

The Malta Plenary Assembly stated the Federation's conviction by saying: "Only through a deeply rooted biblical spirituality can Christians play their specific roles in the world and contribute towards the building of a new society based on Christian vision and values" (I, 1). The Bangalore Plenary Assembly realized that the "biblical ministry" should be "in the mainstream of the evangelizing mission of the Church" (1.3). At the same time it reemphasized "the centrality of the Bible in the evangelizing work of the Church" (2.4.1) which is echoed in its recommendation, "to make the biblical apostolate a priority in pastoral practice and encourage the pastoral use of the Bible which is not limited to liturgy and catechesis" (3.2.2).

b) *"Too much neglected"*

And yet, in this connection we must recall the much-quoted words of Pope John Paul II, addressed to our Executive Committee in 1986, that the Constitution on Divine Revelation has been "too much neglected." In my own experience

in the biblical-pastoral ministry for more than twenty years, I have heard innumerable times the complaint from lay people that priests are either not interested in or not capable of introducing them to a responsible and meaningful reading of the Bible.

c) *Concrete steps*

Two steps have been taken to promote a greater awareness of the importance of the Bible and the priority of the biblical-pastoral ministry.

- *Bible Sunday/Week/Month*

A strong recommendation in favor of celebration of Bible Sunday/Week/Month was made during the Malta Plenary Assembly (No. 8 and 16). Though not repeated in Bangalore this recommendation has not been forgotten.

In various issues of our Bulletin Dei Verbum we have invited our members to share experiences on their celebration of Bible Sunday/Week/Month.

La Palabra Hoy publishes each year one issue exclusively with materials for Bible Sunday.

Bishop Ablondi has gone a step further. In a private audience with Pope John Paul II he suggested the idea of a Bible Sunday for the entire Church - similar to World Mission Sunday. The Pope's spontaneous reaction: Why only a

Bible Sunday? Would not a Bible Week be pastorally much more effective?

So far no further word has come forth from the Vatican. This may be good for the time being. More initiatives should develop "from below" before something is decreed "from above;" objections could be answered; the specifically Catholic way of celebrating Bible Sunday could be clarified. The matter could be discussed also during this assembly. Then some day the time may be ripe for such a universally celebrated Bible Sunday or Week.

* Bishops' Synod on the Bible

Another means for "conscientization" could be a Bishops' Synod on the Bible. A proposal to this effect was passed as a recommendation during the Bangalore Plenary Assembly (3.2.7). We have campaigned for a Synod on this topic during and after the Synods of 1985 and 1988 by urging our members to bring this resolution to the attention of their respective Bishops' Conferences. About one dozen conferences answered and expressed themselves in favor. But as everybody knows, other lobbyists with different proposals won!

2.2 Provision

Biblical-pastoral ministry presupposes that the Bible is

available as a book. This is demanded by our constitution (III, 1) as well as by the Malta (I, 8) and Bangalore Plenary Assemblies (3.1.2.7; 3.3.2; 3.3.3; 3.4.4). In all those recommendations two elements are stressed, yet another seems to have been forgotten (or taken for granted!).

a) The recommendations are very much concerned with interconfessional collaboration in translating, producing and distributing the Bible. In fact, the Malta Plenary Assembly goes even beyond the recommendation of the Second Vatican Council. *Dei Verbum* No. 22 stated: "If, ... these translations are produced in cooperation with the separated brethren as well, all Christians will be able to use them." Malta reread this statement and rephrased into a recommendation "that translation of the Bible, wherever possible shall be interconfessional." (No. 8)

In November 1987 the Vatican (then) Secretariat for Promoting Christian Unity and the United Bible Societies jointly published the "Guidelines" for the practical implementation of the recommendation on interconfessional collaboration.

b) Another concern, especially for our members in the so-called "Third World" or "Two-thirds World" is the publication of low-cost Bibles. Often the price determines which Bible a person

will purchase. Because of the low price, people often prefer to purchase an edition published by the Bible Societies. Price is certainly an important factor, but - all things being equal - it should not be the only or even the decisive element. In this connection one wonders at times whether Catholic Bible publishers, agreeing on common policies, could not significantly lower the prices of Bible editions!

c) The third aspect in Bible production, forgotten or taken for granted in the Malta and Bangalore Final Statements, is pastoral usefulness. This is stated very clearly in DV 25: "Such versions are to be provided with necessary and fully adequate explanations so that the sons (and daughters!) of the Church can safely and profitably grow familiar with the Sacred Scriptures and be penetrated by their spirit."

The question comes up frequently: What are "necessary and fully adequate explanations?" Most of the Bible Societies up-held in the past their traditional policy of publishing Bibles "without notes or comment." This policy is now undergoing a revision in that attempts are being made to publish "study Bibles" with introductions and notes, which are, however, mainly linguistic or exegetical, not doctrinal or pastoral in nature.

On the Latin American continent the so-called "Biblia Latino-

americana," intended as a pastoral Bible, has been highly successful. But it has met also with opposition, branded as "leftist" and smacking too much of "liberation theology" by some, not based sufficiently on sound biblical scholarship by others.

For this reason a new project has been started by Fr. Fritz Leo Lentzen-Deis, professor at the Pontifical Biblical Institute and his co-workers. This new translation will have a twofold commentary: an exegetical and a hermeneutical (pastoral).

Because of its great success in Latin America, the "Biblia Latino-americana" has been translated into English and published in the Philippines. A similar translation into French is planned for Africa. Several questions have been raised: Is the reading of the Bible "in context" respected? Does a commentary meant for people in one specific context also reach the people in another perhaps quite different context? Have we learned a lesson from the past when Christianity everywhere appeared to be an "import article" from Europe? Or are we repeating the same mistake by simply importing from other Churches?

d) A final question related to "provision" concerns the publication of "editions of the Sacred Scriptures, provided with suitable

comments ... for the use of non-Christians and adapted to their situation" and "the wise distribution of these in one way or another" (DV 25). What has happened to this recommendation of the Council? What can the Federation do that does not fall into oblivion?

3. Formation

After conscientization and provision let us now turn our attention to formation.

3.1 Constitution, Malta, Bangalore

One of the purposes of the Federation is "promoting and supporting the study and understanding" of the Sacred Scriptures (III, 3). Biblical formation of the various categories of ministers of the Word (liturgical leaders, seminarians, catechists, Bible sharing group leaders, etc.) has been given much attention in the Malta Final Statement (Nos. 2-5.7). Likewise the "establishment of pastoral biblical institutes in Africa and in Asia" was recommended (No. 17). The Bangalore PA not only recommended formation; but it also declared that "God's people have a right to be formed in scriptural knowledge" (2.2.1), that the Bible has to be read both "in the original context" and in "today's context of the different situations" (2.2.3). It advocated "the foundation of institutes for training "biblical

scholars" (3.2.5), "biblical training of lay leaders" (3.3.7) and "working in close contact with biblical scholars" (3.3.1).

3.2 Urgency

The urgency of these recommendations is proven by the rampant spread of a simplistic and fundamentalistic interpretation of the Bible. The Bible is an historical book, the product of a time and culture quite different from ours. Hence, this historical dimension has to be taken into account (otherwise we would betray the mystery of the Incarnation - cf. DV 13!). For this reason there is a need for studying the Bible, for taking the results of scholarship seriously and for bridging the gap between biblical scholarship and biblical-pastoral ministry.

3.3 Accomplishments

What has been done in this regard?

a) Efforts have been made to gain centers of learning and formation for Associate Members of the Federation, for instance the Pontifical Biblical Institute and the Catechetical Department of the Salesian University in Rome; the Biblical Department of the Catholic Theological Union (CTU) in Chicago; the Biblical Formation Center in Jerusalem; the Pastoral Institutes in Manila (EAPI), Eldoret, Kenya (Gaba) and Bogotá (ITEPAL).

b) In Nemi, near Rome we have initiated a 4 1/2 month biblical-pastoral course for people of every rank and file - for lay people, religious and priests, for both men and women - who have been involved in biblical-pastoral ministry, and who will continue in this field. The course has been conducted three times in English. Originally, also meant to be offered in Nemi in French and Spanish, it may be preferable to organize similar courses in francophone Africa and in Latin America. The Dei Verbum course in Nemi has never been intended as another effort at centralization, but as the beginning or at least part of a network of biblical formation centers of various levels in the different subregions and regions of the Federation.

4. Organization

Another dimension of the biblical-pastoral ministry would be organization - not as an end in itself - but as a necessary and useful means. Enough about our thrusts and accomplishments in this regard has been said above (under B, I, 2).

5. Pastoral reflection and research

5.1 Need

The Federation as a pastoral organization is primarily concerned

with the praxis of the biblical-pastoral ministry. And yet, we cannot do justice to this ecclesial enterprise without theological reflection, evaluation and research. This can be and is being done by individuals, but the ideal places for doing theology are doubtlessly seminars and workshops.

5.2 Plenary Assemblies

The Federation's Plenary Assemblies have been occasions for reflection, research and evaluation. In preparation for this Plenary Assembly we have published a preliminary edition of Final Statements accessible to us.

It is interesting to notice, judging from the themes of the Plenary Assemblies, how the concerns of the Federation have shifted and how the Federation has grown over the years in understanding (and doing!) its biblical-pastoral ministry. During the first two assemblies, the role of the Bible and the biblical ministry in the life of the Church was of interest. The very first Plenary Assembly (1972) was occupied with elaborating the constitution of the Federation. Held in Vienna with its pioneering biblical-liturgical tradition since the days of Canon Pius Parsch, "Bible and Liturgy" suggested itself as an appropriate theme. In 1978 on Malta, "Biblical Spirituality and Biblical Catechesis" was on the agenda.

A shift came about in 1984 (Bangalore) with "God's Prophetic People" as theme: "Would that all (of God's people) were Prophets!" Easy access to the Scriptures (DV 22!) had been opened by the Council to God's people. Nourished by the Scriptures, God's people must be a prophetic people, announcing the Good News and denouncing what is contrary to it, thus "bringing the Good News into all the strata of humanity and through its influence transforming humanity from within and making it new: "Now I am making the whole of creation new" (EN 18). Speaking of the "biblical ministry in the mainstream of the evangelizing mission of the Church" (1.3) and of the "centrality of the Bible in the evangelizing work of the Church" (2.4.1), the Bangalore Plenary Assembly already prepared for the theme of Bogotá: "The Bible in the New Evangelization: Behold, I make all things new" (Rev. 21,5).

The Bangalore and Bogotá Plenary Assemblies focused not so much on the Church with its various activities which must be rooted in God's Word in Sacred Scripture, but on the world which sets the agenda for the Church and must be transformed by the Word!

5.3 Workshops at different levels

The workshops, at different levels during the past six years as documented in our collection of Final Statements, have been occasions for evaluation, reflection and planning. The element of theological reflection has been lived and experienced in differing intensity as one can easily discern while reading the Final Statements.

This important task of theological reflection must continue and be fruitful for the biblical-pastoral ministry in the future.

IV. CONCLUSION

I would like to conclude this rather lengthy report in a personal vein, stating some of my own convictions and hopes for the future.

1. The reading of the Bible is an enterprise of the entire people of God in which not only the teaching

office (magisterium) and the biblical scholars (exegetes), but also and especially the laity have their competence. A fruitful reading of the Bible results from an interaction and interchange, to which all partners bring their own competencies. However everyone must first be a LISTENER.

2. Because people can afford a Bible and can read it on their own, the need for scholarship and formation in the responsible and fruitful use of the Scriptures is more urgent than ever. This is particularly true because of the rampant fundamentalistic (ab) use of the Bible.

3. The reading of the Bible "in context," letting the Word take root in and transform the various cultures, making it thus "incarnate" in our world and history, is at the core of the biblical-pastoral ministry. And yet, for a truly "Catholic," i.e., all-embracing reading of the Bible, there must be an exchange and inter-action, an inter-cultural and inter-contextual reading, in other words: a mutual enrichment through an exchange of the various readings "in context."

4. God's Word is not contained and enclosed in a book; it is being spoken to us in creation and in the

events of history addressed to individuals and communities. Important for the biblical-pastoral ministry is not only the Dogmatic Constitution on Divine Revelation *Dei Verbum*, but also the Pastoral Constitution on Today's World *Gaudium et Spes*.

5. A world Church as a community of faith can ill-afford closing her eyes to the Sacred Scriptures and the religious traditions of other faiths and persuasions. Discovering and acknowledging in them seeds of the Word, communities of hope could be formed which will prepare ways and serve as instruments towards a civilization of love.

6. Finally, it is my firm hope that "the force and power in the Word of God" not only supports and energizes the Church but it will also by its transforming power bring about "**the new heavens and the new earth.**"

The General Secretary's Report has been translated into French, German and Spanish and was published in the corresponding issues of n°.17 of Bulletin *Dei Verbum*

REGIONAL AND SUBREGIONAL COORDINATORS

Regional (R) and Subregional (S) Coordinators of the Catholic Biblical Federation (1990-93)

AFRICA

BICAM (Biblical Center for Africa and Madagascar) :

Fr. Wynnand Amewowo (R), Nairobi, Kenya
succeeded in 1991 by **Abbé Laurent Naré**

AMERICAS

Latin America

Fr. Gerhard Mellert, svd (S), Bogotá, Colombia

USA/Canada

Fr. Michael Walsh (S), Washington, D.C., USA

ASIA / OCEANIA

South Asia

Fr. Jacob Theckanath (S), Bangalore, India

Southeast Asia

Sr. Clara Antoni, ijs (S), Kuala Lumpur, Malaysia

Northeast Asia

Ms. Cecilia Chui (S), Hong Kong

Oceania

Fr. Wim Hoekstra (S), Sydney, Australia

EUROPE / MIDDLE EAST

Middle Europe (AMB)

Fr. Norbert Höslinger (S), Klosterneuburg, Austria

Southern Europe

Fr. Santiago Guijarro (S), Madrid, Spain

Middle East

Bishop Antonios Naguib (S), El Minia, Egypt
succeeded in 1991 by **Fr. Paul Feghaly**

Rome

Fr. James Swetnam, sj (S), Rome, Italy

EXECUTIVE COMMITTEE (1990-1996)

During the Plenary Assembly, the members elected the new Executive Committee for the following six years. Here follows its new composition:

• Ex officio Members:

Msgr. Alberto Ablondi, Bishop of Livorno, President

Fr. Pier Francesco Fumagalli, Representative of the Pontifical Council for Promoting Christian Unity, Vatican

Canon Prof. Dr. Bernhard Krautter, Rottenburg

• Full Member Representatives:

AFRICA: Cameroon (**Bishop Cornelius Esua**, Kumbo)

AMERICAS: Mexico (**Obispo Mario de Gasperín Gasperín**; Querétaro)

ASIA / OCEANIA: Hong Kong (**Fr. Dominic Chan Chi Ming**, Hong Kong)

EUROPE / MIDDLE EAST: Yugoslavia (**P. Marijan Fucak**, ofm, Zagreb)

• Associate Member Representatives:

EAST ASIAN PASTORAL INSTITUTE: Manila, Philippines (**Fr. Geoffrey King sj**, Moderator)

ARQUIDIOCESIS BELO HORIZONTE: Brazil (**Sr. Rosana Pulga**, fsp)

ADMINISTRATIVE BOARD (1990-1996)

The Administrative Board of the Catholic Biblical Federation also was elected. It corresponds to the legislation of the Federal Republic of Germany where the General Secretariat is located:

- **Canon Prof. Dr. Bernhard Krautter**, Rottenburg, President
- **Abbé François Tricard**, Catholic Bishops' Conference of France, Paris, Vice-President
- **Mr. Jos Rijks**, Steinbach i. T., Treasurer
- **Fr. Bernhard Rudolf**, svd, St. Augustin
- **Br. Ferdinand Poswick**, osb, Maredsous

CONSTITUTION OF THE CATHOLIC BIBLICAL FEDERATION

Constitution of the Catholic Biblical Federation as amended and approved by the IV Plenary Assembly, Bogotá, Colombia, 27 June - 6 July, 1990

ARTICLE I: NAME

The name of the organization is the Catholic Biblical Federation (CBF), hereinafter referred to as the Federation.

ARTICLE II: NATURE

1. The Federation is a Catholic world fellowship, of administratively distinct international and local organizations committed to the biblical-pastoral ministry and having ecclesiastical recognition (CIC 298-326).

2. The Federation is recognized by the Holy See, to which it relates

through the Pontifical Council for Promoting Christian Unity.

3. The Federation is a non-profit organization incorporated in the Federal Republic of Germany. The office is situated in Stuttgart. Any profits made may only be used for purposes as laid down in the Constitution.

ARTICLE III: PURPOSE

0. The purpose of the Federation is to foster and support the work of Catholic organizations for biblical-pastoral ministry which, throughout the world, collaborate with the bishops to make the Word of God available to all (DV c. VI).

1. by promoting:
 - 1.1. translations and widespread distribution of the sacred Scriptures, since «easy access to sacred Scripture should be provided for all the Christian faithful» (DV 22);
 - 1.2. the study, understanding and use of the Bible among Catholic clergy and people, since «all the clergy... (and all) who are legitimately active in the ministry of the Word» as well as «all the Christian faithful» are to learn «through diligent sacred reading and careful study of the divine Scriptures the excelling knowledge of Jesus Christ» (cf. DV 25);
 - 1.3. a pastoral care that is solidly founded on the Scriptures since «like the Christian religion itself, all the preaching of the Church must be nourished and ruled by sacred Scripture» (DV 21);
 - 1.4. all means whereby «as many ministers of the divine Word as possible will be able effectively to provide the nourishment of the Scriptures for the People of God» (DV 23);
- 2 by organizing, assisting and maintaining:
 - 2.1. coordination centers for the biblical-pastoral ministry;
 - 2.2. interdiocesan and international sharing of biblical courses, study materials, lectures, etc.;
- 2.3. co-operation with the United Bible Societies and with other organizations in matters of mutual concern (cf DV 22);
3. by assisting local churches in need in their biblical-pastoral ministry.

ARTICLE IV: **MEMBERS** **AND SPONSORS**

1. There are two categories of members: Full and Associate.

1.1. A Full Member is the Catholic organization entrusted by the Bishops' Conference or equivalent authority, with an official mandate for the biblical-pastoral ministry which has applied for membership;

1.2. An Associate Member is any other Catholic organization engaged in the biblical-pastoral ministry admitted to membership by the Executive Committee;

2. Rights and duties of Members:

2.1. Members have the right:

2.1.1. to all the services and help the Federation can give them;

2.1.2. to receive the publications of the Federation and all further information.

2.2. Members have the duty:

2.2.1. to promote the aims and interests of the Federation to the best of their ability;

2.2.2. to promote regional cooperation;

2.2.3. to recruit new members for the Federation;

2.2.4. to share experiences in the biblical-pastoral ministry;

2.2.5. to pay an annual membership fee and to secure financial support for the Federation.

3. Cessation of membership:
One ceases to be a member:

3.1. by submitting a letter of resignation to the Executive Committee;

3.2. by failing to send an annual report or failing to pay the annual membership fee for three consecutive years;

3.3. in the case of an Associate Member, by dismissal with a two-thirds vote of the Executive Committee, with the possibility of appeal to the Plenary Assembly.

4. Sponsors are persons or institutions, recognized by the Executive Committee, which make a spiritual or financial contribution to the Federation.

ARTICLE V: PLENARY ASSEMBLY

0. The governing body of the Federation is the Plenary Assembly.

1. The Plenary Assembly is a meeting of delegates of the Full and Associate members of the Federation and is normally held every six years, at a time and place determined by the Executive Committee.

2. The functions of the Plenary Assembly are:

2.1. to decide the general policy of the Federation;

2.2. to decide on resolutions by a simple majority vote;

2.3. to confirm the moderator(s) of the Assembly nominated by the Executive Committee;

2.4. to approve financial and other reports from the Executive Committee and officers of the Federation;

2.5. to elect the Executive Committee (cf. Article VII 1.1 and 1.2)

3. Fullmembers of the Federation have the following rights:

3.1. to choose a delegate to the Plenary Assembly;

3.2. to nominate and to elect all candidates to the Executive Committee;

3.3. to vote on all motions, including Constitutional matters, which come before the Plenary Assembly.

4. Associate Members of the Federation have the following rights:

4.1. to choose a delegate to the Plenary Assembly;

4.2. to nominate two of their number for the Executive Committee and to vote in their election;

4.3. to vote on all motions, except those involving Constitutional matters, which come before the Plenary Assembly.

5. The quorum for the Plenary Assembly is fifty per cent plus one of the total number of the Full Members of the Federation.

ARTICLE VI: THE PRESIDENT OF THE FEDERATION

0. The presiding officer of the Federation is the President.

1. The President is a prelate, nominated by the Executive

Committee and confirmed by the Holy See. His term of office is six years, renewable.

2. The functions of the President are:

2.1. to preside over the Federation;

2.2. to inspire and guide the Federation;

2.3. to represent the Federation to the Holy See.

3. The President is ex-officio a member of the Executive Committee and has the right to attend Administrative Board meetings.

ARTICLE VII: THE EXECUTIVE COMMITTEE

0. The Executive Committee has administrative responsibility for the Federation and conducts its business between Plenary Assemblies.

1. The Executive Committee consists of:

1.1. Four Full Members elected from each of the following regions:
Africa (1)
The Americas (1)
Asia-Oceania (1)
Europe-Middle East (1)

- | | |
|--|---|
| <p>1.2. Two Associate Members elected according to Article V, 4.2.</p> <p>1.3. Three ex-officio members:</p> <ul style="list-style-type: none">• President of the Federation (Article VI,3)• Chairperson of the Federation, Inc.• the delegate of the Pontifical Council for Promoting Christian Unity. <p>2. Members serve on the Executive Committee for six years without salary.</p> <p>3. The Executive Committee is responsible to the Plenary Assembly.</p> <p>3.1. in promoting the aims and purposes of the Federation as determined by the Plenary Assembly;</p> <p>3.2. in carrying out all rights and duties of the Federation as long as they are not the direct responsibility of the Plenary Assembly.</p> <p>4. The functions of the Executive Committee are:</p> <p>4.1. to nominate a prelate to become the President of the Federation and ask for confirmation by the Holy See;</p> <p>4.2. to appoint the officers of the Federation and to receive reports from them;</p> | <p>4.3. to elect and dismiss members of the Administrative Board and to receive its reports;</p> <p>4.4. to delegate special tasks to the appointed officers and to the Administrative Board;</p> <p>4.5. to approve the annual budget;</p> <p>4.6. to determine the annual membership fee;</p> <p>4.7. to appoint such committees as may be deemed necessary, to formulate regulations for them consistent with the bylaws of the Federation, and to receive reports from them;</p> <p>4.8. to determine the time and place of the Plenary Assembly, to organize and to make arrangements for the Plenary Assembly, and to nominate the moderator(s) of the Plenary Assembly;</p> <p>4.9. to propose and revise the bylaws;</p> <p>4.10. to call special assemblies when necessary;</p> <p>4.11. to decide upon a change of location of the office of the Federation if the need arises.</p> <p>5. The members of the Executive Committee have the right to vote on all motions which come before</p> |
|--|---|

the Plenary Assembly and the Executive Committee.

6. The Executive Committee elects from among its members, its moderator, its vice moderator and such other officers which may be deemed necessary.

7. The Executive Committee meets at least once in every two years.

7.1. Its moderator may, and on request of four committee members must, call a special meeting of the Executive Committee, giving one month's notice of such a meeting and its objective.

7.2. At any meeting of the Executive Committee, a quorum is constituted by its moderator (or vice moderator) and four other members.

7.3. In case of necessity between Executive Committee meetings, the moderator or vice moderator may authorize a vote by mail.

ARTICLE VIII: THE ADMINISTRATIVE BOARD

0. The Administrative Board is the legal entity of the Federation.

1. The Administrative Board consists of:

- the Chairperson of the Federation as incorporated, who is also the head of the Administrative Board;
- the Vice-Chairperson;
- the Treasurer; and,
- at least one other member

2. The Administrative Board:

2.1. - is elected by the Executive Committee to which it is responsible.

2.2. - serves for a term of office coinciding with that of the Executive Committee and without salary.

3. The legal representative of the Federation is the Chairperson of the Administrative Board, although, if unable to act in this capacity, this authority is delegated to the Vice-Chairman.

4. The functions of the Administrative Board are:

4.1. to be responsible for all financial and legal aspects of the Federation according to the law of the country where the Federation is incorporated, in particular:

4.1.1. to prepare the annual budget for approval by the Executive Committee and to appoint auditors and to receive the audited accounts;

4.1.2. to hold and secure the registration of the Federation in the country in which the Federation operates;

4.1.3. to purchase, lease or otherwise acquire land, buildings, or property of any kind, moveable or immovable, or any interest in the same, for or in connection with or to further the above mentioned purposes;

4.1.4. to pursue any other activity compatible with the purpose of the Federation.

4.2. to advise and assist the General Secretary according to the directives of the Executive Committee:

4.3. to consult the Executive Committee, by mail if necessary, and to request its vote on a definite motion.

ARTICLE IX: REGIONS AND SUBREGIONS

0. To achieve its purpose the work of the Federation is divided into four regions: Africa, the Americas, Asia-Oceania and Europe-Middle East. Each region is subdivided into subregions.

1. Members of a region are to work together to promote the

biblical-pastoral ministry in their region.

2. Regions are encouraged to organize such structures as will facilitate the work of the biblical-pastoral ministry.

3. For a more effective functioning of the Federation on a local level, regions and subregions may have their own structures and guidelines, whose coordination is entrusted to a regional committee.

ARTICLE X: APPOINTED OFFICERS

0. The Executive Committee appoints such officers as are necessary for the proper functioning of the Federation. Among these appointed officers are the General Secretary and Subregional Coordinators.

1. The General Secretary

1.1. The General Secretary is responsible to the Executive Committee; prior to publication of his appointment, the name of the General Secretary is to be communicated to the Holy See;

1.2. The principal functions of the General Secretary are:

1.2.1. to act as Secretary of the Executive Committee and the Ad-

ministrative Board in a non-voting capacity;

1.2.2. to be responsible for the organization of the central office of the Federation and the appointment of its staff.

1.2.3. to recommend to the Executive Committee candidates to be appointed as officers to execute the work of the Federation;

1.2.4. to convene a meeting of Sub-regional Coordinators at least once in every two years;

1.2.5. to attend Regional and Sub-regional meetings;

1.2.6. to perform such other duties as may be assigned by the Executive Committee.

1.3. The General Secretary is a full-time salaried officer.

2. Subregional Coordinators

2.1. The Subregional Coordinator is appointed by the Executive Committee, upon the recommendation of the General Secretary and after consultation with the Members of the subregion.

2.2. The functions of the Subregional Coordinator are:

2.2.1. to promote and coordinate, with the assistance of the General Secretary, the biblical-pastoral ministry of the sub-region;

2.2.2. to collaborate with the Executive Committee Member(s) of their region;

2.2.3. to work together with the Members of their subregion;

2.2.4. to provide an annual report to the Executive Committee;

2.2.5. to attend meetings of Sub-regional Coordinators;

2.2.6. to recommend further divisions of the region or subregion, taking into account geographical, cultural and pastoral reasons.

2.3. The Subregional Coordinator's term of office is three years, renewable. Remuneration for Subregional Coordinators is determined by written contract.

2.4. Subregional Coordinators are to work together for the promotion of the biblical-pastoral ministry within their region, and if necessary, may appoint a person within the region to assist in the coordination of their work, without prejudice to anything contained in the Constitution.

3. Other Officers:

3.1. Other officers deemed necessary for the effective functioning of the Federation are appointed by the Executive Committee upon the recommendation of the General Secretary.

3.2. The terms of office for all salaried officers are determined by contract.

ARTICLE XI: ADMINISTRATION OF FINANCES AND PROPERTY

1. The Federation derives its income from the following sources:

- 1.1. Membership fees;
 - 1.2. Gifts and grants including legacies, annuities, rents, interest from investments, etc.;
 - 1.3. Sale from publications;
 - 1.4. Other sources acceptable to the Federation.
2. No assets of the Federation shall be divided among its committee members, officers or other personnel and no net earnings of the Federation may enure to the benefit of any individual or be used for other than Federation purposes.

3. The acquisition, use and disposal of all property belonging to the Federation or involving the

expenditure of the Federation's funds shall be under the direction of the Administrative Board and shall be managed in such manner as the law of the respective country requires.

ARTICLE XII: INTERPRETATION AND AMENDMENTS OF THE CONSTITUTION

1. Between Plenary Assemblies, the Executive Committee is the sole authority for the interpretation of this Constitution.

2. The Executive Committee draws up bylaws for the administrative implementation of the Constitution.

3. The Constitution of the Federation may be amended only at a Plenary Assembly and when at least half of all Full Members are present, either personally or by proxy, and at least three-quarters of the Full Members present pass the amendment.

4. The Federation may be dissolved by the same procedure as for amending the Constitution.

List of Participants

ABLONDI, Bishop Alberto
Via del Seminario, 61
57100 Livorno
Italy
President of the Federation

ABELA, Fr. Anthony
Catholic Institute Floriana
Malta
*Representing: Conferenza Episcopale
Maltese / Malta Bible Society (FM)*

**AGBAKWURU, Sr. M. Ugochukwu,
DMMM**
Catholic Secretariat
P.O. Box 951
Lagos
Nigeria
*Representing: Catholic Bishops' Conference
of Botswana (FM) and Missionary
Sisters of Our Lady of Africa, Zambia (AM)*

ALEJANDRINO, Sr. Miriam, OSB
Piazza del Tempio di Diana, 14
00153 Roma
Italy
*Representing: Steyler Missionare, Süd-
deutsche Provinz (AM)*

ALIULIS, Fr. Vaclovas
Pavasario 36-1
232055 Vilnius
Lithuania
Representing: Conferentia Episcopalis (FM)

ALLARD, Fr. Yvon-Michel, SVD
Collegio del Verbo Divino
Cas. post. 5080
00154 Roma
Italy
*Representing: Society of the Divine Word,
Rome (AM)*

ALMARIO, Bishop Cirilo R., Jr., D.D.
Diocesan Centre
Malolos
3000 Bulacan
Philippines
*Representing: Catholic Bishops' Conference
of the Philippines (FM)*

ALVES, Fr. Herculano, OFMCap.
Nova do Tranco 504
4200 Porto
Portugal
Representing: Movimento Bíblico (AM)

**ALVES-MARTINS, Sr. Hermengarda,
CSC**
Calle 65, No. 7-68, Apdo. Aéreo 91561
Bogotá D.E.
Colombia
Plenary Assembly Staff

AMEWOWO, Fr. Wynnand
c/o SECAM Secretariat
P.O. Box 9156
Accra
Ghana
Guest (BICAM)

AMMANN, Mr. Daniel
Döltsweg 5
8055 Zürich
Switzerland
*Representing: Province Dominicaine
Suisse (AM)*

AMREIN, Mr. José
Missionshaus Bethlehem
6405 Immensee
Switzerland
*Representing: Missionsgesellschaft
Bethlehem, Switzerland (AM)*

ANTONI, Sr. Clara, IJ Infant Jesus Convent, Pilgrims Jalan Bukit Nanas 50250 Kuala Lumpur Malaysia <i>Representing:</i> Infant Jesus Sisters, Malaysia (AM)	Austria <i>Guest</i> (Katholische Jungschar Österreichs, Wien)
ATAL, Fr. Sa Angang Facultés Catholiques - B.P. 1534 Kinshasa - Limite Zaïre <i>Guest</i> (Facultés Catholiques de Kinshasa)	CAPUTO, Fr. Angel Mario Calle Belgrano 230 Casilla de Correo 49 1876 Bernal (Bs. As.) Argentina <i>Representing:</i> Diócesis de Quilmes (AM)
BACH, Fr. Werner, SVD B.P. 246 Bandundu Zaire <i>Representing:</i> Centre pour l'Apostolat Biblique, Bandundu (AM)	CARRILLO ALDAY, Sr. María Guadalupe, MESST Tecoyotitla 88, Colonia Florida 01030 México, D.F. Mexico <i>Representing:</i> Instituto de Sagrada Escritura (AM)
BOLDUC, Sr. Suzanne, FSP 7400 boul. St. Laurent 519 Montréal Québec H2R 2Y1 Canada <i>Representing:</i> Conférence des Évêques Catholiques du Canada /SOCABI (FM)	CASTAÑEDA, Fr. Rafael, SSP Carrera 9, No. 15-01 Apdo. Aéreo 100383 Bogotá, D.E. Colombia <i>Guest</i> (Società Biblica Cattolica Internazionale - SOBICAIN)
BRAVO, Fr. Ernesto, SJ Avenida América 1866 y La Gasca AP. 1081 Quito Ecuador <i>Representing:</i> Conferencia Episcopal Ecuatoriana (FM)	CASTRILLON-HOYOS, Bishop Dario Carrera 5 N° 118-31 Apartado Aéreo 51086 Bogotá D.E. Colombia <i>Guest</i> (President of CELAM)
BRIGLIA, Fr. Mario Sergio Junta Catequística Central Venezuela 4145 1211 Buenos Aires Argentina <i>Representing:</i> Fundación Palabra de Vida, Buenos Aires (AM)	CHAN Chi Ming, Fr. Dominic St. Francis of Assisi Church 58, Shek Kip Mei Street Shamshipo, Kowloon Hong Kong <i>Representing:</i> Catholic Diocese of Hong Kong / HKCBA (FM)
BROSSARD, Fr. Joseph, OMI Oblate House P.O. Box 795 Maseru Lesotho <i>Representing:</i> Lesotho Catholic Bishops' Conference (FM)	CHEBORYOT, Fr. George Arap St. Thomas Aquinas Seminary P.O. Box 30517 Nairobi Kenya <i>Representing:</i> Kenya Episcopal Conference (FM)
BUDRONI, Mr. Paolo Giessaufg. 26/3 1050 Wien	CHIDAVAENZI, Fr. Ignatius St. John's High School P.O. Box 1171 Harare Zimbabwe <i>Representing:</i> Zimbabwe Catholic Bishops' Conference (FM)

CHUI, Ms. Cecilia
c/o Corporate Communications, Ltd.
1004 East Town Building
41 Lockhart Road, Wanchai
Hong Kong
Representing: Studium Biblicum Franciscanum / Hong Kong (AM)

CORRAL, Fr. Martin Manuel, SVD
Avenida Victoria 75,
Copilco el Bajo, Coyocán
04340 México, D.F.
Mexico
Representing: Misioneros del Verbo Divino, Mexico (AM)

CORZO, Rev. Lic. Alfonso
Carrera 9, # 79-35
Apartado Aéreo 89063
Bogotá, D.E.
Colombia
Guest (Colombian Bible Society, General Secretary)

COSCIA, Fr. Luis, OFMCap
Calle 64, N° 10-45, Piso 5,
Apto. Aéreo 90710
Bogotá, D.E.
Colombia
Guest (President of CLAR)

DANIELI, Fr. Giuseppe, CSI
Viale A. Diaz, 25
01100 Viterbo
Italy
Representing: Conferenza Episcopale Italiana / Associazione Biblica Italiana (FM)

DASSANAYAKE, Fr. Don Alexis
11, Borella Cross Road
Colombo - 8
Sri Lanka
Representing: Catholic Bishops' Conference of Sri Lanka (FM)

del MAR, Ms. Estrella C.
Christian Lay Formation Center
P.O. Box 582
6000 Talamban, Cebu City
Philippines
Representing: Institute for Lay Spirituality (AM)

DORAN, Sr. Juanita
Carrera 22, N° 35-35
Bogotá
Colombia

Representing: Hermanos Maristas, Colombia (AM)

DUCKWORTH, Fr. Joseph Robin, SM
Ushan College
Durham DH7 9RH
England
Representing: Catholic Biblical Association of Great Britain (FM)

ERZOAH-BEBODU, Fr. Paul
St. Peter's Seminary
P.O. Box 13
Cape Coast
Ghana
Representing: Ghana Bishops' Conference (FM)

ESCUREL, Fr. Armando, SVD
Avenida 28, No. 37-31
Bogotá D.E.
Colombia
Plenary Assembly Staff

ESPEJO, Fr. Roberto, SVD
Erasmo Escala 1822 - 4º Piso
Casilla 517-V - Correo 21
Santiago
Chile
Representing: Conferencia Episcopal de Chile (FM)

ESUA, Bishop Cornelius Fontem
P.O. Box 115
Kumbo, N.W. Province
Republic of Cameroon
Representing: Conférence Episcopale Nationale du Cameroun (FM)

FARIAS, Ms. Alicia
Calle Juan José Paso 8385
2000 Rosario (Santa Fé)
Argentina
Representing: Obra de Cooperación Parroquial de Cristo Rey (AM)

FELDKÄMPER, Fr. Ludger, SVD
Mittelstr. 12, P.O. Box 10 52 22
7000 Stuttgart 10
Germany
CBF General Secretary

FOLAUMOELOA, Fr. Line
Toutai-Mana Centre
P.O. Box 1
Nuku 'alofa
Tonga
Representing: Diocese of Tonga (AM)

FUCAK, Fr. Marijan Jerko, OFM
Aleja Pomoraca b.b. Crkva
41020 Zagreb
Yugoslavia
Representing: Biskupska Konferencija Jugoslavije (FM)

FUMAGALLI, Fr. Pier Francesco
Via dell' Erba, 1
00120 Città del Vaticano
Vatican City
Representing: Pontifical Council for Promoting Christian Unity

GARCIA, Br. Enrique, FSC
Ejército 238, Casilla 436
Santiago 3
Chile
Representing: Diócesis de Temuco (AM)

GAVIRIA, Mr. Uriel
Carrera 6a, N° 3-61
Popayán, Cauca
Colombia
Representing: Hogar Bíblico (AM)

GRANIG, Fr. Peter
Paulapromenade 18
9600 Villach
Austria
Representing: Österreichische Bischofskonferenz / Österreichisches Katholisches Bibelwerk, Klosterneuburg (FM)

GUIJARRO, Fr. Santiago
Mayor, 81
28013 Madrid
Spain
Representing: Conferencia Episcopal Española / Casa de la Biblia, Madrid (FM)

GUNANTO, Sr. Emmanuel, OSU
Supratman 1
Tromolpos 840
Bandung 40008
Indonesia
Representing: Angela Merici Biblical Center (AM)

HAJI-ATHANASIOU, Fr. Metri
Misr 82
Nonciature Apostolique (B.P. 2271)
Damas
Syrie
Representing: Assemblée de la Hiérarchie Catholique de Syrie (FM)

HAN, Fr. Gaspar, OFM
Mingchih Road 3-26
24302 Taishan, Taipei Hsien
Taiwan, R.O.C.
Representing: Chinese Bishops' Conference / CCFBA (FM)

HANAOKA, Fr. Pedro Iwao, SVD
Rua Verbo Divino, 993
Caixa Postal, 12605
04719 São Paulo, SP.
Brazil
Representing: Centro Bíblico Verbo Divino (AM)

HEGHMANS, Fr. Gerardo, SVD
Centro Bíblico Verbo Divino
Apdo. 17-03-242
Quito
Ecuador
Representing: Centro Bíblico Verbo Divino (AM)

HERRERA, Fr. César, CSsR
Calle 39, N° 22-53
Bogotá D.E.
Colombia
Representing: FEBIC - LA, Bogotá

HOEKSTRA, Fr. Wim
P.O. Box 907 - Penrith, NSW 2751
Australia
Representing: Australian Catholic Bishops' Conference (FM)

IM, Sr. Annuntia, SOLPH
Boramae Youth Center
395, Sin Dae Bang Dong
Dong Jak Ku, 156-010
Seoul
Korea
Representing: Sisters of Our Lady of Perpetual Help (AM)

JAKUBINYI, Bishop Gheorghe-Nicolae
str. Bibliotecii 3
2500 Alba Iulia
Rumania
Representing: Conferentia Episcopalis (FM)

JARAMILLO, Rev. Dr. Luciano C.
UBS Distribution Consultant - UBS Americas Regional Center - P.O. Box 521168
Miami, Florida 33152 - USA
Guest: (United Bible Societies)

JIMENEZ, Fr. Humberto Parroquia del Divino Maestro Cr. 90 N° 38-50 Medellín Colombia <i>Representing:</i> Centro Mariano Monfortiano, Medellín (AM)	Kampala Uganda <i>Representing:</i> Uganda Episcopal Conference (FM)
JUNG Tae-Hyun, Fr. Callistus 85-12 Nung-dong, Songdong-gu P.O. Box 16 Seoul Korea <i>Representing:</i> Catholic Bishops' Conference of Korea (FM) and Diocese of Chonju (AM)	LAIKER, Sr. M. Julia, SSpS Melchor Pérez de Olguín 1685 Casilla Postal 191 Cochabamba Bolivia <i>Representing:</i> Mission Congregation Servants of the Holy Spirit, Rome (AM)
JURGENS, Fr. Arnold, MHM Dorpstraat 111 1713 HD Obdam Netherlands <i>Representing:</i> Housetop, London (AM)	LAJOIE, Mr. Jean Guy P.O. Box 2400 London, Ontario N6A 4G3 Canada <i>Representing:</i> Guided Study Programs (AM)
KALKBRENNER, Mr. Anton Stiftsplatz 8, Postfach 48 3400 Klosterneuburg Austria <i>Representing:</i> AMB and Vlaamse Bijbelstichting, Belgium (FM)	LANGARICA, Fr. Tomás, SVD Avda. de Pamplona, 41 Apdo. Postal N° 34 31200 Estella (Navarra) Spain <i>Representing:</i> Editorial Verbo Divino (AM)
KELER, Fr. Gebhard, SVD Ksieza Werbisci ul. Ostrobramska 90 04118 Warszawa Poland <i>Representing:</i> Theological Faculty, University of Krakow (AM)	LARREA LAFUENTE, Fr. Juan, SDB Pastoral Centre P.O. Box 3, Tripura Castle Road Shillong - 793 003 Meghalaya India <i>Representing:</i> Pastoral Centre (AM)
KERSTEN, Mr. Theo Orthenstraat 290 Postbus 742 5201 AS s'Hertogenbosch Netherlands <i>Representing:</i> Katholieke Bijbelstichting (FM)	LENTZEN-DEIS, Fr. Fritzleo, SJ Via della Pilotta 25 00187 Roma Italy <i>Representing:</i> Pontifical Biblical Institute (AM)
KING, Fr. Geoffrey, SJ P.O. Box 221, 1101 U.P. Campus Quezon City Philippines <i>Representing:</i> East Asian Pastoral Institute, Manila (AM)	LESCH, Fr. Gérard, SVD B.P. 7463 Kinshasa 1 Zaire <i>Representing:</i> Verbum Bible, Kinshasa (AM)
KISIRINYA-KABAZZI, Fr. Serapio Makerere University P.O. Box 7062	LIBERTI, Fr. Luis Oscar, SVD Mansilla 3865 1425 Buenos Aires Argentina <i>Representing:</i> Editorial Guadalupe (AM)

- LONDONO, Fr. Noel, CSsR**
 Calle 39, Nº 22-53
 Bogotá, D.E.
 Colombia
Representing: Misioneros del Sagrado Corazón (AM)
- LOPEZ DUQUE, Bishop Olavio, O.A.R.**
 Curia Episcopal
 Yopal - Casamare
 Colombia
Representing: Conferencia Episcopal de Colombia (FM)
- MAHON, Fr. Leo**
 7033 N. Moselle Ave.
 Chicago, IL 60646
 U.S.A.
Representing: Archdiocese of Chicago (AM)
- MANIRACH, Fr. Anthony Phairoa**
 80 Kathatorn Road
 Ratchaburi 7000
 Thailand
Guest (Catholic Biblical Commission of Thailand)
- MANJALY, Fr. Thomas**
 Oriens Theological College
 Mawlai - Shillong 793 008
 India
Representing: Christopher Becker Institute for Biblical Studies (AM)
- McCARTHY, Fr. Padraig**
 151, Swords Road
 Whitehall, Dublin 9
 Ireland
Guest
- McGILL, Fr. Maurice, MHM**
 Lawrence Street, St. Joseph's College
 Mill Hill,
 London NW7 4JX
 England
Representing: Mill Hill Missionaries, London (AM)
- MELLERT, Fr. Gerardo, SVD**
 Calle 65, Nº 7-68, Apdo. 403
 Apartado Aéreo 51513
 Bogotá, D.E.

- Colombia
Plenary Assembly Staff
- MESTERS, Fr. Carlos, O.Carm.**
 Convento do Carmo
 Caixa Postal 64
 23900 Angra Dos Reis, RJ
 Brazil
Representing: Conferencia Nacional dos Bispos do Brasil (FM)
- MONETTE, Sr. Jocelyn, nds**
 80 Sackville Street
 Toronto,
 Ontario M5A 3E5
 Canada
Representing: Catholic Biblical Association of Canada (CBAC) (AM)
- MORA PAZ, Fr. César Alejandro**
 Porfirio Diaz 17
 Huajuapan de León, Oax.
 69000 México
 Mexico
Representing: FEBIC-LA, Bogotá
- MORIN, Fr. Alfredo, SS**
 Calle 57A, Nº 35-78
 Bogotá D.E.
 Colombia
Representing: Instituto Teológico Pastoral de América Latina (AM)
- NAGUIB, Bishop Antonios**
 B.P. 1 Branch
 El Minia - 61511
 Egypt
Representing: Assemblée Générale de la Hiérarchie Catholique d'Egypte (FM)
- NARANJO SALAZAR, Fr. Gabriel, CM**
 Calle 15, Nº 19A-96, Villa Paúl
 Funza (Cund.)
 Colombia
Representing: Padres Vincentinos, Colombia (AM)
- NYATHOW, Sr. Mary Theresa, SHS**
 Sacred Heart Sisters
 (Juba, Sudan)
 c/o P.O. Box 21102
 Nairobi
 Kenya
Representing: Sudan Episcopal Conference (FM)

OLSTHOORN, Fr. Martin, OFM

Lembaga Biblika Indonesia
Jln. Kramat Raya 134
Jakarta 10430
Indonesia

Representing: Majelis Agung Waligereja Indonesia / Lembaga Biblika Indonesia (FM)

ONAIYEKAN, Bishop John

Bishop's House,
P.O.Box 286
Garki Abuja (FCT)
Nigeria

Representing: Catholic Bishops' Conference of Nigeria (FM)

ORTKEMPER, Fr. Franz-Josef

Silberburgstr. 121
7000 Stuttgart 1
Germany

Representing: Deutsche Bischofskonferenz / Katholisches Bibelwerk e.V. (FM)

PARAGUYA, Fr. Felipe

Paul VI Biblical Center for Mindanao
Monte Maria Village
P.O. Box 189
8000 Davao City
Philippines
Representing: Paul VI Biblical Center (AM)

PASTORE, Fr. Corrado, SDB

Seminario San Lucas
Plaza Bolívar 5-7, Aptdo. 29.038
La Vega-Caracas
Venezuela
Representing: Associazione Biblica Salesiana, Rome (AM)

POSWICK, Bro. Ferdinand, OSB

CIB-Maredsous
5537 Denée (Anhée)
Belgium
Representing: Centre Informatique et Bible (AM)

PRIOR, Fr. Anselm, OFM

P.O. Box 5058
1403 Delmenville
South Africa
Representing: Southern Africa Catholic Bishops' Conference/ LUMKO Institute (FM)

PULGA, Sr. Nilce Ercília, FSP

(Hna. Rosana Pulga)
Rua Januária, 552 - Floresta
31.110 Belo Horizonte, MG
Brazil

Representing: Arquidiócesis de Belo Horizonte / Serviço de Animação Bíblica (AM)

PUTHANANGADY, Fr. Paul, SDB

Salesian Provincial House, Don Bosco
P.B. No. 8404 - 95, North Road
Bangalore 560 084
India

Representing: Catholic Bishops' Conference of India / NBCLC (FM)

RAMIREZ GAITAN, Ms. Amparo

Avenida Caracas N° 34-37
Bogotá D.E.
Colombia

Representing: International Organization of the Blind, Düren/Ffm., Germany (AM)

REVOLLO BRAVO, Cardinal Mario

Archbishop of Bogotá
Guest

RIGOS, Rev. Cirilo A.

Reading Bridge House
Reading RG1 8PJ
England
Guest (United Bible Society, General Secretary)

RIJKS, Mr. Jozef

Hardtbergstr. 13
6374 Steinbach
Germany
Treasurer Elect

RIJKS, Fr. Piet, CSSp

Mittelstr. 12
P.O. Box 10 52 22
7000 Stuttgart 10
Germany
CBF General Secretariat

RINCON, Sr. Nubia

Cra. 32, N°161A-01
Bogotá
Colombia
Representing: Istituto Pia Società Figlie di San Paulo (AM)

RINGLER, Fr. Gebhard Pfarre St. Paulus Reichenauer Str. 68 6020 Innsbruck Austria <i>Guest</i> (Katholische Jungschar Österreichs, Wien)	Apartado Aéreo 89063 Bogotá D.E. Colombia <i>Guest</i> (Colombian Bible Society)
ROBALLO, Fr. Luis Alberto, CSsR Calle 39, N° 22-53 Bogotá D.E. Colombia Plenary Assembly Staff	SENDOYA, Mr. Luis Enrique Interconfessional Program Advisor Carrera 9, N° 79-35 Apartado Aéreo 89063 Bogotá D.E. Colombia <i>Guest</i> (Colombian Bible Society)
SANCHEZ, Sr. Imelda Kr. 6 N° 18 AN-37 A.A. 023 Bogotá D.E. Colombia <i>Representing:</i> Hermanas Bethlemitas, Colombia (AM)	SESSOLO, Fr. Pietro, SVD Collegio del Verbo Divino Cas. post. 5080 00154 Roma Italy <i>Representing:</i> Steyler Missionare, Norddeutsche Provinz (AM)
SCHROER, Ms. Silvia Maria Döltchiweg 5 8055 Zürich Switzerland <i>Representing:</i> Schweizerisches Katholisches Bibelwerk (FM)	SOARES, Fr. Anjou Catechetical Center Karachi 104 Mohan Terrace, Parr Street P.O. Box 7172 Karachi - 74400 Pakistan <i>Representing:</i> Pakistan Episcopal Conference / Catechetical Center, Karachi (FM)
SCHROOTS, Fr. Ildefons, OSB Benedictine Monastery Mount St. Benedict Tunapuna Trinidad, West Indies <i>Representing:</i> Archdiocesan Pastoral Center (AM)	SOCCORSO, Fr. Di Bono Vincenzo J.P. Alessandri 5660 Cas. 12, Correo Bellavista Santiago Chile <i>Representing:</i> Editorial Salesiana, Chile (AM)
SCHWARZ, Fr. Guido, SVD P.O. Box 226 Kundiawa, Simbu Prov. Papua New Guinea <i>Representing:</i> Bishops' Conference of Papua New Guinea and Solomon Islands (FM) and SVD Province PNG (AM)	STAUBLI, Mr. Thomas Klosterhof 6b 9000 St. Gallen Switzerland <i>Representing:</i> Steyler Missionare, Schweiz (AM)
SEBA, Bro. Hernando, FSC Via Aurelia, 476 00165 Roma Italy <i>Representing:</i> Institut des Frères des Ecoles Chrétiennes, Rome (AM)	STORGATO, Fr. Marcello, SX National Social Catechetical Training Centre Smith Road Jessore 7400 Bangladesh <i>Representing:</i> Catholic Bishops' Conference of Bangladesh (FM)
SEGOVIA, Mr. Antonio Interconfessional Program Advisor Carrera 9, N° 79-35	

SUELDO, Bishop Gerardo

Coronel Egües 736

4530 Orán - Salta

Argentina

Representing: Conferencia Episcopal de Argentina (FM)**SUZUKI, Fr. Shin-Ichi, SS**

Shimoonkata-cho 2727

Hachioji-shi

Tokyo 192-01

Japan

Representing: Japan Catholic Bishops' Conference (FM)**SWETNAM, Fr. James, SJ**

Pontifical Biblical Institute

Via della Pilotta 25

00187 Roma

Italy

Representing: Pontifical Biblical Institute, Rome (AM)**TARJANYI, Fr. Béla**

Sziv u. 51

1063 Budapest

Hungary

Representing: Hungarian Bishops' Conference / SzeJBit, Budapest (FM)**TENEZ, Fr. Jorge**

Casilla 35-D

Punta Arenas

Chile

Representing: Diócesis de Punta Arenas (AM)**TESCAROLI, Fr. Cirillo, MCCJ**

Avda. 10 de Agosto 5656 - Apt. 6450 -

C.C.I.

Quito

Ecuador

Representing: Comboni Missionaries, Rome and Deutschsprachige Provinz (AM)**THASANAI, Fr. John M. Komkris**

St. Joseph's Seminary

Samphran 73110

Thailand

Representing: Catholic Bishops' Conference of Thailand (FM)**THECKANATH, Fr. Jacob**

NBCLC - Hutchins Road, 2nd Cross

Postbag 8426

Bangalore - 560 084

India

Representing: Commission for Christian Life (AM)**TICHY, Fr. Ladislav**

Dómské nám. 9

41201 Litomerice

Czechoslovakia

Representing: Bibelpastorale Arbeitsstelle der Berliner Bischofskonferenz (FM)**TI-KANG, Archbishop Joseph**

Archbishop's House

P.O. Box 7-91

94 Loli Road

Taipei 10668

Taiwan

Representing: Chinese Bishops' Conference, CCFBA / FABC, Commission on Laity (FM)**TOSCANO, Fr. Mesías, CSSR**

Calle 39, N° 22-53

Bogotá D.E.

Colombia

Representing: Centro Bíblico «La Palabra», Bogotá (AM)**TRICARD, Fr. François**

Évangile et Vie

8, rue Jean Bart

75006 Paris

France

Representing: Conférence Episcopale Française / Évangile et Vie (FM)**TRUJILLO RAMOS, Ms. Elizabeth**

Calle Potosí N°814 - Casilla 7857

La Paz

Bolivia

Representing: Conferencia Episcopal de Bolivia (FM)**UBILLUS, Fr. José Antonio, CM**

Plaza de Armas, Aptd. 1512

Lima

Peru

Representing: Conferencia Episcopal Peruana (FM)**UCEDA, Fr. Mario R.**

Catedral de San Vicente

San Vicente

El Salvador

Representing: Conferencia Episcopal de El Salvador (FM)

VALLE, Fr. Edenio, SVD

Par. de Cristo Redentor
Rua das Laranjeiras 519
22240 Rio de Janeiro, RJ
Brazil

Resource Person

VENUS, Fr. Dante, SVD

Pindangan, 2500 San Fernando
La Union
Philippines
Representing: Divine Word Missionaries,
Philippines, Northern, Central and Southern
Province (AM)

WEISENSEE HETTER, Fr. Jesús

Antonio
Calle Garzón 562
Artigas
Uruguay
Representing: Conferencia Episcopal del
Uruguay (FM)

WIDART, Fr. Jean-Marie, SJ

B.P. 7245
Kinshasa 1
Zaire

Representing: Centre Biblique St. Irénée,
Kikwit (AM)

WIJTTEN, Fr. Wim, SVD

Collegio del Verbo Divino - Cas. Post. 5080
- 00154 Roma - Italy

Representing: John Paul I Biblical
Center, Philippines (AM)

YELLE, Fr. Zenon, SS

1-1-1, Matsuyama, Jonan-ku
Fukuoka, 814-01
Japan

Representing: St. Sulpice Seminary (AM)

ZANOTTO, Fr. Luis, MCCI

Apartado 75-247 - Col. Lindavista
07300 México, D.F.
Mexico

Representing: Conferencia del Episcopado
Mexicano (FM)